IBF 43

Benzin Freischneider
Petrol brushcutter
Coupe-bordures à essence
Decespugliatore a benzina
Recortabordes de gasolina
Benzine Bosmaaier
Бензокоса
Motocoasă

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service !

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

NL **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

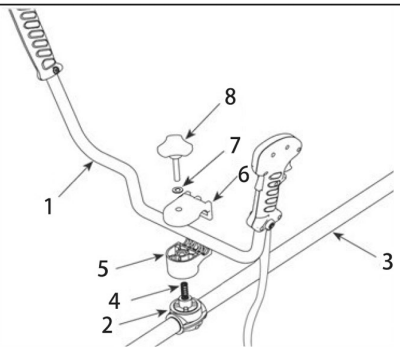
RU **Инструкция по эксплуатации** - Перевод оригинальной Инструкции по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

RO **Instrucțiuni de utilizare** - Traducerea instrucțiunilor de operare originale
Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare!

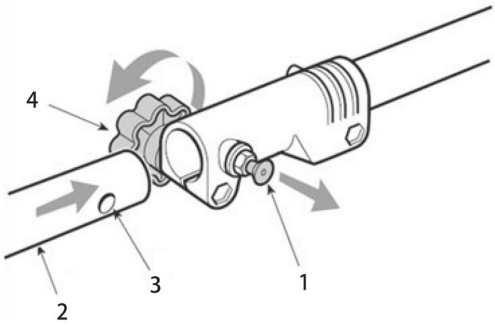
CE

73711326-07

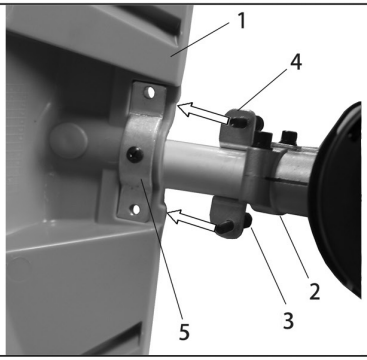
1

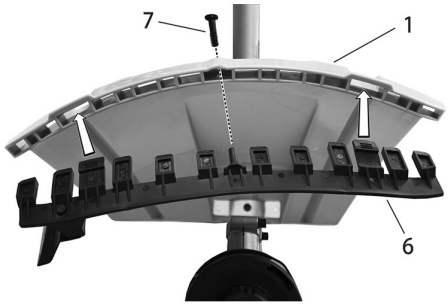


2

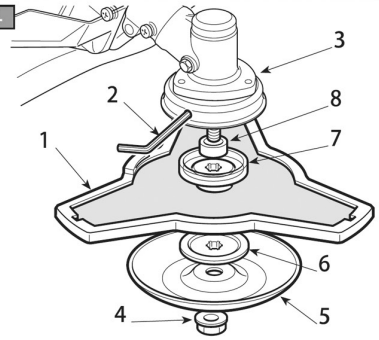


3

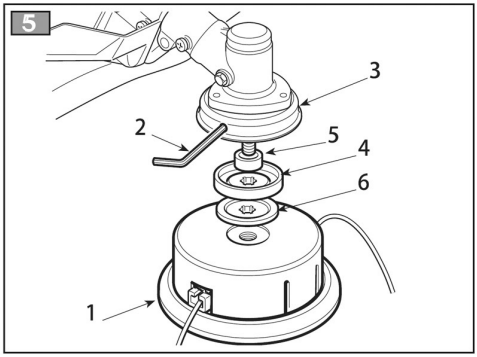


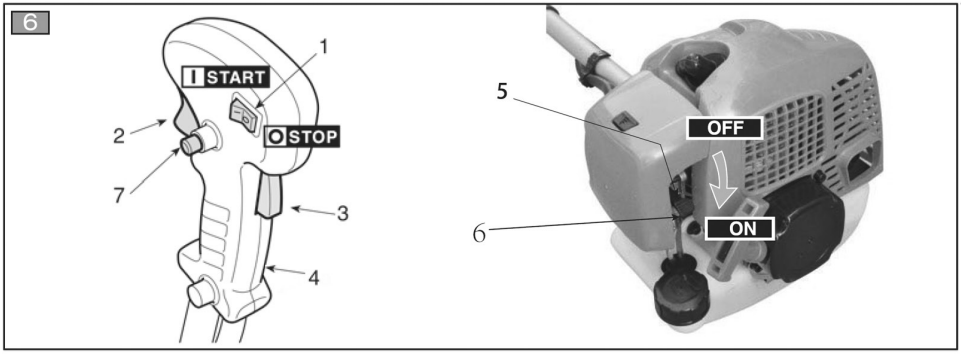


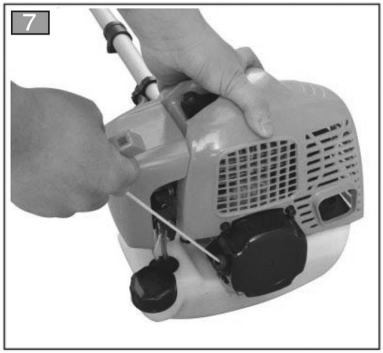
4

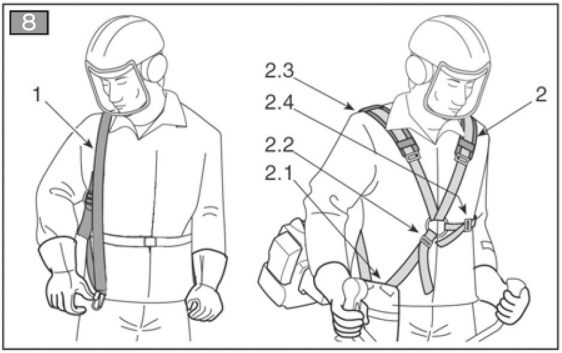


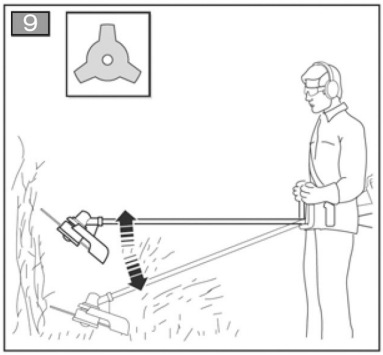
5

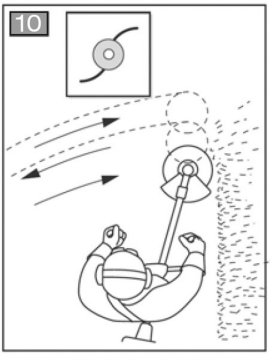


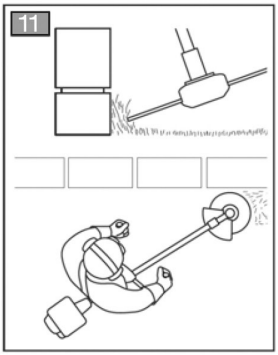

6
I START
O STOP
1
2
7
3
4
5
OFF
ON
6

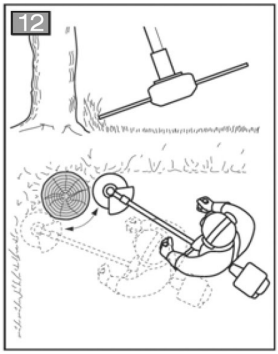

7

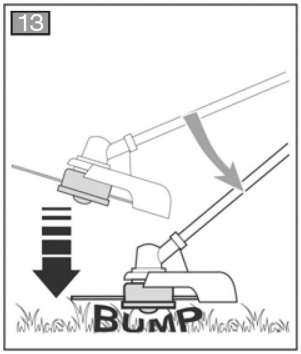

8
1
2.3
2.4
2.2
2.1
2

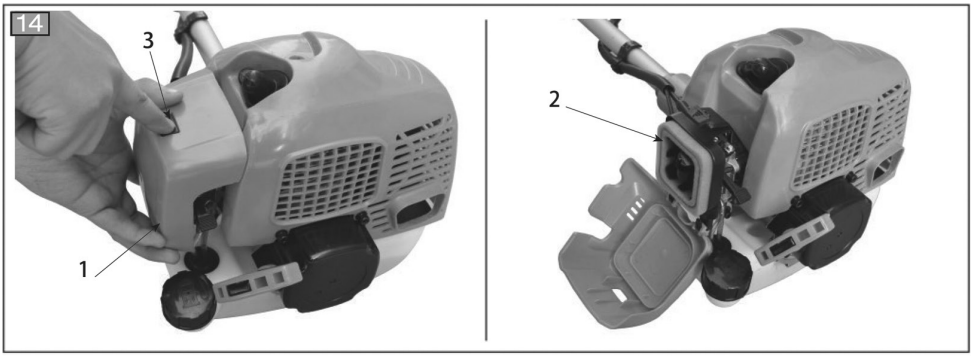

9

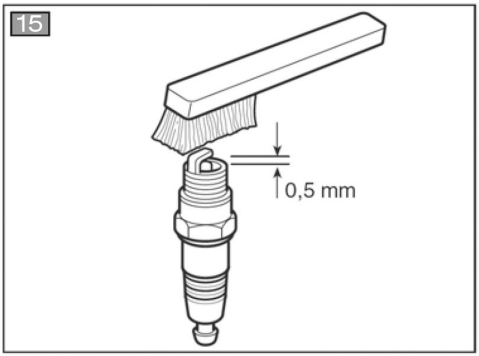

10

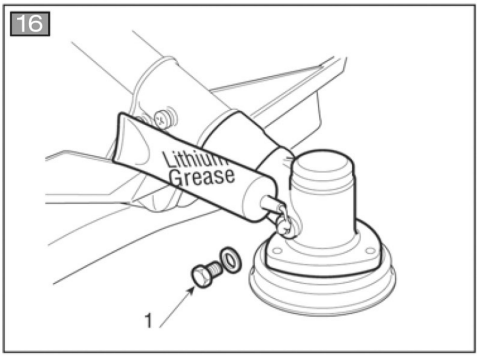

11

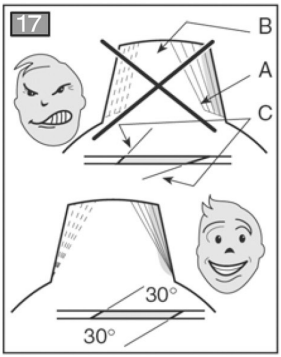

12

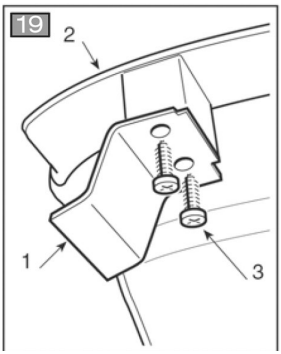

13
BUMP

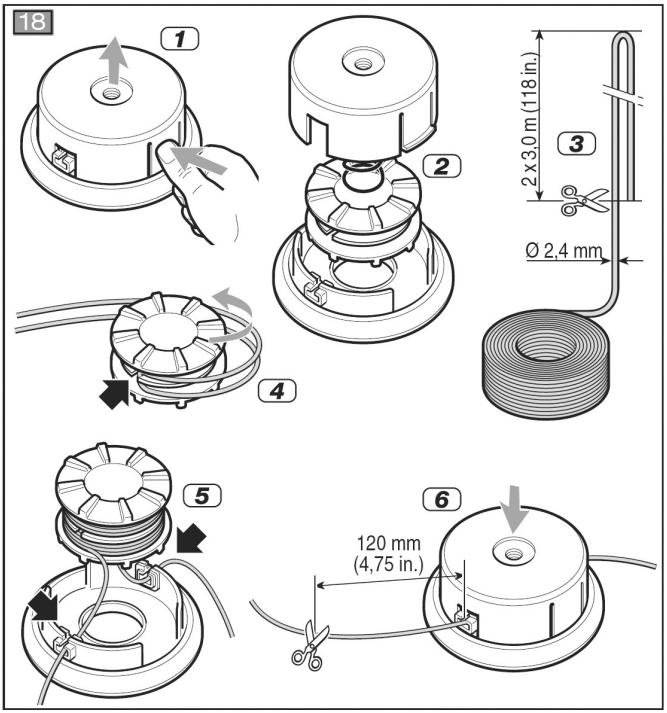

14
3
1
2


15
0,5 mm


16
Lithium
Grease
1


17
B
A
C
30°
30°


19
2
1
3


18
1
2
3
2 x 3,0 m (118 in.)
Ø 2,4 mm
4
5
6
120 mm
(4,75 in.)

Benzin Freischneider IBF 43

INHALTSVERZEICHNIS

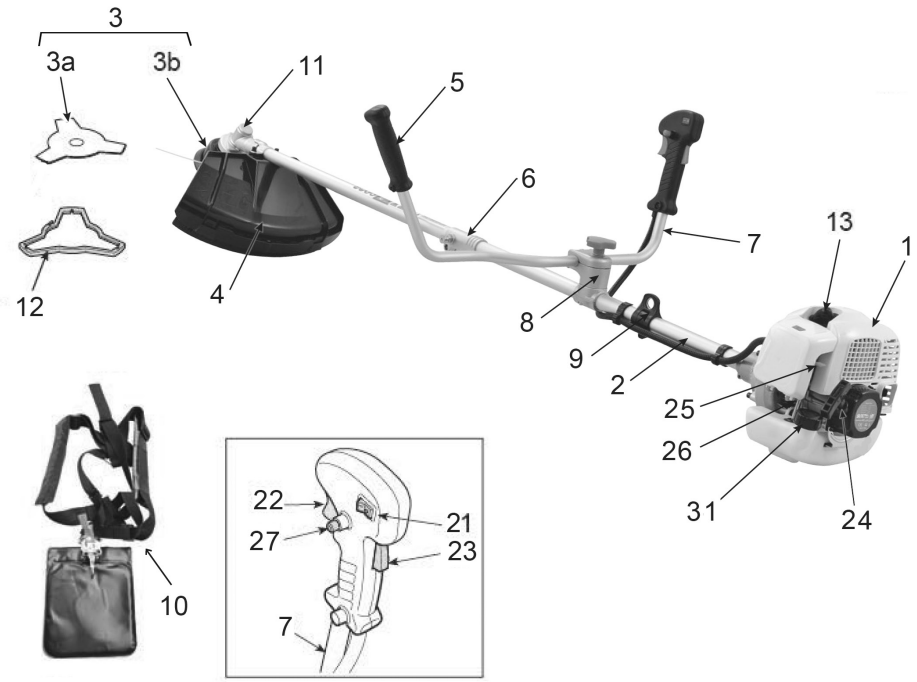
	Seite
ABBILDUNGEN	1 - 3
1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	DE-1
2. KENNZEICHNUNG DER WESENTLICHEN BAUTEILE	DE-2
3. SYMBOLE	DE-3
4. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	DE-4
5. MONTAGE DER MASCHINE	DE-6
6. ARBEITSVORBEREITUNG	DE-7
7. MOTOR ANLASSEN, BENUTZEN UND AUSSCHALTEN	DE-8
8. MASCHINENEINSATZ	DE-9
9. WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	DE-10
10. STÖRUNGSSUCHE	DE-12
11. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ	DE-13
12. ERSATZTEILE	DE-13
13. TECHNISCHE DATEN	DE-14
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
GARANTIE / SERVICE	

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und Grasflächen geeignet. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Vorraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf die Benzinmotorsense nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf die Benzinmotorsense nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf die Benzinmotorsense nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

2. KENNZEICHNUNG DER WESENTLICHEN BAUTEILE



Wesentliche Bauteile

1. Motor
2. Antriebsrohr
3. Schneidvorrichtung
   a) Messer mit 3 Schneiden
   b) Fadenkopf
4. Schutz der Schneidvorrichtung
5. Vorderer Handgriff
6. Kupplung (Antriebsrohr)
7. Holm
8. Griffhalterung
9. Anschlusspunkt (des Tragegurts)
10. Tragegurt
11. Winkelumlenkung
12. Messerschutz (für den Transport)
13. Zündkerze

Steuerungen und Bedienelemente

21. Ein- Ausschalter
22. Drehzahlregler (Gashebel)
23. Verriegelung Drehzahlregler (Einschaltsperre)
24. Startgriff
25. Chokehebel (Starter)
26. Primer
27. Drosselvorrichtung des Gashebels (Sperrknopf) (falls vorgesehen)
31. Verschluss Gemischtank

3. SYMBOLE

1

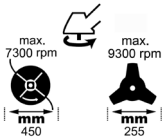
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. Achtung! Gefahr. Diese Maschine kann, wenn sie nicht korrekt verwendet wird, für Sie und andere gefährlich sein.
2. Vor Inbetriebnahme der Maschine die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
3. **WARNUNG:** Weggeschleuderte Gegenstände können zu schwerwiegenden Augenverletzungen, übermäßiger Lärm kann zum Verlust des Gehörs führen. Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes Augen- und Gehörschutz. Fallende Gegenstände können schwere Kopfverletzungen verursachen, Beim Betrieb dieser Maschine Kopfschutz tragen.
4. Arbeitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen!
5. Gefahr umherfliegender Teile! Während der Maschinenverwendung müssen Personen und Haustiere einen Abstand von mindestens 15 m einhalten!
6. Keine Kreissägeblätter verwenden. Gefahr: Die Verwendung von Kreissägeblättern an Maschinen mit diesem Symbol setzt den Bediener der Gefahr schwerer bis hin zu tödlichen Verletzungen aus.
7. Maximale Drehzahl der Schneidvorrichtung. Verwenden Sie ausschließlich geeignete Schneidvorrichtungen.
8. Achtung! - Benzin ist entflammbar. Vor dem Nachtanken den Motor mindestens 2 Minuten abkühlen lassen.
9. Achtung! - Sich fern von heißen Oberflächen aufhalten.
10. Auf Messeranstoß achten. Gefährlicher Rückschlag!
11. VERLETZUNGSGEFAHR! Umlaufendes Werkzeug! Werkzeug läuft nach!
12. Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 117 dB(A)
13. Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.

BESCHREIBENDE SYMBOLE AN DER MASCHINE (falls vorhanden)

14. Gemischtank

15. Stellungen des Motorschalters
    a = Aus/Off
    b = Betrieb/On

16. Chokehebel (Starter)

17. Primer

BESCHREIBENDE SYMBOLE AN DEN SCHUTZVORRICHTUNGEN (falls vorhanden)

18. Drehrichtung der Schneidvorrichtung

4. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

A) VOR DEM GEBRAUCH

1) **Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam.** Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
2) **Die Maschine nur für den vorgesehenen Einsatzweck verwenden,** d.h.
   - **Schneiden von Gras und nicht holziger Pflanzen,** mittels eines Nylonfadens (z.B. Trimmen von Beetkanten, Pflanzungen, Mauern, Umzäunungen oder kleine Grünflächen, um den mit einer Motorsense ausgeführten Schnitt abzuschließen);
   - **Schneiden von hohem Gras, kleinen Ästen und holzigen Unkraut** mit der Hilfe von Metall- oder Kunststoffmessern.
   - Ein unzweckmäßiger Gebrauch kann generell gefährlich sein und die Maschine beschädigen.
   - Folgende Punkte gehören zur unzweckmäßigen Verwendung (beispielhaft):
   - Verwenden der Maschine zum Kehren;
   - Hecken schneiden oder andere Arbeiten, bei denen die Schneidevorrichtung nicht in Bodenhöhe verwendet wird;
   - Baumschnitt;
   - Verwenden der Maschine mit der Schneidevorrichtung oberhalb der Gürtellinie des Bedieners;
   - Verwenden der Maschine für den Schnitt von nicht pflanzlichen Materialien;
   - Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person.
3) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
4) Die Maschine darf nicht von mehr als einer Person benutzt werden.
5) **Maschine niemals benutzen:**
   - Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind;
   - Wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeits- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen;
   - Wenn der Benutzer nicht imstande ist, die Maschine mit zwei Händen festzuhalten bzw. wenn er bei der Arbeit nicht stabil auf den Beinen das Gleichgewicht halten kann.
6) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

1) Bei der Arbeit, muss der Benutzer eine geeignete Kleidung tragen, die ihn in seinen Bewegungen nicht hindert.
   - Eng anliegende Schutzkleidung mit schnittfesten Schutzeinsätzen tragen.
   - Schutzhelm, Handschuhe, Schutzbrille und schnittfeste Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle tragen.
   - Gehörschutz tragen.
   - Keine Schale, Hemden, Halsketten oder andere lose hängende Zubehöre tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
   - Langes Haar zusammenbinden.
2) **ACHTUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar:**
   - Kraftstoff in eigens zu diesem Zweck vorgesehenen, zugelassenen Behältern aufbewahren;
   - beim Umgang mit Kraftstoffen nicht rauchen;
   - Tankverschluss langsam öffnen, um den darin entstandenen Druck langsam abzubauen;
   - Kraftstoff nur im Freien mit Hilfe eines Trichters nachfüllen;
   - Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Benzin nachgefüllt werden;
   - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte;
   - jegliche Spur von eventuell auf der Maschine oder auf dem Boden verschüttetem Benzin sofort entfernen;
   - Maschine nicht am Befüllungsort starten;
   - der Kontakt zwischen Kraftstoff und den Kleidern ist zu vermeiden, und in einem solchen Fall, kleiden Sie sich lieber um, bevor Sie den Motor starten;
   - Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
3) Fehlerhafte oder beschädigte Schalldämpfer auswechseln.
4) **Vor dem Gebrauch** die ganze Maschine gründlich überprüfen und insbesondere:
   - der Gashebel und der Sicherheitshebel müssen sich leicht bewegen lassen, nicht klemmen und wenn losgelassen, müssen sie automatisch und schnell ihre Ausgangsposition wieder einnehmen;
   - der Gashebel muss blockiert bleiben, solange der Sicherheitshebel nicht betätigt wird;
   - der Motorabstellschalter muss von einer Position auf die andere leicht verstellbar sein;
   - das Elektrokabel und vor allem das Zündkerzenkabel müssen einwandfrei sein, um eine Funkenbildung auszuschließen und der Stecker muss vorschriftsmäßig an der Zündkerze angebracht sein;
   - die Handgriffe und Schutzvorrichtungen der Maschine müssen gereinigt und abgetrocknet, und schließlich an die Maschine fest angebracht werden;
   - Schneidvorrichtungen oder Schutzeinrichtungen dürfen nie beschädigt sein.
5) Prüfen Sie die korrekte Position der Handgriffe und des Anschlusspunktes der Traggurte, sowie das Gleichgewicht der Maschine.
6) Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, dass die Schutzvor-

richtungen für das Schneidwerkzeug geeignet, und korrekt montiert sind.
7) Prüfen Sie den Arbeitsbereich gründlich, und entfernen Sie alles was von der Maschine weggeschleudert werden könnte oder die Schneidvorrichtung und den Motor beschädigen könnte (Steine, Äste, Stahldraht, Knochen, usw.).

C) DIE MASCHINE IM EINSATZ

1) Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydgase sammeln können.
2) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
3) **Eine sichere und stabile Position einnehmen:**
   – vermeiden Sie so gut wie möglich den Einsatz der Maschine auf nassem oder rutschigem Boden oder jedenfalls auf unebenen oder steilen Böden, wenn für den Benutzer bei der Arbeit keine ausreichende Stabilität gewährleistet ist;
   – rennen Sie nicht, gehen Sie immer vorsichtig voran und achten Sie auf die Bodenunebenheiten und auf die Anwesenheit eventueller Hindernisse;
   – bewerten Sie die potentiellen Risiken des zu bearbeitenden Geländes, und ergreifen Sie alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die eigene Sicherheit, vor allen auf Hängen, gefährlichem, rutschigem oder unsicherem Gelände;
   – Bei Hängen muss immer quer zum Gefälle gearbeitet werden, nie bergauf oder bergab, und immer mit der Schneidvorrichtung in Talrichtung.
4) Beim Anlassen des Motors die Maschine festhalten:
   – den Motor erst mindestens 3 Meter vom Befüllungsort entfernt starten;
   – prüfen Sie, dass sich andere Personen mindestens 15 Meter vom Aktionsradius der Maschine, und bei schweren Schnittarbeiten mindestens 30 Meter entfernt befinden;
   – Schalldämpfer und demnach auch die Abgase nie gegen entflammbare Stoffe richten:
5) **Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors** und lassen Sie ihn nicht überdrehen.
6) Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.
7) Sicherstellen, dass sich die Schneidvorrichtung nicht bewegt solange der Motor leer läuft, und dass nach Betätigung des Gashebels der Motor dann auch schnell wieder auf den Leerlauf gebracht wird.
8) Achten Sie darauf, dass das Messer nicht gegen harte Fremdkörper prallt und auf das eventuell durch die Bewegung des Messers herumfliegende Material.
9) Während der Arbeiten muss die Maschine immer am Traggurt befestigt sein.
10) **Der Motor ist abzustellen:**
   – wenn Sie die Maschine unbewacht lassen.
   – bevor Sie nachtanken.
   – während des Wechsels der Arbeitsbereiche.
11) **Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Kerzenkabel heraus:**
   – bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
   – nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob an der Maschine Schäden entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, ehe Sie die Maschine wieder benutzen;
   – wenn die Maschine auf anormale Weise zu vibrieren beginnt: in diesem Fall sofort die Ursachen der Vibrationen ausfindig machen und die notwendigen Untersuchungen in einem Fachbetrieb durchführen lassen.
   – wenn die Maschine nicht benutzt wird.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass die Maschine immer unter guten Bedingungen arbeitet. **Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.**
2) Bewahren Sie die Maschine mit Benzin im Tank niemals innerhalb eines Raumes auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer heißen Quelle oder Funken in Berührung kommen könnten.
3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
4) Um die Brandgefahr zu vermindern, ist der Motor, der Abgasschalldämpfer und der Lagerort für die Kraftstoffe stets frei von Zweigresten, Blättern oder überflüssigem Fett zu halten; Behälter mit Schneidresten niemals innerhalb eines Raumes lassen
5) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien erfolgen und bei kaltem Motor.
6) Tragen Sie bei jedem Eingriff auf der Schneidvorrichtung Handschuhe.
7) **Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie die Maschine mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Die beschädigten Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden.** Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden. Die Schneidwerkzeuge müssen immer das Herstellerzeichen tragen, wie auch den Verweis auf die maximale Arbeitsdrehzahl.
8) Vergewissern Sie sich vor dem Wegräumen der Maschine, dass Sie für die Wartung verwendete Schraubenschlüssel oder Werkzeuge entfernt haben.
9) Maschine nicht in Kinderreichweite aufbewahren!

E) TRANSPORT UND HANDHABUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei Transport und Handhabung der Maschine beachtet werden:
   – Motor ausschalten; abwarten bis die Schneidvorrichtung vollständig stillsteht, Zündkerzenstecker abtrennen;
   – Schutz der Schneidvorrichtung montieren;
   – Maschine ausschließlich an den Handgriffen aufheben und die Schneidvorrichtung in die der Laufrichtung entgegengesetzte Richtung positionieren.
2) Sollte der Transport der Maschine mit einem Kraftfahrzeug erfolgen, so muss sie so aufgestellt werden, dass sie keine Gefahr darstellt und auch gut

befestigt werden, um das Umkippen mit nachfolgender Schadenentstehung und Kraftstoffauslauf zu verhindern.

F) WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Im Text des vorliegenden Handbuchs sind einige besonders wichtige Abschnitte unterschiedlich gekennzeichnet, wobei die Bedeutung solcher Kennzeichnungen wie folgt zu verstehen ist:

HINWEIS
oder
WICHTIG

Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben über bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

ACHTUNG
Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

GEFAHR
Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte schwer zu verletzen, mit Todesgefahr.

G) LIEFERUMFANG

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

5. MONTAGE DER MASCHINE

WICHTIG: *Die Maschine wird mit einigen demontierten Bauteilen sowie mit leerem Gemischtank geliefert.*

ACHTUNG: ***Bei Arbeiten an der Schneidvorrichtungen müssen immer robuste Arbeitshandschuhe getragen werden. Arbeiten Sie bei der Montage der Bauteile mit höchster Sorgfalt, um die Sicherheit und Effizienz der Maschine nicht zu beeinträchtigen; wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.***

1. ENDMONTAGE DER MASCHINE

Modell „BIKE HANDLE“ (Abb. 1)

- Setzen Sie die Feder (4) ein und platzieren Sie die untere Halterung (5) auf der Grundplatte (2), die sich an dem Antriebsrohre (3) befindet.
- Platzieren Sie den Lenkergriff (1) in die Aufnahme der unteren Halterung (5). Achten Sie darauf, dass sich die Bedienelemente auf der rechten Seite befinden.
- Arretieren Sie die obere Halterung (6). Befestigen Sie die Halterungen mit der Sternschraube (8) und der Unterlegscheibe (7). Die Schraube vollständig von Hand festziehen.

Der Halter (2) ist bereits am Antriebsrohr (3) vormontiert, diese Position darf nicht verändert werden.

2. MONTAGE ANTRIEBSROHR (Abb. 2)

Unteren Schaft (2) in die Schaftkupplung einführen und gleichzeitig Sperrstift (1) herausziehen. Unteren Schaft ganz bis zum Anschlag einschieben und Sperrstift loslassen. Der Sperrstift muss in die Öffnung (3) seitlich im unteren Schaft einrasten. Evtl. unteren Schaft leicht hin und her drehen, bis der Sperrstift sicher einrastet. Anschließend Feststellschraube (4) festschrauben.

3. MONTAGE DER SCHUTZEINRICHTUNGEN

ACHTUNG: ***Jede Schneidvorrichtung ist mit einem bestimmten Schutz ausgerüstet. Es dürfen keine anderen Schutzeinrichtungen als für die Schneidvorrichtung vorgesehene verwendet werden.***

- **Messer mit 3 Schneiden** (Abb. 3)

ACHTUNG: ***Schutzhandschuhe tragen, und den Messerschutz montieren.***

- Das Messer (falls montiert) gemäß Abschnitt 4 demontieren.
- Der Schutz (1) ist an der Halterung (4) über dem Winkelgetriebe (2) und mit dem Befestigungsblech (5) mit zwei Schrauben (3) befestigt.

- **Fadenkopf** (Abb. 3)

ACHTUNG: ***Bei Verwendung des Fadenkopfes muss immer der Zusatzschutz mit Fadenmesser montiert sein.***

- Das Messer (falls montiert) gemäß Abschnitt 4 demontieren.
- Der Schutz (1) ist an der Halterung (4) über dem Winkelgetriebe (2) und mit dem Befestigungsblech (5) mit zwei Schrauben (3) befestigt.
- Den Zusatzschutz (6) mit der Schraube (7) montieren.

4. DEMONTAGE UND ERNEUTE MONTAGE DER SCHNEIDVORRICHTUNGEN

ACHTUNG: ***Es dürfen nur originale oder vom Hersteller zugelassene Schneidvorrichtungen verwendet werden.***

- **Messer mit 3 Schneiden** (Abb. 4)

ACHTUNG: ***Schutzhandschuhe tragen, und den Messerschutz montieren.***

HINWEIS: *Die Befestigungsmutter (4) besitzt ein Linksgewinde, und muss daher im Uhrzeigersinn abgeschraubt und gegen den Uhrzeigersinn angeschraubt werden.*

- Den mitgelieferten Schlüssel (2) in die entsprechende Bohrung des Winkelgetriebes (3) einsetzen, und das Messer (1) von Hand drehen, bis der Schlüssel in die innenliegende Bohrung greift und die Drehung blockiert.
- Die Mutter (4) im Uhrzeigersinn lösen
- Das Abdeckung (5) und den äußere Messerhalter (6) abziehen, dann das Messer (1) entfernen und dabei darauf achten, den inneren Messerhalter (7) und das Distanzstück (8) nicht herauszuziehen.

Beim Einbau,

- Falls sie während des Ausbaus herausgezogen wurden, das Distanzstück (8) und den inneren Messerhalter (7) wieder montieren und sicherstellen, dass die Nuten des inneren Messerhalters (7) perfekt mit dem Winkelgetriebe übereinstimmen.
- Das Messer (1) und den äußere Messerhalter (6), mit dem vortretenden Rand zum Messer gerichtet, montieren.
- Das Abdeckung (5) und die Mutter (4) wieder montieren und gegen Uhrzeigersinn festziehen.
- Den Schlüssel (2) abziehen, um die Messerdrehung wieder freizugeben.

• Fadenkopf (Abb. 5)

HINWEIS: *Der Fadenkopf besitzt ein Linksgewinde, und muss daher im Uhrzeigersinn abgeschraubt, und gegen Uhrzeigersinn eingeschraubt werden.*

- Den mitgelieferten Schlüssel (2) in die entsprechend Bohrung des Winkelgetriebes (3) einsetzen, und den Fadenkopf (1) von Hand drehen, bis der Schlüssel in die innenliegende Bohrung greift, und die Drehung blockiert.
- Den Fadenkopf (1) entfernen, indem dieser im Uhrzeigersinn abgedreht wird**.**

Beim Einbau:

- Falls es während des Ausbaus herausgezogen wurden, das Distanzstück (5), den inneren Messerhalter (4) und den äußeren Messerhalter (6) wieder montieren und sicherstellen, dass die Nuten des inneren Messerhalters (4) perfekt mit dem Winkelgetriebe übereinstimmen.
- Den Fadenkopf (1) wieder montieren, indem er gegen den Uhrzeigersinn festgezogen wird.
- Den Schlüssel (2) abziehen, um die Wellendrehung wieder freizugeben.

6. ARBEITSVORBEREITUNG

MASCHINENÜBERPRÜFUNG

Bevor Sie mit der Arbeit starten, muss folgendes geprüft werden:

- dass an der Maschine und an der Schneidvorrichtung alle Schrauben angezogen sind;
- dass die Schneidvorrichtung nicht beschädigt ist, und
- dass die Metallmesser mit 3 oder 4 Schneiden (falls montiert) gut geschliffen sind;
- dass der Luftfilter sauber ist;
- dass die Schutzeinrichtungen festsitzen und ausreichend sind;
- dass die Handgriffe richtig befestigt sind.

GEMISCHZUBEREITUNG

Diese Maschine ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet, der mit einem Benzin-Öl-Gemisch betrieben wird.

WICHTIG: *Die Verwendung von Benzin allein beschädigt den Motor und hat den Verfall der Garantie zur Folge.*

WICHTIG: *Verwenden Sie nur hochwertiges Benzin und 2-Taktöl, um die Gesamtleistungen und die Standzeit der mechanischen Teile auch langfristig sicherzustellen.*

• Benzineigenschaften

Nur bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl nicht unter 90 ROZ verwenden.

WICHTIG: *Bleifreies Benzin neigt dazu, im Behälter Ablagerungen zu bilden, wenn es über 2 Monate aufbewahrt wird. Verwenden Sie stets frisches Benzin!*

• Öleigenschaften

Verwenden Sie nur hochwertige, für Zweitaktmotoren spezifische Synthetiköle.

Bei Ihrem Händler sind speziell für solche Motoren entwickelte Öle erhältlich, die hohe Leistungen gewährleisten können.

Die Verwendung solcher Öle ermöglicht eine 2,5%-ige Gemischzusammensetzung, d.h. bestehend aus 1 Teil Öl für jeweils 40 Teile Benzin.

• Gemischzubereitung und -aufbewahrung

⚠ **GEFAHR:** ***Benzin und Gemisch sind entflammbar!***

- ***Benzin und Gemisch ausschließlich in eigens für Kraftstoffe zugelassenen Behältern an einem sicheren Ort aufbewahren, entfernt von Wärmequellen und offenen Flammen.***
- ***Die Behälter niemals in Reichweite von Kindern aufbewahren.***
- ***Rauchen Sie während der Gemischzubereitung nicht und atmen Sie die Benzindämpfe nicht ein***

Die Tabelle zeigt die, je nach eingesetztem Öl benötigten Benzin- und Ölmengen für die Gemischzubereitung.

Gemischzubereitung 40:1

Benzin	**Synthetisches 2-Taktöl**	
Liter	Liter	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

- in einen zugelassenen Kanister ca. die Hälfte der angegebenen Benzinmenge geben.
- Das ganze Öl dazugeben, so wie in der Tabelle vorgeschrieben.
- Schließlich auch das restliche Benzin.
- Den Behälter verschließen und gut schütteln.

WICHTIG: *Das Gemisch ist einem ständigen Alterungsprozess ausgesetzt. Bereiten Sie nicht zu große Mengen davon vor, um Ablagerungen zu vermeiden.*

WICHTIG: *Gemisch- und Benzinbehälter immer getrennt und identifizierbar aufbewahren, um eine Verwechslungsgefahr bei der Benutzung auszuschließen.*

WICHTIG: *Reinigen Sie regelmäßig die Benzin- und Gemischbehälter, um eventuelle Ablagerungen zu entfernen.*

NACHFÜLLEN VON KRAFTSTOFF

⚠ **GEFAHR:** ***Rauchen Sie beim Nachfüllen nicht und atmen Sie die Benzindämpfe nicht ein.***

⚠ **ACHTUNG:** ***Behälterverschluss stets vorsichtig öffnen, da sich darin eventuell Druck gebildet hat.***

Vor dem Nachfüllen:

- Gemischbehälter gut schütteln.
- Maschine auf einer ebenen Fläche, in stabiler Position mit nach oben gerichtetem Tankverschluss aufstellen.
- Tankverschluss und umliegenden Bereich reinigen, damit beim Nachfüllen kein Schmutz in den Tank gerät.
- Verschluss vorsichtig öffnen, um den Druck langsam abzulassen. Immer mit einem Trichter nachfüllen, und den Tank nicht bis zum Rand füllen.

⚠ **ACHTUNG:** ***Den Behälter immer sehr gut verschließen.***

⚠ **ACHTUNG:** ***Sofort alle eventuell auf der Maschine oder auf dem Boden verschütteten Gemischrückstände entfernen und den Motor solange nicht anlassen, bis sich alle Benzindämpfe verflüchtigt haben.***

7. MOTOR ANLASSEN, BENUTZEN UND AUSSCHALTEN

ANLASSEN DES MOTORS

⚠ **ACHTUNG:** ***Der Motor darf erst angelassen werden, wenn er mindestens 3 m vom Kraftstoff-Befüllungsort entfernt ist.***

Vor dem Starten des Motors:

- Maschine stabil auf dem Boden aufstellen.
- Messerschutz entfernen (falls montiert).
- Sicherstellen, dass das Messer (falls vorhanden) den Boden oder sonstige Gegenstände nicht berührt.

• Kaltstart

HINWEIS: *Unter Kaltstart versteht man das Anlassen nach mindestens 5 Min. Stillstand des Motors oder nach dem Betanken.*

Um den Motor anzulassen (Abb. 6):

1. Den Schalter (1) in die Stellung «START» bewegen.
2. Starter betätigen, den Chokehebel (5) in Stellung «OFF» stellen.
3. Den Primerknopf (6) 3 - 4 Mal drücken, um die Gemischanreicherung für das Anlassen zu erreichen.
4. Den Sicherungshebel (3) drücken, den Gashebel (2) betätigen und über die Feststelltaste (7 - falls vorgesehen) in Stellung halten; dann den Sicherungshebel (3) wieder loslassen.
5. Maschine mit einer Hand auf dem Motor fest auf den Boden drücken, damit Sie beim Anlassen nicht die Kontrolle über die Maschine verlieren (Abb. 7).

WICHTIG: *Um Verformungen zu vermeiden darf das Antriebsrohr während des Anlassens nicht als Stütze für die Hand oder das Knie verwendet werden.*

6. Den Startgriff 10-15 cm langsam herausziehen, bis ein gewisser Widerstand zu spüren ist, dann ein paar Mal fest ziehen bis die ersten Zündungen wahrgenommen werden.

WICHTIG: *Um Beschädigungen zu vermeiden, das Seil nicht ganz herausziehen und nicht mit dem Rande der Seilführungsöffnung in Berührung bringen. Den Griff locker lassen, dabei aber verhindern, dass das Seil unkontrolliert wieder eingezogen wird.*

7. Schieben Sie die Starterklappe auf Position «ON»
8. Den Startgriff erneut ziehen, bis das korrekte Anlassen des Motors erreicht wurde.

⚠ **ACHTUNG:** ***Das Anlassen des Motors mit betätigtem Starter und/oder Drosselvorrichtung (falls vorgesehen) verursacht eine Drehung der Schneidvorrichtung, die erst stoppt, wenn man Starter und/oder Drosselvorrichtung wieder löst.***

9. Die Feststelltaste (7 – falls vorgesehen) lösen, indem man kurz den Gashebel (2) betätigt, um den Motor auf Leerlaufdrehzahl zu bringen.
10. Lassen Sie den Motor mindestens 1 Minute im Leerlauf laufen bevor Sie die Maschine verwenden.

WICHTIG: *Sollte der Startergriff mehrfach mit betätigtem Chokehebel gezogen werden, könnte dadurch der Motor überflutet und das Anlassen erschwert werden.*

Bei überflutetem Motor Zündkerze entfernen und leicht am Griff des Anlasserseils ziehen, um den überflüssigen Kraftstoff zu entfernen; dann die Elektroden der Zündkerze abtrocknen und wieder einsetzen.

• Warmstart

Für den Warmstart (sofort nach Motorausschaltung), Punkte 1 - 5 - 6 - 8 des oben beschriebenen Ablaufs befolgen.

MOTOREINSATZ (Abb. 6)

Die Drehzahl der Schneidvorrichtung wird durch den Gashebel (2) am rechten Griff (4) des Zweihandgriffs gesteuert.

Die Betätigung ist nur möglich, wenn der Verriegelungshebel (3) gleichzeitig betätigt wird.

Die Bewegung wird vom Motor auf die Antriebswelle übertragen, und zwar über eine Fliehkraftkupplung, mit der die Bewegung der Welle verhindert wird, solange der Motor im Leerlauf läuft.

⚠ **ACHTUNG:** ***Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich die Schneidvorrichtung im Leerlauf bewegt; in diesem Fall muss der Händler zu Rate gezogen werden.***

Die korrekte Arbeitsgeschwindigkeit erreicht man, wenn der Gashebel (2) bis zum Anschlag betätigt wird.

WICHTIG: *Während der ersten 6-8 Stunden Maschineneinsatz, den Motor nicht mit der Höchstdrehzahl benutzen.*

MOTOR AUSSCHALTEN (Abb. 6)

Um den Motor auszuschalten:

- Den Gashebel loslassen (2) und den Motor einige Sekunden lang im Leerlauf laufen lassen.
- Den Schalter (1) auf Position «STOP» drücken.

⚠ **ACHTUNG:** ***Wenn der Motor in den Leerlauf gebracht wird, dauert es einige Sekunden bis die Schneidvorrichtung vollständig stillsteht.***

8. MASCHINENEINSATZ

Für einen rücksichtsvollen Einsatz den anderen und der Umwelt gegenüber:

- **Vermeiden Sie so weit wie möglich Störungen.**
- **Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.**
- **Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Öl, Benzin, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen.**

⚠ **ACHTUNG:** ***Bei längerfristiger Arbeit mit vibrierenden Werkzeugen können vor allem bei Personen mit Durchblutungsstörungen Verletzungen und Gefäßerkrankungen (bekannt als "Raynaud-Syndrom" oder "Leichenfinger") auftreten. Die Symptome können die Hände, Handgelenke und Finger betreffen, und stellen sich als Gefühlslosigkeit, Kribbeln, Kitzeln, Schmerzen, blasse Haut oder strukturelle Veränderungen der Haut. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Beim Auftreten der Symptome müssen die Verwendungszeiten der Maschine verkürzt, und ein Arzt aufgesucht werden.***

⚠ **GEFAHR:** ***Das Anlassersystem dieser Maschine verursacht ein relativ schwaches Magnetfeld, wobei aber trotzdem nicht ausgeschlossen werden kann, dass Funktionsstörungen bei aktiven oder passiven Implantaten des Bedieners auftreten können, mit dementsprechend schweren Gesundheitsrisiken. Trägern dieser medizinischen Vorrichtungen wird daher dringend empfohlen, einen Arzt oder den Hersteller der Vorrichtungen zu befragen, bevor die Maschine verwendet wird.***

⚠ **ACHTUNG:** ***Tragen Sie während der Arbeit eine zweckmäßige Kleidung. Ihr Händler kann Ihnen nützliche Informationen über die besten Arbeitsschutzvorrichtungen geben, die Ihre Sicherheit während der Arbeit gewährleisten.***

VERWENDUNG DER TRAGGURTE (Abb. 8)

⚠ **ACHTUNG:** ***Bei Verwendung der Maschine müssen die korrekt angelegten Traggurte immer eingehängt werden. Die Wirksamkeit der Schnellauslösung zum schnellen Trennen der Maschine von den Gurten im Gefahrenfall muss regelmäßig geprüft werden.***

Der Traggurt muss angelegt werden, bevor die Maschine am entsprechenden Haken eingehängt wird, und der Gurt muss entsprechend der Größe und Statur des Bedieners eingestellt werden.

Falls die Maschine mit mehreren Anschlusspunkten für den Gurt ausgerüstet ist, muss der Punkt verwendet werden, mit dem das Gleichgewicht der Maschine während der Arbeit am besten gehalten werden kann.

Es ist immer ein Traggurt entsprechend des Maschinengewichts und der verwendeten Schneidvorrichtung zu verwenden:

- **bei Maschinen mit weniger als 7,5 kg, ausgestattet mit Fadenkopf oder 3- oder 4-schneidigem Messer** können die Modelle mit Einzel- oder Doppelgurt verwendet werden.
- **bei Maschinen mit mehr als 7,5 kg,** darf nur das Modell mit Doppelgurt verwendet werden.

• Modelle "MONO" mit Einzelgurt

Der Gurt (1) muss über die rechte Schulter, in Richtung der rechten Hüfte laufen.

• Modelle mit Doppelgurt

Der Gurt (2) muss wie folgt getragen werden:

- die Auflage und der Karabinerhaken der Maschine auf der rechten Seite (2.1);
- die Entriegelung vorne (2.2);
- die Kreuzung der Gurte auf dem Rücken des Bedieners (2.3);
- die Gurtschnalle korrekt auf der linken Seite schließen (2.4).

Die Gurte müssen straff sitzen, um die Last gleichmäßig auf die Schultern zu verteilen.

BETRIEBSWEISE DER MASCHINE

⚠ **ACHTUNG:** ***Die Maschine muss während der Arbeit immer fest mit zwei Händen gehalten werden, mit der Motoreinheit auf der rechten Körperseite, und dem Schneidwerkzeug unterhalb der Gürtellinie.***

⚠ **ACHTUNG:** ***Wenn sich ein Messer während der Arbeit verkeilt muss der Motor sofort ausgeschaltet werden. Achten Sie immer auf Rückschläge (Kickback) die auftreten können, wenn ein Messer auf ein Hindernis trifft (Holzstamm, Wurzeln, Äste, Steine, usw.). Vermeiden Sie, dass das Messer den Boden berührt. Die Schläge verursachen einen Rückschlag des Messers, der schwer zu kontrollieren ist. Der Rückschlag ist so stark, dass die Kontrolle der Maschine verloren gehen kann, die Sicherheit des***

Bedieners gefährdet wird, und die Maschine selbst beschädigt werden kann.

Bevor das erste Mal Mäharbeiten in Angriff genommen werden, muss sich der Bediener mit der Maschine und der geeigneten Arbeitstechnik vertraut machen, und probehalber den Gurt korrekt anlegen, die Maschine sicher aufnehmen, und die erforderlichen Arbeitsbewegungen ausführen.

• Auswahl der Schneidvorrichtung

Die am besten geeignete Schneidvorrichtung für die vorgesehene Arbeit entsprechend der folgenden Grundsätze auswählen:

- **das Messer mit 3 Schneiden** ist zum Schneiden von Unkraut und leichtem Gestrüpp geeignet;
- **der Fadenkopf** kann hohes Gras und nicht holzige Pflanzen in der Nähe von Einzäunungen, Mauern, Fundamenten, Gehsteigen, um Bäume, usw. beseitigen oder zum vollständigen Ausputzen eines Gartenteils verwendet werden.

ARBEITSTECHNIKEN

a) Messer mit 3 Schneiden (Abb. 9)

Den Schnitt von der Oberseite der Pflanzen her beginnen, dann mit dem Messer abwärts arbeiten, und die Äste schrittweise in kleine Stücke zerkleinern.

b) Fadenkopf

⚠ **ACHTUNG:** ***Es dürfen NUR Nylonfäden verwendet werden. Die Verwendung von Metalldrähten, kunststoffummantelten Metalldrähten bzw. für den Fadenkopf ungeeigneter Fäden kann schwere Verletzungen und Schäden verursachen.***

Während des Betriebs sollte der Motor regelmäßig gestoppt, und das Gras, dass sich um die Maschine wickelt entfernt werden, um zu verhindern, dass sich das Antriebsrohr auf Grund des Grases unterhalb des Schutzes überhitzt.
Das angesammelte Gras mit einem Schraubendreher entfernen, damit die Stange korrekt gekühlt wird.

⚠ **ACHTUNG:** ***Die Maschine darf nicht durch Neigen des Fadenkopfes zum Kehren verwendet werden. Die Motorkraft kann Gegenstände und kleine Steine bis zu 15 Meter weit schleudern, und so Schäden oder Verletzungen verursachen.***

• Schneiden in Bewegung (Sensen) (Abb. 10)

Mit gleichmäßiger Geschwindigkeit vorwärts gehen, dabei eine Bogenbewegung ähnlich zum herkömmlichen Sensen ausführen, ohne den Fadenkopf während des Betriebs zu neigen.

Als Erstes versuchen einen kleinen Bereich in der richtigen Höhe zu schneiden, um dann eine gleichmäßige Schnitthöhe zu erreichen, indem der Fadenkopf auf einer konstanten Höhe vom Boden gehalten wird.

Für gröbere Schnitte kann es hilfreich sein, den Fadenkopf um ca. 30° nach links zu neigen.

⚠ **ACHTUNG:** ***Es darf nicht auf diese Weise gearbeitet werden, wenn die Möglichkeit besteht, dass Gegenstände weggeschleudert werden, die Personen oder Tiere verletzen, oder Sachschäden verursachen können.***

• Präzisionsschnitt (Trimmen)

Die Maschine geneigt halten, so dass der untere Teil des Fadenkopfes nicht den Boden berührt und die Schnittlinie sich im gewünschten Punkt befindet, wobei die Schneidvorrichtung immer fern vom Bediener gehalten werden muss.

• Schneiden in der Nähe von Einzäunungen / Fundamenten (Abb. 11)

Den Fadenkopf langsam in die Nähe der Einzäunungen, Pfosten, Steine, Mauern, usw. führen, ohne gewaltsam dagegen zu drücken.

Wenn der Faden gegen ein hartes Hindernis schlägt kann dieser abreißen, oder verschleißen; wenn er in einer Einzäunung hängen bleibt kann er plötzlich reißen. Auf jeden Fall kann das Schneiden entlang Gehsteigen, Fundamenten, Mauern, usw. einen übermäßigen Fadenverschleiß verursachen.

• Schneiden um Bäume (Abb. 12)

Um den Baum, von links nach rechts, herum laufen, damit sich langsam an den Stamm annähern, so dass der Faden nicht gegen den Baum schlägt und den Fadenkopf leicht nach vorne geneigt halten.

Beachten, dass der Nylonfaden kleine Sträucher durchtrennen oder beschädigen kann, und dass der Schlag des Nylonfadens gegen den Strauch- oder Baumstamm bei weicher Rinde die Pflanze stark beschädigen kann.

• Einstellung der Fadenlänge während der Arbeit (Abb. 13)

Diese Maschine ist mit einem Fadenkopf “Tap & Go” ausgestattet.

Um neuen Faden abzuspulen muss der Fadenkopf mit Höchstdrehzahl kurz auf den Boden getippt werden; der Faden wird automatisch frei gegeben, und das Messer schneidet die überschüssige Länge ab.

ARBEITSENDE

Wenn die Arbeit beendet ist:

- Motor wie vorangehend (Kapitel 6) beschrieben ausschalten.
- Den Stillstand der Schneidvorrichtung abwarten und den Messerschutz montieren.

9. WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Eine korrekte Wartung ist grundsätzlich notwendig, um die ursprüngliche Effizienz und Einsatzsicherheit der Maschine zu bewahren.

⚠ **ACHTUNG:** ***Während der Wartungseingriffe:***

- ***Zündkerzenstecker abtrennen.***
- ***Abwarten bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.***
- ***Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen***
- ***Messerschutzvorrichtung nicht entfernen, es sei***

denn, die Eingriffe müssen auf dem Messer selbst vorgenommen werden.

- ***Öle, Benzin oder andere verschmutzende Stoffe vorschriftsmäßig entsorgen.***

ZYLINDER UND SCHALLDÄMPFER

Um die Brandgefahr auf ein Minimum einzuschränken, die Zylinderrippen häufig mit Pressluft reinigen und den Bereich des Schalldämpfers von Zweigresten, Blättern oder anderen Rückständen befreien.

STARTEREINHEIT

Um ein Überhitzen und Beschädigung des Motors zu verhindern, müssen die Ansauggitter für die Kühlluft immer sauber, und frei von Mähresten und Schmutz gehalten werden.
Das Anlasserseil muss bei den ersten Anzeichen von Verschleiß ersetzt werden.

BEFESTIGUNGEN

Kontrollieren Sie regelmäßig den festen Sitz aller Befestigungsschrauben und -muttern, und dass alle Handgriffe sicher befestigt sind.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS (Abb. 14)

WICHTIG: *Die Reinigung des Luftfilters ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Standzeit der Maschine. Um unersetzliche Schäden des Motors zu vermeiden, arbeiten Sie nicht ohne Filter oder mit einem beschädigtem Filter.*

Die Reinigung sollte alle 8-10 Stunden Maschineneinsatz erfolgen.

Für die Filterreinigung:

- Handrad (3) lösen, Abdeckung (1) und Filterelement (2) entfernen
- Das Filterelement (2) mit Wasser und Seife waschen.
- Kein Benzin oder andere Lösungsmittel verwenden.
- Den Filter an der Luft trocknen lassen.
- Das Filterelement (2) und die Abdeckung (1) wieder montieren, indem man das Handrad (3) festschraubt.

ÜBERPRÜFUNG DER ZÜNDKERZE (Abb. 15)

Regelmäßig die Zündkerze entfernen und dabei eventuelle Ablagerungen mit einer kleinen Metallbürste entfernen.

Kontrollieren Sie den Elektrodenabstand und stellen Sie ihn gegebenenfalls wieder her.

Zündkerze wieder einsetzen und mit dem mitgelieferten Schlüssel bis zum Anschlag festziehen.

Die Zündkerze muss mit einer gleichwertigen Zündkerze mit entsprechenden Eigenschaften ersetzt werden, falls die Elektroden abgebrannt oder die Isolierung beschädigt ist, und auf jeden Fall nach jeweils 100 Betriebsstunden.

VERGASEREINSTELLUNG

Der Vergaser wird ab Werk so eingestellt, dass bei jeder Einsatzsituation immer Höchstleistungen erbracht werden, und zwar bei einer minimalen Freisetzung von schädlichen Gasen und in Übereinstimmung mit den geltenden Normen.

Wenden Sie sich bei mangelnder Leistung für eine Kontrolle des Vergasers und des Motors an Ihren Fachhändler.

• Leerlaufeinstellung

⚠ **ACHTUNG:** ***Die Schneidvorrichtung darf sich bei leer laufendem Motor nicht bewegen. Wenn sich die Schneidvorrichtung mit dem Motor im Leerlauf bewegt, müssen Sie Ihren Händler für die korrekte Motoreinstellung zu Rate ziehen.***

WINKELGETRIEBE (Abb. 16)

Mit Lithiumfett schmieren. Die Schraube (1) entfernen, und das Fett einfüllen, indem die Welle von Hand gedreht wird, bis das Fett austritt; anschließend die Schraube (1) wieder eindrehen

SCHLEIFEN DES 3-SCHNEIDIGEN MESSERS (Abb. 17)

⚠ **ACHTUNG:** ***Schutzhandschuhe tragen. Wenn das Schleifen ohne Demontage des Messers erfolgt, muss der Zündkerzenstecker abgezogen werden.***

Das Schleifen erfolgt unter Berücksichtigung der Messer und Klingenart, mit Verwendung einer Flachfeile und gleichmäßigem Einsatz an allen Schneiden.

Die Angaben für einen korrekten Schliff sind der Abb. 17 zu entnehmen:

A = Falscher Schliff
B = Schleifgrenze
C = Falsche oder unterschiedliche Winkel

Es ist wichtig, dass das Messer nach dem Schleifen gleichmäßig gewuchtet ist.

Die 3-schneidigen Messer können beidseitig verwendet werden. Wenn die Schneide auf einer Seite verschlissen ist, kann das Messer umgedreht, und die andere Seite verwendet werden.

⚠ **ACHTUNG:** ***Die Messer dürfen nie repariert werden, sie müssen ersetzt werden, sobald Beschädigungen festgestellt, oder die Verschleißgrenze überschritten wird.***

AUSTAUSCH DES FADENS IM KOPF (Abb. 18)

- Die in der Abbildung angegebenen Schritte befolgen.

SCHLEIFEN DES FADENMESSERS (Abb. 19)

- Das Fadenmesser (1) durch Lösen der Schrauben (3) vom Schutz (2) entfernen.
- Das Fadenmesser in einem Schraubstock einspannen, und mit einer Flachfeile schleifen, wobei beachtet werden muss, dass der Originalwinkel beibehalten wird.
- Das Messer wieder am Schutz montieren.

AUSSERORDENTLICHE EINGRIFFE

Alle in diesem Handbuch nicht enthaltenen Wartungseingriffe dürfen ausschließlich von Ihrem Händler vorgenommen werden.

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie zur Folge.

AUFBEWAHRUNG

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.
Die Maschine muss an einem trockenen Ort aufbewahrt, vor Witterung geschützt und mit dem vorschriftsgemäß angebrachten Schutz.

LÄNGERE STILLSTANDZEITEN

WICHTIG: *Falls die Maschine voraussichtlich über 2-3 Monate nicht eingesetzt wird, muss folgendes gemacht werden, um Schwierigkeiten bei der Wiederinbetriebnahme oder permanente Motorschäden zu vermeiden.*

• Lagerung

Ehe die Maschine stillgelegt wird:

- Den Kraftstofftank entleeren.
- Den Motor starten und im Leerlauf laufen lassen bis er ausschaltet, so dass der restliche Kraftstoff vollständig aufgebraucht wird.
- Den Motor abkühlen lassen und die Zündkerze entfernen.
- Einen Schuss neues Öl in die Zündkerzenbohrung geben.
- Mehrmals am Startgriff ziehen, damit sich das Öl im Zylinder verteilt.
- Zündkerze schließlich wieder einsetzen wenn sich der Kolben am oberen Totpunkt befindet (durch die Zündkerzenöffnung ersichtlich wenn der Kolben seinen höchsten Hub erreicht hat).

• Wiedereinsatz

Wenn die Maschine wieder in Betrieb gesetzt wird:

- Zündkerze entfernen.
- Ein paar Mal am Startgriff ziehen, um das überflüssige Öl zu beseitigen.
- Zündkerze überprüfen, so wie unter Kapitel “Überprüfung der Zündkerze” beschrieben.
- Maschine so einstellen, wie unter Kapitel “Maschinenvorbereitung” beschrieben.

Transport

- Sollte der Transport der Maschine mit einem Kraftfahrzeug erfolgen, muss sie so positioniert werden, dass sie keine Gefahr darstellt und sicher befestigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass während des Transports kein Benzin ausläuft. Vermeiden Sie Schäden und Verletzungen.
- Beim Transport und Lagerung des Gerätes sollte der Messerschutz angebracht sein.

10. STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Motor kann entweder nicht gestartet werden, oder schaltet sofort aus	- Falscher Anlassvorgang - Zündkerze schmutzig oder nicht korrekter Elektrodenabstand - Verstopfter Luftfilter - Probleme der Gemischaufbereitung	- Anweisungen befolgen (siehe Kap. 6) - Zündkerze überprüfen (siehe Kap. 8) - Filter reinigen bzw. auswechseln(siehe Kap. 8) - Sich mit dem Händler in Verbindung setzen
Motor kann gestartet werden, bringt aber eine schwache Leistung	- Verstopfter Luftfilter - Probleme der Gemischaufbereitung	- Filter reinigen bzw. auswechseln - Sich mit dem Händler in Verbindung setzen
Der Motor läuft unregelmäßig oder er bringt unter Belastung keine Leistung	- Zündkerze schmutzig oder nicht korrekter Elektrodenabstand - Probleme der Gemischaufbereitung	- Zündkerze überprüfen (siehe Kap.8) - Sich mit dem Händler in Verbindung setzen
Der Motor weist eine übertriebene Rauchentwicklung auf	- Flasche Gemischzusammenstellung - Probleme der Gemischaufbereitung	- Gemisch gemäß Anweisungen zubereiten (siehe Kap. 5) - Sich mit dem Händler in Verbindung setzen

11. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Reste von Kettenöl bzw. 2-Taktmischung niemals in den Abfluss bzw. die Kanalisation oder ins Erdreich schütten, sondern umweltgerecht entsorgen, z.B. an einer Entsorgungsstelle.
Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Entleeren Sie Öltank und Benzintank sorgfältig und geben Sie die Reste an eine Sammelstelle. Geben Sie das Gerät bitte (ebenfalls) in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

12. ERSATZTEILE

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

14. TECHNISCHE DATEN

Benzin Freischneider		**IBF 43**
Motorleistung	kW	1,1
Motortyp		2-Takt mit Luftkühlung
Hubraum	cm^3	42,7
Treibstoff	Benzin/Öl-Gemisch	40:1
Tankinhalt	ml	960
Max. Motordrehzahl	min^{-1}	9000 3) / 11500 2)
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	3000 ±300
Max. Drehzahl des Schneidwerkzeugs		
Mit 3-schneidigem Messer	min^{-1}	9300
Mit Fadenkopf	min^{-1}	7300
Schnittbreite	cm	45 (Messer = 25,5)
Fadenstärke	mm	2,8
Fadenvorrat	m	2 x 2,0
Fadenverlängerung		Tippautomatik
Gewicht 1)	kg	8,4
Schalldruckpegel (EN ISO 11806:2011)	dB (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Vibration (EN ISO 11806:2011)	m/s^2	6,59 [K 1,5 m/s^2]

1) Gewicht gemäß ISO 11806-1 (ohne Kraftstoff, Schneidvorrichtungen und Gurt)

2) Mit 3-schneidigem Messer

3) Mit Fadenkopf

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Hinweis: Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Messverfahren ermittelt worden und kann für den Vergleich mit anderen Werkzeugen herangezogen werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzungder Belastung durch Schwingungen herangezogen werden.

⚠ **GEFAHR:** Das Anlassersystem dieser Maschine verursacht ein relativ schwaches Magnetfeld, wobei aber trotzdem nicht ausgeschlossen werden kann, dass Funktionsstörungen bei aktiven oder passiven Implantaten des Bedieners auftreten können, mit dementsprechend schweren Gesundheitsrisiken. Trägern dieser medizinischen Vorrichtungen wird daher dringend empfohlen, einen Arzt oder den Hersteller der Vorrichtungen zu befragen, bevor die Maschine verwendet wird.

⚠ **ACHTUNG:** Tragen Sie während der Arbeit eine zweckmäßige Kleidung. Ihr Händler kann Ihnen nützliche Informationen über die besten Arbeitsschutzvorrichtungen geben, die Ihre Sicherheit während der Arbeit gewährleisten.

⚠ **ACHTUNG:** Bei längerfristiger Arbeit mitvibrierenden Werkzeugen können vor allem bei Personen mit Durchblutungs störungen Verletzungen und Gefäßerkrankungen (bekannt als “Raynaud- Syndrom” oder “Leichenfinger”) auftreten. Die Symptome können die Hände, Handgelenke und Finger betreffen, und stellen sich als Gefühlslosigkeit, Kribbeln, Kitzeln, Schmerzen, blasse Haut oder strukturelle Veränderungen der Haut dar. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Beim Auftreten der Symptome müssen die Verwendungszeiten der Maschine verkürzt, und ein Arzt aufgesucht werden.

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

⚠ **Bitte beachten Sie:** Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

Petrol brush cutter IBF 43

CONTENTS

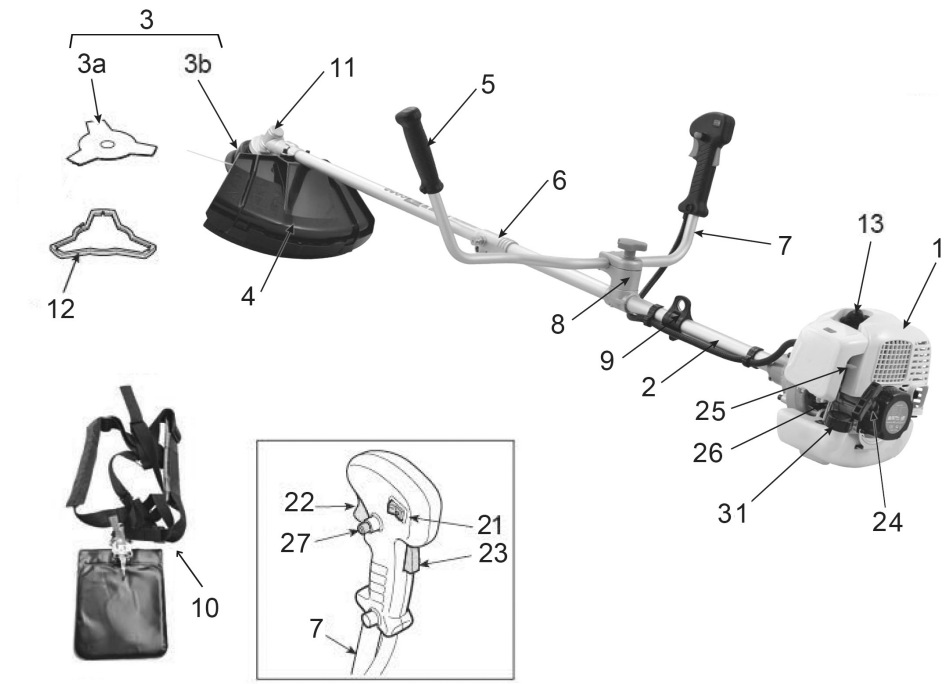
	Page
PICTURES	1 - 3
1. INTENDED USE	GB-1
2. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS	GB-2
3. SYMBOLS	GB-3
4. SAFETY REQUIREMENTS	GB-4
5. MACHINE ASSEMBLY	GB-6
6. PREPARING TO WORK	GB-7
7. HOW TO START - USE - STOP THE ENGINE	GB-7
8. USING THE MACHINE	GB-8
9. MAINTENANCE AND STORAGE	GB-10
10. TROUBLESHOOTING	GB-11
11. DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION	GB-12
12. SPARE PARTS	GB-12
13. RATINGS	GB-13
EC DECLARATION OF CONFORMITY	
WARRANTY / SERVICE	

1. INTENDED USE

The device is intended for cutting lawns and grass areas. The observance of the manufacturer‘s operating instructions included is a prerequisite for the proper use of the device. Any other use that is not expressly permitted in these instructions can lead to the device being damaged and a serious risk for the operator. Observe the restrictions in the safety instructions. Please note that our device has not been designed with the intention of it being used for commercial, trade or industrial applications. We accept no liability if the device is used in commercial, trade or industrial operations or corresponding activities.

Attention! Due to bodily endangerment of the operator the following work must not be undertaken with the motor scythe: Clearing pathways and as a chipper for shredding tree and hedge cuttings. Furthermore, the motor scythe must not be used for levelling bumps in the ground such as mole hills for example. For safety reasons the motor scythe must not be used as a drive unit for other tools or tool sets of any type. The machine must only be used for its intended purpose. Any other use shall be considered improper use. The user/operator, and not the manufacturer, is responsible for any damage or injuries arising from this.

2. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS



Main Components

1. Power Unit
2. Drive tube
3. Cutting device
   a. Blade with 3 points
   b. Cutting line head
4. Cutting device guard
5. Front handgrip
6. Shaft coupling
7. Handlebar
8. Handle holder
9. Connection ponit (of the webbing)
10. Webbing
11. Angle transmission
12. Blade protection (for transport)
13. Spark plug

Controls and functional parts

21. Engine stop switch
22. Throttle trigger
23. Throttle trigger lockout
24. Starter
25. Choke
26. Primer
27. Accelerator shutter (1Locking button) (if present)
31. Fuel tank cap

3. SYMBOLS

1

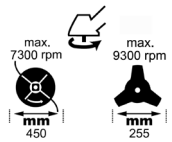
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. Warning! Danger. The failure to use thismachine correctly can be hazardous for oneself and others.
2. Read the instruction manual before using the machine.
3. WARNING: Hurled-away objects may lead to serious injuries of the eyes, excessive noise may result in deafness. Wear eye and ear protection devices when operating this device. Falling objects may cause serious injuries of the head; wear a head protection when operating this device.
4. Wear gloves and protective footwear!
5. Danger of flying objects! Keep any people or pets at least 15 m away when using the machine!
6. Do not use the circular saw blade. Danger: Using the circular saw blade with machines marked with this symbol exposes the user to the danger of very serious or even fatal injuries.
7. Maximum cutting device speed. Only use suitable cutting devices.
8. Warning! - Petrol is flammable. Allow engine to cool at least 2 minutes before refuelling.
9. Warning! - Keep away from hot surfaces.
10. Beware of blade thrust. When using metal cutting tools (thicket blade) there is the danger of kickbacks if the tool gets in touch with some solid object.
11. DANGER OF INJURY ! Warning! Do not put hands under the cover of the machine when it is running. Caution! Rotating electrical too!
12. Guaranteed acoustic capacity level L_{WA} 117 dB(A)

13 Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.

EXPLANATORY SYMBOLS ON THE MACHINE (if present)

14. Fuel tank

15. Engine stop switch positions
a = stop/Off
b = run/On

16. Choke

17. Primer

EXPLANATORY SYMBOLS ON THE PROTECTION DEVICES (if present)

18. Cutting device rotation direction

4. SAFETY REQUIREMENTS

A) TRAINING

1) **Read the instructions carefully.** Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.
2) **Only use the machine for the purpose for which it was designed, namely**
   - **cutting grass and non-woody vegetation,** using a nylon line (e.g. around the edges of lawns, flowerbeds, walls, fences and small grassy areas to tidy up the cutting done using a mower);
   - **cutting tall grass, dry branches, twigs and woody shrubs** of up to 2 cm diameter, with the help of metal or plastic blades.
   - Any other use may be dangerous and damage the machine.
   - Examples of improper use may include, but are not limited to:
   - use the machine for sweeping;
   - trimming hedges or other jobs in which the cutting device is not used on ground level;
   - pruning trees;
   - using the machine with the cutting device above the operator‘s belt level;
   - using the machine for cutting non-plant material;
   - use of the machine by more than one person
3) Never allow children or persons unfamiliar with
   - these instructions to use the machine. Local regulations
   - can restrict the age of the user.
4) The machine must never be used by more than one person.
5) **Never use the machine:**
   - when people, especially children or pets are in the vicinity;
   - if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
   - if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or remaining standing on the ground whilst working.
6) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1) Always wear adequate clothing which does not
   - hamper movements when using the machine.
   - Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
   - Always wear a helmet, protective gloves, eyegoggles, a half-mask respirator and safety antishear boots with non-slip soles.
   - Always wear ear and hearing protection devices.
   - Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
   - Tie your hair back if it is long.
2) **WARNING: DANGER! Petrol is highly flammable:**
   - keep the fuel in containers which have been specifically manufactured and homologated for such use;
   - never smoke when handling fuel;
   - slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually;
   - top up the tank with fuel in the open air, using a funnel;
   - add fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;
   - f you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
   - immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground;
   - never start the machine in the same place you refilled it with fuel;
   - make sure your clothing does not come into contact with the fuel, on the contrary, change your clothes before starting the engine;
   - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well.
3) Replace faulty or damaged silencers.
4) **Before using the machine,** check its general condition and in particular:
   - the throttle trigger and the safety lever must move freely, they must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
   - the throttle trigger must remain locked until the safety lever is pressed;
   - the engine stop switch must easily move from one position to the other;
   - the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks, and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
   - the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
   - the cutting devices and guards must be undamaged.
5) Check the correct position of the handgrips and the connection point of the webbing, and the proper balance of the machine.
6) Before starting work make sure that the guards are suitable for the cutting tool being used and are fitted correctly.
7) Thoroughly inspect the whole work area and remove anything that could be thrown up by the machine or damage the cutting group or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

C) OPERATION

1) Do not start the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
2) Mow only in daylight or good artificial light.

3) **Take on a firm and well-balanced position:**
   - where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator;
   - never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles;
   - assess the potential risks of the ground to be mown and take all necessary precautions to ensure your own safety, especially on slopes or on bumpy, slippery or unstable ground;
   - work along the contour on slopes, never when walking up or down and always keep downhill of the cutter.
4) Make sure the machine is securely locked when you start the engine:
   - start the motor in an area at least 3 metres from where you refuelled;
   - check that there is nobody within at least 15 metres of themachine's range of action or at least 30 metres for heavier mowing;
   - do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards inflammable materials.
5) Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
6) Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty works. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.
7) Check that when the machine is running idle, there is no movement of the cutting device and, after pressing the throttle trigger, the engine quickly returns to minimum speed.
8) Ensure that the blade does not come into violent contact with foreign bodies and beware of the possibility of material being thrown up by the blades.
9) Always keep the machine connected to the webbing when working.
10) **Stop the engine:**
   - whenever you leave the machine unattended.
   - before refuelling.
   - during movements between work areas.
11) **Stop the engine and disconnect the spark plug cable:**
   - before cleaning, checking or working on the machine;
   - after striking a foreign object. Inspect themachine for any damage and make repairs before restarting it again;
   - if the machine starts to vibrate abnormally: find the cause of the vibration immediately and have it inspected at a Specialised Centre.
   - when the machine is not in use.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
2) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
3) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
4) To reduce fire hazards, keep the engine, exhaust silencer and fuel storage area free from sawdust, branches, leaves, or excessive grease; never leave containers with the cut debris inside the storage area.
5) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
6) Always wear protective gloves when handling the cutting device.
7) For safety reasons, never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety. The cutting tools must always bear the manufacturer's trademark as well as a reference to the maximum working speed.
8) Before putting the machine away, check you have removed wrenches or tools used for maintenance.
9) Store the machine out of the reach of children!

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled or transported you must:
   - turn off the engine, wait for the cutting device to stop and disconnect the spark plug cap;
   - fit the cutting device guard;
   - only hold the machine using the handgrips and position the cutting device in the opposite direction to that used during operation.
2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

F) HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in themanual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE
or
IMPORTANT
These give details or further information on what has already been said, in the aim to prevent damage to the machine.

WARNING!
Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER!
Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

G) Scope of deliverables

- Open the packaging and take the device carefully out of the packaging.
- Remove the packaging material and the packaging/ transportation locks (if present).

- Check whether the delivery is complete.
- Check the device and the accessories for transportation damage.
- Keep the packaging safely until the guarantee period has expired, if possible.

ATTENTION
The device and the packing are not children's toys! Children must not be permitted to play with plastic bags, film and small parts. There is a risk of them being swallowed and danger of suffocation!

5. MACHINE ASSEMBLY

IMPORTANT: *The Machine is supplied with some of the components disassembled and the fuel tank empty.*

WARNING! ***Always wear strong work gloves to handle the cutting devices. Mount the components very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.***

1. COMPLETING THE MACHINE

„BIKE HANDLE" models (Fig. 1)

- Connecting via spring (4), put the below support (5) onto base (2), located on the drive tube (3).
- Put the handlebar (1) into the seating in the below support (5), making sure that the controls are on the right.
- Fix the cover (6), fully tightening the knob (8) by hand, do not forget/missing the washer (7).

The base (2) is already preassembled on the transmission tube; this position must never be changed.

2. GUIDE SHAFT ASSEMBLY (fig. 2)

Put the lower shaft (2) into the shaft coupling and concurrently pull out the locking pin (1). Slide the lower shaft in as far as it will go and let go of the locking pin. The locking pin must engage into the opening (3) located laterally in the lower shaft. Of necessary, slightly move the lower shaft to-and-fro until the locking pin safely locks in place. Then tighten the fly nut (4).

3. FITTING THE GUARDS

WARNING! ***Each cutting device is provided with a specific guard. Never use guards other than those indicated for each cutting device.***

- **3 point blade** (Fig. 3)

WARNING! ***Wear protective gloves and fit the blade guard.***

- Remove the blade (if fitted) as described in paragraph 4.
- The guard (1) is fixed to the angle transmission (2) by two screws (3).

- **Cutting line head** (Fig. 3)

WARNING! ***When using the cutting line head the additional guard, with line cutting knife, must always be fitted.***

- Remove the blade (if fitted) as described in paragraph 4.
- The guard (1) is fixed to the angle transmission (2) by two screws (3).
- Secure the additional guard (6) using the screw (7).

4. REMOVING AND REFITTING THE CUTTING DEVICES

WARNING! ***Use only original cutting devices or ones homologated by the Manufacturer.***

- **3 point blade** (Fig. 4)

WARNING! ***Wear protective gloves and fit the blade guard.***

NOTE: *The fastening nut (4) has a left-hand thread and so must be unscrewed in a clockwise direction and screwed up anticlockwise.*

- Insert the wrench supplied (2) into the specific hole in the angle transmission (3) and rotate the blade (1) by hand until the wrench enters the inner hole, blocking rotation.
- Unscrew the nut (4) clockwise
- Take off the cap (5) and outer ring (6), than remove the blade (1), taking care not to take off the inner ring (7) and spacer (8).

When mounting,

- If they were taken off during disassembly, refit the spacer (8) and the inner ring (7), making sure that the inner ring's (7) grooves match perfectly with the angle transmission.
- Refit the blade (1) and the outer ring (6), with the protruding edge toward the blade.
- Refit the cap (5) and the nut (4), fully tightening it in an anticlockwise direction.
- Remove the wrench (2) to restore blade rotation.

• **Cutting line head** (Fig. 5)

NOTE: *The cutting line head has a left-hand thread and so must be unscrewed in a clockwise direction and screwed up anticlockwise.*

- Insert the wrench supplied (2) into the specific hole in the angle transmission (3) and rotate the cutting line head (1) by hand until the wrench enters the inner hole, blocking rotation.
- Remove the cutting line head (1) unscrewing it **in a clockwise direction.**

When mounting:

- If they were taken off during disassembly, refit the spacer (5), the inner ring-nut (4) and the outer ring (6),making sure that the inner ring-nut (4) grooves-match perfectly with the angle transmission.
- Fit the cutting line head (1) screwing it up in an anticlockwise direction.
- Remove the wrench (2) to restore shaft rotation.

6. PREPARING TO WORK

CHECKING THE MACHINE

Before starting work please:
- check that all the screws on themachine and the cutting device are tightly fastened;
- check that the cutting device is undamaged and that the 3 or 4-point metal blades (if fitted) are properly sharpened;
- check that the air filter is clean;
- check that the protection devices are well fastened and working efficiently;
- check the handgrips are well fastened.

PREPARING THE FUEL

This machine is fitted with a two-stroke engine which requires a mixture of petrol and lubricating oil.

IMPORTANT: *Using petrol alone will damage the motor and will cause for invalidation of the warranty.*

IMPORTANT: *Only use quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.*

• Petrol characteristics

Only use unleaded petrol with a fuel grade of at least 90 N.O.

IMPORTANT: *Unleaded petrol tends to create deposits in the container if preserved for more than 2 months. Always use fresh petrol.*

• Oil characteristics

Only use top quality synthetic oil specifically for two-stroke engines.

Your dealer can provide you with oils which have been specifically developed for this type of engine, and which are capable of guaranteeing a high level of protection.

The use of these oils makes it possible to prepare a 2,5% mixture, consisting in 1 part oil to 40 parts petrol.

• Preparation and preservation of the fuel mixture

DANGER! ***Petrol and the fuel mixture are highly inflammable!***

- ***Keep the petrol and fuelmixture in homologated fuel containers, in safe place, away from any flames or heat sources.***
- ***Never leave the containers within the reach of children.***
- ***Never smoke whilst preparing the mixture and avoid inhaling the petrol fumes.***

The chart indicates the amount of petrol and oil to use to prepare the fuel mixture according to the type of oil used.

Petrol	Synthetic oil 2-stroke	
liters	liters	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

To prepare the fuel mixture:
- Place about half the amount of petrol in a homol gated tank.
- Add all the oil, according to the chart.
- Add the rest of the petrol.
- Close the top and shake well.

IMPORTANT: *The fuel mixture tends to age. Do not prepare excessive amounts of the fuel mixture to avoid deposits from forming.*

IMPORTANT: *Keep the petrol and fuel mixture containers separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in place of the other.*

IMPORTANT: *Periodically clean the petrol and fuel mixture containers to remove any eventual deposits.*

REFUELLING

DANGER! ***Never smoke whilst refuelling and avoid inhaling the petrol fumes.***

WARNING! ***Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.***

Before refuelling:
- Shake the fuel mixture container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt fromentering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.

WARNING! ***Always close the fuel tank cap firmly.***

WARNING! ***Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.***

7. HOW TO START - USE - STOP THE ENGINE

STARTING THE ENGINE

WARNING! ***The engine must be started in an area at least 3metres fromwhere you refilled the fuel tank.***

Before starting the engine:

- Place the machine firmly on the ground.
- Remove the guard from the blade (if used).
- Make sure the blade (if used) is not touching the ground or any other object.

• Cold starting

NOTE: *A "cold" start of the engine means starting it after at least 5minutes fromwhen it was switched off or after refuelling.*

To start the engine (Fig. 6):

1. Set the switch (1) to «START».
2. Operate the starter, turning lever (5) to «OFF»..
3. Press the primer device button (6) ca. 10 times to prime the carburettor.
4. Press the safety lever (3), activate the throttle trigger (2) and hold it in this position using the shutter button (7 - if provided); then release the safety lever (3).
5. Hold the machine firmly on the ground with one hand on the power unit, in order not to lose control of the machine during startup (Fig. 7).

IMPORTANT: *To prevent distortions, the drive tube must not be used as a support for the hand or knee during startup.*

6. Pull the starter rope slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it hard a few times until you hear the engine turn over.

IMPORTANT: *To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.*

7. Slide the choke (5) to «ON» position.
8. Pull the starter rope again until the enginestarts as normal.

WARNING! ***Starting the engine with the starter and/or shutter (if present) engaged causes the cutting device to move, only stopping when the starter is disconnected.***

9. Disconnect the shutter (7 - if provided) briefly activating the throttle trigger (2), to take the engine back to minimum speed.
10. Let the engine run idle for at least 1minute before using the machine.

IMPORTANT: *If the starter rope is pulled repeatedly with the choke on, it may flood the engine and make starting difficult.*

If you have flooded the engine, remove the spark plug and gently pull the handle on the starter rope to eliminate any excess fuel; then dry the spark plug electrodes and replace it on the engine.

• Hot starting

When hot starting (immediately after stopping the engine), follow the procedure indicated above in points 1 - 5 - 6 - 8.

USE OF THE ENGINE (Fig. 6)

Cutting device speed is regulated by the throttle trigger (2), located on the right handgrip (4) of the handlebar.

The throttle trigger only works if the lockout (3) is pressed at the same time.

The movement is transmitted from the engine to the drive shaft by a centrifugal mass clutch that prevents the shaft from moving when the engine is running at minimum speed.

WARNING! ***Do not use the machine if the cutting device moves when the engine is running idle; in this case, contact you dealer.***

The correct running speed will be achieved by pressing the throttle trigger (2) as far as possible.

IMPORTANT: *Avoid using the engine at full power for the first 6-8 working hours.*

STOPPING THE ENGINE (Fig. 6)

To stop the engine:

- Release the throttle trigger (2) and allow the engine to run idle for a few seconds.
- Set the switch (1) to «STOP».

WARNING! ***When you have reduced speed to a minimum, it will take a few seconds for the cutting device to stop***

8. USING THE MACHINE

To respect people and the environment:

- **Try not to cause any disturbance.**
- **Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after sawing.**
- **Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.**

WARNING! ***Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Renaud's syndrome" or "white hand"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.***

WARNING! ***This machine's starter unit generates an average sized electromagnetic field, but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that operators may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical***

devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.

WARNING! ***Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on themost suitable accident-prevention devices to guarantee your safety.***

USING THE WEBBING (Fig. 8)

WARNING! ***The machine must always be used connected to the webbing worn correctly. Frequently check the efficiency of the quick release mechanism used to quickly free the machine from the belts in case of danger.***

The webbing must be put on before connecting the machine to the special coupling and the belts must be adjusted to suit the operator's height and stature.

If the machine has more than one coupling hole, use the most favourable point for keeping the machine balanced when working.

Always use webbing suited to the weight of the machine and the cutting device used

- the single or double belt models can be used **for machines weighing less than 7.5 kg fitted with the cutting line head or 3 or 4-point blades;**
- the double belt model must be used **for machines weighing more than 7.5 kg fitted with the saw blade (if permitted).**

• Single belt "MONO" models

The belt (1) must go over the right shoulder towards the right hip.

• Double belt models

The belt (2) must be worn with:

- the machine's support and snap-hook coupling on the right side (2.1);
- the release in front (2.2);
- the belts cross-over on the operator's back (2.3);
- the buckle properly fastened on the left side (2.4).

The belts must be tensioned so that the load is evenly distributed on the shoulders.

USING THE MACHINE

WARNING! ***When working, the machine must always be firmly held in both hands, keeping the power unit on the right of the body and the cutting group below the line of the belt.***

WARNING! ***Stop the engine immediately if the blade stops during sawing. Always beware of a kickback, which could occur if a blade encounters a solid object (logs, roots, branches, stones, etc.). Do not touch the ground with the blade. Kickbacks cause blade recoils that are difficult to control, so as to cause loss of control of the machine, compromise operator safety and cause damage to the machine itself.***

Before tackling a mowing job for the first time it is advisable to gain the necessary familiarity with the machine and the most suitable cutting techniques, finding out how to wear the webbing correctly, firmly gripping the machine and making the movements required by the job.

• Choosing the cutting device

Choose the most suitable cutting device for the job to be done, according to these general indications:

- **the 3-point blade** is suitable for cutting brushwood and small shrubs up to 2 cm in diameter;
- **the cutting line head** can eliminate tall grass and non-woody vegetation near fences, walls, foundations, pavements, around trees, etc. or to completely clean a particular area of the garden;

WORKING TECHNIQUES

a) 3-point blade (Fig. 9)

Start cutting above the under growth and then move down with the scything blade so as to cut the brush into small pieces.

b) Cutting line head

WARNING! ***Use ONLY nylon lines. The use of metal lines, plasticised metal lines and/or lines not suitable for the head can cause serious injuries and wounds.***

During use it is advisable to stop the engine periodically and remove the weeds wound round the machine, so as to prevent the drive tube from overheating due to the grass caught under the guard. Remove the caught-up grass with a screwdriver to allow the rod to be properly cooled.

WARNING! ***Do not use the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15metres or more, causing damage and injuries to people.***

• Cutting in motion (Scything) (Fig. 10)

Proceed at a regular pace, with a circular motion similar to a traditional scythe, without tilting the cutting line head during the operation.

First try cutting at the right height in a small area, so as to then achieve a uniform cutting height keeping the cutting line head at a constant distance from the ground.

For heavier cutting it can be useful to tilt the cutting line head by about 30°.

WARNING! ***Do not work in this way if there is the possibility of causing objects to be thrown, which could harm people and animals and cause damage.***

• Precision cutting (Trimming)

Keep the machine slightly tilted so that the lower part of the cutting line head does not touch the ground and the cutting line is at the required point, always keeping the cutting device at a distance from the operator.

• Cutting near fences/foundations (Fig. 11)

Slowly approach the cutting line head to fences, posts, rocks, walls, etc. without hitting them hard. If the line

strikes a solid object it could break or become worn; if it gets tangled in a fence it could break abruptly.

In any case, cutting around pavements, foundations, walls, etc. can cause greater wear than normal in the line.

• Cutting round trees (Fig. 12)

Walk round the tree from left to right, approaching the trunks slowly so as not to strike the tree with the line and keeping the cutting line head tilted forward slightly.

Remember that the nylon line could lop or damage small shrubs and that the impact of the nylon line against the trunk of bushes or trees with soft bark could seriously damage the plant.

• Adjusting line length when working (Fig. 13)

This machine is fitted with a “Tap & Go” head.

To release more line, tap the cutting line head against the round with the engine at top speed: the line will be released automatically and the knife cut off the excess length.

END OF OPERATIONS

When you have finished your work:
- Switch off the engine as indicated above (Chap. 6).
- Wait for the cutting device to stop and fit the blade guard.

9. MAINTENANCE AND STORAGE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

WARNING! ***During maintenance operations:***
- ***Remove the spark plug cap.***
- ***Wait until the engine is sufficiently cold.***
- ***Use protective gloves when handling the blades.***
- ***Keep the blade protection device on, except when intervening directly on the blade.***
- ***Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorised places.***

CYLINDER AND SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder flaps with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

STARTING SYSTEM

To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

The starter rope must be replaced as soon as it shows signs of wear.

NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

CLEANING THE AIR FILTER (Fig. 14)

IMPORTANT: *Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine.*

It must be cleaned after every 8-10 working hours.

Clean the filter as follows:
- Loosen the knob (3), remove the cover (1) and the filter element (2).
- Wash the filter element (2) with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Fit the filter element (2) and the cover (1) back on, tightening the knob (3) again.

CHECKING THE SPARK PLUG (Fig. 15)

Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits.
Check and reset the correct distance between the electrodes.

Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.

The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.

TUNING THE CARBURETTOR

The carburettor is tuned by the manufacturer to achieve maximum performance in all situations, with a minimum emission of toxic gas in compliance with the regulations in force.

In the case of poor performance contact your Dealer for a check of the carburetion and engine.

• Tuning minimum speed

WARNING! ***The cutting device must not move when the engine is running idle. If the cutting device moves when the engine is running idle, contact your dealer to correctly regulate the engine.***

ANGLE TRANSMISSION (Fig. 16)

Lubricate with lithium-based grease.
Remove the screw (1) and put in the grease, turning the shaft manually until grease emerges, then replace the screw (1).

SHARPENING THE 3 POINT BLADE (Fig. 17)

WARNING! ***Use protective gloves. If sharpening is done without removing the blade, disconnect the spark plug cap.***

Sharpening must be done taking account of the type of blade and cutting edges, using a flat file and working all the points equally.

The references for correct sharpening are given in Fig. 17:
A = Incorrect sharpening
B = Sharpening limits
C = Incorrect and unequal angles

It is important to retain the correct balance after sharpening.

3 point blades can be used from both sides. When one side of the points is worn, the blade can be turned and the other side used.

WARNING! ***The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted or the sharpening limit is exceeded.***

HEAD LINE REPLACEMENT (Fig. 18)

- Follow the sequence indicated in the figure.

SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE (Fig. 19)

- Remove the line cutting knife (1) from the guard (2) by unscrewing the screws (3).
- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

STORAGE

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the cover correctly fitted.

LONG PERIODS OF DISUSE

IMPORTANT: *If you are not going to use the machine for a period of more than 2-3 months, we recommend you do a few things before putting it away. This will make it easier when you want to use the machine again and will also prevent permanent damage to the engine.*

• Storage

Before putting the machine away:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and run it idle until it comes to a halt, so that it uses up all the fuel that is left in the carburettor.
- Wait for the engine to cool down and remove the spark plug
- Pour a teaspoon of fresh oil into the spark plug hole.
- Pull the starter rope several times to deliver oil to the cylinder.
- Replace the spark plug with the piston in the dead end upper position (visible from the spark plug slot when the piston is at maximum stroke).

• Restarting work

When you wish to start using the machine again:

- Remove the spark plug.
- Pull the starter rope a few times to eliminate excess oil.
- Check the spark plug as described in chapter “Checking the spark plug”.
- Prepare the machine as indicated in the paragraph entitled “Preparing for work”.

Transport

If you wish to transport the device then empty the fuel tank as explained in the „Storage“ chapter. Clean the worst of the dirt off the device with a brush.

- When transporting the tool by car, it must be positioned so that it poses no danger, and secured.
- Make sure that no petrol escapes during transport. Avoid damage and injuries.
- During transport and storage of the tool, the blade guard (chain guard) must be attached.

10. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
1) The engine will not start or will not keep running	- Incorrect starting procedure - Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Air filter clogged - Carburetion problems	- Follow the instructions (see chapter 6) - Check the spark plug (see chapter 8) - Clean and/or replace the filter (see chapter 8) - Contact your dealer
2) The engine starts but is lacking in power	- Air filter clogged - Carburetion problems	- Clean and/or replace the filter (see chapter 8) - Contact your dealer
3) The engine runs erregularly and lacks in power when revved	- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Carburetion problems	- Check the spark plug (see chapter 8) - Contact your dealer
4) The engine gives off an excessive amount of smoke	- Incorrect composition of the fuel mixture - Carburetion problems	- Prepare the full mixture according to the instructions (see chapter 5)

11. DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Should your tool become unserviceable or if you no longer require it, do not dispose of it under any circumstances in your normal household waste, but rather in an environmentally friendly manner. Empty the oil and petrol tank carefully and take the leftover fuel to a collection point. Please (also) take the tool to a recycling centre, where the plastic and metal parts can be separated out and sent for recycling. You can also obtain information on this by contacting your local authority or city council.

12. SPARE PARTS

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommend by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

14. RATINGS

Petrol Brushcutter		**IBF 43**
Engine output	kW	1,1
Engine type		2-stroke air-cooled
Cubic capacity	cm^3	42,7
Fuel	lubricated petrol	40:1
Tank volume	ml	960
Maximum engine speed	min^{-1}	9000 [3] / 11500 [2]
Idling speed	min^{-1}	3000 ±300
Max. speed of the cutting tool		
With 3-point blade	min^{-1}	9300
With line cutter head	min^{-1}	7300
Cutting diameter	cm	45 (Blade = 25,5)
Cord diameter	mm	2,8
Overall cord length	m	2 x 2,0
Cord extension		Tap'n go
Weight [1]	kg	8,4
Noise level	dB (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Vibration (EN ISO 11806:2011)	m/s^2	6,59 [K 1,5 m/s^2]

[1] Weight as per standard ISO 11806-1 (without fuel, cutting devices and harness)

[2] With 3-point blade

[3] With line cutter head

Technical changes reserved.

Notice: The vibration value indicated was determined with a standardized tool and can be used to make comparisons with other petrol equipment as well as temporary estimates of the load through the vibrations.

WARNING: This machine's starter unit generates an average sized electromagnetic field, but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that operators may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.

WARNING: Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on themost suitable accident-prevention devices to guarantee your safety.

WARNING: Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Renaud's syndrome" or "white hand"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

Coupe-bordures à essence IBF 43

SOMMAIRE **PAGE**

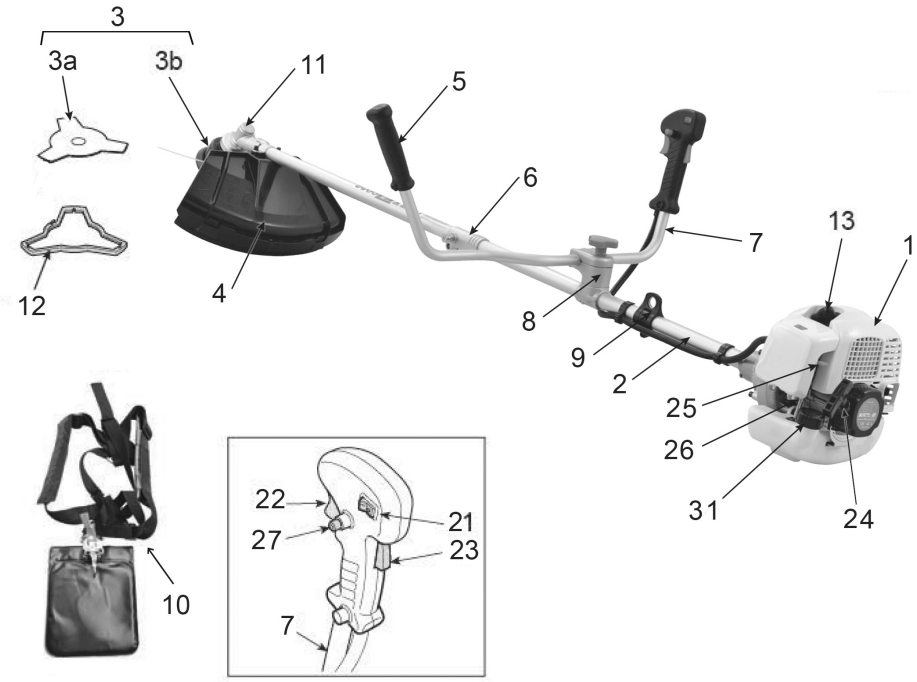
IMAGES	1 - 3
1. UTILISATION CONFORME	FR-1
2. IDENTIFICATION DES PRINCIPAUX COMPOSANTS	FR-2
3. SYMBOLES	FR-3
4. CONSIGNES DE SECURITE	FR-4
5. MONTAGE DE LA MACHINE	FR-6
6. PREPARATION DU TRAVAIL	FR-7
7. DEMARRER, UTILISER ET ARRETER LE MOTEUR	FR-8
8. UTILISATION DE LA MACHINE	FR-9
9. MAINTENANCE ET STOCKAGE	FR-10
10. DEPISTAGE DES DEFAUTS	FR-12
11. RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	FR-13
12. PIÈCES DE RECHANGE	FR-13
13. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	FR-14
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CE	
CONDITIONS DE GARANTIE / SERVICE	

1. UTILISATION CONFORME

L'appareil est conçu pour couper la pelouse et les surfaces enherbées. Le respect de la notice d'utilisation fournie par le fabricant est un pré-requis à une utilisation correcte de l'appareil. Toute autre utilisation, non explicitement autorisée dans cette notice, peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur. Observez absolument les restrictions de ces consignes de sécurité. Veuillez noter qu'en vertu des dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans le domaine commercial, artisanal ou industriel, ou encore pour toute activité similaire.

Attention! Pour ne pas mettre en danger l'utilisateur, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée pour les travaux suivants : nettoyage de trottoirs et en tant que hacheur pour hacher des sections d'arbres ou de haies. De plus, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée pour aplanir les inégalités du sol, comme par ex. les taupinières. Pour des raisons de sécurité, la débroussailleuse ne doit pas être utilisée en tant que groupe d'entraînement pour d'autres outils de travail et jeux d'outils de tout type. La machine ne doit être utilisée que pour sa destination d'origine. Toute utilisation sortant de ce cadre n'est pas conforme. L'utilisateur/l'opérateur est responsable des dommages ou blessures en résultant et pas le fabricant.

2. IDENTIFICATION DES PRINCIPAUX COMPOSANTS



Principaux composants

1. Moteur
2. Tube d'entraînement
3. Dispositifs de coupe
   a) Lame avec 3 pointes
   b) Tête de coupe
4. Protection du dispositif de coupe
5. Poignée avant
6. Manchon d'accouplement
7. Longeron
8. Fixation de la poignée
9. Point de fixation (de la sangle de transport)
10. Sangle de transport
11. Renvoi d'angle
12. Protège-lame (pour le transport)
13. Bougie d'allumage

Commandes et éléments de commande

21. Interrupteur d'arrêt du moteur
22. Régulateur de vitesse
23. Verrouillage du régulateur de vitesse
24. Poignée de démarrage
25. Levier d'étrangleur (starter)
26. Amorce
27. Dispositif d'étranglement du levier de gaz (si prévu)
31. Bouchon du réservoir de mélange

3. SYMBOLES

1

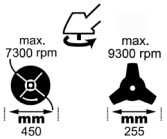
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. Attention ! Danger. Cette machine peut représenter un danger pour vous et les autres si elle n'est pas utilisée correctement.
2. Avant la mise en service de la machine, il faut lire attentivement le mode d'emploi.
3. ATTENTION: Des objets projetés peuvent engendrer de fortes blessures aux yeux et un bruit trop fort peut causer la perte de l'ouïe. Veillez à toujours porter une protection pour les yeux et les oreilles lors de l'utilisation de cet appareil. La chute d'objets peut provoquer de graves blessures à la tête, veillez à toujours porter un protège-tête lors de l'utilisation de cet appareil.
4. Porter des chaussures de sécurité et des gants de protection !
5. Danger lié aux projections de pièces ! Pendant l'utilisation de la machine, les personnes et animaux domestiques doivent respecter une distance minimum de 15 m !
6. Ne pas utiliser de lames de scies circulaires. Danger : L'utilisation de lames de scies circulaires sur les machines portant ce symbole expose l'opérateur à un risque de blessures graves voire mortelles.
7. Vitesse maximale du dispositif de coupe. Utilisez uniquement des dispositifs de coupe appropriés.
8. Attention ! - L'essence est inflammable. Avant le ravitaillement en essence, laisser le moteur refroidir pendant au moins 2 minutes.
9. Attention ! - Se tenir à distance des surfaces chaudes.
10. Faire attention aux impulsions de lame.
11. RISQUE DE BLESSURE ! Les lames de coupe continuent à tourner après déconnexion de l'appareil.
12. Niveau sonore garanti L_{WA} 117 dB(A)
13. Indique que cet appareil électrique est conforme aux directives de la Communauté européenne.

SYMBOLES DECRIVANT LA MACHINE (si disponibles)

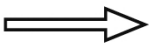
14. Réservoir de mélange

15. Positions de l'interrupteur du moteur
    a = Arrêt/Off
    b = Marche/On

16. Levier d'étrangleur (starter)

17. Amorce

SYMBOLES DECRIVANT LES DISPOSITIFS DE PROTECTION (si disponibles)



18. Sens de rotation du dispositif de coupe

4. CONSIGNES DE SECURITE

A) FORMATION

1) **Lisez attentivement les instructions.** Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'usage correct de la machine. Apprenez à couper rapidement le moteur.
2) **La machine doit uniquement être utilisée pour l'usage prévu, à savoir**
   - coupe d'herbes et de plantes non ligneuses, au moyen d'un fil de nylon (ex. : taille de bordures de parterre, plantations, murs, clôtures ou petits espaces verts, pour terminer la coupe exécutée avec une débroussailleuse) ;
   - coupe d'herbes hautes, de petites branches et de buissons ligneux jusqu'à une section de 2 cm à l'aide de lames en métal ou en plastique.
   - Une utilisation non conforme peut généralement être dangereuse et endommager la machine.
   - Les points suivants sont considérés comme une utilisation non conforme (exemple) :
   - Utilisation de la machine pour balayer ;
   - Taille de haies ou autres travaux pour lesquels le dispositif de coupe n'est pas utilisé à la hauteur du sol ;
   - Taille d'arbres ;
   - Utilisation de la machine avec le dispositif de coupe au-dessus de la ceinture de l'opérateur ;
   - Utilisation de la machine pour la coupe de matières non végétales ;
   - Utilisation de la machine par plusieurs personnes.
3) Ne laissez jamais les enfants ou personnes qui ne disposent pas des connaissances nécessaires de ce mode d'emploi, utiliser la machine. Les dispositions locales peuvent déterminer un âge minimum pour l'utilisateur.
4) La machine ne doit pas être utilisée par plusieurs personnes
5) **Ne jamais utiliser la machine :**
   - Lorsque des personnes, notamment des enfants ou animaux sont à proximité ;
   - Lorsque l'opérateur est fatigué ou ne se sent pas bien ou lorsqu'il est sous l'emprise de médicaments ou de drogues, d'alcool ou d'autres substances, qui altèrent son attention et sa réactivité.
   - Lorsque l'opérateur n'est pas en mesure de tenir la machine avec ses deux mains ou lorsqu'il ne peut pas reposer de manière stable sur les jambes pendant le travail.
6) Notez que l'opérateur est responsable des accidents et dommages qui peuvent mettre en danger les personnes ou leur propriété.

B) MESURES PRELIMINAIRES

1) Lors du travail, l'opérateur doit porter des vêtements appropriés qui n'entravent pas ses mouvements.
   - Porter des vêtements près du corps avec des inserts de protection résistant aux coupures.
   - Porter un casque de protection, des gants, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité résistant aux coupures avec une semelle antidérapante.
   - Porter une protection pour les oreilles.
   - Ne pas porter de châles, chemises, colliers ou autres accessoires lâches qui peuvent se coincer dans la machine ou dans des objets éventuellement situés sur le lieu de travail.
   - Attacher les cheveux longs.
2) **ATTENTION : DANGER ! L'essence est extrêmement inflammable :**
   - Stocker le carburant dans des récipients autorisés, prévus à cet effet ;
   - Ne pas fumer lors de la manipulation de carburants;
   - Ouvrir lentement le bouchon du réservoir pour réduire lentement la pression présente à l'intérieur.
   - Faire l'appoint de carburant uniquement à l'air libre à l'aide d'un entonnoir.
   - Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur tourne, ou si la machine est chaude, le bouchon du réservoir ne doit pas être ouvert ou vous ne devez pas faire le plein d'essence.
   - Si de l'essence déborde, ne pas essayer de démarrer le moteur. Essayer plutôt d'éliminer l'essence sur les surfaces encrassées de la machine. Tant que l'essence n'est pas entièrement évaporée et que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées, évitez tout ce qui peut provoquer un incendie.
   - Eliminer immédiatement toute trace d'essence éventuellement projetée sur la machine ou au sol.
   - Ne pas démarrer la machine sur le lieu de ravitaillement ;
   - Tout contact entre le carburant et les vêtements doit être évité et dans ce cas, changez-vous de préférence avant de démarrer le moteur ;
   - Le bouchon du réservoir et le bouchon du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés.
3) Changer les silencieux défectueux ou endommagés.
4) **Avant l'utilisation, vérifier minutieusement toute la machine et notamment :**
   - le levier d'accélérateur et le levier de sécurité doivent pouvoir être déplacés lentement, ne doivent pas être coincés et lorsqu'ils sont relâchés, ils doivent retourner automatiquement et rapidement dans leur position initiale.
   - le levier d'accélérateur doit être bloqué tant que le levier de sécurité n'est pas actionné ;
   - l'interrupteur d'arrêt du moteur doit pouvoir se déplacer facilement d'une position à l'autre ;
   - le câble électrique et surtout le câble de la bougie de démarrage doivent être sans défaut, pour éviter la formation d'étincelles et la prise doit être placée correctement sur la bougie d'allumage.
   - les poignées et les dispositifs de protection de la machine doivent être nettoyés et séchés, puis fixés sur la machine ;
   - Les dispositifs de coupe ou les dispositifs de protection ne doivent jamais être endommagés.
5) Vérifiez le positionnement correct des poignées et du point de fixation des sangles de transport, ainsi que l'équilibre de la machine.
6) Avant le début des travaux, vérifiez que les dispositifs

de protection sont appropriés pour l'outil de coupe et correctement montés.
7) Vérifiez minutieusement la zone de travail et éliminez tout ce qui peut être projeté de la machine ou qui pourrait endommager le groupe de coupe et le moteur (pierres, racines, fils de fer, os, etc.).

C) LA MACHINE EN SERVICE

1) Le moteur ne doit pas fonctionner dans des endroits fermés dans lesquels du monoxyde de carbone dangereux peut s'accumuler.
2) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou si la lumière artificielle est suffisante.
3) **Prendre une position sûre et stable :**
   – évitez le plus possible l'utilisation de la machine sur un sol humide ou glissant ou sur des sols inégaux ou pentus, lorsqu'aucune stabilité suffisante pour l'opérateur n'est garantie pendant le travail ;
   – ne courez pas, procédez toujours avec prudence et veillez aux inégalités du sol et à la présence d'éventuels obstacles ;
   – évaluez les risques potentiels du terrain en question et prenez toutes les mesures de sécurité nécessaires pour la sécurité, surtout en pente sur les terrains dangereux, glissants ou non sécurisés.
   – En pente, il faut toujours travailler en travers, jamais dans le sens de la montée ou de la descente, et toujours avec le dispositif de coupe en direction de la vallée.
4) Lors du démarrage du moteur, appuyer sur la machine :
   – démarrer le moteur à au moins 3 mètres du lieu de ravitaillement ;
   – vérifiez que les autres personnes se trouvent à au moins 15 mètres de distance du rayon d'action de la machine, et à au moins 30 mètres de distance en cas de travaux de coupe difficiles ;
   – Ne jamais orienter les silencieux et les gaz d'échappement contre les matières inflammables :
5) **Ne modifiez pas le réglage de base du moteur et ne le laissez pas trop tourner.**
6) La machine ne doit pas être exposée à des forces excessives, et les petites machines ne doivent pas être utilisées pour les travaux difficiles. L'utilisation d'une machine appropriée réduit les risques et améliore la qualité du travail.
7) S'assurer que le dispositif de coupe ne se déplace pas dans la mesure où le moteur tourne à vide, et qu'après activation du levier de démarreur, le moteur est alors retourné rapidement en marche à vide.
8) Veillez à ce que la lame ne heurte pas des corps étrangers durs et les projections éventuellement générées par le mouvement de la lame.
9) Pendant les travaux, la machine doit toujours être fixée sur la sangle de transport.
10) **Le moteur doit être arrêté :**
   - lorsque la machine est laissée sans surveillance.
   - avant de faire le plein d'essence.
   - pendant le changement de zones de travail
11) **Coupez le moteur et retirez le câble de bougie :**
   - avant de vérifier, nettoyer ou effectuer des travaux sur la machine ;
   - après avoir introduit un corps étranger. Vérifiez si des dommages sont survenus sur la machine et effectuez les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine ;
   - lorsque la machine commence à vibrer de manière anormale : dans ce cas, rechercher immédiatement les causes des vibrations et confier la machine à une entreprise spécialisée.
   - lorsque la machine n'est pas utilisée

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

1) Veillez à ce que l'ensemble des écrous et vis soient serrés pour vous assurer que la machine fonctionne toujours dans de bonnes conditions. Un entretien régulier est indispensable pour la sécurité et le maintien des performances.
2) Ne conservez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir dans un endroit où les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec un feu ouvert, une source de chaleur ou des étincelles.
3) Laissez le moteur refroidir avant d'entreposer la machine.
4) Pour éviter tout risque d'incendie, les résidus de branches, feuilles ou excès de graisses doivent être éliminés en permanence sur le moteur, le pot d'échappement et le lieu de stockage des carburants ; ne jamais laisser les déchets de coupe à l'intérieur d'un local
5) Si le réservoir doit être vidé, ceci doit avoir lieu à l'air libre et avec le moteur froid.
6) Lors de chaque intervention sur le dispositif de coupe, portez des gants.
7) Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces endommagées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser uniquement des pièces d'origine. Des pièces de rechange non équivalentes peuvent endommager la machine et mettre en danger la sécurité. Les outils de coupe doivent toujours porter la marque du fabricant, ainsi qu'une référence à la vitesse de travail maximale.
8) Avant de ranger la machine, n'oubliez pas de retirer les clés ou outils utilisés pour la maintenance.
9) Ne jamais conserver la machine à portée des enfants !

E) TRANSPORT ET MANIPULATION

1) Les consignes suivantes doivent être observées lors du transport et de la manipulation de la machine :
   – Couper le moteur, attendre jusqu'à ce que le dispositif de coupe soit complètement arrêté, retirer la clé de contact,
   – monter la protection du dispositif de coupe,
   – Soulever uniquement la machine par les poignées et positionner le dispositif de coupe dans la position contraire au sens de fonctionnement.
2) Si le transport de la machine doit avoir lieu avec un véhicule motorisé, elle doit être placée de manière à ce qu'elle ne représente aucun danger et qu'elle soit correctement fixée pour empêcher le basculement avec dommages et fuites de carburant associés.

F) COMMENT LIRE LE MODE D'EMPLOI

Dans le texte du présent mode d'emploi, certaines sections particulièrement importantes sont identifiées de manière différente, et ont la signification suivante :

REMARQUE
ou
IMPORTANT

Fournit des explications ou autres informations sur les indications déjà fournies dans le but d'éviter tous dommages de la machine.

ATTENTION
En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers..

DANGER
En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers, voire un danger de mort.

G) Étendue de la livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez avec précautions l'appareil de l'emballage.
- Retirez le matériau d'emballage ainsi que les fixations d'emballage et de transport (si disponibles).
- Vérifiez si la livraison est complète.
- Contrôlez si l'appareil et les accessoires ont été endommagés pendant le transport.
- Conservez, si possible, l'emballage, pendant toute la durée de la garantie.

ATTENTION
L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, les films et les petites pièces ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!

5. MONTAGE DE LA MACHINE

IMPORTANT: *La machine est livrée avec quelques composants démontés et un réservoir de mélange vide.*

ATTENTION : ***Lors de la manipulation des dispositifs de coupe, le port de gants de travail robustes est toujours obligatoire. Lors du montage des composants, il faut travailler avec le plus grand soin pour ne pas altérer la sécurité et l'efficacité de la machine ; en cas de doute, contactez votre distributeur.***

1. MONTAGE FINAL DE LA MACHINE

Modèle «BIKE HANDLE» (Fig. 1)

- Introduire le ressort (4) et placer le support inférieur (5) sur la plaque de base (2), qui se trouve sur le tube d'entraînement (3).
- Placer la poignée guidon (1) dans le réceptacle du support inférieur (5). Assurez-vous que la poignée commande soit sur le côté droit.
- Fixez le support supérieur (6). Fixez les supports à l'aide de la vis Torx (8) et la rondelle (7). Serrer à la main la vis complètement.

Le support (2) est déjà prémonté sur le tube d'entraînement (3), cette position ne doit jamais être modifiée.

2. MONTAGE DU LONGERON DE GUIDAGE
(ill. 2)

Glissez la hampe inférieure dans le dispositif d'accouplement et retirez en même temps la broche à déclic (1). Introduisez la hampe inférieure jusqu'à enclenchement et relâchez la broche à déclic. La broche à déclic doit s'enclencher dans l'ouverture (3), dans la partie latérale de la hampe inférieure. Tournez éventuellement la hampe inférieure légèrement d'un côté à l'autre jusqu'à ce que la broche à déclic soit tout à fait enclenchée. Vissez ensuite à fond l'écrou papillon (4).

3. MONTAGE DES DISPOSITIFS DE PROTECTION

ATTENTION : ***Chaque dispositif de protection est équipé d'une protection donnée. Les autres dispositifs de protection prévus pour le dispositif de coupe doivent être utilisés.***

- **Lame avec 3 pointes** (Fig. 3)

ATTENTION : ***Porter des gants de protection et monter le protège-lame.***

- Démonter la lame (si montée) conformément à la section 4.
- La protection (1) est fixée sur le retour d'angle (2) avec deux vis (3).

- **Tête de coupe** (Fig. 3)

ATTENTION : ***Lors de l'utilisation de la tête de coupe, la protection supplémentaire doit toujours être montée avec une lame de coupe.***

- Démonter la lame (si montée) conformément à la section 4.
- La protection (1) est fixée sur le retour d'angle (2) avec deux vis (3).
- Monter la protection supplémentaire (6) avec la vis (7).

4. DEMONTAGE ET REMONTAGE DES DISPOSITIFS DE COUPE

ATTENTION : ***Seuls les dispositifs de coupe ou ceux autorisés par le fabricant peuvent être utilisés.***

- **Lame avec 3 pointes** (Fig. 4)

ATTENTION : ***Porter des gants de protection et monter le protège-lame.***

REMARQUE : *L'écrou de fixation (4) possède un filetage à gauche et doit en outre être dévissé dans le sens horaire et vissé dans le sens anti-horaire.*

- Utiliser la clé fournie (2) dans l'alésage correspondant du renvoi d'angle (3) et tourner la lame (1) à la main jusqu'à ce que la clé entre dans l'alésage intérieur et bloque la rotation.
- Desserrer l'écrou (4) dans le sens horaire
- Dévisser le logement (5) et le contre-écrou extérieur

(6), puis retirer la lame (1) et veiller à ne pas sortir le contre-écrou intérieur (7) et l'entretoise (8).

Lors du montage :

- S'ils ont été sortis lors du démontage, remonter l'entretoise (8) et le contre-écrou intérieur (7) et s'assurer que les écrous du contre-écrou intérieur (7) sont parfaitement alignés avec le renvoi d'angle.
- Monter la lame (1) et le contre-écrou extérieur (6), avec le bord en saillie aligné par rapport à la lame.
- Remonter le logement (5) et l'écrou (4) et serrer dans le sens anti-horaire.
- Retirer la clé (2) pour permettre de nouveau la rotation de la lame.

• Tête de coupe (Fig. 5)

REMARQUE : *La tête de coupe possède un filetage à gauche et doit en outre être dévissée dans le sens horaire et vissé dans le sens anti-horaire.*

- Utiliser la clé fournie (2) dans l'alésage correspondant du renvoi d'angle (3) et tourner la tête de coupe (1) à la main jusqu'à ce que la clé entre dans l'alésage intérieur et bloque la rotation.
- Retirer la tête de coupe (1) en la tournant dans le sens horaire.

Lors du montage :

- S'ils ont été sortis lors du démontage, remonter l'entretoise (5), le contre-écrou intérieur (4) et la bague extérieure (6) et s'assurer que les écrous du contre-écrou intérieur (4) sont parfaitement alignés avec le renvoi d'angle.
- Remonter la tête de coupe (1) en la serrant dans le sens anti-horaire.
- Retirer la clé (2) pour permettre de nouveau la rotation de l'arbre.

6. PREPARATION DU TRAVAIL

CONTROLE DE LA MACHINE

Avant de commencer le travail, il faut vérifier ce qui suit :

- que toutes les vis sont serrées sur la machine et sur le dispositif de coupe ;
- que le dispositif de coupe n'est pas endommagé et
- que les lames métalliques sont correctement aiguisées avec 3 ou 4 tranchants (si montés) ;
- que le filtre à air est propre ;
- que les dispositifs de protection sont fixes et suffisants ;
- que les poignées sont correctement fixées.

PREPARATION DU MELANGE

Cette machine est équipée d'un moteur deux temps qui fonctionne avec un mélange essence-huile.

IMPORTANT : *L'utilisation d'essence seule endommage le moteur et entraîne une annulation de la garantie.*

IMPORTANT : *Utilisez uniquement de l'essence et une huile lubrifiante haute qualité pour garantir les performances globales et la durée d'utilisation des composants mécaniques, même à long terme.*

• Propriétés de l'essence

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb (essence « verte ») avec un indice octane supérieur à 90 NO

IMPORTANT : *L'essence sans plomb a tendance à former des dépôts dans le réservoir, lorsqu'elle est conservée depuis plus de 2 mois. Utilisez toujours de l'essence neuve !*

• Propriétés de l'huile

Utilisez uniquement des huiles synthétiques de qualité et spécifiques aux moteurs deux temps.

Chez votre revendeur, vous trouverez des huiles spécialement développées pour ces moteurs, qui peuvent garantir de bonnes performances.

L'utilisation de ces huiles permet une composition du mélange à 2,5 %, à savoir composé de 1 partie d'huile pour 40 parties d'essence.

• Préparation et conservation du mélange

DANGER : ***L'essence et le mélange sont inflammables !***

- ***Conserver uniquement l'essence et le mélange dans des récipients autorisés pour les carburants, et dans un lieu sécurisé à l'abri des sources de chaleur et flammes nues.***
- ***Ne jamais conserver les récipients à portée des enfants.***
- ***Il est interdit de fumer pendant la préparation du mélange et d'essayer d'inhaler les vapeurs d'essence.***

Le tableau indique les quantités d'essence et d'huile nécessaires en fonction de l'huile utilisée pour la préparation du mélange.

Pour la préparation du mélange

Essence	Huile synthétique 2 temps	
Litre	Litre	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

- dans une bouteille autorisée, remplir env. la moitié de la quantité d'essence indiquée.
- Ajouter toute l'huile, comme indiqué dans le tableau.
- Puis ajouter le reste d'essence.
- Fermer le récipient et bien agiter

IMPORTANT : *Le mélange est exposé à un processus de vieillissement permanent. Ne préparez pas de trop grandes quantités pour éviter les dépôts.*

IMPORTANT : *Conserver les récipients de mélange et d'essence de manière toujours séparée et identifiable, pour exclure tout risque d'inversion lors de l'utilisation.*

IMPORTANT : *Nettoyez régulièrement les récipients d'essence et de mélange pour éliminer les éventuels dépôts.*

RAVITAILLEMENT EN CARBURANT

⚠ **DANGER :** ***Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement et d'essayer d'inhaler les vapeurs d'essence.***

⚠ **ATTENTION :** ***Ouvrir toujours avec précaution le bouchon du réservoir car de la pression s'est formée à l'intérieur.***

Avant le ravitaillement :

- Bien agiter le récipient de mélange.
- Placer la machine sur une surface plane, en position stable avec le bouchon de réservoir orienté vers le haut.
- Nettoyer le bouchon de réservoir et la zone environnante pour éviter toute infiltration de saletés dans le réservoir lors du ravitaillement.
- Ouvrir avec précaution le bouchon pour évacuer lentement la pression. Toujours effectuer le plein avec un entonnoir et ne pas remplir le réservoir à ras bord.

⚠ **ATTENTION :** ***Toujours très bien fermer le réservoir.***

⚠ **ATTENTION :** ***Eliminer immédiatement tous les résidus de mélange éventuellement projetés sur la machine ou sur le sol et ne pas démarrer le moteur tant que toutes les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées.***

7. DEMARRER, UTILISER ET ARRETER LE MOTEUR

DEMARRAGE DU MOTEUR

⚠ **ATTENTION :** ***Le moteur doit uniquement être démarré lorsqu'il est à au moins 3 m de distance du lieu de ravitaillement en carburant.***

Avant de démarrer le moteur :

- Placer la machine de manière stable sur le sol.
- Retirer le protège-lame (si monté).
- S'assurer que la lame (si disponible) ne touche pas le sol ou d'autres objets.

• Démarrage à froid

REMARQUE : *Par démarrage à froid, on entend le démarrage au bout de 5 min. après l'arrêt du moteur ou après le ravitaillement en carburant.*

Pour démarrer le moteur (Fig. 6) :

1. Déplacer l'interrupteur (1) en position « START ».
2. Actionner le démarreur, tourner le levier (5) en position « OFF ».
3. Appuyer ca. 10 fois sur le bouton d'amorçage (6) pour atteindre l'enrichissement du mélange pour le démarrage.
4. Appuyer sur le levier de sécurité (3), actionner le levier de démarrage (2) et maintenir en position avec le dispositif d'étranglement (7 - si prévu) ; puis relâcher le levier de sécurité (3).
5. Appuyer fermement la machine avec une main sur le moteur sur le sol, pour ne pas perdre le contrôle de la machine lors du démarrage (Fig. 7).

IMPORTANT : *Pour éviter les déformations, le tube d'entraînement ne doit pas être utilisé pendant le démarrage comme appui pour la main ou le genou.*

6. Tirer lentement la poignée de démarrage de 10-15 cm jusqu'à ce qu'une certaine résistance soit ressentie, puis tirer quelques fois jusqu'à ce que les premiers allumages soient perçus.

IMPORTANT : *Pour éviter les dommages, ne pas tirer complètement le câble et ne pas entrer en contact avec le bord de l'ouverture du guidage du câble. Relâcher la poignée et empêcher ainsi de tirer de nouveau le câble de manière incontrôlée.*

7. Placez le clapet du starter (5) en position «ON»
8. Tirer de nouveau la poignée de démarrage jusqu'à ce que le démarrage correct du moteur soit atteint.

⚠ **ATTENTION :** ***Le démarrage du moteur avec le démarrage actionné et/ou le dispositif d'étranglement (si prévu) entraîne une rotation du dispositif de coupe, qui s'arrête uniquement lorsqu'on relâche le démarreur et/ou le dispositif d'étranglement.***

9. Relâcher le dispositif d'étranglement (7 – si prévu) en actionnant brièvement le levier de démarrage (2) pour faire tourner le moteur en marche à vide.
10. Laisser le moteur tourner à vide pendant au moins 1 minute avant d'utiliser la machine.

IMPORTANT : *Si la poignée de démarrage est tirée plusieurs fois avec le démarreur activé, le moteur peut alors être noyé et le démarrage peut être difficile.*

Lorsque le moteur est noyé, retirer la bougie d'allumage et tirer doucement sur la poignée du câble de démarrage pour éliminer tout excédent de carburant ; puis laisser sécher et réutiliser les électrodes de la bougie d'allumage.

• Démarrage à chaud

Pour le démarrage à chaud (juste après l'arrêt du moteur), observer les points 1 - 5 - 6 - 8 de la procédure ci-dessus.

UTILISATION DU MOTEUR (Fig. 6)

Le régime du dispositif de coupe est commandé par le régulateur de vitesse (2) sur la poignée droite (4) de la commande bi-manuelle.

L'actionneur du régulateur de vitesse est uniquement possible lorsque le levier de verrouillage (3) est actionné simultanément.

Le déplacement est transmis par le moteur à l'arbre d'entraînement et au moyen d'un embrayage centrifuge, avec lequel le déplacement de l'arbre est empêché, tant que le moteur tourne à vide.

⚠ **ATTENTION :** ***N'utilisez pas la machine lorsque le dispositif de coupe se déplace à vide avec le moteur ; dans ce cas, contactez le revendeur.***

On atteint la vitesse de travail correcte lorsque la commande du régulateur de vitesse (2) est actionnée à fond.

IMPORTANT : *Pendant les 6 à 8 premières heures d'utilisation de la machine, ne pas utiliser le moteur au régime maximal.*

ARRET DU MOTEUR (Fig. 6)

Pour arrêter le moteur :

- Relâcher la commande du régulateur de vitesse (2) et laisser le moteur tourner à vide pendant quelques secondes.
- Mettre le bouton (1) en position « STOP ».

ATTENTION : ***Lorsque le régulateur de vitesse est placé en marche à vide, il faut quelques secondes pour que le dispositif de coupe s'arrête complètement.***

8. UTILISATION DE LA MACHINE

Pour une utilisation respectueuse à l'égard des tiers et de l'environnement :

- **évitez qu'elle ne représente un élément perturbateur.**
- **Observez strictement les directives locales en matière d'élimination des déchets de coupe.**
- **Observez strictement les directives locales en matière d'élimination d'huile, d'essence, de pièces**
- **endommagées ou d'autres matières environnementales.**

ATTENTION : ***En cas de travail de plus longue durée avec des outils vibrants, des blessures ou troubles vasculaires (connus sous le nom de « syndrome de Raynaud » ou « syndrome du doigt mort ») peuvent survenir pour les personnes avec des problèmes de circulation. Les symptômes peuvent toucher les mains, poignets et doigts et se manifestent sous forme d'engourdissement, de picotement , chatouillement, de douleur, de peau pâle ou de modifications structurelles de la peau. Ces effets peuvent être renforcés par des températures ambiantes faibles ou par une prise ferme des poignées. Lors de l'apparition des symptômes, les durées d'utilisation de la machine doivent être réduites et un médecin doit être consulté.***

DANGER : ***Le système de démarrage de cette machine génère un champ magnétique relativement faible, mais il ne peut cependant pas être exclu que des dysfonctionnements surviennent en cas d'implants actifs ou passifs de l'opérateur, avec des risques graves pour la santé. Il est fortement recommandé aux porteurs de ce type d'appareils médicaux de consulter un médecin ou le fabricant d'appareils avant d'utiliser la machine.***

ATTENTION : ***Pendant le travail, portez un vêtement adapté. Votre revendeur peut vous fournir des informations utiles concernant les meilleurs dispositifs de protection du travail qui garantissent votre sécurité pendant le travail.***

UTILISATION DES SANGLES DE TRANSPORT (Fig. 8)

ATTENTION : ***Lors de l'utilisation de la machine, les sangles de transport correctement posées doivent toujours être suspendues. L'efficacité du déclenchement rapide pour la séparation rapide de la machine des sangles en cas de danger doit être vérifiée régulièrement.***

La sangle de transport doit être posée avant de suspendre la machine sur les crochets correspondants et la sangle doit être réglée en fonction de la taille et de la stature de l'opérateur.

Si la machine est équipée de plusieurs points de fixation pour la sangle, le point avec lequel l'équilibre de la machine peut être le mieux maintenu pendant le travail doit être utilisé.

Une sangle de transport correspondant au poids de la machine et au dispositif de coupe utilisé doit toujours être utilisée :

- **pour les machines pesant moins de 7,5 kg, équipées d'une tête de coupe ou d'une lame à 3 ou 4 tranchants,** les modèles peuvent être utilisés avec une ou deux sangles.
- **pour les machines pesant plus de 7,5 kg et équipées d'une scie circulaire** (si autorisé), seul le modèle à deux sangles peut être utilisé.

• Modèle « MONO » à une sangle

La sangle (1) doit passer sur l'épaule (droite) gauche, du côté de la hanche droite.

• Modèle à deux sangles

La sangle (2) doit être portée comme suit :

- le support et le mousqueton de la machine du côté droit (2.1) ;
- le système de déverrouillage à l'avant (2.2) ;
- le croisement des sangles à l'arrière de l'opérateur (2.3) ;
- la boucle correctement fermée du côté gauche (2.4).

Les sangles doivent être tendues pour répartir la charge de manière uniforme sur les épaules.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

ATTENTION : ***La machine doit toujours être maintenue avec les deux mains pendant le travail, avec le bloc moteur du côté droit du corps et le groupe de coupe sous la ligne de la ceinture.***

ATTENTION : ***Si une lame est arrachée pendant le travail, le moteur doit être immédiatement arrêté. Veillez toujours aux mouvements de recul (Kickback) qui peuvent survenir lorsqu'une lame rencontre un obstacle (tronc d'arbre, racines, branches, pierres, etc.). Evitez que la lame touche le sol. Les chocs provoquent un rebond de la lame qui est difficile à contrôler, et si fort, qu'il est possible de perdre le contrôle de la machine, de mettre en danger la sécurité de l'opérateur et d'endommager la machine elle-même.***

Avant d'effectuer pour la première fois des travaux de fauchage, l'opérateur doit se familiariser avec la machine et la technique de travail appropriée et essayer de poser correctement la sangle, de positionner la machine de manière sûre et d'effectuer les mouvements nécessaires.

• Choix du dispositif de coupe

Sélectionner le dispositif de coupe le plus approprié pour le travail prévu conformément aux règles suivantes :

- la lame à 3 tranchants est adaptée pour la découpe et le débroussaillage des petits buissons jusqu'à 2 cm de section ;
- la tête de coupe peut éliminer les herbes hautes et les plantes non ligneuses à proximité de clôtures, murs, fondations, trottoirs, autour des arbres, etc. ou pour le débroussaillage complet d'une partie du jardin.

TECHNIQUES DE TRAVAIL

a) Lame à 3 pointes (Fig. 9)

Commencer la coupe de la partie haute des plantes, puis travailler avec la lame vers le bas et broyer les branches progressivement en petits morceaux.

b) Tête de coupe

ATTENTION : ***SEUL du fil nylon peut être utilisé. L'utilisation de fils métalliques, de fils métalliques enrobés de plastique, etc. ou de fils inappropriés pour la tête de coupe peut entraîner des blessures et des dommages graves.***

Pendant le fonctionnement, le moteur doit être régulièrement arrêté et l'herbe qui s'est enroulée autour de la machine doit être éliminée pour empêcher que le tube d'entraînement surchauffe en raison de l'herbe située sous la protection.
Eliminer l'herbe accumulée avec un tournevis pour laisser refroidir correctement la tige.

ATTENTION : ***La machine ne doit pas être utilisée en inclinant la tête de coupe pour le balayage. La puissance du moteur peut projeter des objets et des petites pierres à 15 mètres de distance et provoquer ainsi des dommages ou blessures.***

• Coupe en mouvement (fauchage) (Fig. 10)

Avancer à une vitesse régulière, exécuter ainsi un mouvement de coude semblable à un fauchage traditionnel, sans incliner la tête de coupe pendant l'utilisation.

Essayer d'abord de couper une petite zone à la bonne hauteur pour atteindre une hauteur de coupe uniforme en maintenant la tête de coupe à une hauteur constante par rapport au sol.

Pour une coupe grossière, il peut être utile d'incliner la tête de coupe d'env. 30° vers la gauche

ATTENTION : ***Il ne faut pas travailler de cette manière lorsqu'il est possible de projeter des objets, de blesser des personnes ou des animaux ou de provoquer des dommages***

• Coupe de précision (élagage)

Maintenir la machine inclinée de manière à ce que la partie inférieure
de la tête de coupe ne touche pas le sol et à ce que la ligne de coupe se trouve à l'endroit souhaité où le dispositif de coupe doit toujours être maintenu à distance de l'opérateur.

• Découpe à proximité de clôtures / fondations (Fig. 11)

Approcher lentement la tête de coupe des clôtures, poteaux, pierres, murs, etc. afin de ne pas heurter d'obstacles.
Si le fil heurte un obstacle dur, ceci peut le casser ou l'user ; lorsqu'il reste suspendu à une clôture, il peut soudainement se rompre.
Dans tous les cas, la coupe le long des trottoirs, fondations, murs, etc. peut entraîner une usure accrue du fil.

• Découpe autour des arbres (Fig. 12)

Passer autour de l'arbre, de gauche à droite, en s'approchant lentement du tronc, de manière à ce que le fil ne heurte pas l'arbre et maintenir la tête de coupe légèrement inclinée vers l'avant.

Notez que le fil en nylon peut découper les petits arbustes ou les endommager et que le choc du fil en nylon contre le tronc de l'arbuste ou de l'arbre peut fortement endommager la plante si l'écorce est molle.

• Réglage de la longueur de fil pendant le travail (Fig. 13)

Cette machine est équipée d'une tête de coupe « Tap & Go ».

Pour dérouler le nouveau fil, la tête de coupe doit être tapée brièvement sur le sol à grande vitesse ; le fil est alors automatiquement libéré et la lame coupe l'excédent de longueur.

FIN DU TRAVAIL

Lorsque le travail est terminé :

- Couper le moteur comme décrit précédemment (Chap. 6).
- Attendre l'arrêt du dispositif de coupe et monter le protège-lame.

9. MAINTENANCE ET STOCKAGE

Un entretien correct est indispensable pour garantir l'efficacité d'origine et la sécurité d'utilisation de la machine.

ATTENTION : ***Pendant les travaux d'entretien***

- ***Débrancher la clé de contact.***
- ***Attendre jusqu'à ce que le moteur ait suffisamment refroidi.***
- ***Pour les travaux dans la zone de la lame, porter des gants de protection***
- ***Ne pas retirer le dispositif de protection de la lame, à moins que les travaux doivent être effectués sur la lame elle-même.***

- ***Eliminer correctement les huiles, essences ou autres matières polluantes.***

CYLINDRE ET SILENCIEUX

Pour réduire au minimum le risque d'incendie, nettoyer régulièrement les nervures du cylindre à l'air comprimé et débarrasser la zone du silencieux des déchets de branches, feuilles ou autres déchets.

BLOC DEMARREUR

Pour éviter une surchauffe et un endommagement du moteur, la grille d'aspiration de l'air de refroidissement doit toujours être propre et maintenue à l'abri des copeaux de scie et de la saleté.

Le câble de démarrage doit être remplacé dès les premiers signes d'usure.

FIXATIONS

Contrôlez régulièrement la fixation correcte de l'ensemble des vis et écrous de fixation et que toutes les poignées sont correctement fixées.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR (Fig. 14)

IMPORTANT : *Le nettoyage du filtre à air est la condition préalable à un fonctionnement correct et à une longue durée d'utilisation de la machine. Pour éviter les dommages irrémédiables du moteur, ne travaillez pas sans filtre ou avec un filtre endommagé.*

Le nettoyage doit avoir lieu toutes les 8-10 heures d'utilisation de la machine.

Pour le nettoyage du filtre

- Desserrer le volant (3), retirer le couvercle (1) et l'élément de filtration (2)
- Laver l'élément de filtration (2) avec de l'eau et du savon.
- Ne pas utiliser d'essence ou autre solvant.
- Laisser sécher le filtre à l'air.
- Remonter l'élément de filtration (2) et le couvercle (1) en vissant le volant (3).

CONTROLE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE (Fig. 15)

Retirer régulièrement la bougie d'allumage et éliminer ainsi les éventuels dépôts avec une petite brosse métallique.

Contrôlez l'espacement des électrodes et corrigez-le si nécessaire.

Réutiliser la bougie d'allumage et serrer à fond

avec la clé fournie.

La bougie d'allumage doit être remplacée par une bougie d'allumage équivalente avec les propriétés correspondantes, si les électrodes ont grillé ou si l'isolation est endommagée et dans tous les cas, au bout de 100 heures de service.

REGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur est réglé en usine de manière à ce qu'à chaque utilisation, les performances maximales soient toujours garanties et ceci avec une émission minimale de gaz toxiques et en accord avec les normes en vigueur.

En cas de performance insuffisante, demandez à un revendeur spécialisé de vérifier le carburateur et le moteur.

• Réglage de la marche à vide

ATTENTION : ***Le dispositif de coupe ne doit pas se déplacer lorsque le moteur marche à vide. Lorsque le dispositif de coupe se déplace avec le moteur en marche à vide, vous devez demander conseil à votre revendeur pour le réglage correct du moteur.***

RENVOI D'ANGLE (Fig. 16)

Lubrifier avec de la graisse à base de lithium. Retirer la vis (1),

et ajouter la graisse en tournant l'arbre à la main, jusqu'à ce que la graisse sorte ; puis resserrer la vis (1).

AIGUISAGE DE LA LAME A 3 TRANCHANTS (Fig. 17)

ATTENTION : ***Porter des gants de protection. Lorsque l'aiguisage a lieu sans démontage de la lame, la clé de contact doit être retirée.***

L'aiguisage a lieu en tenant compte de la lame et du type de lame, à l'aide d'un lime plate et de l'utilisation uniforme sur tous les tranchants.

Les informations relatives à un aiguisage correct figurent dans la Fig. 17 :

A = Aiguisage incorrect

B = Limite d'aiguisage

C = Angle incorrect ou différent

Il est important d'équilibrer de manière uniforme la lame après l'aiguisage.

Les lames à 3 tranchants peuvent être utilisées des deux côtés. Lorsque le tranchant est usé d'un côté, la lame peut être tournée et l'autre côté peut être utilisé.

ATTENTION : ***Les lames ne doivent jamais être réparées, elles doivent être remplacées dès que des dommages sont observés ou que la limite d'usure est dépassée.***

REMPLACEMENT DU FIL DANS LA TETE (Fig. 18)

- Observer la séquence décrite dans l'illustration.

AIGUISAGE DE LA LAME DE COUPE (Fig. 19)

- Retirer la lame de coupe (1) en desserrant les vis (3) de la protection (2).
- Serrer la lame de coupe dans un étau et aiguiser avec une lime plate en veillant à ce que l'angle d'origine soit conservé.
- Remonter la lame sur la protection.

INTERVENTIONS EXTRAORDINAIRES

Tous les travaux d'entretien ne figurant pas dans ce manuel doivent uniquement être effectués par leur revendeur.
Les interventions qui ne sont pas effectuées par une entreprise spécialisée ou par du personnel non qualifié, entraînent généralement l'annulation de la garantie.

STOCKAGE

Après chaque intervention, nettoyer soigneusement la machine et éliminer la saleté et les déchets, réparer ou remplacer les pièces endommagées.
La machine doit être stockée dans un endroit sec, à l'abri des intempéries et avec une protection correctement posée.

LONGUES PERIODES D'ARRET

IMPORTANT : *Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 2-3 mois, il faut procéder comme suit pour éviter les difficultés lors de la remise en service ou des dommages permanents du moteur.*

• Stockage

Si la machine est arrêtée :

- Vider le réservoir de carburant.
- Démarrer le moteur et le faire fonctionner à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête de manière à ce que le reste de carburant soit totalement éliminé.
- Laisser refroidir le moteur et retirer la bougie d'allumage.
- Ajouter de l'huile neuve dans l'alésage de la bougie d'allumage.
- Tirer plusieurs fois sur la poignée de démarrage pour répartir l'huile dans le cylindre.
- Réutiliser la bougie d'allumage lorsque le piston est au point mort haut (visible par l'ouverture de la bougie d'allumage lorsque le piston a atteint sa plus grande course).

• Réutilisation

Lorsque la machine est remise en service :

- Retirer la bougie d'allumage.
- Tirer plusieurs fois sur la poignée de démarrage pour éliminer l'excédent d'huile.
- Vérifier la bougie d'allumage, comme décrit au chapitre « Contrôle de la bougie d'allumage ».
- Régler la machine comme décrit au chapitre « Préparation de la machine ».

• Transport

Si vous désirez transporter l'appareil, videz le réservoir d'essence comme le chapitre « Stockage » l'indique. Nettoyez les poussières grossières sur l'appareil avec une brosse ou une balayette.

- Si le transport de la machine doit s'effectuer à bord d'un véhicule, celle-ci doit être positionnée de manière à ne représenter aucun danger et doit être fixée solidement.
- Pendant le transport, veillez à ce que de l'essence ne s'échappe pas. Évitez tout dommage et blessure.
- Pendant le transport et le stockage de l'appareil, la protection de la lame (protection de la chaîne) doit être placée.

10. DEPISTAGE DES DEFAUTS

DEFAUT	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne peut pas être démarré ou le moteur s'arrête immédiatement	- Séquence de démarrage incorrecte - Bougie d'allumage encrassée ou espacement des électrodes incorrect - Filtre à air obstrué - Problèmes de préparation du mélange	- Suivre les instructions (voir Chap. 6) - Vérifier la bougie d'allumage (voir Chap. 8) - Nettoyer le filtre ou le remplacer (voir Chap. 8) - Contacter le revendeur
Le moteur peut être démarré mais n'est pas performant	- Filtre à air obstrué - Problèmes de préparation du mélange	- Nettoyer ou remplacer le filtre - Contacter le revendeur
Le moteur fonctionne de manière irrégulière ou n'est pas performant sous charge	- Bougie d'allumage encrassée ou espacement des électrodes incorrect - Problèmes de préparation du mélange	- Vérifier la bougie d'allumage (voir Chap. 8) - Contacter le revendeur
Le moteur présente une émission de fumées excessive	- Composition du mélange incorrecte - Problèmes de préparation du mélange	- Préparer le mélange conformément aux instructions (voir Chap. 5) - Contacter le revendeur

11. RECYCLAGE ET PROTECTION DE L’ENVIRONNEMENT

Ne jamais verser les restes d’huile de chaîne ou le mélange pour moteurs à 2 temps dans les égouts, les canalisations ou sur le sol, mais les recycler en respectant les principes de protection de l’environnement, par exemple en les portant à un centre de traitement des déchets.

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n’en aviez plus l’usage, ne jetez en aucun cas l’appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Videz soigneusement le réservoir à huile et à essence et allez déposer les restes dans un centre de traitement des déchets. Allez déposer l’appareil lui aussi dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l’administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

12. PIÈCES DE RECHANGE

Si vous avez besoin d‘accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

N‘utilisez pour travailler avec cet appareil que des pièces supplémentaires recommandées par notre entreprise. Dans le cas contraire, l‘utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l‘appareil pourrait être endommagé.

14. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures à essence		**IBF 43**
Puissance du moteur	kW	1,1
Type de moteur		2 temps avec refroidissement d'air
Cylindrée	cm^3	42,7
Carburant	mélange essence/huile	40:1
Capacité du réservoir	cm^3	960
maxi. régime du moteur	tr/min.	9000 [3] / 11500 [2]
Vitesse de rotation à vide	tr/min.	3000 ±300
Régime maximal du moteur		
avec lame 3 tranchants	tr/min.[1]	9300
avec tête de coupe	tr/min.	7300
Largeur de coupe	cm	45 (Lame = 25,5)
Epaisseur du fil	mm	2,8
Réserve de fil	m	2 x 2,0
Prolongation		automatique du fil par contact
Poids [1]	kg	8,4
Niveau de pression acoustique	dB (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Vibration (EN ISO 11806:2011)	m/s^2	6,59 [K 1,5 m/s^2]

[1] Poids selon ISO 11806-1 (sans carburant, dispositifs de coupe et sangle)

[2] Avec lame 3 tranchants

[3] Avec tête de coupe

Sous réserve de modifications techniques.

Avertissement: La valeur de vibrations indiquée a été déterminée avec un équipement standardisé; on peut l'utiliser soit pour la comparer avec celle d'autres appareils à essence, soit pour faire une estimation provisoire de la charge par les vibrations.

⚠ **DANGER:** Le système de démarrage de cette machine génère un champ magnétique relativement faible, mais il ne peut cependant pas être exclu que des dysfonctionnements surviennent en cas d'implants actifs ou passifs de l'opérateur, avec des risques graves pour la santé. Il est fortement recommandé aux porteurs de ce type d'appareils médicaux de consulter un médecin ou le fabricant d'appareils avant d'utiliser la machine.

⚠ **ATTENTION:** Pendant le travail, portez un vêtement adapté. Votre revendeur peut vous fournir des informations utiles concernant les meilleurs dispositifs de protection du travail qui garantissent votre sécurité pendant le travail.

⚠ **ATTENTION:** En cas de travail de plus longue durée avec des outils vibrants, des blessures ou troubles vasculaires (connus sous le nom de « syndrome de Raynaud » ou « syndrome du doigt mort ») peuvent survenir pour les personnes avec des problèmes de circulation. Les symptômes peuvent toucher les mains, poignets et doigts et se manifestent sous forme d'engourdissement, de picotement , chatouillement, de douleur, de peau pâle ou de modifications structurelles de la peau. Ces effets peuvent être renforcés par des températures ambiantes faibles ou par une prise ferme des poignées. Lors de l'apparition des symptômes, les durées d'utilisation de la machine doivent être réduites et un médecin doit être consulté.

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquante est requise.

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur(par ex. port de protègeoreilles).

⚠ **Attention: protection contre le bruit!** Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Decespugliatore a benzina IBF 43

INDICE

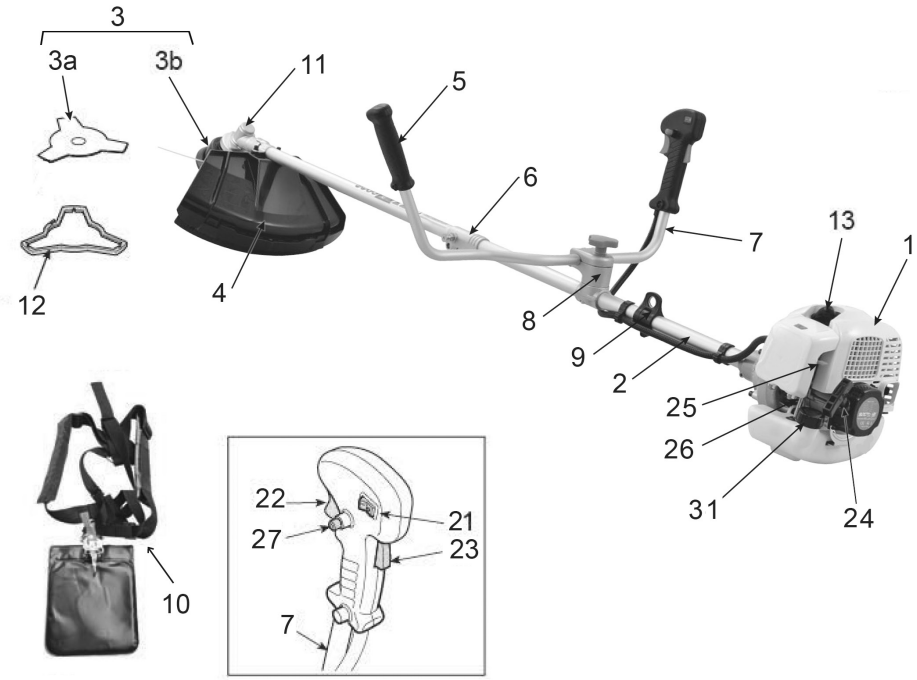
	Pagina
ILLUSTRAZIONE	1 - 3
1. IMPIEGO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	IT-1
2. CONTRASSEGNO DEI COMPONENTI PRINCIPALI	IT-2
3. SIMBOLI	IT-3
4. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA	IT-4
5. MONTAGGIO DELLE RUOTE	IT-6
6. PREPARAZIONE DEL LAVORO	IT-7
7. AVVIO, USO E SPEGNIMENTO DEL MOTORE	IT-8
8. IMPIEGO DELLA MACCHINA	IT-9
9. MANUTENZIONE E CONSERVAZI ONE	IT-10
10. RICERCA DI GUASTI	IT-12
11. SMALTIMENTO E TUTELA DELL'AMBIENTE	IT-12
12. PEZZI DI RICAMBIO	IT-12
13. DATI TECNICI	IT-13
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	
GARANZIA / SERVICE	

1. IMPIEGO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchio è destinato al taglio di prati e superfici erbose. Il rispetto delle istruzioni per l'uso allegate del produttore rappresenta un presupposto per l'utilizzo conforme dell'apparecchio. Tutti gli altri usi non espressamente consentiti dalle qui presenti istruzioni possono danneggiare l'apparecchio e rappresentare una seria minaccia per l'utente. Rispettare assolutamente le restrizioni indicate dalle avvertenze di sicurezza. Tenere a mente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo dunque alcuna responsabilità se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali o per attività equivalenti.

Attenzione! Visti i rischi per l'utilizzatore, il decespugliatore a motore a benzina non deve essere impiegato per i seguenti lavori: per pulire vialetti e come trituratore per sminuzzare rami ragliati da alberi e arbusti. Inoltre, il decespugliatore a motore a benzina non deve essere usato per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe. Per motivi di sicurezza il decespugliatore a motore a benzina non deve essere usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo. La macchina può essere utilizzata solo per lo scopo a cui è destinata. Qualsiasi altro utilizzo diverso non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di danni e lesioni di ogni tipo che ne risultino.

2. CONTRASSEGNO DEI COMPONENTI PRINCIPALI



Componenti essenziali

1. Motore
2. Tubo di trasmissione
3. Dispositivo di taglio
   a) Lama con 3 punte
   b) Testina portafilo
4. Protezione del dispositivo di taglio
5. Impugnatura anteriore
6. Giunto del fusto
7. Manico
8. Supporto dell'impugnatura
9. Punto di collegamento (tracolla)
10. Tracolla
11. Rinvio angolare
12. Protezione lama (per il trasporto)
13. Candela di accensione

Comandi ed elementi di comando

21. Interruttore di arresto del motore
22. Regolatore numero di giri
23. Blocco del regolatore del numero di giri
24. Presa di avvio
25. Leva starter (Starter)
26. Primer
27. Dispositivo di strozzamento della leva dell'acceleratore (se predisposta)
31. Chiusura serbatoio miscela

3. SIMBOLI

1 2 3 4 5 6

7 8 9 10 11 12 13

1. Attenzione! Pericolo. Questa macchina, se non utilizzata correttamente, può risultare pericolosa per lei e per altre persone.
2. Prima della messa in funzione della macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
3. AVVERTENZA: eventuali oggetti proiettati in aria possono provocare gravi lesioni agli occhi. Un rumore eccessivo può essere causa di perdita dell'udito. Durante l'uso di questo attrezzo si raccomanda pertanto di indossare occhiali protettivi e paraorecchi. La caduta di oggetti può provocare gravi ferite alla testa. Nell'azionare la macchina indossare un copricapo.
4. Indossare calzature da lavoro e guanti protettivi!
5. Pericolo di pezzi volanti! Durante l'utilizzo della macchina, persone ed animali domestici devono mantenere una distanza minima di 15 m!
6. Non utilizzare lame circolari. Pericolo: L'uso di lame circolari sulla macchina con questo simbolo espone l'utilizzatore al pericolo di lesioni gravi o addirittura mortali.
7. Numero di giri massimo del dispositivo di taglio. Utilizzare esclusivamente dispositivi di taglio adeguati.
8. Attenzione! - La benzina è infiammabile. Prima del rifornimento, lasciare raffreddare il motore per almeno 2 minuti.
9. Attenzione! - Tenersi lontano da superfici calde.
10. Fare attenzione a non urtare la lama
11. Avvertenza! Non mettere mani sotto alla copertura della macchina quando questa è in funzione. Le lame continueranno a ruotare una volta spenta la macchina.
12. Livello di potenza sonora garantito L_{WA} 117 dB(A)
13. Conferma la conformità dell'elettroutensile alle direttive della Comunità Europea.

SIMBOLI DESCRITTIVI SULLA MACCHINA (se presenti)

14. Serbatoio miscela

15. Posizioni dell'interruttore del motore
    a = Spento/Off
    b = esercizio/On

16. Leva starter (Starter)

17. Primer

SIMBOLI DESCRITTIVI SUI DISPOSITIVI PROTETTIVI (se presenti)

18. Direzione di rotazione del dispositivo di taglio

4. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

A) FORMAZIONE

1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Familiarizzare con le istruzioni per l'uso e l'utilizzo corretto della macchina. Apprendere come spegnere rapidamente il motore.
2) **Utilizzare la macchina solo per lo scopo a cui è destinata, cioè**
   - taglio di erba e piante non legnose, mediante filo di nylon (ad es. taglio di angoli di aiuole, piantagioni, muri, recinzioni o piccole superfici verdi per concludere il taglio eseguito con Motorsense);
   - Taglio di erba alta, piccoli rami e cespugli legnosi fino ad una sezione pari a 2 cm con lame di metallo o plastica.
   - L'uso improprio può risultare pericoloso in generale e danneggiare la macchina.
   - I seguenti punti rappresentano un uso improprio (a titolo di esempio):
   - Utilizzo della macchina per girare;
   - Taglio di siepi o altri lavori in cui il dispositivo di tag lio non viene utilizzato all'altezza del suolo;
   - Taglio di alberi;
   - Utilizzo della macchina con dispositivo di taglio sopra la linea della cinghia dell'utilizzatore;
   - Utilizzo della macchina per il taglio di materiale non vegetale;
   - Utilizzo della macchina da parte di più di una persona.
3) Non consentire mai ai bambini o a persone sprovviste della necessaria conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso di utilizzare la macchina. Disposizioni locali possono definire l'età minima dell'utilizzatore.
4) La macchina non deve essere utilizzata da più di una persona
5) **Non utilizzare mai la macchina:**
   - mentre persone, in particolare bambini o animali si trovano nelle vicinanze;
   - Se l'utilizzatore è stanco o non si sente bene, oppure se ha assunto medicinali o droghe, alcol o altre sostanze che riducono la sua capacità di attenzione e reazione;
   - Se l'utilizzatore non è in condizioni di tenere la macchina con due mani oppure se non è in grado di tenersi stabilmente sulle gambe in equilibrio durante il lavoro.
6) Si noti che l'utilizzatore risponde di eventuali infortuni e danni che coinvolgano altre persone o le loro proprietà.

B) PREPARATIVI

1) Durante il lavoro, l'utilizzatore deve indossare un abbigliamento adeguato che non lo ostacolino nei suoi movimenti.
   – Indossare abbigliamento protettivo aderente con inserti protettivi resistenti ai tagli.
   – Indossare elmetto protettivo, guanti, occhiali protettivi e calzature di sicurezza antitaglio con suole antiscivolo.
   – Indossare una protezione per l'udito.
   – Non indossare sciarpe, camicie, collane o altri accessori pendenti lenti che potrebbero incastrarsi nella macchina oppure in oggetti che si trovano sul posto di lavoro.
   – Legare eventuali capigliature lunghe.
2) **ATTENZIONE: PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile:**
   - Conservare quindi il carburante in contenitori approvati e previsti a tale scopo;
   - non fumare mentre si maneggia il carburante;
   - Aprire lentamente il tappo del serbatoio per eliminare lentamente la pressione che si è formata al suo interno;
   - Rifornire con carburante solo all'aperto con l'aiuto di un imbuto;
   - Rabboccare con benzina prima di avviare il motore. Mentre il motore è in moto o se la macchina è calda, il tappo del serbatoio non può essere aperto né è possibile rabboccare con benzina;
   - se la benzina è traboccata, non tentare di avviare il motore. Prima rimuovere la macchina dalla superficie sporca di benzina. Evitare tutto ciò che può provocare incendi fino a quando la benzina non è evaporata completamente e i vapori di benzina non si siano dissolti;
   - ogni traccia di benzina versata sulla macchina o sul pavimento deve essere rimossa immediatamente;
   - Non avviare la macchina nel luogo di rifornimento;
   - evitare il contatto tra il carburante e gli indumenti ed in tal caso, cambiarsi prima di avviare il motore;
   - Il tappo del serbatoio e il tappo del contenitore della benzina devono essere sempre avvitati bene.
3) Sostituire i silenziatori difettosi o danneggiati.
4) Prima dell'uso, controllare a fondo tutta la macchina e in particolare:
   - la leva dell'acceleratore e quella di sicurezza devono poter essere mosse agevolmente, non devono bloccarsi e quando vengono rilasciate, devono tornare rapidamente ed automaticamente nella posizione di partenza;
   - la leva dell'acceleratore deve restare bloccata fino a quando la leva di sicurezza non viene azionata;
   - l'interruttore di spegnimento del motore deve poter essere spostato da una posizione ad un'altra agevolmente;
   - il cavo elettrico e soprattutto il cavo della candela di accensione devono essere in perfetto stato per escludere la formazione di scintille e la spina deve essere applicata sulla candela di accensione secondo le disposizioni;
   - le maniglie e i dispositivi di protezione della macchina devono essere puliti e asciutti e poi essere applicati alla macchina saldamente;
   - I dispositivi di taglio o di protezione non devono mai essere danneggiati.
5) Verificare la corretta posizione delle maniglie e del punto di collegamento della tracolla e l'equilibrio della macchina.
6) Prima di iniziare i lavori, verificare che i dispositivi di protezione per il dispositivo di taglio siano adeguati e montati correttamente.
7) Controllare a fondo la zona di lavoro e rimuovere tutto ciò che potrebbe essere lanciato lontano dalla

macchina oppure che potrebbe danneggiare il gruppo di taglio e il motore (pietre, rami, filo di acciaio, ossa, ecc.).

C) LA MACCHINA IN FUNZIONE

1) Il motore non deve funzionare in ambienti chiusi in cui possono accumularsi gas pericolosi di monossido di carbonio.
2) Lavorare soltanto di giorno oppure in presenza di una buona illuminazione artificiale.
3) Assumere una posizione sicura e stabile:
   - evitare per quanto possibile l'impiego della macchina su suolo bagnato o scivoloso o in ogni caso su fondo irregolare o in pendenza laddove non è garantita una sufficiente stabilità per l'operatore durante il lavoro;
   - non correre, procedere sempre con cautela e prestare attenzione alle irregolarità del suolo e alla presenza di eventuali ostacoli;
   - valutare i potenziali rischi del terreno da trattare ed adottare tutte le misure di sicurezza necessarie per la propria sicurezza, soprattutto su pendii e terreno pericoloso, scivoloso o incerto;
4) Quando si avvia il motore, tenere saldamente la macchina:
   - avviare il motore almeno 3 metri dal luogo di rifornimento;
   - verificare che altre persone restino almeno a 15 metri di distanza dal raggio di azione della macchina e, in caso di lavori di taglio difficili, almeno a 30 metri;
   - Non indirizzare mai i silenziatori e quindi anche i gas di scarico verso materiale infiammabile;
5) Non modificare le impostazioni di base del motore e non farlo andare su di giri.
6) La macchina non deve essere esposta a forze eccessive e non utilizzare macchine di piccole dimensioni per lavori intensi. L'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.
7) Accertarsi che il dispositivo di taglio non si muova mentre il motore funziona al minimo e che dopo l'azionamento della leva dell'acceleratore il motore venga riportato rapidamente a folle.
8) Accertarsi che la lama non colpisca corpi estranei duri né eventuale materiale che voli a causa del movimento della lama.
9) Durante i lavori, la macchina deve essere sempre fissata alla tracolla.
10) Spegnere il motore:
    - quando si lascia la macchina incustodita.
    - prima del rifornimento.
    - durante il cambio della zona di lavoro.
11) Spegnere il motore e staccare il cavo della candela:
    - prima di controllare la macchina, pulirla o eseguire lavori sulla stessa;
    - dopo che è stato trovato un corpo estraneo. Verificare se sulla macchina sono presenti danni ed effettuare le necessarie riparazioni prima di riutilizzarla;
    - se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo: in tal caso individuare immediatamente la causa delle vibrazioni e far eseguire le opportune indagini in un'azienda specializzata.
    - se la macchina non viene utilizzata.

D) MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

1) Accertarsi che tutti i dadi e le viti siano strette saldamente per garantire che la macchina funzioni sempre in buone condizioni. **Una manutenzione regolare è indispensabile per la sicurezza ed il mantenimento delle prestazioni.**
2) Non conservare mai la macchina con la benzina nel serbatoio all'interno di locali in cui i vapori di benzina possono entrare in contatto con fiamme libere, fonti di calore o scintille.
3) Lasciare raffreddare il motore, prima di mettere la macchina in magazzino.
4) Per prevenire il rischio d'incendio, il motore, il silenziatore di gas di scarico e il luogo di deposito di carburante devono essere sempre mantenuti privi di residui di rami, foglie o grasso eccessivo; non lasciare mai resti di taglio all'interno dei locali
5) Se occorre svuotare il serbatoio, ciò deve avvenire all'aperto e con il motore freddo.
6) Durante ogni intervento sul dispositivo di taglio, indossare i guanti.
7) **Per motivi di sicurezza, non utilizzare mai la macchina con componenti usurati o danneggiati. I componenti danneggiati devono essere sostituiti e non devono essere mai riparati. Utilizzare solo pezzi originali.** Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina e comprometterne la sicurezza. Gli utensili di taglio devono sempre recare il contrassegno del produttore e l'indicazione del numero di giri di lavoro massimo.
8) Accertarsi, prima di metter a posto la macchina, che la chiave inglese o gli utensili utilizzati per la manutenzione vengano rimosso.
9) Tenere la macchina fuori dalla portata dei bambini!

E) TRASPORTO E MANIPOLAZIONE

1) Attenersi alle seguenti avvertenze durante il trasporto e la manipolazione della macchina:
   - Spegnere il motore; attendere che il dispositivo di taglio sia completamente fermo, staccare la spina della candela;
   - Montare la protezione del dispositivo di taglio;
   - Sollevare la macchina esclusivamente dalle maniglie e posizionare il dispositivo di taglio nella direzione contraria alla direzione di funzionamento.
2) Se il trasporto della macchina avviene con un veicolo, posizionarla in modo che non costituisca alcun pericolo e fissarla in modo da impedire che si ribalti con conseguenti danni e fuoriuscita del carburante

F) COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del presente manuale, alcuni paragrafi particolarmente importanti sono contrassegnati diversamente, ed il significato di tali contrassegni è da intendersi come segue:

INDICAZIONE
oppure

IMPORTANTE

Fornisce indicazioni esplicative o altre informazioni sulle indicazioni già date in precedenza, al fine di non danneggiare la macchina o di prevenirne il danneggiamento.

ATTENZIONE
In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi.

PERICOLO
In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi in modo grave, con pericolo di morte.

G) Contenuto della confezione

- Aprire la confezione ed estrarre con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Rimuovere il materiale della confezione e le protezioni di imballaggio e trasporto (se presenti).
- Controllare che il contenuto della fornitura sia completo.
- Controllare che l'apparecchio e gli accessori non abbiano subito danni da trasporto.
- Conservare la confezione se possibile fino allo scadere del periodo di garanzia.

ATTENZIONE
Apparecchio e materiale di imballaggio non sono dei giocattoli! I bambini non possono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e pezzi piccoli! Pericolo di ingestione e di soffocamento!

5. MONTAGGIO DELLE RUOTE

IMPORTANTE: *La macchina viene fornita con alcuni componenti smontati e con il serbatoio di miscela vuoto.*

ATTENZIONE: ***In caso di trattamento dei dispositivi di taglio, indossare sempre guanti da lavoro robusti. Durante il montaggio dei componenti, lavorare con la massima attenzione per non compromettere la sicurezza e l'efficienza della macchina; in caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore.***

1. MONTAGGIO DELLA MACCHINA

Modello „BIKE HANDLE" (Fig. 1)

- Inserire la molla (4) e posizionare la staffa inferiore (5) sulla piastra di base (2) situata sul tubo di trasmissione (3).
- Posizionare la maniglia del manubrio (1) nella presa del supporto inferiore (5). Assicurarsi che l'elemento di controllo si trovi sul lato destro.
- Fissare la staffa superiore (6). Fissare le staffe con la vite a stella (8) e con la rondella (7). Stringere la vite completamente.

Il supporto (2) è già premontato sul tubo di trasmissione (3), non modificare questa posizione.

2. MONTAGGIO DEL MANICO DI GUIDA (fig. 2)

Inserire la parte inferiore (2) dell'asta nel giunto e contemporaneamente estrarre la spina di bloccaggio (1). Inserire la parte inferiore dell'asta fino all'arresto e rilasciare la spina di bloccaggio. Quest'ultima dovrà scattare in posizione nell'apertura (3) presente sul lato della sezione inferiore dell'asta. Eventualmente ruotare leggermente in un senso e nell'altro l'asta per agevolare tale operazione. Infine avvitare bene il dado a farfalla (4).

3. MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

ATTENZIONE: ***Ogni dispositivo di taglio è dotato di una determinata protezione. Non utilizzare altri dispositivi di protezione diversi da quelli previsti per il dispositivo di taglio.***

- **Lama a 3 punte** (Fig. 3)

ATTENZIONE: ***Indossare guanti protettivi e montare la protezione della lama.***

- Smontare la lama (se montata) secondo il paragrafo 4.
- La protezione (1) è fissata al rinvio angolare (2) con quattro viti (3).

- **Testina portafilo** (Fig. 3)

ATTENZIONE: Quando si utilizza la testa del filo, la protezione aggiuntiva con lama a filo deve essere montata.

- Smontare la lama (se montata) secondo il paragrafo 4.
- La protezione (1) è fissata al rinvio angolare (2) con quattro viti (3).
- Montare la protezione aggiuntiva (6) con la vite (7).

4. SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DEI DISPOSITIVI DI TAGLIO

ATTENZIONE: ***Utilizzare solo dispositivi di taglio originali o autorizzati dal produttore.***

- **Lama a 3 punte** (Fig. 4)

ATTENZIONE: ***Indossare guanti protettivi e montare la protezione della lama.***

AVVISO: Il dado di fissaggio (4) dispone di una filettatura sinistra e quindi deve essere svitato in senso orario e avvitato in senso orario.

- Inserire la chiave fornita in dotazione (2) nel foro corrispondente del rinvio angolare (3) e ruotare manualmente la lama (1) fino a quando la chiave entra nel foro interno e la rotazione viene bloccata.
- Svitare il dado (4) in senso orario
- Togliere l'involucro (5) e il dado per raccordo esterno (6), quindi rimuovere la lama (1) ed fare attenzione a non far uscire il dado di raccordo interno (7) ed il distanziatore (8).

Durante il montaggio,

- se rimosso durante lo smontaggio, rimontare il distanziatore (8) e il dado di raccordo interno (7) ed accertarsi che le scanalature dei dadi di raccordo interni (7) coincidano perfettamente con il rinvio angolare.
- Montare la lama (1) e il dado di raccordo esterno (6), orientato verso la lama con il bordo che sporge.
- Rimontare l'involucro (5) e il dado (4) e stringere in senso antiorario.
- Estrarre la chiave (2) per rilasciare di nuovo la rotazione della lama.

• Testina portafilo (Fig. 5)

AVVISO: *La testina portafilo ha una filettatura sinistra e quindi deve essere svitata in senso orario e avvitata in senso orario.*

- Inserire la chiave fornita in dotazione (2) nel foro corrispondente del rinvio angolare (3) e ruotare manualmente la testina portafilo (1) fino a quando la chiave entra nel foro interno e la rotazione viene bloccata.
- Rimuovere la testina portafilo (1) ruotandola in senso orario.

Durante il montaggio,

- se rimosso durante lo smontaggio, rimontare il distanziatore (5) e il dado di raccordo interno (4) e l'anello esterno (6) ed accertarsi che le scanalature dei dadi di raccordo interni (4) coincidano perfettamente con il rinvio angolare.
- Rimontare la testina portafilo (1) serrandola in senso antiorario.
- Estrarre la chiave (2) per rilasciare di nuovo la rotazione dell'albero.

6. PREPARAZIONE DEL LAVORO

CONTROLLO DELLA MACCHINA

Prima di iniziare il lavoro, verificare quanto segue:

- che sulla macchina e sul dispositivo di taglio tutte le viti siano strette;
- che il dispositivo di taglio non sia danneggiato; e
- che le lame di metallo con 3 o 4 tagli (se montati) siano ben affilate;
- che il filtro dell'aria sia pulito;
- che i dispositivi di protezione siano in sede e siano sufficienti;
- che le maniglie siano ben fissate.

PREPARAZIONE DELLA MISCELA

Questa macchina è dotata di un motore a due fasi che funziona con una miscela di benzina ed olio.

IMPORTANTE: *L'utilizzo di benzina assoluta danneggia il motore e può invalidare la garanzia.*

IMPORTANTE: *Utilizzare solo benzina e olio lubrificante di alta qualità per garantire le prestazioni complessive e il periodo di fermo dei componenti meccanici a lungo termine.*

• Caratteristiche della benzina

Utilizzare solo benzina senza piombo (benzina verde) con un numero di ottani non inferiore a 90 NO

IMPORTANTE: *La benzina senza piombo tende a formare depositi nei recipienti se viene conservata per oltre 2 mesi. Utilizzare sempre benzina nuova!*

• Proprietà dell'olio

Utilizzare solo olio artificiale di alta qualità specifico per motori a due fasi.

Presso il proprio rivenditore sono disponibili oli sviluppati appositamente per motori in grado di garantire elevate prestazioni.

L'utilizzo di tali oli consente una composizione della miscela del 2,5%, cioè composta da 1 parte di olio per 40 parti di benzina.

• Preparazione e conservazione della miscela

PERICOLO: *La benzina e la miscela sono infiammabili!*

- ***Conservare la benzina e la miscela esclusivamente in taniche approvate appositamente per il carburante e cioè in luogo lontano da fonti di calore e fiamme libere.***
- ***Conservare le taniche sempre lontano dalla portata dei bambini.***
- ***Non fumare durante la preparazione della miscela e cercare di non aspirare i vapori di benzina.***

La tabella mostra le quantità di olio e benzina necessarie a seconda dell'olio utilizzato per la preparazione della miscela.

Per la preparazione della miscela:

Benzina	**Olio sintetico 2 fasi**	
Litro	Litro	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

- in un recipiente approvato versare circa la metà della quantità di benzina da aggiungere.
- Quindi aggiungere tutto l'olio come prescritto nella tabella.
- Quindi aggiungere la benzina rimanente.
- Chiudere la tanica ed agitare bene.

IMPORTANTE: *La miscela è esposta ad un processo di invecchiamento costante. Non preparare quantità troppo grandi di miscela per evitare la formazione di depositi.*

IMPORTANTE: *Le taniche di miscela e benzina devono essere conservate sempre separatamente e in modo identificabile per escludere il rischio di confusione al momento dell'utilizzo.*

IMPORTANTE: *Pulire regolarmente i contenitori di benzina e miscela per rimuovere eventuali depositi.*

RABBOCCO DI CARBURANTTE

PERICOLO: ***Non fumare durante il rabbocco e cercare di non aspirare i vapori di benzina.***

ATTENZIONE: ***Aprire sempre con cautela i coperchi dei contenitori poiché potrebbe essersi formata della pressione all'interno degli stessi.***

Prima del rabbocco:

- agitare bene i contenitori della miscela.

- Posizionare la macchina su una superficie piana, in posizione stabile con il tappo del serbatoio rivolto verso l'alto.
- Pulire il coperchio del serbatoio e la zona circostante in modo che non penetri sporcizia nel serbatoio durante il rifornimento.
- Aprire attentamente il coperchio per eliminare lentamente la pressione. Rabboccare sempre con un imbuto e non riempire il serbatoio fino al bordo.

ATTENZIONE: ***Chiudere sempre molto bene i contenitori.***

ATTENZIONE: ***Rimuovere immediatamente tutti i residui di miscela versati eventualmente sulla macchina o sul pavimento fino a quando tutti i vapori della benzina sono evaporati.***

7. AVVIO, USO E SPEGNIMENTO DEL MOTORE

AVVIO DEL MOTORE

ATTENZIONE: ***Avviare il motore solo se dista almeno 3 m dal luogo di rifornimento di carburante.***

Prima di avviare il motore:

- posizionare la macchina stabilmente sul pavimento.
- Rimuovere la protezione della lama (se montata)
- Accertarsi che la lama (se presente) non tocchi il pavimento o altri oggetti.

• Avvio a freddo

AVVISO: *con avvio a freddo si intende l'avviamento almeno 5 min. dopo lo spegnimento del motore oppure dopo il rabbocco di carburante.*

Per avviare il motore (Fig. 6):

1. Spostare l'interruttore (1) in posizione «START».
2. Azionare lo starter, ruotare la leva (5) in posizione «OFF».
3. Premere il tasto del primer (6) ca. 10 volte per raggiungere la concentrazione di miscela per l'avvio.
4. Premere la leva di sicurezza (3), azionare la leva dell'acceleratore (2) e tenere in posizione con il tasto del dispositivo di strozzamento (7 - se presente) quindi rilasciare la leva di sicurezza (3).
5. Premere manualmente sul motore sul suolo in modo che durante l'avviamento non si perda il controllo sulla macchina (Fig. 7).

IMPORTANTE: *Per evitare deformazioni, il tubo di trasmissione non deve essere utilizzato come sostegno per la mano o il ginocchio durante l'avviamento.*

6. Estrarre la presa di avvio lentamente per 10-15 cm fino ad avvertire una certa resistenza, quindi tirare un paio di volte fino a quando si avvertono le prime accensioni.

IMPORTANTE: *Per evitare danneggiamenti, non estrarre completamente la cordicella e non portarla a contatto con il bordo dell'apertura della guida della cordicella. Lasciare la presa evitando tuttavia che la cordicella venga riavvolta in modo incontrollato.*

7. Spostare la farfalla d'avviamento (5) in posizione «ON»
8. Quindi tirare di nuovo la cordicella fino a quando si raggiunge il corretto avviamento del motore.

ATTENZIONE: ***L'avviamento del motore con starter e/o dispositivo di strozzamento azionato (se presente) causa una rotazione del dispositivo di taglio che si interrompe solo se si rilascia lo starter e/o il dispositivo di strozzamento.***

9. Rilasciare il dispositivo di strozzamento (7 – se presente) azionando brevemente la leva dell'acceleratore (2) per portare il motore al minimo numero di giri.
10. Quindi lasciare girare il motore al minimo per almeno 1 minuto prima di utilizzare la macchina.

IMPORTANTE: *Se la presa dello starter dovesse essere tirata più volte con lo starter azionato, il motore potrebbe essere così inondato, rendendo difficile l'avvio.*

In caso di motore inondato, rimuovere la candela di accensione e tirare leggermente sulla presa della cordicella di avviamento per rimuovere il carburante in eccesso, quindi asciugare gli elettrodi della candela di accensione e reinserirli.

• Avviamento a caldo

Per l'avviamento a caldo (subito dopo lo spegnimento del motore), seguire i punti 1 - 5 - 6 - 8 della procedura sopra descritta.

IMPIEGO DEL MOTORE (Fig. 6)

Il numero di giri del dispositivo di taglio viene controllato con il regolatore di giri (2) sulla maniglia destra (4) della maniglia a due mani.

L'azionamento del regolatore di numero di giri è possibile se si aziona contemporaneamente la leva di bloccaggio (3).

Il movimento viene trasmesso dal motore all'albero di trasmissione e cioè attraverso una frizione automatica con cui il movimento dell'albero viene impedito fino a quando il motore gira al minimo.

ATTENZIONE: Non utilizzare la macchina se il dispositivo di taglio si muove al minimo con il motore, in tal caso consultare il rivenditore.

Si raggiunge la corretta velocità di lavoro se si aziona il comando del regolatore di giri (2) fino in battuta.

IMPORTANTE: *Durante le prime 6-8 ore di impiego della macchina non utilizzare il motore al numero di giri massimo.*

SPEGNIMENTO DEL MOTORE (Fig. 6)

Per spegnere il motore:

- Rilasciare il comando del regolatore di giri (2) e far girare il motore per alcuni secondi al minimo.
- Portare l'interruttore (1) in posizione «STOP».

ATTENZIONE: Se il regolatore di giri viene portato al minimo, occorrono alcuni secondi prima che il dispositivo di taglio si arresti completamente.

8. IMPIEGO DELLA MACCHINA

Per un impiego attento agli altri e all'ambiente:

- **evitare di rappresentare un elemento di disturbo.**
- **Attenersi rigorosamente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei residui di taglio.**
- **Attenersi rigorosamente alle disposizioni locali per lo smaltimento di olio, benzina, componenti**
- **danneggiati o altri materiali nocivi per l'ambiente.**

⚠ **ATTENZIONE:** ***in caso di lavori di lungo periodo con utensili vibranti, soprattutto persone con disturbi circolatori possono subire lesioni e malattie cardiovascolari (note come „Sindrome di Raynaud" oppure „sindrome delle mani bianche"). I sintomi possono riguardare le mani, le articolazioni della mano e le dita e si presentano come insensibilità, formicolio, prurito, dolori, pelle bianca o cambiamento strutturale della pelle. Questi effetti possono essere peggiorati da temperature basse dell'ambiente o presa particolarmente salda delle maniglie. In presenza di sintomi, ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.***

⚠ **PERICOLO:** ***Il sistema di avviamento della macchina genera un campo magnetico relativamente debole, ove non è possibile escludere che si presentino anomalie al funzionamento in caso di impianti attivi e passivi nell'utilizzatore, con relativi gravi rischi per la salute. Si raccomanda assolutamente a coloro che portano tali impianti medici di consultare un medico o il produttore dei dispositivi prima di utilizzare la macchina.***

⚠ **ATTENZIONE:** ***Durante i lavori indossare un abbigliamento consono. Il proprio rivenditore può fornire informazioni utili sui migliori dispositivi di protezione del lavoro per garantire la sicurezza dell'operatore durante i lavori.***

UTILIZZO DELLA TRACOLLA (fig. 8)

⚠ **ATTENZIONE:** ***Durante l'uso della macchina, le cinghie di tracolla devono sempre essere agganciate correttamente. L'efficacia del sistema rapido per staccare rapidamente la macchina dalle cinghie in caso di pericolo deve essere regolarmente controllata.***

Applicare la tracolla prima che la macchina venga agganciata al gancio previsto, e la cinghia deve essere regolata secondo la taglia e la statura dell'utilizzatore.

Se la macchina è dotata di più punti di collegamento per la cinghia, utilizzare il punto con il quale è possibile mantenere al meglio l'equilibrio della macchina durante il lavoro.

Utilizzare sempre una tracolla secondo il peso della macchina e il dispositivo di taglio utilizzato:

- **per macchine di meno di 7,5 kg, dotate di testina portafilo o lama a 3 o 4 tagli,** è possibile utilizzare i modelli con cinghia singola o doppia.
- **in caso di macchine di oltre 7,5 kg,** dotate con lama circolare (se consentita), utilizzare solo il modello con doppia cinghia.

• Modello "MONO" con cinghia singola

La cinghia (1) deve passare sulla spalla sinistra (destra), in direzione del fianco destro.

• Modello con cinghia doppia

La cinghia (2) deve essere indossata come segue:

- il rivestimento e il moschettone della macchina dal lato destro (2.1);
- lo sblocco anteriore (2.2);
- l'incrocio delle cinghie sulla schiena dell'operatore (2.3);
- chiudere correttamente la fibbia della cinghia dal lato sinistro (2.4).

Le cinghie devono essere tese per ripartire uniformemente il carico sulle spalle.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

⚠ **ATTENZIONE:** ***La macchina deve essere mantenuta sempre saldamente con due mani durante i lavori con l'unità motore dal lato destro del corpo, e il gruppo di taglio sotto alla linea della cinghia.***

⚠ **ATTENZIONE:** ***Se una lama si incastra durante il lavoro, il motore deve essere immediatamente spento. Fare sempre attenzione ai contraccolpi (kick back) che potrebbero presentarsi se una lama incontra un ostacolo (tronco di legno, radici, rami, pietre, ecc.). Evitare che la lama tocchi il suolo. I colpi causano un contraccolpo della lama difficile da controllare, così forte che il controllo della macchina potrebbe essere perso, compromettendo la sicurezza dell'utilizzatore e danneggiando la macchina.***

Prima di iniziare per la prima volta i lavori di falciatura, l'utilizzatore deve familiarizzare con la macchina e conoscere la tecnica di lavoro opportuna e applicare correttamente la cinghia mediante prova, appoggiare in modo sicuro la macchina ed eseguire i necessari movimenti di lavoro.

• Scelta del dispositivo di taglio

Scegliere Il dispositivo di taglio più adeguato per i lavori previsti secondo i seguenti principi:

- la lama a 3 tagli è adatta al taglio e alla pulizia di piccoli cespugli fino ad una sezione di 2 cm;
- la testina portafilo può essere utilizzata per eliminare erba alta e non piante legnose vicino a recinzioni, muri, fondamenta, marciapiedi, intorno ad alberi o per la pulizia completa di una parte di giardino.

TECNICHE DI LAVORO

a) Lama a 3 punte (Fig. 9)

Iniziare il taglio dalla parte superiore delle piante, quindi lavorare con la lama verso il basso e ridurre i rami in piccoli pezzi gradualmente.

b) Testina portafilo

⚠ **ATTENZIONE: Utilizzare SOLO fili di nylon. L'utilizzo di fili di metallo, fili di metallo rivestiti in plastica o fili per testina portafilo può causare gravi lesioni e danni.**

Durante l'esercizio il motore dovrebbe essere fermato regolarmente e l'erba che si raccoglie intorno alla macchina deve essere rimossa per evitare che il tubo di trasmissione si surriscaldi a causa dell'erba sotto alla protezione.
L'erba che si accumula deve essere rimossa con un cacciavite in modo da raffreddare correttamente l'asta.

ATTENZIONE: ***La macchina non deve essere utilizzata per girare piegando la testina portafilo. La forza del motore può lanciare oggetti e piccoli sassi fino a 15 metri di distanza e causare danni e lesioni.***

• Taglio in movimento (Falce) (Fig. 10)

Con una velocità uniforme procedere in avanti, eseguendo un movimento ad arco simile alla tradizionale falce senza piegare la testina portafilo durante l'esercizio.

Innanzitutto provare a tagliare una piccola zona all'altezza corretta per ottenere un'altezza di taglio uniforme mantenendo la testina portafilo ad un'altezza costante dal suolo.

Per tagli più grezzi può essere utile piegare la testina portafilo di circa 30° verso sinistra.

ATTENZIONE: ***Non lavorare in questo modo se esiste il rischio che vengano lanciati lontano oggetti che possono ferire persone o animali o causare danni materiali.***

• Taglio di precisione (trimming)

Tenere la macchina piegata in modo che la parte inferiore della testina portafilo non tocchi il suolo e la linea di taglio si trovi nel punto desiderato mentre il dispositivo di taglio deve essere mantenuto sempre lontano dall'operatore.

• Taglio nei pressi di recinzioni / fondamenta (Fig.11)

Avvicinare lentamente la testina portafilo a recinzioni, pali, pietre, muri, ecc, senza toccare l'ostacolo con il filo. Se il filo urta contro un ostacolo duro, può rompersi o usurarsi se resta incastrato in una recinzione può strapparsi improvvisamente.
In ogni caso il taglio lungo marciapiedi, fondamenta, muri ecc. può causare eccessiva usura del filo.

• Taglio intorno ad alberi (fig. 12)

Procedere intorno all'albero da sinistra verso destra in modo da avvicinarsi lentamente al tronco e in modo che il filo non colpisca il tronco e tenere la testina portafilo leggermente piegata in avanti.
Si noti che il filo di nylon può tagliare o danneggiare piccoli arbusti e che urti del filo di nylon contro il tronco di arbusti o alberi può danneggiare fortemente la pianta in caso di corteccia tenera.

• Regolazione della lunghezza del filo durante i lavori (fig. 13)

Questa macchina è dotata di una testina portafilo "Tap & Go".

Per svolgere nuovo filo, far toccare la testina portafilo al suolo per breve tempo, così il filo viene automaticamente liberato e la lama taglia la lunghezza in eccesso.

FINE DEL LAVORO

Quando il lavoro è terminato:
- spegnere il motore come descritto in precedenza (Cap. 6).
- Attendere che il dispositivo di taglio si arresti e montare la protezione della lama.

9. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Occorre una corretta manutenzione per mantenere l'efficienza iniziale e la sicurezza di impiego della macchina.

ATTENZIONE: ***Durante gli interventi di manutenzione:***

- ***Staccare la spina della candela di accensione.***
- ***Attendere che il motore si sia raffreddato a sufficienza.***
- ***Per interventi nella zona della lama indossare i guanti protettivi***
- ***Non rimuovere il dispositivo di protezione della lama, salvo che gli interventi debbano essere effettuati sulla lama stessa.***
- ***Smaltire oli, benzina o altre sostanze inquinanti secondo le disposizioni.***

CILINDRO E SILENZIATORE

Per ridurre il pericolo di incendio al minimo pulire le alette del cilindro di frequente con aria compressa e liberare la zona del silenziatore da residui di rami, foglie o altri residui

GRUPPO DELLO STARTER

Per evitare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore, la griglia di aspirazione dell'aria fredda deve essere sempre pulita e libera da trucioli da taglio e sporcizia. La cordicella di avviamento deve essere sostituita al primo segnale di usura.

FISSAGGI

Controllare regolarmente la posizione salda di tutte le viti e i dadi di fissaggio e che tutte le maniglie siano ben fissate

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (Fig. 14)

IMPORTANTE: *La pulizia del filtro dell'aria è il presupposto per un esercizio perfetto e una lunga durata della macchina. Per evitare danni irriparabili al motore, non lavorare senza filtro né con un filtro danneggiato.*

La pulizia dovrebbe avvenire ogni 8-10 ore di esercizio della macchina.

Per la pulizia del filtro:
- Staccare il volantino (3), rimuovere la copertura (1) e l'elemento filtro (2)
- Lavare l'elemento filtro (2) con acqua e sapone.
- Non utilizzare benzina né altri diluenti.
- Far asciugare il filtro all'aria.
- Rimontare l'elemento filtro (2) e la copertura (1) avvitando saldamente il volantino (3).

CONTROLLO DELLA CANDELA DI ACCENSIONE (fig. 15)

Rimuovere regolarmente la candela di accensione e rimuovere eventualmente depositi presenti con una piccola spazzola di metallo.
Controllare la distanza degli elettrodi ed eventualmente ripristinarla.
Reinserire la candela di accensione e stringerla con la chiave fino in battuta.
La candela di accensione deve essere sostituita con una candela di accensione equivalente con le stesse caratteristiche, nel caso in cui gli elettrodi si brucino o l'isolamento sia danneggiato, ed in ogni caso ogni 100 ore di esercizio.

REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore viene regolato ex fabbrica in modo che in ogni situazione di impiego siano garantite le massime prestazioni e cioè in caso di emissione minima di gas nocivi e conformemente alle normative vigenti.
Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, in caso di prestazioni difettose, per un controllo del carburatore e del motore.

• Regolazione del minimo

ATTENZIONE: ***Il dispositivo di taglio non deve muoversi con il motore al minimo. Se il dispositivo di taglio si muove con il motore al minimo, consultare il proprio rivenditore per la regolazione corretta del motore.***

RINVIO ANGOLARE (Fig. 16)

Lubrificare con grasso al litio. Rimuovere la vite (1), e rabboccare il lubrificante ruotando l'albero manualmente, fino a quando il lubrificante esce, quindi ruotare di nuovo la vite (1).

AFFILARE LA LAMA A 3 TAGLI (Fig. 17)

ATTENZIONE: ***Indossare guanti di protezione. Se l'affilamento avviene senza smontare la lama, staccare la spina della candela di accensione.***

L'affilatura avviene facendo attenzione alla lama e al tipo di suono, con l'utilizzo di una lima piatta e impiego uniforme su tutti i tagli.

Le informazioni per una affilatura corretta sono riportate alla fig. 17:

A = affilatura errata
B = limite di affilatura
C = angolo errato o diverso

Dopo l'affilatura, è importante che la lama sia sollevata uniformemente.
Si possono utilizzare le lame a 3 tagli da entrambi i lati. Se la lama è chiusa da un lato, la lama può essere girata e può essere utilizzato l'altro lato.

ATTENZIONE: ***Non riparare mai le lame, devono essere sostituite non appena si individuano danneggiamenti oppure laddove si supera il limite di usura.***

SOTITUZIONE DEL FILO NELLA TESTINA (Fig. 18)

- Seguire la sequenza indicata in figura.

AFFILAMENTO DELLA LAMA DEL FILO (fig. 19)

- Rimuovere la lama del filo (1) svitando le viti (3) dalla protezione (2).
- Bloccare la lama del filo in una morsa a vite ed avvitare con una lima piatta facendo attenzione a mantenere l'angolo iniziale.
- Rimontare la lama sulla protezione.

INTERVENTI STRAORDINARI

Tutti gli interventi non contenuti nel presente manuale devono essere eseguiti esclusivamente dal rivenditore.
Interventi non eseguiti da una officina specializzata o da personale qualificato comportano essenzialmente l'annullamento della garanzia.

CONSERVAZIONE

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.
La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto, protetto da intemperie o con una protezione applicata secondo le disposizioni.

TEMPI DI FERMO PROLUNGATI

IMPORTANTE: *Se la macchina non viene utilizzata in previsione per oltre 2-3 mesi, eseguire quanto segue al fine di prevenire difficoltà nella rimessa in funzione o danni permanenti al motore.*

• Deposito

Prima di mettere fuori servizio la macchina:

- svuotare il serbatoi di carburante.
- Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo fino a spegnimento in modo che il carburante residuo venga completamente consumato.
- Far raffreddare il motore e rimuovere la candela di accensione.
- Inserire un po' di olio nuovo nel foro della candela di accensione.
- Tirare più volte la maniglia di avviamento in modo che l'olio si distribuisca nel cilindro.
- Quindi riapplicare la candela di accensione se il pistone si trova sul punto morto superiore (visibile attraverso il foro della candela di accensione quando il pistone ha raggiunto la sua posizione più alta).

• Nuovo impiego

Se la macchina viene rimessa in funzione:

- rimuovere la candela di accensione.
- Tirare un paio di volte sulla maniglia di avviamento per eliminare l'olio superfluo.
- Controllare la candela di accensione come descritto al capitolo „Controllo della candela di accensione".
- Regolare la macchina come descritto al capitolo „Preparazione della macchina".

Trasporto

Se si desidera trasportare l'apparecchio, svuotare il serbatoio di benzina come spiegato al capitolo „Conservazione". Pulire l'apparecchio con una spazzola o con uno spazzolone dallo sporco grossolano.

- Qualora il trasporto della macchina avesse luogo con un automezzo, questa deve essere posizionata in modo da non presentare alcun pericolo ed essere fissata in modo sicuro.
- Accertarsi che non fuoriesca benzina durante il trasporto. Evitare che si presentino danni o lesioni.
- In caso di trasporto e di stoccaggio dello strumento, dovrebbe essere applicata una protezione della lama.

10. RICERCA DI GUASTI

GUASTO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non può essere avviato oppure si spegne immediatamente	- Errato procedimento di avviamento - Candela di accensione sporca oppure distanza degli elettrodi non corretta - Filtro dell'aria intasato - Problemi di preparazione della miscela	- Seguire le istruzioni (vedere cap. 6) - Controllare la candela di accensione (vedere cap. 8) - Pulire o sostituire il filtro (vedere cap. 8) - Contattare il rivenditore
Il motore può essere avviato, ma ha una potenza debole	- Filtro dell'aria intasato - Problemi di preparazione della miscela	- Pulire il filtro o sostituirlo - Contattare il rivenditore
Il motore gira in modo irregolare oppure non ha potenza sotto carico	- Candela di accensione sporca oppure distanza degli elettrodi non corretta - Problemi di preparazione della miscela	- Controllare la candela di accensione (vedere cap. 8) - Contattare il rivenditore
Il motore sviluppa troppo fumo	- Flacone preparazione miscela - Problemi di preparazione della miscela	- Preparare la miscela secondo le istruzioni (vedere cap. 5) - Contattare il rivenditore

11. SMALTIMENTO E TUTELA DELL'AMBIENTE

Non scaricare i residui di olio per catena e/o miscela negli scarichi, nelle fognature o nel terreno, bensì smaltirli in modo ecologico, ad esempio conferendoli in discarica.

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. Svuotare accuratamente i serbatoi di olio e benzina e conferire i residui di tali sostanze alla raccolta differenziata. (Anche) l'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

12. PEZZI DI RICAMBIO

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

14. DATI TECNICI

Decespugliatore a benzina		**IBF 43**
Potenza motore	kW	1,1
Tipo di motore		2 tempi don raffreddamento ad aria
Cilindrata	cm^3	42,7
Carburante	miscela benzina/olio	40:1
Capacità serbatoio	ml	960
Numero di giri massimo motore	min^{-1}	9000 3) / 11500 2)
Numero di giri al minimo	min^{-1}	3000 ±300
Numero di giri massimo dell'utensile da taglio		
con lama a 3 tagli	min^{-1}	9300
con testina portafilo	min^{-1}	7300
Larghezza di taglio	cm	45 (Lama = 25,5)
Spessore del filo	mm	2,8
Scorta filo	m	2 x 2,0
Prolunga del filo		automatismo ad impulsi
Peso 1)	kg	8,4
Livello di pressione sonora	dB (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Vibrazioni (EN ISO 11806:2011)	m/s^2	6,59 [K 1,5 m/s^2]

1) Peso secondo ISO 11806-1 (senza carburante, dispositivi di taglio e cinghia)

2) con lama a 3 tagli

3) con testina portafilo

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Avvertenza: Il valore di vibrazioni indicato è stato determinato con una attrezzatura standardizzata e può essere utilizzato sia per il confronto con altre apparecchiature sia per la stima provvisoria del carico tramite le vibrazioni.

⚠ **PERICOLO:** Il sistema di avviamento della macchina genera un campo magnetico relativamente debole, ove non è possibile escludere che si presentino anomalie al funzionamento in caso di impianti attivi e passivi nell'utilizzatore, con relativi gravi rischi per la salute. Si raccomanda assolutamente a coloro che portano tali impianti medici di consultare un medico o il produttore dei dispositivi prima di utilizzare la macchina.

⚠ **ATTENZIONE:** Durante i lavori indossare un abbigliamento consono. Il proprio rivenditore può fornire informazioni utili sui migliori dispositivi di protezione del lavoro per garantire la sicurezza dell'operatore durante i lavori.

⚠ **ATTENZIONE!** L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari (conosciuti anche come "fenomeno di Raynaud" o "mano bianca") specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi ef fetti possono essere ampliati dalle basse temperature ambientali e/o da una presa ec cessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sin tomi, occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

⚠ **Attenzione: inquinamento acustico!** Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Cortabordes de gasolina IBF 43

CONTENIDO **PÁGINA**

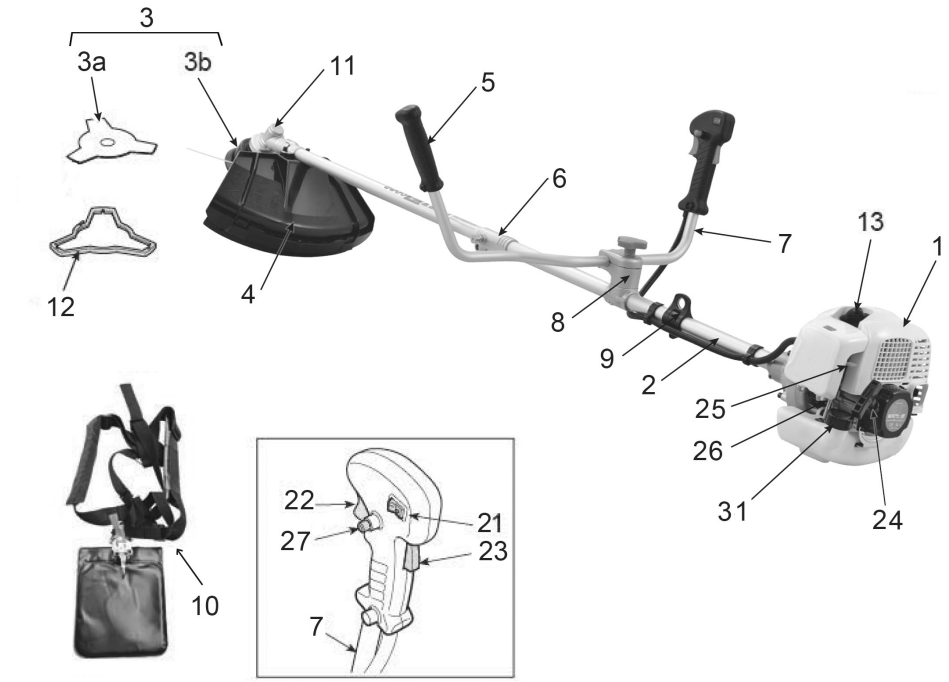
IMÁGENES	1 - 3
1. USO PARA EL QUE FUE DISEÑADA	ES-1
2. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES FUNDAMENTALES	ES-2
3. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SÍMBOLOS INTERNACIONALES	ES-3
4. INDICACIONES DE SEGURIDAD	ES-4
5. MONTAJE DE LA MÁQUINA	ES-6
6. PREPARATIVOS DEL TRABAJO	ES-7
7. PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE	ES-8
8. USO DE LA MÁQUINA	ES-8
9. MANTENIMIENTO Y REPARACIONES	ES-10
10. SOLUCIONAR ERRORES DEL MOTOR	ES-12
11. EVACUACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	ES-12
12. PIEZAS DE REPUESTO	ES-12
13. DATOS TÉCNICOS	ES-13
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	
CONDICIONES DE GARANTÍA / SERVICE	

1. USO PARA EL QUE FUE DISEÑADA

Esta máquina fue diseñada para cortar el césped o zonas de hierba. Es imprescindible que cumpla las instrucciones de uso del fabricante que se incluyen para utilizar la máquina adecuadamente. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en esas instrucciones puede causar daños en la máquina o suponer un gran riesgo para quien la maneja. Lea las restricciones en las instrucciones de seguridad. Tenga en cuenta que nuestra máquina no se ha diseñado para utilizarla con fines comerciales, de mercado, o para aplicaciones industriales. No asumimos ningún tipo de responsabilidad si se utiliza con fines comerciales, de mercado, en operaciones industriales, o actividades similares.

Atención: No se deben realizar los siguientes trabajos con la segadora, dado que la persona que maneja la máquina puede sufrir daños físicos: Limpiar caminos o triturar madera de árboles o de restos de poda. Asimismo, la segadora no debe utilizarse para nivelar baches del suelo como, por ejemplo, montículos. Por motivos de seguridad, la segadora no debe utilizarse como unidad de tracción para otras herramientas o conjuntos de herramientas de ningún tipo. La máquina solamente debe utilizarse para el uso para el que fue diseñada. Cualquier otro uso se considerará inadecuado. La persona que utilice/maneje la máquina, no el fabricante, es la responsable de cualquier daño o lesión causado por los citados usos indebidos.

2. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES FUNDAMENTALES



Componentes fundamentales

1. Motor
2. Tubo de transmisión
3. Dispositivo de corte
   a) Disco de corte con 3 cuchillas
   b) Cabezal de hilo
4. Protección del disositivo de corte
5. Empuñadura
6. Protector contra ramas
7. Barra
8. Mango posterior
9. Punto de conexión (de la correa del arnés de sujeción)
10. Placa de características
11. Correa para el hombro
    a) con correa simple
    b) con correa doble
12. Desviación en ángulo
13. Protección de la cuchilla (para el transporte)
14. Bujía de encendido

Controles y elementos de mando

21. Interruptor de Enc./Apg.
22. Regulador de revoluciones (palanca de acelerador)
23. Bloqueo de regulador de revoluciones (bloqueo de conexión)
24. Empuñadura de arranque
25. Palanca de estrangulador (motor de arranque)
26. Cebador
27. Dispositivo de estrangulación de palanca de acelerador (botón de bloqueo) (si lo hay)
31. Cierre de depósito de mezcla

3. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SÍMBOLOS INTERNACIONALES

1

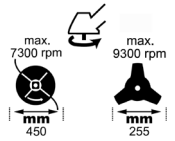
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. Informa sobre peligros, da advertencias e indica situaciones que requieren especial precaución. Se emplea también conjuntamente con otros símbolos o pictogramas.
2. Deben leerse las instrucciones de servicio antes de poner en marcha y utilizar esta máquina.
3. **ADVERTENCIA:** Los objetos lanzados por el aire pueden provocar lesiones en los ojos, y el ruido extremo puede provocar pérdidas de la capacidad auditiva. Durante en funcionamiento de esta máquina deben llevarse protectores para ojos y oídos. Los objetos caídos desde arriba pueden provocar lesiones graves en la cabeza. Durante el funcionamiento de esta máquina se ha de llevar un casco.
4. Durante el funcionamiento de la máquina deben llevarse botas resistentes y guantes.
5. Se ha de poner atención a los objetos lanzados por el aire. Es necesario asegurarse de que ninguna persona permanezca en un área de 15 m alrededor del lugar de trabajo.
6. No utilizar ninguna hoja de sierra circular. Peligro: El uso de hojas de cuchilla circular en máquinas con este símbolo expone al usuario a un peligro de lesiones graves, e incluso mortales.
7. Hay unas revoluciones máximas de la unidad de corte. Nunca aplicar revoluciones más altas durante el trabajo.
8. El combustible es inflamable y, por ello, no se puede verter. Recargar el combustible únicamente cuando el motor no esté en funcionamiento y se haya enfriado.
9. No tocar nunca el tubo de escape, el motor o el cilindro caliente, ya que ello podría causar quemaduras.
10. Prestar atención al impulso de la cuchilla. ¡Peligro de retroceso!
11. Precaución: Herramienta recirculante. La herramienta es arrastrada.
12. Nivel de ruido garantizado L_{WA} 117 dB(A)
13. Ratifica la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea.

SÍMBOLOS DESCRIPTIVOS EN LA MÁQUINA (si los hay)

14. Depósito de mezcla

15. Posiciones del interruptor del motor
    a = Desc./OFF
    b = Funcionamiento/ON

16. Palanca de estrangulador (motor de arranque)

17. Cebador

SÍMBOLOS DESCRIPTIVOS EN LOS DISPOSITIVOS PROTECTORES (si los hay)

18. Sentido de giro del dispositivo de corte

4. INDICACIONES DE SEGURIDAD

A) Antes del servicio

1) **Las instrucciones deben leerse con atención.** El usuario ha de familiarizarse con los elementos de mando porque ello le proporciona la seguridad necesaria para manejar la máquina.
2) **Utilice la máquina únicamente para su finalidad prevista, es decir.**
   – **Corte de hierba y plantas no leñosas** mediante un hilo de nylon (por ejemplo, poda de bordes de setos, plantas, muros, vallados o pequeñas superficies de césped para finalizar el corte realizado con una desbrozadora);
   – **Corte de hierba alta, ramas pequeñas y malas hierbas leñosas** con ayuda de cuchillas metálicas o plásticas.

   Un uso inadecuado (no conforme) puede ser peligroso en general y causar daños a la máquina.
   Los puntos siguientes se consideran un uso inadecuado (por ejemplo):
   – Uso de la máquina para barrer;
   – Corte de setos u otros trabajos para los que el dispositivo de corte no se utiliza a la altura del suelo;
   – Poda de árboles;
   – Uso de la máquina con el dispositivo de corte por encima de la cintura del operario;
   – Uso de la máquina para cortar
   – materiales no vegetales;
   – Uso de la máquina por más de una persona.
3) Nunca permita que los niños u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso manejen la máquina. La edad mínima para su manejo puede estar regulada en la normativa local.
4) No está permitido el uso de la máquina por más de una persona.
5) **No utilice nunca la máquina:**
   – Mientras haya personas cerca, en particular niños o animales;
   – Si el usuario está cansado o no se siente bien, o si ha tomado medicamentos o drogas, alcohol u otras sustancias que limiten su atención o su capacidad de reacción;
   – Si el usuario no está en condiciones de sostener la máquina con las dos manos o si no se puede mantener mientras trabaja de manera estable sobre sus piernas.
6) Tenga en cuenta que la persona que maneje la máquina es responsable de aquellos accidentes en los que se vean involucradas otras personas o sus bienes.

B) Prepararse para el trabajo

1) Durante el trabajo, el usuario tiene que llevar una ropa adecuada que no le impida realizar movimientos.
   – Lleve ropa protectora ajustada al cuerpo con refuerzos resistentes a los cortes.
   – Lleve casco de protección, guantes, gafas protectoras y calzado de seguridad resistente a los cortes con suela antideslizante.
   – Lleve protección auditiva.
   – No lleve pañuelos, camisas, collares ni otros accesorios que cuelguen sueltos y que puedan quedar atrapados en la máquina o en objetos que puedan encontrarse en su puesto de trabajo.
   – Recójase el cabello, si lo lleva largo.
2) **¡Cuidado! La gasolina es muy inflamable:**
   – Almacene la gasolina solamente en recipientes destinados a ese uso;
   – No fume mientras llena el depósito con gasolina o mientras utiliza la desbrozadora;
   – Es posible que aumente la presión dentro del depósito de gasolina por eso la tapa debe aflojarse poco a poco a fin de reducir la presión;
   – Llene el depósito de combustible únicamente si está al aire libre y con ayuda de un embudo;
   – Se debe llenar el depósito de gasolina antes de poner en marcha el motor. No debe abrir el tapón de sellado ni llenar el depósito con gasolina mientras el motor está en marcha o la máquina aún está caliente;
   – Si la gasolina se desborda no intente encender el motor. Lo que debe hacer es retirar la máquina de la zona por la que se hayan derramado los restos de gasolina. No intente encender la máquina mientras el vapor de gasolina no se haya disipado por completo;
   – Elimine de inmediato cualquier rastro de gasolina que haya podido caer sobre la máquina o al suelo;
   – No arranque la máquina en el lugar en el que haya hecho el repostaje;
   – Debe evitar el contacto entre el combustible y la ropa, y en caso de que ocurra, cámbiese de ropa antes de arrancar el motor;
   – El tapón del tanque y el cierre del depósito de gasolina siempre tienen que estar bien cerrados.
3) Remplace los silenciadores que estén defectuosos.
4) **Antes de utilizarla, compruebe con detalle la máquina, en particular:**
   – La palanca del gas y la palanca de seguridad tienen que poder moverse con facilidad y no atascarse; si se sueltan, tienen que volver de nuevo de manera automática y rápida a su posición de salida;
   – La palanca del gas tiene que permanecer bloqueada mientras no se accione la palanca de seguridad;
   – El interruptor de parada del motor tiene que poder desplazarse fácilmente de una posición a otra;
   – El cable eléctrico y, sobre todo, el cable de las bujías, tienen que estar en perfecto estado para evitar la formación de chispas; el conector tiene que estar bien conectado a la bujía;
   – Los mangos y dispositivos de protección de la máquina tienen que limpiarse y secarse y, por último, fijarse bien a la máquina;
   – No dañe nunca los dispositivos de corte o de protección.
5) Compruebe si los mangos y el punto de conexión de las correas de sujeción están en su posición correcta, así como el equilibrio de la máquina.
6) Antes de comenzar el trabajo, compruebe si los dispositivos de protección son adecuados para la herramienta de corte y están correctamente montados.
7) Compruebe la zona en la que va a segar, pues puede haber objetos duros como piedras, piezas de metal,

etc. que la máquina puede coger y lanzarlos disparados a gran velocidad. ¡Puede hacerse daño!

C) Manejo

1) La máquina sólo debe utilizarse en áreas exteriores que dispongan de una buena ventilación. En estancias cerradas, los gases de escape de monóxido de carbono pueden ser mortales.
2) Trabaje únicamente con luz diurna o con una buena luz artificial.
3) **Adopte una posición segura y estable:**
   – Evite, siempre que sea posible, utilizar la máquina sobre un suelo mojado o deslizante o, en cualquier caso, sobre suelos irregulares o en pendiente, si no está garantizada una estabilidad suficiente para el usuario durante el trabajo;
   – No corra, avance siempre con precaución y tenga cuidado con las irregularidades del terreno y la presencia de posibles obstáculos;
   – Evalúe los riesgos potenciales del terreno en el que trabaje y tome todas las medidas de seguridad necesarias para su propia seguridad, sobre todo, cuando esté en pendientes o terrenos peligrosos, resbaladizos o inseguros;
   – Cuando se sitúe en rampas, trabaje siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo y siempre con el dispositivo de corte en dirección al valle.
4) Cuando arranque el motor, sostenga la máquina con firmeza:
   – Arranque el motor al menos a una distancia de 3 metros del lugar del repostaje;
   – Asegúrese de que las demás personas se encuentren a una distancia de al menos 15 metros del radio de acción de la máquina y de 30 metros por lo menos cuando realice trabajos pesados;
   – No dirija nunca los amortiguadores de ruido y, por lo tanto, los gases de escape hacia materiales inflamables:
5) **No cambie la configuración básica del motor** y no permita que se pase de vueltas.
6) La máquina no debe someterse a ninguna fuerza excesiva; las máquinas pequeñas no pueden utilizarse para realizar trabajos pesados. El uso de una máquina adecuada reduce los riesgos y mejora la calidad del trabajo.
7) Asegúrese de que el dispositivo de corte no se mueva mientras el motor gira en vacío y de que después de accionar la palanca de gas del motor, sea posible ponerlo de nuevo rápidamente en marcha en vacío.
8) Tenga cuidado de que la cuchilla no choque con cuerpos duros y vigile los materiales que puedan salir despedidos por el movimiento de la cuchilla.
9) Durante los trabajos, la máquina siempre tiene que estar fija a la correa de sujeción.
10) **Es necesario parar el motor:**
   – si deja la máquina sin vigilancia.
   – antes de repostar gasolina.
   – durante el cambio de las zonas de trabajo.
11) **Pare el motor y desconecte el cable de la bujía:**
   – antes de comprobar, limpiar o realizar algún trabajo en la máquina;
   – después de golpear algún cuerpo extraño. Verifique si se han producido daños en la máquina y efectúe las reparaciones necesarias antes de volver a utilizarla;
   – si la máquina empieza a vibrar de forma anómala: en ese caso, investigue de inmediato las causas de las vibraciones y deje que una empresa especializada realice las investigaciones.
   – si no se utiliza la máquina.

D) Mantenimiento y almacenamiento

1) Cerciórese de que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados para estar seguro de que la máquina siempre trabaje en buenas condiciones. **Un mantenimiento regular es indispensable para la seguridad de la máquina y el mantenimiento de su rendimiento.**
2) No conserve nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de una sala en la que los vapores de gasolina pudieran entrar en contacto con llamas, una fuente de calor o chispas.
3) Deje que se enfríe el motor antes de dejar la máquina en una sala.
4) A fin de reducir al mínimo el peligro de incendio, es imprescindible mantener el tubo de escape libre de césped, follaje y excesos de grasa lubricante.
5) Si es necesario vaciar el depósito, hay que hacerlo al aire libre y con el motor frío.
6) Póngase guantes cada vez que vaya a tocar el dispositivo de corte.
7) **Para el mantenimiento del recortador deben utilizarse exclusivamente las piezas de recambio originales que ofrece el concesionario.** El uso de piezas diferentes o de accesorios y piezas de recambio no previstos para este recortador puede provocar lesiones graves en el usuario y, además, puede anular el derecho de garantía.
8) Antes de retirar la máquina, cerciórese de que ha sacado la llave de tornillo o las herramientas utilizadas para el mantenimiento.
9) ¡No mantenga la máquina al alcance de los niños!

E) Transporte y manejo

1) Deben tenerse en cuenta las indicaciones siguientes para el transporte y manejo de la máquina:
   – Apague el motor, espere hasta que el dispositivo de corte se pare por completo y desconecte el conector de la bujía;
   – Monte la protección del dispositivo de corte;
   – Levante la máquina exclusivamente por los mangos y posicione el dispositivo de corte en dirección contraria a la dirección de marcha.
2) Si el transporte de la máquina tiene lugar a bordo de un vehículo, ésta debe estar posicionada de manera que no suponga ningún peligro y que pueda fijarse de manera segura para impedir que vuelque, lo que provocaría daños y la salida del combustible.

F) CÓMO DEBE LEERSE ESTE MANUAL

En el texto del presente manual se identifican distintos apartados especialmente importantes; el significado de dichas identificaciones debe interpretarse del modo siguiente:

INDICACIÓN

o

IMPORTANTE

Proporciona instrucciones explicativas u otras indicaciones sobre informaciones ya dadas previamente destinadas a no dañar la máquina o a evitar cualquier tipo de daño material.

ATENCIÓN

En caso de inobservancia existe la posibilidad de sufrir lesiones o provocárselas a terceros.

PELIGRO

En caso de inobservancia existe la posibilidad de sufrir lesiones o provocárselas a terceros, incluso con peligro de muerte.

G) Contenido de la mercancía entregada

- Abra el embalaje y saque la máquina con cuidado.
- Retire los envoltorios, así como los embalajes y protecciones de seguridad para el material (si los hay).
- Compruebe que la entrega está completa.
- Compruebe que la máquina y sus accesorios no estén dañados a causa del transporte.
- Guarde, si es posible, el embalaje en lugar seguro hasta que expire el periodo de garantía.

ATENCIÓN:
La máquina y los embalajes no son un juguete. Los niños no pueden jugar con las bolsas de plásticos, los adhesivos y las partes pequeñas, pues corren el riesgo de tragarlas y asfixiarse.

5. MONTAJE DE LA MÁQUINA

IMPORTANTE: La máquina se suministra con algunos componentes desmontados y con el depósito de mezcla vacío.

ATENCIÓN: Al realizar trabajos en los dispositivos de corte siempre deben llevarse unos guantes de trabajo resistentes. Trabaje durante el montaje de los componentes con el máximo cuidado para no poner en riesgo la seguridad y la eficiencia de la máquina; en caso de duda, consulte a su proveedor.

1. MONTAJE DE LA EMPUÑADURA

modelo „BIKE HANDLE“ (Fig. 1)

- Coloque el soporte inferior (5) sobre la placa base (2) que se encuentra en el tubo de transmisión (3).
- Coloque el asidero del manillar (1) en el alojamiento del soporte inferior (5). Preste atención para que los elementos de mando queden en el lado derecho.
- Bloquee el soporte superior (6). Fije los soportes con el tornillo con cabeza de estrella (8). Apretar el tornillo totalmente con la mano.

El soporte (2) ya está premontado en el tubo de transmisión (3); ésta posición no debe modificarse.

2. MONTAJE DEL TUBO DE TRANSMISIÓN (Fig. 2)

Introducir el eje inferior (2) en el acoplamiento del eje y extraer al mismo tiempo el pasador de bloqueo (1). Deslizar el eje inferior hasta el tope y soltar el pasador de bloqueo. El pasador de bloqueo debe encajar en el orificio (3) lateral en el eje inferior. Si fuera necesario, girar levemente el eje inferior a uno y otro lado hasta que el pasador de bloqueo encaje perfectamente. Atornillar a continuación el tornillo de sujeción (4).

3. MONTAJE DE LOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN

ATENCIÓN: Cada dispositivo de corte está equipado con una determinada protección. No debe usarse ningún otro dispositivo de protección diferente al previsto para el dispositivo de corte.

- **Disco de corte con 3 cuchillas** (Fig. 3)

ATENCIÓN: Llevar calzado de protección y montar la protección de la cuchilla.

- Desmontar el disco de corte (si está montado) tal como se indica en el apartado 4.
- La protección (1) está fijada al engranaje angular (2) mediante dos tornillos (3).

- **Cabezal de hilo** (Fig. 3)

ATENCIÓN: Si se emplea el cabezal de hilo, siempre debe estar montada la protección adicional con cuchilla para hilo.

- Desmontar el disco de corte (si está montado) tal como se indica en el apartado 4.
- La protección (1) está fijada al engranaje angular (2) mediante dos tornillos (3).
- Montar la protección adicional (6) con el tornillo (7).

4. DESMONTAJE Y NUEVO MONTAJE DE LOS DISPOSITIVOS DE CORTE

ATENCIÓN: Solo deben usarse dispositivos de corte originales o autorizados por el fabricante.

- **Disco de corte con 3 cuchillas** (Fig. 4)

ATENCIÓN: Llevar calzado de protección y montar la protección de la cuchilla.

NOTA: La tuerca de fijación (4) tiene una rosca a izquierdas por lo que debe desenroscarse en el sentido de las agujas del reloj y enroscarse en el sentido contrario.

- Colocar la llave suministrada (2) en el orificio correspondiente del engranaje angular (3) y girar a mano el disco de corte (1) hasta que la llave encaje en el orificio interior y bloquee el giro.
- Aflojar la tuerca (4) en el sentido de las agujas del reloj.
- Quitar la cubierta (5) y el soporte exterior del disco de corte (6), retirar a continuación el disco de corte (1) y prestar atención al hacerlo para no extraer el soporte interior del disco de corte (7) ni la pieza distanciadora (8).

Durante el montaje,

- Si durante el desmontaje se han extraído estos, volver a montar la pieza distanciadora (8) y el soporte interior del disco de corte (7) y asegurarse de que las muescas del soporte interior del disco de corte (7) coinciden perfectamente con el engranaje angular.
- Montar el disco de corte (1) y el soporte de éste (6) con el borde adelantado orientado hacia el disco de corte.
- Volver a montar la cubierta (5) y la tuerca (4) y apretar en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retirar la llave (2) para volver a dejar girar libremente el disco de corte.

• Cabezal de hilo (Fig. 5)

NOTA: El cabezal de hilo tiene una rosca a izquierdas, por lo que debe desenroscarse en el sentido de las agujas del reloj y enroscarse en el sentido contrario.

- Colocar la llave suministrada (2) en el orificio correspondiente del engranaje angular (3) y girar a mano el cabezal de hilo (1) hasta que la llave encaje en el orificio interior y bloquee el giro.
- Retirar el cabezal de hilo (1) desenroscando éste en el sentido de las agujas del reloj.

Durante el montaje:

- Si durante el desmontaje se han extraído, volver a montar la pieza distanciadora (5), el soporte interior del disco de corte (4) y el soporte exterior del disco de corte (6) y asegurarse de que las muescas del soporte interior del disco de corte (4) coinciden perfectamente con el engranaje angular.
- Volver a montar el cabezal de hilo (1) apretando éste en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retirar la llave (2) para volver a dejar girar libremente el eje.

6. PREPARATIVOS DEL TRABAJO

COMPROBACIÓN DE LA MÁQUINA

Antes de comenzar a trabajar, debe comprobar lo siguiente:

- que se hayan apretado todos los tornillos de la máquina y del dispositivo de corte;
- que el dispositivo de corte no esté dañado, y
- que el disco de corte con 3 o 4 cuchillas (si es que está montado) tenga las cuchillas bien afiladas;
- que el filtro de aire esté limpio;
- que los dispositivos de protección estén bien apretados y que sean suficientes;
- que los asideros estén bien fijados.

COMBUSTIBLE Y ACEITE

PELIGRO: No fume mientras rellena el depósito de gasolina ni inhale los vapores de gasolina.

ATENCIÓN: Abrir el cierre del depósito siempre con cuidado, ya que podría haberse generado presión en su interior.

COMBUSTIBLE

Para conseguir un rendimiento óptimo debe emplearse combustible normal sin plomo con aceite para motores de 2 tiempos en una mezcla de 40:1. Deben cumplirse estas indicaciones para la mezcla.

ATENCIÓN: No se ha de emplear nunca combustible sin aceite. Ello provocaría daños en el motor y el propietario perdería cualquier derecho de garantía sobre este producto. Nunca emplear mezclas de combustible y aceite que han sido almacenadas por un período superior a 90 días.

ATENCIÓN: Sólo emplear aceite de mezcla para motores de 2 tiempos refrigerados por aire; relación de la mezcla: 40:1.

MEZCLA DE COMBUSTIBLE

La mezcla entre el combustible y el aceite para motores de dos tiempos debe prepararse en un recipiente autorizado para estos líquidos. La relación de la mezcla para el combustible y el aceite puede consultarse en la tabla de mezclas. Agitar el recipiente cuidadosamente para conseguir una buena mezcla.

Tabla de mezclas de combustible / 40:1

Gasolina	Aceite para motores de dos tiempos	
litro/ litros	litro/ litros	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

ATENCIÓN: Si la relación de la mezcla es incorrecta, se perderá cualquier derecho de garantía.

ATENCIÓN: Cerrar siempre muy bien el depósito de combustible.

ATENCIÓN: Eliminar cualquier resto de gasolina que haya podido verterse sobre la máquina o sobre el suelo y no arrancar el motor hasta que no se hayan evaporado todos los vapores de gasolina.

Repostando

Antes de repostar combustible, limpiar el tapón de llenado y el área alrededor de ella para garantizar que ninguna suciedad cae dentro del depósito.

Siempre agitar bien la mezcla en el recipiente antes de alimentar la máquina.

Con el fin de reducir el riesgo de quemaduras u otras lesiones personales por escape de vapor, gases y humos, quitar el tapón del depósito de combustible con cuidado a fin de permitir que cualquier acumulación de presión en el depósito se libere lentamente.

Después de repostar, apriete bien el tapón del depósito de combustible de la forma más segura posible a mano.

7. PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE

ARRANQUE EN FRÍO (Fig. 6+7)

⚠ ATENCIÓN: El motor solo debe arrancarse a más de 3 m del lugar de repostaje del combustible.

Antes de arrancar el motor:

- Emplazar la máquina de forma estable sobre el suelo.
- Retirar la protección del disco de corte (si está montada).
- Asegurarse de que el disco de corte (si lo hay) no toca el suelo ni ningún otro objeto.

• Arranque en frío

NOTA: Se entiende como arranque en frío la puesta en funcionamiento del motor pasados al menos 5 minutos de su parada o después de efectuar un repostaje.

1. Colocar el interruptor de encendido (1) a la posición "START".
2. Deslizar la válvula de arranque (5) a la posición "OFF".
3. Pulsar la bomba de combustible (6) unas 3-4 veces.
4. Para accionar la palanca del gas debe pulsarse primero la palanca de cierre (3). Pulsar la palanca del gas (2) y enclavarla a medio gas manejando el bloqueo (7) (si lo hay) de la palanca del gas, y soltar la palanca del gas.

5 Presione fuertemente la máquina contra el suelo poniendo una mano en el motor para no perder el control cuando la arranque.

IMPORTANTE: Para evitar las deformaciones, no se permite utilizar el tubo de accionamiento como soporte para la mano o la rodilla durante el arranque.

6 Saque lentamente el mango de arranque (24) unos 10-15 cm, hasta que note cierta resistencia; a continuación, tire con fuerza un par de veces hasta que perciba las primeras igniciones.

NOTA: Siempre se ha de tirar de la cuerda de arranque en ángulo recto. Si se tira con mayor inclinación, la cuerda roza el ojete y este rozamiento provoca roturas en los hilos de la cuerda y, en consecuencia, aumenta el desgaste. Sujetar siempre el asa de arranque mientras se tira de la cuerda. Ha de vigilarse que la cuerda no salte para atrás después de tirar de ella porque se podría enganchar en el ojete y/o provocar daños en la carcasa del estárter.

7. Deslizar la válvula (25) de arranque a la posición „ON".

8 Tirar del cable del estárter (24), hasta que arranque el motor.

⚠ ATENCIÓN: El arranque del motor con un estárter y/o un dispositivo de estrangulación (si está previsto) origina una rotación del dispositivo de corte que sólo se detiene si se suelta de nuevo el estárter y/o el dispositivo de estrangulación.

9 Tan pronto como haya arrancado el motor, dar un poco de gas para soltar la palanca del gas (2) de la posición a medio gas y hacer marchar el motor en vacío.

10 Dejar funcionar el motor en ralentí durante aprox. 1 minuto, para que se caliente.

IMPORTANTE: Si se tira varias veces del mango del estárter con el aire accionado, se podría inundar el motor y dificultar el arranque.

Si se inunda el motor, retire la bujía y tire suavemente del asa del cable de arranque para eliminar el combustible sobrante; a continuación, seque los electrodos de la bujía y vuelva a introducirla.

ARRANCAR CON EL MOTOR EN CALIENTE

NO UTILIZAR LA VÁLVULA DE ARRANQUE!
Si el tanque de combustible estaba vacío, rellenarlo y repetir los pasos 1, 5, 6 a 8 bajo ARRANCAR CON EL MOTOR EN FRÍO.

USO DEL MOTOR (Fig. 6)

La velocidad de giro del dispositivo de corte se controla mediante la palanca del acelerador (2) en la empuñadura derecha (4) del manillar de dos manos.

El accionamiento solo es posible si se acciona simultáneamente la palanca de bloqueo (3).

El movimiento se transfiere desde el motor al eje de transmisión, y a través de un embrague centrífugo mediante el cual se impide el movimiento del eje mientras el motor esté funcionando al ralentí.

⚠ ATENCIÓN: ***No utilice la máquina si el dispositivo de corte se está moviendo al ralentí; en este caso deberá solicitarse información al proveedor comercial.***

La velocidad de trabajo correcta se alcanza cuando la palanca del acelerador (2) se acciona hasta el tope.

IMPORTANTE: Durante las primeras 6-8 horas de uso de la máquina, no utilizar el motor con la máxima velocidad de giro.

DESCONEXIÓN DEL MOTOR (Fig. 6)
Aflojar la palanca del gas (2). Dejar que el motor funcione en ralentí. Presionar el interruptor de encendido (1) a la posición „STOP" (ahora se detiene el motor).

⚠ Procedimiento en caso de paro de emergencia: Si fuese necesario detener el aparato de forma inmediata, pulsar el conmutador para STOP (PARO).

8. USO DE LA MÁQUINA

Para un uso cuidadoso de la máquina frente a otras personas y el medio ambiente:

- **Evite las molestias, en la medida de lo posible.**
- **Respete estrictamente las normas locales para la eliminación de los restos de la poda.**
- **Respete estrictamente las normas locales para la eliminación del aceite, gasolina, piezas dañadas o todos los demás materiales nocivos para el medio ambiente.**

⚠ PELIGRO: La exposición prolongada a las vibraciones puede causar lesiones y disturbios neurovasculares (conocido también como "fenómeno de Raynaud" o "mano blanca") especialmente a quien sufre de disturbios circulatorios. Los síntomas pueden afectar a las manos, las muñecas y los dedos y se manifiestan con pérdida de sensibilidad, torpor, pru-

rito, dolor, decoloración o cambios e structurales de la piel. Estos efectos pueden aumentar por las bajas temperaturas ambientales y/o por una excesivo uso de las empuñaduras. Cuando sienta los síntomas es necesario reducir los tiempos de uso de la máquina y consultar a un médico.

⚠ PELIGRO: El sistema del motor de arranque de la máquina genera un campo magnético relativamente débil, aunque no se puede descartar totalmente que puedan producirse perturbaciones en el funcionamiento de implantes del usuario activos o pasivos (p. ej. marcapasos), con los consiguientes riesgos graves para la salud. Se recomienda encarecidamente a los portadores de estos dispositivos médicos que consulten a un médico o al fabricante de los dispositivos antes de utilizar la máquina.

⚠ ATENCIÓN: Lleve durante el trabajo una indumentaria adecuada para el uso. Su proveedor comercial puede proporcionarle información útil sobre los mejores dispositivos de protección para el trabajo que le garanticen su seguridad durante las labores con la máquina.

USO DEL ARNÉS DE SUJECIÓN (Fig. 8)

⚠ ATENCIÓN: Al usar la máquina hay que enganchar siempre correctamente el arnés de sujeción con sus correas bien puestas. De forma regular debe comprobarse la eficacia del desacoplamiento rápido para soltar rápidamente la máquina de las correas.

El arnés de sujeción debe colocarse antes de enganchar la máquina del gancho correspondiente y la correa debe ajustarse al tamaño y a la estatura del usuario.

Si la máquina está equipada con varios puntos de conexión para el arnés, deberá emplearse el punto con el que pueda mantenerse mejor el equilibrio de la máquina durante el trabajo.

Siempre debe emplearse un arnés de sujeción adecuado para el peso de la máquina y para el dispositivo de corte empleado:

- **en máquinas que pesen menos de 7,5 kg, equipadas con cabezal de hilo o con disco de corte de 3 o 4 cuchillas** se pueden emplear los modelos de arnés con correa simple o doble.
- **en máquinas que pesen más de 7,5 kg,** únicamente debe emplearse el modelo de arnés con correa doble.

• Modelos con correa doble

La correa (2) debe llevarse tal como se indica a continuación:

- el apoyo y el gancho de mosquetón de la máquina en el lado derecho (2.1);
- el desbloqueo delante (2.2);
- el cruce de las correas en la espalda del usuario (2.3);
- cerrar correctamente la hebilla de la correa en el lado izquierdo (2.4).

Las correas deben quedar rígidas, para repartir la carga de modo uniforme sobre los hombros.

INDICACIONES PARA EL MANEJO

⚠ ATENCIÓN: La máquina siempre debe mantenerse sujeta con dos manos durante el trabajo, con la unidad del motor en el lado derecho del cuerpo y la herramienta de corte por debajo de la cintura.

⚠ ATENCIÓN: Si un disco de corte se encasquilla durante el trabajo, deberá detenerse el motor de inmediato. Tenga siempre en cuenta el posible golpe de retroceso que puede producirse si el disco de corte topa con un obstáculo (tronco de madera, raíces, ramas, piedras, etc.). Evite tocar el suelo con el disco de corte. Los impactos causan un retroceso del disco de corte que resulta difícil de controlar. El retroceso es tan fuerte que puede hacer perder el control de la máquina, amenazar la seguridad del usuario e incluso dañar la propia máquina.

- Los usuarios que emplean el recortador por primera vez, deben familiarizarse con su manejo, haciendo maniobras con el motor apagado (DESCONECTADO / STOP).
- Revisar siempre el terreno, los objetos duros tales como piezas de metal, botellas, piedras y similares pueden ser lanzados al aire, provocar lesiones graves y dañar la máquina de forma permanente. En caso de tocar un objeto duro con el recortador, apagar inmediatamente el motor (DESCONECTADO / STOP) y comprobar si la máquina presenta daños. No utilizar nunca la máquina si presenta daños o defectos.
- Aplicar siempre altas revoluciones para cortar, no empezar la tarea nunca a bajas revoluciones.
- Utilizar la máquina sólo para los fines previstos como igualar superficies y cortar mala hierba.
- No levantar nunca el cabezal del hilo a una altura mayor que las rodillas mientras la máquina está en marcha.
- Al cortar en pendiente, el usuario siempre debe colocarse por debajo de la máquina de corte. Sólo trabajar en pendientes y colinas si el terreno permite tener un punto de apoyo seguro y firme para los pies.

SELECCIÓN DEL DISPOSITIVO DE CORTE

Seleccionar el dispositivo de corte más adecuado para el trabajo previsto, de acuerdo con los siguientes principios:

- **el disco de corte con 3 cuchillas** es apto para cortar malas hierbas y matorrales y matojos poco lignificados;
- **el cabezal de hilo** puede eliminar hierbas altas y plantas no lignificadas cerca de vallas, muros, cimentaciones, aceras, alrededor de árboles, etc. o emplearse para la limpieza completa de una parte del jardín.

TÉCNICA DE TRABAJO

a) Disco de corte con 3 cuchillas (Fig. 9)

Comenzar a cortar desde la parte alta de la planta y trabajar después hacia abajo con el disco de corte, triturando las ramillas en pequeños fragmentos.

b) Cabezal de hilo

⚠ Importante: Nunca utilizar alambre metálico ni alambres con recubrimientos de plástico de ningún

tipo en el cabezal de hilo, puesto que ello puede provocar lesiones graves.

Retirar con frecuencia todos los restos de césped y de mala hierba para evitar el sobrecalentamiento del tubo de base. Los restos de césped y de mala hierba se enganchan por debajo de la cubierta protectora, lo que impide que el tubo de base pueda enfriarse correctamente.

Eliminar estos restos con cuidado y ayuda de un destornillador u objeto similar.

ATENCIÓN: No está permitido utilizar la máquina para barrer inclinando el cabezal del hilo. La fuerza del motor puede lanzar objetos y piedras pequeñas a una distancia de hasta 15 metros, lo que puede causar daños y lesiones.

• Cortar con guadaña (Fig. 10)

Mover el recortador con movimientos en forma de hoz, de un lado para otro. Mantener el cabezal de hilo siempre en posición paralela respecto al suelo. Comprobar el terreno y seleccionar la altura de corte deseada. Sujetar el cabezal de hilo siempre a la misma altura para conseguir un corte uniforme.

El segado a cero significa cortar toda la vegetación hasta ras de suelo. Para ello debe inclinarse el cabezal de hilo en un ángulo de 30 grados hacia la izquierda.

ATENCIÓN: Debe tenerse en cuenta el elevado peligro de lesiones para el usuario, así como las personas y animales alrededor, además del peligro de causar daños materiales por objetos lanzados al aire (p. ej. piedras).

- Corte de igualado máximo

Llevar el recortador siempre en línea recta y ligeramente inclinado hacia delante, de modo que este se mueva justo por encima del nivel del suelo. Cortar siempre en dirección opuesta al usuario y nunca en su dirección.

• Corte de igualado junto a cercados y cimientos (Fig. 11)

Para realizar cortes de igualado junto a cercados, postes, muros de piedra y cimientos, llevar la máquina lentamente y con cuidado sin que el hilo choque contra ningún obstáculo. Si la herramienta de corte da contra un obstáculo duro (piedra, muro, tronco o similar), existe el peligro de que la máquina rebote y ello aumenta el desgaste del hilo.

• Corte de igualado alrededor de troncos (Fig. 12)

Para pasar alrededor de un tronco, llevar el recortador con cuidado y lentitud, de modo que el hilo de corte no toque la corteza del árbol. Cortar alrededor de árboles siempre de izquierda a derecha. Enganchar el césped y las malas hierbas con la punta del hilo e inclinar el cabezal de hilo ligeramente hacia delante.

Tenga en cuenta que el hilo de nylon puede tronchar o dañar arbustos pequeños y que el golpe del hilo de nylon contra el tronco del arbusto o del árbol puede dañar gravemente la planta si tiene una corteza blanda.

• Alargar el hilo de corte (Fig. 13)

Esta maquina está equipada con un cabezal de hilo del tipo “Tap & Go” (montaje rápido).

Para alargar el hilo de corte, dejar que el motor vaya a potencia máxima y topar con el cabezal de hilo (1) en el suelo. El hilo se alarga automáticamente. La cuchilla situada debajo de la cubierta protectora corta el hilo a la longitud necesaria.

FINALIZACIÓN DEL TRABAJO

Cuando haya finalizado el trabajo:

- Desconecte el motor como se ha descrito anteriormente (Capítulo 6).
- Espere a que el dispositivo de corte se pare por completo y monte el protector de las cuchillas.

9. MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Por principio es necesario realizar un mantenimiento correcto para conservar la eficiencia y la seguridad de uso de la máquina.

ATENCIÓN: Durante las intervenciones de mantenimiento:

- **Desenchufar el conector de la bujía.**
- **Esperar a que el motor se haya enfriado lo suficiente.**
- **Para intervenciones en la zona del disco de corte, llevar guantes**
- **No quitar el dispositivo de protección del disco de corte, a no ser que haya que efectuarse la intervención en el propio disco de corte.**
- **Eliminar los aceites, la gasolina u otras sustancias contaminantes de conformidad con las prescripciones.**

CILINDRO Y SILENCIADOR

Para limitar al mínimo el peligro de incendio, limpiar frecuentemente las nervaduras del cilindro con aire a presión y limpiar la zona del silenciador de restos de ramitas, hojas u otros restos.

UNIDAD DE MOTOR DE ARRANQUE

Para evitar un sobrecalentamiento y posibles daños al motor, siempre hay que mantener limpia la rejilla de aspiración de aire fresco y despejada de restos del material desbrozado y de suciedad.

El cable del motor de arranque debe sustituirse a los primeros signos de desgaste.

FIJACIONES

Controle regularmente que todos los tornillos y tuercas de fijación estén bien apretados, y que todas las empuñaduras estén bien fijadas.

FILTRO DE AIRE (Fig. 14)

Filtros de aire sucios reducen la eficacia, aumentan el consumo de combustible del motor y hacen el arranque más difícil.

Limpieza del filtro de aire:

- Desatornillar el tornillo de sujeción (3) de la tapa del filtro de aire (1).

- Limpiar el filtro (2) con agua y jabón.
  ¡Nunca utilizar gasolina!
- Dejar secar el filtro al aire.
- Después, colocar el filtro en el orden contrario.

NOTA: Cambiar el filtro de aire cuando está gastado, dañado o muy sucio.

BUJÍA (Fig. 15)

Quite la bujía. Limpie la bujía sucia.

Compruebe el espacio entre electrodos (0,5 mm) y reajustar.

Apretar la bujía con un par de apriete de 12-15 Nm. Montar el contacto de encendido en la bujía.

Ajuste la bujía de nuevo después de aprox. 100 horas o antes si los electrodos están muy erosionadas.

AJUSTE DEL CARBURADOR

El carburador se entrega de fábrica con los ajustes optimizados. En el caso de que sean necesarios algunos ajustes adicionales, rogamos que el cliente se dirija al servicio técnico competente.

⚠ ATENCIÓN: El dispositivo de corte no debe moverse con el motor al ralentí. Si el dispositivo de corte se mueve estando el motor al ralentí, deberá solicitar consejo a su proveedor comercial acerca del ajuste óptimo del motor.

ENGRANAJE ANGULAR (Fig. 16)

Lubricar con grasa de litio. Quitar el tornillo (1) y añadir grasa girando manualmente el eje hasta que salga grasa; volver a apretar el tornillo (1) a continuación.

AFILADO DEL DISCO DE CORTE CON 3 CUCHILLAS (Fig. 17)

⚠ ATENCIÓN: Utilizar guantes de protección. Si el afilado se realiza sin desmontar el disco de corte, deberá desenchufarse el conector de la bujía de encendido.

El afilado se realiza teniendo en cuenta el disco de corte y el tipo de hoja, usando una lima plana y afilando por igual todos los filos.

En la figura 17 pueden consultarse las indicaciones para un afilado correcto:

A = Afilado incorrecto
B = Límite de filo
C = Ángulo incorrecto o diferente

Es importante que el disco de corte esté uniformemente equilibrado tras el afilado.

El disco de corte de 3 cuchillas se puede emplear por ambas caras. Si el filo en una cara está desgastado, se puede dar la vuelta al disco de corte y emplear la otra cara.

⚠ ATENCIÓN: Los discos de corte no deben repararse nunca, sino que deben sustituirse por otros nuevos en cuanto se constaten defectos o se haya superado el límite de desgaste.

SUSTITUCIÓN DEL HILO EN EL CABEZAL (Fig. 18)

- Seguir los pasos indicados en la figura.

AFILADO DE LA CUCHILLA RECORTADORA DEL HILO (Fig. 19)

- Retirar la cuchilla de corte (1) de la cubierta protectora (3).
- Sujetar la cuchilla con un tornillo de banco y afilarla con una lima plana. Realizar esta tarea con cuidado para respetar siempre el ángulo de afilado. Limar siempre en la misma dirección.
- Los cuchillos montados en guardia.

TRABAJOS DE MANTENIMIENTO

Todos los trabajos de mantenimiento que no aparecen en este manual de instrucciones tienen que llevarse a cabo en un taller autorizado.

Tenga en cuenta que el mantenimiento no reglamentario, el uso de piezas de repuesto no adecuadas, así como la eliminación o modificación del equipamiento de seguridad, pueden causar daños en el aparato y lesiones graves a la persona que lo manipula.

CONSERVACIÓN

Tras cada uso, limpiar bien la máquina y eliminar el polvo y los restos, y reparar o sustituir los componentes dañados.
La máquina debe conservarse en un lugar seco, protegido de la intemperie y con la protección pertinente colocada.

TIEMPOS DE INACTIVIDAD DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO

IMPORTANTE: *Si se prevé que la máquina estará inactiva durante 2-3 meses, deberá hacerse lo siguiente para evitar problemas cuando vuelva a ponerse en marcha de nuevo y para impedir que el motor sufra daños.*

ALMACENAMIENTO

- Respetar todas las normas de mantenimiento anteriormente indicadas.
- Limpiar el recortador a fondo y lubricar las piezas de metal.
- Vaciar el depósito de combustible y volver a enroscar la tapa del depósito.
- Una vez vaciado del depósito, arrancar el motor.
- Dejar trabajar el motor en ralentí hasta que se pare, esto sirve para eliminar el combustible restante en el carburador.
- Esperar a que enfríe el motor (aprox. 5 minutos).
- Aflojar la bujía con una llave especial.
- Poner en la cámara de combustión una cucharadita de puro aceite para motores de 2 tiempos. Tirar varias veces lentamente de la cuerda de arranque a fin de repartir el aceite uniformemente en el interior del motor. Volver a colocar la bujía.
- Guardar la máquina en un lugar fresco y seco, protegido de fuego abierto y fuentes de calor, tales como calentadores de agua instantáneos, calderas de fuel, etc.

NUEVA PUESTA EN SERVICIO

- Retirar la bujía.

- Tirar rápidamente de la cuerda de arranque hasta el tope para eliminar los restos de aceite de la cámara de combustión.
- Limpiar la bujía y comprobar la distancia entre los electrodos. Si fuese necesario, cambiar la bujía.
- Preparar la máquina para el servicio.
- Llenar el depósito con la correcta mezcla de combustible y aceite (véase para ello el capítulo “Combustible y lubricantes”).

TRANSPORTE

Si desea transportar la herramienta, vacíe el depósito de combustible.

10. SOLUCIONAR ERRORES DEL MOTOR

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	CORRECCIÓN
El motor no arranca o se para enseguida.	Arranque equivocado de instrucciones.	Observe las indicaciones del manual
	Carburador no correctamente ajustado	Recurra al servicio técnico.
	Bujía no correctamente ajustada	Limpiar / ajustar o cambiar la bujía.
	Filtros de aire sucios	Limpie los filtros de aire.
El motor arranca pero no funciona con rendimiento óptimo.	Carburador no correctamente ajustado	Recurra al servicio técnico
El motor no funciona correctamente.	Carburador no correctamente ajustado	Recurra al servicio técnico.
No funciona con carga.	Bujía no correctamente ajustada	Limpiar / ajustar o cambiar la bujía.
El motor funciona a intervalos.		
Se produce mucho humo.	Carburador no correctamente ajustado	Recurra al servicio técnico.
	Mezcla de carburante no correcta correcta (40:1)	Utilice la mezcla de carburante

11. EVACUACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No verter restos de aceite para cadenas o mezcla de 2 tiempos al desagüe, ni a la canalización, ni al suelo, sino, evacuarlos de una forma ecológica, p.ej. en un punto de recogida autorizado.Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. Vaciar además el tanque de aceite y el tanque de gasolina cuidadosamente, entregando los restos habidos en un punto de recogida autorizado. También el aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

12. PIEZAS DE REPUESTO

Si necesita accesorios o piezas de repuesto, diríjase a nuestro servicio técnico.
Para el trabajo con este aparato, utilice únicamente las piezas de recambio recomendadas por nuestra empresa. En caso contrario, tanto el usuario como las personas que se encuentren a su alrededor podrían sufrir lesiones graves, o el aparato podría dañarse.

14. DATOS TÉCNICOS

Cortabordes de gasolina		**IBF 43**
Potenci	kW	1,1
Tipo de motor		2 tiempos
Cilindrada	cm³	42,7
Combustible	mezcla de gasolina y aceite	40:1
Capacidad del depósito	ml	960
Número de revoluciones del motor	r.p.m.	9000 [3)] / 11500 [2)]
Revoluciones en ralentí	r.p.m.	3000 ±300
Velocidad de giro máx. de la herramienta de corte		
Con disco de corte con 3 cuchillas	r.p.m.	9300
Con cabezal de hilo	r.p.m.	7300
Anchura del corte	cm	45 (cuchilla = 25,5)
Grosor del hilo	mm	2,8
Reserva de hilo	m	2 x 2,0
Alargo de hilo por avance		automático por pasos
Peso [1)]	kg	8,4
Nivel de ruido (EN ISO 11806:2011)	dB (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Vibraciones manija izquierda (EN ISO 11806:2011)	m/s^2	6,59 [K 1,5 m/s^2]

[1)] Peso conforme a norma ISO 11806-1 (sin combustible, dispositivos de corte y correa)

[2)] Con disco de corte con 3 cuchillas

[3)] Con cabezal de hilo

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Advertencia: El valor de vibraciones indicado ha sido determinado con un equipo estandarizado y puede ser utilizado tanto para compararlo con otros equipos como para valorar provisionalmente la carga por medio de las vibraciones.

PELIGRO: El sistema del motor de arranque de la máquina genera un campo magnético relativamente débil, aunque no se puede descartar totalmente que puedan producirse perturbaciones en el funcionamiento de implantes del usuario activos o pasivos (p. ej. marcapasos), con los consiguientes riesgos graves para la salud. Se recomienda encarecidamente a los portadores de estos dispositivos médicos que consulten a un médico o al fabricante de los dispositivos antes de utilizar la máquina.

ATENCIÓN: Lleve durante el trabajo una indumentaria adecuada para el uso. Su proveedor comercial puede proporcionarle información útil sobre los mejores dispositivos de protección para el trabajo que le garanticen su seguridad durante las labores con la máquina.

PELIGRO: La exposición prolongada a las vibraciones puede causar lesiones y disturbios neurovasculares (conocido también como “fenómeno de Raynaud” o “mano blanca”) especialmente a quien sufre de disturbios circulatorios. Los síntomas pueden afectar a las manos, las muñecas y los dedos y se manifiestan con pérdida de sensibilidad, torpor, prurito, dolor, decoloración o cambios e structurales de la piel. Estos efectos pueden aumentar por las bajas temperaturas ambientales y/o por una excesivo uso de las empuñaduras. Cuando sienta los síntomas es necesario reducir los tiempos de uso de la máquina y consultar a un médico.

No se puede evitar que este aparato produzca cierto nivel de ruido. Posponga por ello los trabajos que produzcan más ruido a horarios autorizados y destinados a ello. Cumpla eventualmente los horarios de descanso y limite la duración del trabajo a lo imprescindible. El operario de la máquina y las personas que se encuentren en las inmediaciones deberán llevar protectores auditivos para su propia seguridad.

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atención: ¡ Protección contra el ruido! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Benzine Bosmaaier IBF 43

INHOUD

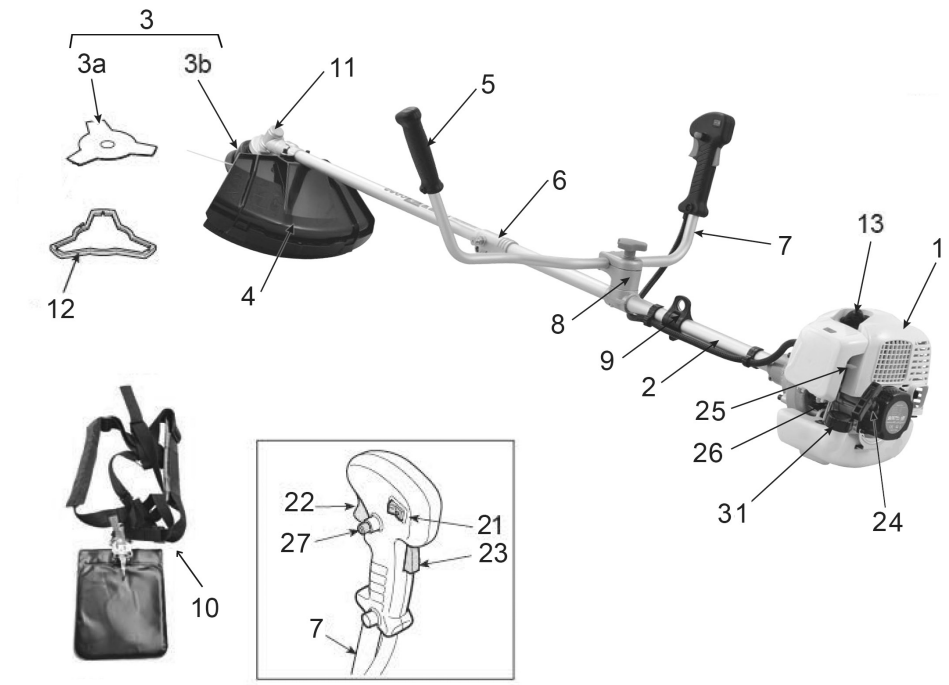
	Zijkant
AFBEELDINGEN	1 - 3
1. BEDOELD GEBRUIK	NL-1
2. AANDUIDING VAN DE WEZENLIJKE CONSTRUCTIEDELEN	NL-2
3. VEILIGHEIDSSYMBOLEN EN INTERNATIONALE SYMBOLEN	NL-3
4. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	NL-4
5. MONTAGE VAN DE MACHINE	NL-6
6. WERKVOORBEREIDING	NL-7
7. BRANDSTOF EN OLIE	NL-7
8. STARTPROCES	NL-7
9. BEDIENINGSAANWIJZINGEN	NL-8
10. ONDERHOUD EN VERZORGING	NL-10
11. OPSLAG	NL-11
12. FOUTEN VAN DE MOTOR OPHEFFEN	NL-11
13. AFVALVERWERKING EN MILIEUBEHEER	NL-12
14. RESERVEONDERDELEN	NL-12
15. TECHNISCHE GEGEVENS	NL-13
EG-CONFORMITEITSVERKLARING	
GARANTIEVOORWAARDEN / SERVICE	

1. BEDOELD GEBRUIK

De machine is geschikt voor het maaien van gras en gazons. Het opvolgen van de gebruikshandleiding van de fabrikant is een voorwaarde voor een correct gebruik van de machine. Elke andere toepassing die niet uitdrukkelijk in deze handleiding wordt toegestaan, kan tot schade aan de machine leiden en een ernstig gevaar vormen voor de gebruiker. Houd absoluut rekening met de beperkingen in de veiligheidsaanwijzingen. Houd er rekening mee dat onze machines volgens het bedoeld gebruik niet zijn geconstrueerd voor commercieel, professioneel of industrieel gebruik. We accepteren geen garantie als de machine wordt gebruikt voor commerciële, professionele, industriële en hiermee vergelijkbare werkzaamheden.

Let op! Vanwege het risico op lichamelijk letsel bij de gebruiker, mag de benzinemotorzeis niet worden gebruikt voor de volgende werkzaamheden: voor het reinigen van looppaden en als hakselaar voor het verkleinen van boom- en hegsnijafval. Verder mag de benzinemotorzeis niet worden gebruikt voor het egaliseren van bodemoneffenheden, zoals molshopen. Uit veiligheidsoverwegingen mag de benzinemotorzeis niet als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapsets van welke aard dan ook worden gebruikt. De machine mag alleen volgens het bedoeld gebruik worden gebruikt. Elk verdergaand gebruik geldt als niet bedoeld. Voor daardoor ontstane schade of letsel van welke aard dan ook, is de gebruiker/bediener verantwoordelijk en niet de fabrikant.

2. AANDUIDING VAN DE WEZENLIJKE CONSTRUCTIEDELEN



Wezenlijke costructiedelen

1. Motor
2. Aandrijfbuis met as
3. Zaaginrichting
   a) Maaiblad
   b) Draadkop
4. Veiligheidsafdekking
5. Handgreep
6. Verbindingskoppeling
7. Balk (Bike Handle)
9. Aansluitpunt (draagriem)
10. Schoudergordel
11. Haakse overbrenging
12. Mesbescherming (voor het transport)
13. Bougie

Besturingen en bedieningselementen

21. Contactschakelaar
22. Gashandel
23. Gashandelblokkade
24. Startgreep
25. Startklep / Choke
26. Brandstofpomp (Primer)
27. Blokkeerknop (indien aanwezig)
31. Mengreservoir met sluiting

3. VEILIGHEIDSSYMBOLEN EN INTERNATIONALE SYMBOLEN

1

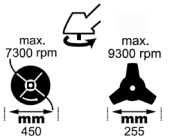
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. WAARSCHUWINGSSYMBOOL. Wijst op risico's, waarschuwingsaanwijzingen of op een reden om bijzondere voorzichtigheid in acht te nemen. Kan samen met andere symbolen of pictogrammen worden gebruikt.
2. Lees voor de start en het gebruik van dit apparaat de gebruiksaanwijzing.
3. WAARSCHUWING: Weggeslingerde voorwerpen kunnen tot ernstig oogletsel leiden. Bovenmatig lawaai kan tot gehoorverlies leiden. Draag bij het gebruik van dit apparaat oog- en gehoorbescherming. Vallende voorwerpen kunnen zwaar hoofdletsel veroorzaken. Bij het gebruik van deze machine hoofdbescherming dragen.
4. Bij het gebruik van dit apparaat vaste laarzen en handschoenen dragen.
5. Let op weggeslingerde voorwerpen! Let er goed op dat zich in een omtrek van 15 m vanaf uw werkterrein, niemand bevindt. Dit geldt in het bijzonder voor kinderen en dieren.
6. Gebruik van zaagbladen niet toegestaan
7. Maximaal toerental van het maaiapparaat. Het apparaat mag niet met een hoger toerental worden bediend.
8. Attentie! Benzine en haar vrijkomende gassen zijn zeer ontvlambaar. Vermijd het roken en breng geen vlammen of vonken in de buurt van brandstof.
9. Deze onderdelen worden bij het gebruik uiterst heet en blijven ook na het uitschakelen van het apparaat nog enige tijd heet.
10. Bij het monteren van metalen snijwerktuigen bestaat het risico van terugslag, wanneer het apparaat met een vast voorwerp in aanraking komt.
11. Voorzichtig! Draaiend werktuig! Apparaat draait na uitschakelen nog even door!
12. Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 117 dB(A)
13. Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Unie.

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE MACHINE (indien aanwezig)

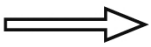
14. Mengreservoir

15. Standen van de motorschakelaar
    a = Uit/Off
    b = Aan/On

16. Chokehendel (Starter)

17. Brandstofpomp (Primer)

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE VEILIGHEIDSINRICHTINGEN (indien aanwezig)



18. Draairichting van de snij-inrichting

4. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

⚠ Let op!

Bij het gebruik van machines moeten enkele veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd om letsel en schade te voorkomen. Lees deze gebruikshandleiding / veiligheidsaanwijzingen daarom zorgvuldig. Bewaar ze goed, zodat de informatie op ieder moment beschikbaar is voor u. Bij eventuele overdracht van de machine aan andere personen, moet u deze gebruikshandleiding / veiligheidsaanwijzingen ook doorgeven. We accepteren geen aansprakelijkheid voor ongelukken of schade die ontstaat door het niet opvolgen van deze handleiding en de veiligheidsaanwijzingen.

⚠ WAARSCHUWING

Lees deze veiligheidsaanwijzingen en instructies. Worden de veiligheidsaanwijzingen en instructie niet opgevolgd, kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel worden veroorzaakt.
Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsmaatregelen

Bij het werken met de machine moet de betreffende kunststofbeschermkap bij het gebruik van een mes of draad zijn gemonteerd, zodat het wegslingeren van voorwerpen wordt voorkomen. Het geïntegreerde mes in de snijdraadbeschermkap snijdt de draad automatisch af op de optimale lengte.

1. Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig. Zorg dat u vertrouwd bent met de instellingen en het correcte gebruik van de machine.
2. Sta kinderen of anderen, die de gebruikshandleiding niet kennen, nooit toe de machine te gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker bepalen.
3. Maai nooit als er ander personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.

   Waarschuwing:
   Houd een veiligheidsafstand van 15 m aan. Bij nadering van personen de machine direct uitzetten.

   Houd er rekening mee dat de machinebediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personenen of hun eigendommen.

Voorbereidende maatregelen

1. Draag bij het maaien altijd vast schoeisel en een lange broek. Maai nooit met blote voeten of met lichte sandalen.
2. Controleer het terrein waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
3. **Waarschuwing**: Benzine is zeer ontvlambaar:
   - bewaar benzine uitsluitend in de hiervoor bedoelde tanks.
   - tank alleen in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken/vullen.
   - benzine tanken/vullen vóór het starten van de motor. Bij draaiende motor of bij een hete machine mag de tankdop niet worden geopend en mag geen benzine worden bijgevuld.
   - is benzine gemorst, mag niet worden geprobeerd de motor te starten. De machine moet dan van het met benzine vervuilde oppervlak worden verwijderd. Elke startpoging moet worden vermeden, tot de benzinedampen zijn vervluchtigd.
   - uit veiligheidsoverwegingen moeten benzinetank en tankdoppen bij beschadiging worden vervangen.
4. Vervang een defecte uitlaatdemper.
5. Vóór het gebruik moet door een visuele controle worden gecontroleerd of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de gehele snij-eenheid is versleten of beschadigd. Om onbalans te voorkomen, mogen versleten of beschadigde snijgereedschappen en bevestigingsbouten alleen per set worden vervangen.

Gebruik

1. **Draag nauwsluitende, stevige werkkleding,** die bescherming biedt, bijvoorbeeld een lange broek, veilige werkschoenen, meerekkende werkhandschoenen, een veiligheidshelm, een beschermmasker voor het gezicht of een veiligheidsbril voor bescherming van de ogen en goede oordoppen of andere gehoorbescherming tegen het geluid.
2. **Bewaar de machine op een veilige plaats.** Open de tankdop langzaam, zodat eventuele druk die zich heeft gevormd in de benzinetank, kan ontsnappen . Om brandgevaar te voorkomen, minimal 3 meter van e tankplaats gaan staan, voordat u de machine start.
3. **Schakel de machine uit,** voordat u deze neerzet.
4. **Houd het apparaat altijd met beide handen vast.** Daarbij moeten de duimen en vingers de grepen omsluiten.
5. **Let erop dat bouten, schroeven en verbindingselementen goed vastgedraaid zijn.** Bedien de machine nooit, als deze niet correct is ingesteld of niet compleet of veilig is samengebouwd.
6. **Let erop dat de grepen droog en schoon zijn** en er geen benzine aan zit.
7. **Houd de draadkop op de gewenste hoogte.** Voorkom het aanraken van kleine voorwerpen (bijv. stenen) met de draadkop. Bij maaiwerkzaamheden op hellingen altijd onder de snij-inrichting gaan staan. Maai of strim nooit op een gladde, glibberige heuvel of helling.
8. Controleer het te bewerken terrein, vaste voorwerpen, zoals stenen, stukken metalen, etc. kunnen worden weggeslingerd. Letselgevaar!
9. **Houd elk lichaamsdeel en elk kledingstuk uit de buurt van de draadkop** bij het starten of laten draaien van de motor. Voordat u de motor start, ervoor zorgen dat de draadkop niet met hindernissen in aanraking komt.
10. **De motor altijd uitzetten,** vóór het werken aan de snij-inrichting.
11. **De machine en accessoires veilig en beschermd tegen open vuur en hitte en vonken,** zoals gasverwarmingsblowers, wasdrogers, oliestellen of draagbare radiatoren etc.
12. **Houd d**e beschermkap, draadkop en de motor altijd vrij van maairesten.

13. **Alleen voldoende geschoolde personen en volwassenen mogen de machine bedienen, instellen en onderhouden.**
14. **Bent u niet vertrouwd met de strimmer,** oefen dan de omgang hiermee met een niet draaiende motor (UIT/OFF).
15. **Controleer altijd het terrein,** vaste voorwerpen, zoals stukken metalen, flessen, stenen, etc., kunnen worden weggeslingerd en ernstig letsel veroorzaken bij de gebruiker en de machine permanent beschadigen. Mocht u per ongeluk een vast voorwerp aanraken met de strimmer, **schakel** dan de **motor direct uit** en controleer dan de machine op eventuele schade. Gebruik de machine nooit als deze is beschadigd of gebreken vertoond.
16. **Strim en snijd altijd in het bovenste toerentalbereik.** Laat de motor bij aanvang van het maaien of tijdens het strimmen nooit met een laag toerental draaien.
17. **Gebruik de machine alleen voor de bedoelde doeleinden,** zoals strimmen en onkruid maaien.
18. **Houd tijdens het gebruik de draadkop nooit boven kniehoogte.**
19. **Gebruik de machine niet,** als toeschouwers of dieren in de directe omgeving zijn. Houd tijdens de maaiwerkzaamheden een minimale afstand van 15 m tussen gebruiker en ander personen of dieren. Bij afmaaiwerkzaamheden tot aan de grond een minimale afstand van 30 m aanhouden.
20. Bij **werkzaamheden op hellingen** altijd onder de snij-inrichting gaan staan. Werk alleen op hellingen en heuvels als u veilige en vaste grond onder uw voeten heeft.

Aanvullende instructies

1. **GEBRUIK GEEN ANDER BRANDSTOF** dan degene die wordt aanbevolen in de gebruikshandleiding. Volg altijd de instructies in de paragraaf „Brandstof en olie“ in deze handleiding. Gebruik geen benzine die niet goed met 2-taktolie is gemengd. Anders bestaat het gevaar voor blijvende schade aan de motor, waardoor de garantie van de fabrikant vervalt.
2. **NIET ROKEN,** tijdens het tanken en bedienen van de machine.
3. **BEDIEN DE MACHINE NIET ZONDER UITLAAT** en goed geïnstalleerde uitlaatbescherming.
4. **DE UITLAAT NIET AANRAKEN** met het lichaam of met de handen. Houd de machine zo vast dat de duimen en de vingers de grepen omsluiten.
5. **BEDIEN DE MACHINE NIET IN EEN ONCOMFORTABELE HOUDING,** niet bij ontbrekend evenwicht, met uitgestrekte armen of slechts met één hand. Gebruik bij het bedienen altijd beide handen en omsluit daarbij de grepen met duimen en vingers.
6. Houd de draadkop altijd op de grond tijdens het gebruik van de machine.
7. Gebruik de grasstrimmer / motorzeis alleen voor het bedoelde doeleinde, zoals grasstrimmer en maaiwerkzaamheden.
8. Gebruik de machine niet gedurende een langere periode, houd regelmatig een pauze.
9. **GEBRUIK DE MACHINE NIET ONDER INVLOED VAN ALCOHOL OF DRUGS.**
10. **GEBRUIK DE MACHINE ALLEEN ALS DE BESCHERMKAP EN/OF BESCHERMINRICHTINGEN ZIJN GEÏNSTALLEERD EN IN GOEDE TOESTAND ZIJN.**
11. Elke wijziging aan, aanvullingen op of verwijdering aan het product kunnen de persoonlijke veiligheid in het geding brengen en zorgen dat de garantie van de fabrikant vervalt.
12. Gebruik de machine nooit in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in gesloten ruimten of buiten. Explosies en/of brand kunnen het gevolg zijn.
13. **GEBRUIK GEEN ANDERE SNIJGEREEDSCHAPPEN.** Voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en aanvullende apparatuur gebruiken die in de bedieningshandleiding zijn opgegeven of door de fabrikant worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van ander dan in de bedieningshandleiding of in de catalogus aanbevolen gebruiksgereedschappen of accessoires kan een persoonlijk letselrisico voor u betekenen.

Veiligheidsmaatregelen bij de omgang met het snijblad

1. **ALLE WAARSCHUWINGEN OPVOLGEN** evenals alle aanwijzingen voor het gebruik en de montage van het snijblad.
2. **Het snijblad kan plotseling van voorwerpen worden weggeslingerd, als deze niet kunnen worden doorgemaaid/doorgesneden. Dit kan letsel veroorzaken aan armen en benen.** Houd omstanders en dieren in alle richtingen minimaal 15 m uit de buurt van de werkpositie. Mocht de machine vreemde voorwerpen raken, stop dan de motor direct en beng het snijblad tot stilstand. Controleer het blad op beschadigingen. Vervang het snijblad altijd als het verbogen of gescheurd is.
3. **HET SNIJBLAD SLINGERT VOORWERPEN MET GROTE KRACHT WEG.** Dit kan blindheid en letsel veroorzaken. Draag oog-, gezichts- en beenbescherming. Verwijder voorwerpen altijd uit het werkbereik, voordat u het snijblad gebruikt. Houd in alle richtingen een afstand van 15 meter tussen uzelf en ander personen of dieren.
4. **Controleer uw machine en aanbouwonderdelen vóór elk gebruik zorgvuldig op beschadigingen.** Gebruik de machine niet, als niet alle snijbladaanbouwonderdelen correct zijn gemonteerd.
5. **HET SNIJBLAD LOOPT NA ALS DE SMOORKLEP (gashendel) WORDT LOSGELATEN.** Een nalopend snijblad kan bij uzelf of bij omstanders snijletsel veroorzaken. Voordat uw gaat werken met het snijblad, de motor uitzetten en controleren of het snijblad tot stilstand is gekomen.
6. **GEVARENZONE MET EEN DIAMETER VAN 15 METER.** Omstanders kunnen blind raken of letsel oplopen. Houd in alle richtingen een afstand van 15 meter tussen uzelf en ander personen of dieren.

TRANSPORT

- Wanneer de machine vervoerd wordt met een transportmiddel, moet zij op dusdanige manier gepositi-

oneerd worden dat niemand gevaar loopt en stevig vastgesnoerd worden.
- Zorg ervoor dat tijdens het transport geen benzine uitloopt.
- Indien u het apparaat verplaatst of als u het apparaat opbergt moet u de messen met de speciale meegeleverde beschermhoes afdekken.

HOE MOET HET HANDBOEK GELEZEN WORDEN

In de tekst van dit handboek zijn enkele zeer belangrijke passages verschillende gekenmerkt, waarbij de betekenis van dergelijke aanduidingen als volgt moet worden opgevat :

AANWIJZING of

BELANGRIJK

Levert verklarende aanwijzingen of andere gegevens over reeds eerder gedane uitspraken, met de bedoeling, de machine niet de beschadigen of schade te voorkomen.

⚠ LET OP!

Bij veronachtzaming bestaat de kans jezelf of derden te verwonden.

⚠ GEVAAR

Im veronachtzaming bestaat de kans, jezelf of derden ernstig te verwonden, met de dood als gevolg.

G) Leveromvang

- Open de verpakking en haal de machine voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal, evenals de verpakkings- / en transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveromvang compleet is.
- Controleer de machine en accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het aflopen van de garantie.

LET OP!

Machine en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststofzakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

5. MONTAGE VAN DE MACHINE

BELANGRIJK: De machine wordt met enkele gedemonteerde constructiedelen en met een leeg mengreservoir geleverd.

⚠ LET OP: Bij werkzaamheden aan de snij-inrichtingen moeten altijd stevige werkhandschoenen gedragen worden. Werk bij de montage van de constructiedelen uiterst zorgvuldig om de veiligheid en efficiëntie van de machine niet te beïnvloeden; neem in geval van twijfel contact op metuw dealer.

1. MONTAGE VAN DE HANDGREEP

Model „BIKE HANDLE“ (afb. 1)

- Plaats de onderste houder (5) op de bodemplaat (2), die zich aan de aandrijfbuis (3) bevindt.
- Plaats de stuurgreep (1) in de opname van de onderste houder (5). Let erop, dat de bedieningselementen zich aan de rechter kant bevinden.
- Vergrendel de bovenste houder (6). Bevestig de houders met de verzonken schroef (8). De schroef volledig met de hand vastdraaien.

De houder (2) is al op de aandrijfbuis (3) voorgemonteerd, deze positie mag niet worden veranderd.

2. MONTAGE AANDRIJFBUIS (afb. 2)

De onderste schacht (2) in de schachtkoppeling steken en tegelijkertijd de sluitpen (1) eruit trekken. De onderste schacht er helemaal tot aan de aanslag inschuiven en de sluitpen loslaten. De sluitpen moet in de opening (3) aan de zijkant in de onderste schacht vastklikken. Evt. de onderste schacht licht heen en weer draaien, tot de sluitpen goed vastklikt. Vervolgens de borgschroef (4) vastschroeven.

3. MONTAGE VAN DE BESCHERMINGSVOORZIENINGEN

⚠ LET OP: Elke snij-inrichting is mt een bepaalde bescherming uitgerust. Er mogen geen andere beschermingsvoorzieningen dan de voor de snij-inrichting aanwezige gebruikt worden.

- **Mes met 3 meskanten** (afb. 3)

⚠ LET OP: Beschermhandschoenen dragen, en de mesbescherming monteren.
- Het mes (indien gemonteerd) volgens paragraaf 4 demonteren
- De bescherming (1) is met twee schroeven (3) aan de haakse overbrenging (2) befestigd.

- **Draadkop** (afb. 3)

⚠ LET OP: Bij gebruik van de draadkop moet de extra beveilging met draadmes gemonteerd zijn.
- Het mes (indien gemonteerd) volgens paragraaf 4 demonteren
- De bescherming (1) is met twee schroeven (3) aan de haakse overbrenging (2) befestigd.
- De extra bescherming (6) met de schroef (7) monteren.

4. DEMONTAGE EN EROP VOLGENDEMONTAGE VAN DE SNIJ-INRICHTINGEN

⚠ LET OP: Er mogen alleen originele of door de fabrikant goedgekeurde snij-inrichtingen gebruikt worden.

- **Mes met 3 meskanten** (afb. 4)

⚠ LET OP: Beschermhandschoenen dragen, en de mesbescherming monteren.

AANWIJZING: De bevestigingsmoer (4) heeft een linkse

schroefdraad, en moet erdaarom rechtsom afgeschroefd en er linksom opgeschroefd worden.

- De meegeleverde sleutel (2) in de betreffende boring van de haakse overbrenging (3) steken, en het mes (1) met de hand draaien, tot de sleutel in de binnenliggende boring grijpt en de draaiing blokkeert.
- De moer (4) rechtsom losdraaien.
- De afdekking (5) en de buitenste meshouder (6) eraf trekken, dan het mes (1) verwijderen en er daarbij op letten, dat de binnenste meshouder (7) en het afstandsstuk (8) er niet uitgetrokken worden.

Bij het inbouwen,

- wanneer ze er tijdens het uitbouwen uitgetrokken zijn, het afstandsstuk (8) en de binnenste meshouder (7) weer monteren en ervoor zorgen, dat de groeven van de binnenste meshouder (7) perfect met de haakse overbrenging overeenstemmen.
- Het mes (1) en de buitenste meshouder (6), met de uitstekende rand naar het mes gericht monteren.
- De afdekking (5) en de moer (6) weer monteren en linksom vastdraaien.
- De sleutel (2) eraf trekken om de draaiing van het mes weer vrij te geven.

• **Draadkop** (afb. 5)

AANWIJZING: De draadkop heeft een linkse schroefdraad en moet er daarom rechtsom afgeschroefd en linksom ingeschroefd worden.

- De meegeleverde sleutel (2) in de betreffende boring van de haakse overbrening (3) steken en de draadkop (1) met de hand draaien, tot de sleutel in de binnenliggende boring grijpt en de draaiing blokkeert.
- De draadkop (1) verwijderen, door deze er rechtsom af te draaien.

Bij het inbouwen:

- Wanneer ze er tijdens het uitbouwen uitgetrokken zijn, het afstandsstuk (5), de binnenste meshouder (4) en de buitenste meshouder (6) weer monteren en ervoor zorgen dat de groeven van de binnenste meshouder (4) perfect met de haakse aandrijving overeenstemmen.
- De draadkop (1) weer monteren door deze linksom vast te draaien .
- De sleutel (2) eraf trekken om de draaiing van de as weer vrij te geven.

6. WERKVOORBEREIDING

CONTROLE VAN DE MACHINE

Voordat u met het werk begint, moet het volgende gecontroleerd worden:

- dat aan de machine en aan de snij-inrichting alle schroeven aangetrokken zijn;
- dat de snij-inrichting niet beschadigd is, en
- dat de metalen messen met 3 of 4 meskanten (indien gemonteerd) goed geslepen zijn;
- dat het luchtfilter schoon is;
- dat de beschermingsvoorzieningen vastzitten en toereikend zijn;
- dat de handgrepen correct bevestigd zijn.

7. BRANDSTOF EN OLIE

⚠ **GEVAAR: Rook niet tijdens het bijvullen en adem de benzinedampen niet in.**

⚠ **LET OP: De sluiting van de tank steeds voorzichtig openen, omdat zich daarin eventueel druk heeft opgebouwd.**

BRANDSTOF

Gebruik voor een optimaal resultaat loodvrije brandstof, vermengd met speciale 2-takt-motorolie (40:1). Houdt u aan het mengvoorschrift.

⚠ **OPGELET:** Gebruik nooit onvermengde brandstof zonder olie. De motor wordt daardoor beschadigd en u verliest uw recht op garantie voor dit product. Gebruik geen brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen bewaard is.

⚠ **OPGELET:** Gebruik alleen een hoogwaardige 2-taktmengolie voor luchtgekoelde motoren, mengverhouding 40:1.

BRANDSTOFMENGING

Meng de brandstof met 2-takt-olie in een goedgekeurde tank. Leid uit de mengtabel af, wat de mengverhouding van brandstof en olie is. Schud de tank om alles goed te mengen.

Tabel voor brandstofmenging / 40:1

Benzine	**2-taktolie**	
liter	liter	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

OPGELET: Bij een verkeerde mengverhouding verliest u uw recht op garantie.

⚠ **LET OP: De tank steeds goed afsluiten.**

⚠ **LET OP: Direct alle eventueel op de machine of op de bodem gemorste mengselresten verwijderen en de motor zo lang niet starten, tot alle benzinedampen verdampt zijn.**

8. STARTPROCES

Koude start (afb. 6 en 7)

⚠ **LET OP: De motor mag pas gestart worden, wanneer deze minstens 3 m van de brandstofvulplek verwijderd is.**

Voor het starten van de motor:

- de machine stabiel op de bodem zetten.

- De mesbescherming verwijderen (indien gemonteerd).
- Ervoor zorgen, dat het mes (indien aanwezig) de bodem of andere voorwerpen niet raakt.

1. Zet de contactschakelaar (1) in positie “START”.
2. Schuif de startkleppen (5) naar positie “OFF” |↘|.
3. Druk 4 keer op de brandstofpomp (6).
4. Druk de gashandelblokkade (3) en de gashendel (2). Druk de gashandel (2) in en op halfgas blokkeren door de blokkeerknop (7) te bedienen. Gashandel (2) loslaten.
5. Houd het apparaat stevig bij de greep vast. Trek 2-3 keer aan de startkabel (afb. 7) om de motor te starten - een gelijkmatige, snelle ruk geeft het beste resultaat.
6. Schuif de startkleppen (5) naar positie “ON” |↟| en trek nogmaals aan de startkabel tot de motor start.
7. Kort gas geven om de gashandel (2) uit de halfgas stand te halen en de motor stationair laten draaien.
8. Laat de motor zo’n 10 seconden vrij warmlopen.
9. Mocht de motor niet starten, herhaal dan de stappen 1 t/m 8.

TIP: Start de motor na herhaalde pogingen niet, handel dan op de wijze zoals dat in het hoofdstuk „**fouten verhelpen**“ beschreven staat.

TIP: Trek de startkabel er altijd recht uit. Wanneer u de startkabel er schuin uit trekt, schuurt de kabel langs het oog. Deze wrijving veroorzaakt splijting van het draad en daardoor meer slijtage. Houd de starthandgreep altijd vast, wanneer de kabel teruggetrokken wordt. Let er goed op dat de kabel niet terugschiet wanneer hij uitgetrokken is, dan zou de kabel kunnen vasthaken en/of zou dit schade aan de starterbehuizing kunnen veroorzaken.

STARTEN BIJ WARME MOTOR

CHOKE NIET GEBRUIKEN!

Als de brandstoftank leeg was, herhaalt u na het bijtanken de stappen 1, 5 t/m 7 onder **Starten by koude motor**.

MOTORGEBRUIK (afb. 6)

Het toerental van de snij-inrichting wordt door de gashendel (2) op de rechter greep (4) van de dubbele greep gestuurd.

Het bedienen ervan is alleen mogelijk, wanneer de Vergrendelingshendel (3) tegelijkertijd bediend wordt.

De beweging wordt door de motor op de aandrijfas overgebracht, en wel via een stroomkrachtkoppeling, waarmee de beweging van de as voorkomen wordt, zolang de motor stationair loopt.

⚠ **LET OP: Gebruik de machine niet, wanneer de snij-inrichting stationair loopt; in dat geval moet de dealer geraadpleegd worden.**

De correct werksnelheid wordt bereijkt, wanneer de gashendel (2) tot de aanslag gedraaid wordt.

BELANGRIJK: Gedurende de eerste 6-8 uur gebruik van de machine, de motor niet met het hoogste toerental gebruiken.

MOTOR UITZETTEN (afb. 6)

Laat de gashendel los en laat de motor vrij draaien. Zet de contactschakelaar in de positie “Stop“. De motor slaat af.

⚠ **Noodprocedure: Mocht het nodig zijn het apparaat onmiddellijk te stoppen, zet de schakelaar dan op STOP**.

9. BEDIENINGSAANWIJZINGEN

GEBRUIK VAN DE DRAAGRIEM (afb. 8)

⚠ **LET OP: Bij gebruik van de machine moeten de correct aangebrachte draagriemen er altijd ingehangen worden. De werking van het snelstarten voor het snel scheiden van de machine van de riemen bij gevaar moet regelmatig gecontroleerd worden.**

De draagriem moet aangelegd worden, voordat de machine aan de betreffende haak gehangen wordt en de riem moet passend bij de maten en het postuur van de bediener ingesteld worden.

Wanneer de machine met meerdere aansluitpunten voor de riem is uitgerust, moet het punt gebruikt worden, waarbij het evenwicht van de machine tijdens het werk het best bewaard kan worden.

Er moet altijd een draagriem passend bij het evenwicht van de machine en de gebruikte snij-inrichtging gebruikt worden:

- **bij machines met minder dan 7,5 kg, uitgerust met draadkop of een 3- of 4-hoekige mes** kunnen de modellen met een enkele of dubbele riem gebruikt worden.
- **bij machines met meer dan 7,5 kg,** mag alleen het model met dubbele riem gebruikt worden.

- **Modellen met dubbele riem**

De riem (2) moet als volgt gedragen worden:

- de steun en de musketonhaak van de machine aan de rechter kant (2.1);
- de ontgrendeling aan de voorkant (2.2);
- de kruising van de riem op de rug van de bediener (2.3);
- de gesp correct aan de linker kant sluiten (2.4).

De riemen moeten strakzitten, om de last gelijkmatig over de schouders te verdelen.

AANWIJZING: Bij een ingehangen draagriem nooit de motor starten!

⚠ **LET OP: De machine moet tijdens het werk altijd stevig met twee handen vastgehouden worden, met de motoreenheid aan de rechter kant van het lichaam en het snijwerktuig onder de gordellijn.**

⚠ **LET OP: Wanneer een mes tijdens het werk vast komt te zitten, moet de motor direct uitgeschakeld worden. Let altijd op de terugslag (kick-back) die op kant treden, wanneer een mes op een hindernis stoot (boomstam, wortels, takken, stenen, enz.). Voorkom dat het mes de bodem raakt. De slagen veroorzaken een terugslag van het mes, die moeilijk te controleren is. De terugslag is zo sterk, dat je de**

controle over de machine kunt verliezen en dat de veiligheid van de bediener in gevaar komt en de machine zelf beschadigd kan raken.

- Bent u niet met het werken met de trimmer vertrouwd, oefen dan het gebruik van de trimmer bij een niet lopende motor (AUS/OFF).
- Het terrein altijd controleren, vaste voorwerpen zoals metalen delen, flessen, stenen e.d. kunnen wegge-slingerd worden en ernstig letsel veroorzaken, alsmede het apparaat blijvend beschadigen. Mocht u per ongeluk met de trimmer met een vast voorwerp in aanraking komen, schakel dan de motor uit (AUS/OFF) en onderzoek de trimmer op eventuele schade. Gebruik het apparaat nooit wanneer het beschadigd is of gebreken vertoont.
- Trim en maai altijd op een hoog toerental. Laat de motor bij het begin van het maaien of tijdens het trimmen niet op een laag toerental draaien.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is, zoals trimmen en onkruid maaien.
- Houd de draadkop tijdens het gebruik nooit boven kniehoogte.
- Bij het werken op heuvels en hellingen moet u ervoor zorgen dat u altijd lager dan het maaiapparaat staat. Werk alleen op hellingen en heuvels wanneer u veilige en stevige grond onder de voeten hebt.

KEUZE VAN DE SNIJ-INRICHTING

De meest geschikte snij-inrichting voor het geplande werk overeenkomstig de volgende principes kiezen:

- **het mes met 3 meskanten** is geschikt voor het snijden van onkruid en licht struikgewas;
- **de draadkop** kan hoog gras en niet-houtachtige planten in de buurt van hekken, muren, fundamenten, trottoirs, om bomen, enz. verwijderen of voor het volledig besnoeien van een deel van de tuin gebruikt worden.

TRIMMEN

De trimmer, volgens de voorschriften voorzien van een beschermplaat en een draadkop, trimt hoog gras/gebladerte en onkruid op moeilijk bereikbare plekjes – langs hagen, wanden, fundamenten en rond boomstammen. De trimmer kan ook voor maaiwerkzaamheden aan de grond worden gebruikt (bijv. snoeiwerkzaamheden in de tuin en op onoverzichtelijk dicht begroeid terrein).

TIP: Ook bij het in acht nemen van uiterste voorzichtigheid leidt trimmen langs fundamenten, stenen muren enz. tot meer slijtage van de draad.

TRIMMEN / MAAIEN (afb. 10)

Beweeg de trimmer in sikkelvormige bewegingen heen en weer. Houd de draadkop altijd parallel ten opzichte van de grond. Controleer het terrein en bepaal de gewenste maaihoogte. Leid en houd de draadkop op de gewenste hoogte, voor een gelijkmatig maairesultaat.

DICHT TRIMMEN

Leid de trimmer recht met een lichte neiging naar voren, zodat de trimmer vlak boven de grond beweegt. Trim altijd van het lichaam weg, nooit in de richting van de gebruiker.

TRIMMEN LANGS HAAG EN FUNDAMENTEN (afb. 11)

Om langs heggen, posten, stenen muren en fundamenten te trimmen, leidt u het apparaat langzaam en voorzichtig, zonder de draad tegen obstakels aan te laten stoten. Wanneer het maai-apparaat tegen een vast obstakel (steen, muur, boomstam e.d.) aankomt, bestaat het risico op terugslag en grotere slijtage van het draad.

TRIMMEN ROND BOOMSTAMMEN (afb. 12)

Rond boomstammen leidt u de trimmer langzaam en voorzichtig, zodat de snijdraad de boomschors niet raakt. Maai rond boomstammen van links naar rechts. Grijp gras en onkruid met de top van de draad en houdt de draadkop licht naar voren.

AFMAAIEN

Bij het afmaaien pakt u alle vegetatie tot op de grond. Daartoe buigt u de draadkop in een hoek van 30 graden naar links. Zet de handgreep in de gewenste positie. Let goed op het verhoogde risico van letsel voor gebruiker, omstanders en dieren, alsmede op het risico van zaakbeschadiging door weggeslingerde objecten (bijv. stenen).

MAAIEN MET HET MAAIBLAD

Bij het maaien met het maaiblad altijd veiligheidsbril, veiligheidskleding en schoudergordel dragen.

MET DE ZEIS MAAIEN

Gebruik het apparaat met het struikenmes als een zeis voor het maaien van wildgroei, in elkaar gegroeid gras en struikgewas. Gebruik het struikenmes niet voor zwaarder hout.

Aan de bovenkant van de planten beginnen met knippen, dan met het mes naar onder toe werken en de takken stapsgewijs in kleine stukken knippen (afb. 9).

VAST BLIJVEN ZITTEN

Struiken en bomen kunnen in het maaiblad vastklemmen en het stilstaan van het blad veroorzaken. Voorkom het vast blijven zitten, door geschikt struikgewas vanaf de tegenoverliggende zijde te maaien. Blijft het maaiblad tijdens het maaien vast zitten, zet dan onmiddellijk de motor stop. Houd het apparaat omhoog en voorkom dat het maaiblad verbuigt of breekt terwijl u het te maaien struikgewas van het maaiblad wegdrukt.

VOORKOMEN VAN TERUGSLAG

Bij het monteren van metalen snijwerktuigen (Struikenmessen) bestaat het risico van terugslag, wanneer het apparaat met een vast voorwerp (boomstam, dikke tak, steen enz.) in aanraking komt. Het apparaat wordt daarbij teruggeslingerd – tegen de draairichting van het werktuig in. Dit kan er toe leiden dat u de controle over het apparaat verliest – letselrisico voor de gebruiker en vomstanders!!

⚠ Gebruik de metalen snijwerktuigen niet in de buurt van schuren, metalen posten, grenspalen of fundamenten.

SNIJDRAAD VERLENGEN (afb. 13)

Om de snijdraad te verlengen, laat u de motor volgas

lopen en tikt (BUMP) u met de draadkop tegen de grond. De draad wordt automatisch verlengd. Het mes op de beschermplaat verkort de draad tot op de vereiste lengte.

⚠ **Belangrijk: Gebruik in de draadkop geen metalen draad noch een met plastic omwikkelde metalen draad van welke soort dan ook. Dit kan leiden tot zwaar letsel bij de gebruiker.**

⚠ **OPGELET: Verwijder regelmatig alle gazon- en onkruidresten om oververhitting van de steel te vermijden. Gazon- / gras- / onkruidresten blijven onder de beschermplaat vastzitten. Dit verhindert voldoende afkoeling van de steel. Verwijder de resten voorzichtig met een schroevendraaier of iets dergelijks.**

10. ONDERHOUD EN VERZORGING

Een juist onderhoudis in principe noodzakelijk om de oorspronkelijke efficiëntie en toepassingsveiligheid van de machine te behouden.

⚠ **LET OP: Tijdens het uitvoeren van het onderhoud:**

- **bougiekap loskoppelen.**
- **wachten tot de motor voldoende afgekoeld is.**
- **voor ingrepen in het mesgedeelte beschermhandschoenen dragen**
- **de mesveiligheidsinrichting niet verwijderen, behalve als de ingrepen aan het mes zelf uitgevoerd moeten worden.**
- **Oliën, benzine of overige vervuilende stoffen conform de voorschriften afvoeren.**

CILINDER EN GELUIDDEMPER

Om het brandgevaar tot een minimum te beperken, de cilinderribben veelvuldig met perslucht reinigen en het bereik van de geluiddemper vrijmaken van resten takken, bladeren of andere resten .

STARTEREENHED

Om oververhitting en beschadiging aan de motor te vermijden, moeten de aanzuigroosters voor de koellucht altijd schoon en vrij van maairesten en vuil gehouden worden.
Des starterkabel moet bij de eerste tekenen van slijtage vervangen worden.

BEVESTIGiNGEN

Controleer regelmatig de goede bevestiging van alle schroeven en moeren en dat alle handgrepen veilig bevestigd zijn.

LUCHTFILTER (afb. 14)

Om het luchtfilter schoon te maken:

1. Draai de sluitschroef (3) uit het deksel van de luchtfilter (1).
2. Maakt het filter (2) schoon met water en zeep.
   Gebruik nooit benzine!
3. Laat het filter in de lucht drogen.
4. Nu zet u het filter er in de omgekeerde volgorde weer in.

AANWIJZING: Vervang het luchtfilter wanneer dit versleten, beschadigd of te sterk vervuild is.

CARBURATEURINSTELLING

De carburateur is op de fabriek optimaal afgesteld. Mochten er verdere afstellingen nodig zijn, wendt u dan tot de bevoegde serviceafdeling.

⚠ **LET OP: De snij-inrichting mag zich bij een stationair draaiende motor niet bewegen. Wanneer de snij-inrichting met de motor bij stationair toerental beweegt, moet u contact opnemen met uw dealer voor een correcte motorinstelling.**

BOUGIES (afb. 15)

1. Bougie-elektrodenafstand = 0,5 mm.
2. Draai de bougie in een koppel van 12-15 Nm aan. Plaats de bougiestekker op de bougie.

HAAKSE OVERBRENGING (afb. 16)

Met lithiumvet smeren. De schroef (1) verwijderen en met vet vullen door de as met de hand te draaien, tot het vet eruit komt; vervolgens de schroef (1) er weer indraaien.

SLIJPEN VANHET 3-HOEKIGE MES (afb.17)

⚠ **LET OP: Veiligheidshandschoenen dragen. Wanneerhet slijpen zonder demontage van het mes wordt uitgevoerd, moet de bougiekap eraf getrokken worden.**

Het slijpen wordt uitgevoerd met inachtneming van de messen en het soort kling, met gebruikmaking van een vlakke vijl en met een gelijkmatige inzet op alle meskanten.

De gegevens voor het correct slijpen vindt u bij afb. 17

A = verkeerd geslepen
B = slijpgrens
C = verkeerde of verschillende hoek

Het is belangrijk, dat het mes na het slijpen gelijkmatig uitgebalanceerd is.

De 3-hoekige messen kunnen aan beid\ gebruikt worden. Wanneer de meskant aan een zijde versleten is, kan het mes omgedraaid en de andere kant gebruikt worden.

⚠ **LET OP: De messen mogen nooit gerepareerd worden, ze moegten vervangen worden, zodra er beschadigingen zijn vastgesteld, of de slijtagegrens overschreden wordt.**

VERVANGEN VAN DE DRAAD IN DE KOP (afb. 18)

- De in de afbeelding aangegeven stappen opvolgen.

SCHERPSLIJPEN VAN HET DRAADSNOERMES (afb. 19)

1. Verwijder het snijmes (1) van de beschermplaat (3).
2. Bevestig het mes in een bankschroef. Slijp het mes met een vlakvijl. Vijl voorzichtig om de slijphoek aan te houden. Vijl altijd in één richting.

OPSLAG

Na elk gebruik de machine zorgvuldig reinigen en stof en resten verwijderen, de beschadigde delen repareren of vervangen.

De machine moet bewaard worden op een droge plaats, beschermd tegen de weersomstandigheden en met de bescherming correct gemonteerd .

LANGERE STILSTANDSTIJDEN

BELANGRIJK: *Indien de machine waarschijnlijk meer dan 2-3 maanden niet gebruikt wordt, moet het volgende gedaan worden om moeilijkheden bij het opnieuw in gebruik nemen of permanente motorschade te voorkomen.*

11. OPSLAG

1. Alle voorgaande onderhoudsvoorschriften opvolgen.
2. De trimmer heel goed schoonmaken en de metalen delen invetten.
3. De brandstoftank legen en de deksel er weer opschroeven.
4. Is de tank geleegd, start dan de motor.
5. Laat de motor in nullast draaien totdat hij stopt, teneinde de carburateur van brandstof te ontdoen.
6. Laat de motor afkoelen (ongeveer 5 minuten).
7. Draai de bougie met een bougiesleutel los.
8. Vul een theelepel met zuivere 2-takt olie in de verbrandingsruimte. Trek meerdere keren langzaam aan de startkabel om de olie in het binnenste van de motor te verdelen. Zet de bougie er weer in.
9. Sla het apparaat op een koele droge plaats op, veilig weggeborgen tegen open vlammen en hittebronnen zoals heetwaterinstallaties, oliestookketels enz.

OPGELET: Alle onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing ter sprake zijn gekomen, moeten bij een erkend reparateur worden uitgevoerd. Om constant gebruik van de trimmer en een gebruik volgens de voorschriften te garanderen, mogen alleen **ORIGINELE ONDERDELEN** worden gebruikt.

OPNIEUW IN GEBRUIK NEMEN

1. Verwijder de bougie.
2. Trek snel aan de startkabel om de zich in de verbrandingsruimte bevindende olie te verwijderen.
3. Reinig de bougie en controleer de elektrodenafstand. Zo nodig de bougie vervangen.
4. Maak het apparaat gereed voor gebruik.
5. Vul de tank met het juiste brandstof-oliemengsel. Zie hoofdstuk **"Brand- en smeerstoffen"**.

Transport

Wilt u de machine transporteren, leeg dan eerst de benzinetank, zoals beschreven in het hoofdstuk „Opslag". Verwijder het grove vuil van de machine met een borstel of een handveger.

- Wanneer de machine vervoerd wordt met een transportmiddel, moet zij op dusdanige manier gepositioneerd worden dat niemand gevaar loopt en stevig vastgesnoerd worden.
- Zorg ervoor dat tijdens het transport geen benzine uitloopt.

12. FOUTEN VAN DE MOTOR OPHEFFEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRECTIE
De motor start niet, of hij start, maar loopt niet verder.	Verkeerd startverloop.	Neem de instructies in deze handleiding in acht.
	Verkeerd ingestelde carburateurmenging.	Laat de carburateur door de geautoriseerde klantendienst instellen.
	Verroeste bougie	Bougie reinigen/instellen of vervangen.
	Verstopt brandstoffilter.	Vervang het brandstoffilter.
De motor start, maar loopt niet met vol vermogen.	Verkeerde hendelpositie aan de choke.	Zet de hendel op BEDRIJF.
	Vervuild vonkrooster.	Vervang het vonkrooster.
	Vervuild luchtfilter	Filter verwijderen, reinigen en opnieuw erin zetten.
	Verkeerd ingestelde carburateurmenging.	Laat de carburateur door de geautoriseerde klantendienst instellen.
Motor stottert.	Verkeerd ingestelde carburateurmenging.	Laat de carburateur door de geautoriseerde klantendienst instellen.
Geen vermogen bij belasting.		
Motor loopt met sprongen.	Verkeerd ingestelde bougie.	Bougie reinigen/instellen of vervangen.
Overmatig veel rook.	Verkeerd ingestelde carburateurmenging.	Laat de carburateur door de geautoriseerde klantendienst instellen.
	Verkeerde brandstofmenging.	Gebruik de juiste brandstofmenging (verhouding 40:1).

13. AFVALVERWERKING EN MILIEUBEHEER

Restanten van kettingolie resp. van een 2-taktmengsel nooit in de afvoer resp. in de riolering of in de grond laten weglopen, maar volgens de milieuvoorschriften bij het afval aanbieden, bijvoorbeeld bij een afvalverwerkingsstation.
Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften. Leeg de olietank en de benzinetank goed en bied het restant aan bij een afvalverzameldepot. Bied het apparaat eveneens bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

14. RESERVEONDERDELEN

Heeft u accessoires of reserveonderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.
Gebruik bij de werkzaamheden met dit apparaat geen accessoires, behalve degene die door ons bedrijf worden aanbevolen. Anders kunnen de bediener of de in de omgeving aanwezige omstanders ernstig letsel oplopen of kan het apparaat worden beschadigd.

15. TECHNISCHE GEGEVENS

Benzine Bosmaaier		**IBF 43**
Motorvermogen	kW	1,1
Motortyp		2-taktmotor, luchtgekoeld,
Motorinhoud	cm^3	42,7
Brandstof	Benzine/olie-mengsel	40:1
Tankinhoud	ml	960
Max. motortoerental	min^{-1}	9000 [3] / 11500 [2]
Nullasttoerental	min^{-1}	3000 ±300
Max. toerental van het snijwerktuig		
Met 3-hoekig mes	min^{-1}	9300
Met draadkop	min^{-1}	7300
Snijbreedte	cm	45 (Maaiblad = 25,5)
Draaddikte	mm	2,8
Draadvoorraad	m	2 x 2,0
Draadverlenging		tikautomaat
Gewicht [1]	kg	8,4
Geluidsdrukniveau (EN ISO 11806:2011)	dB (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Vibratie linker handgreep (EN ISO 11806:2011)	m/s^2	6,59 [K 1,5 m/s^2]

[1] Gewicht volgens ISO 11806-1 (zonder brandstof, snij-inrichtingen en riem)

[2] Met 3-hoekig mes

[3] Met draadkop

Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

WAARSCHUWING! Deze machine wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden. Om het gevaar op ernstig of dodelijk letsel te verminderden, raden wij personen met medische implantaten aan, om hun arts of de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen, voordat de machine gebruikt wordt.

LET OP: Draag tijdens het werk doelmatige kleding. Uw dealer kan u nuttige informatie over de beste arbeidsveiligheidsinrichtingen geven, die u veiligheid tijdens het werk garanderen.

WAARSCHUWING: Om zeker te zijn, moet er tijdens het werkelijk gebruik een schatting van de belastingsgraad van alle werkstukken in acht worden genomen, bijv. de tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en als het in onbelaste stand staat. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de gehele werktijd wezenlijk verminderd worden.

Minimaliseer het risico als de vibraties gestopt zijn.

Onderhoud het gereedschap conform deze aanwijzingen en let op het correct invetten (waar noodzakelijk).

Vermijd het gebruik van gereedschap bij temperaturen van 10°C of lager. Maak een werkplan, om het gebruik van zeer vibrerende gereedschappen over meerdere dagen te verdelen.

Geluidsoverlast. Een bepaald geluidsniveau van de machine kan niet worden voorkomen. Voor regelmatige geluidsoverlast veroorzakende werkzaamheden is toestemming nodig en is beperkt tot bepaalde perioden. Houdt u zich aan de rusttijden en beperkt de dagelijkse werktijd tot een minimum. Draag zelf, evenals personen in de directe omgeving, voor persoonlijke veiligheid een geschikte gehoorbescherming.

Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neem.

Бензиновый триммер IBF 43

Содержание **Страница**

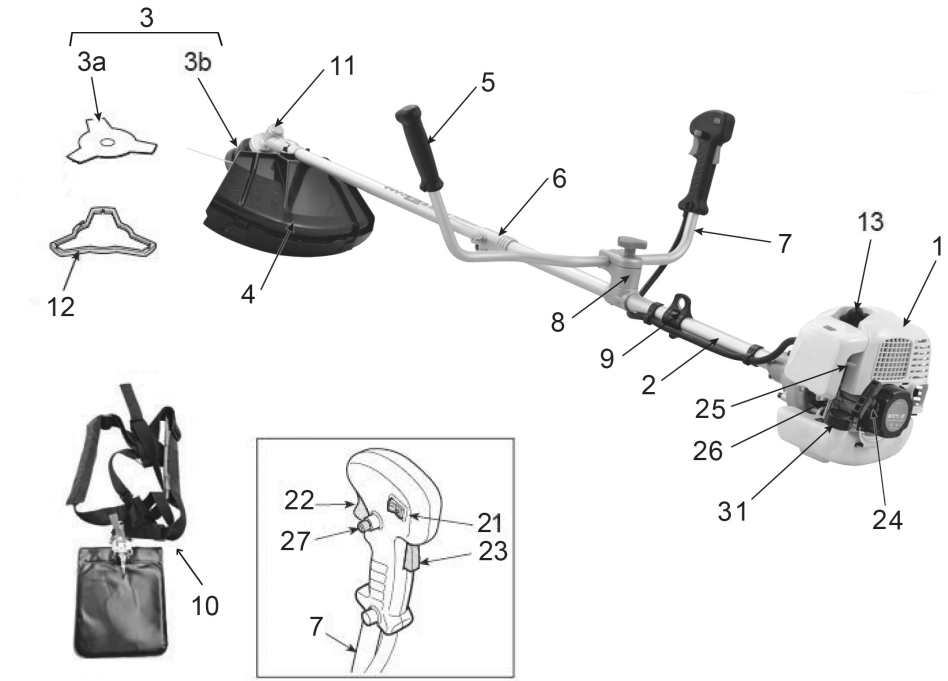
ИЛЛЮСТРАЦИИ	1 - 3
1. ПРЯМОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА	RU-1
2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ	RU-2
3. ОБОЗНАЧЕНИЯ	RU-3
4. ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ	RU-4
5. СБОРКА ТРИММЕРА	RU-6
6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	RU-7
7. КАК ЗАПУСТИТЬ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ, ОСТАНОВИТЬ ДВИГАТЕЛЬ	RU-8
8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРИММЕРА	RU-9
9. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	RU-10
10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	RU-12
11. УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	RU-13
12. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	RU-13
13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	RU-14
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС	
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	

1. ПРЯМОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Инструмент предназначен для стрижки газонов и зеленых зон. Соблюдение инструкций по эксплуатации инструмента, которые поставляются в комплекте, является обязательным условием использования по назначению. Любое другое использование инструмента, не оговоренное ясно в настоящей инструкции, может привести к повреждению инструмента и повлечь серьезную опасность для работающего с инструментом (оператора). Соблюдайте ограничительные условия, приведенные в инструкции по технике безопасности. Обратите, пожалуйста, внимание на то, что данный инструмент не разрабатывался специально для промышленного применения или применения в коммерческой сфере. Мы не несем ответственности за применение инструмента в коммерческой , промышленной среде или в приравненных к ним операциях.

Внимание! В силу физической опасности для оператора бензокоса не должна использоваться для таких работ, как расчистка тропинок, а также в качестве кустореза для подравнивания кроны деревьев и живой изгороди. Кроме того, бензокоса не должна использоваться для сглаживания неровностей земли, таких, например, как горки кротовых нор. В целях безопасности бензокоса не должна использоваться в качестве привода для других инструментов или оснастки любого типа. Инструмент должен использоваться только по прямому назначению. Любое другое применение должно рассматриваться как ненадлежащее использование. Любые повреждения или травмы вследствие такого использования лежат на ответственности пользователя/оператора, но не производителя.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ



Основные узлы

1. Силовая установка (мотор)
2. Полая штанга привода
3. Режущий элемент
   a) Нож с тремя лезвиями
   b) Катушка с леской
4. Защитный кожух режущего элемента
5. Передняя рукоятка
6. Соединитель несущей штанги
7. Рукоятка
8. Держатель рукоятки
9. Место пристегивания (ремней)
10. Ремни
11. Угловая передача
12. Защитный кожух ножа (для транспортировки)
13. Свеча зажигания

Элементы управления и функциональные узлы

21. Выключатель двигателя
22. Дроссельный регулятор
23. Блокировка дроссельного регулятора
24. Стартер
25. Дроссель
26. Подкачивающий насос
27. Дроссельная заслонка (кнопка блокировки) (при наличии)
31. Крышка топливного бака

3. ОБОЗНАЧЕНИЯ

1

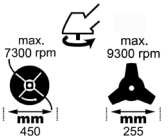
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНО! Неправильная эксплуатация триммера может быть опасной для здоровья.
2. Прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием триммера.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отброшенные режущим устройством предметы могут привести к серьезным травмам глаз, сильный шум может привести к глухоте. При эксплуатации надевайте средства защиты зрения и слуха. Падающие предметы могут привести к серьезным травмам головы; надевайте средства защиты головы при эксплуатации триммера.
4. Надевайте защитные перчатки и обувь!
5. Опасность отбрасывания предметов! При эксплуатации не допускайте присутствия людей или животных в радиусе не менее 15 м.
6. Не используйте полотно циркулярной пилы. Опасно: Использование полотна циркулярной пилы на триммере, обозначенном таким символом, подвергает пользователя опасности получения очень тяжелых или даже смертельных травм.
7. Максимальная скорость механического ножа. Используйте только подходящие механические ножи.
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - Бензин легко воспламеняется. Дайте двигателю остыть в течение не менее 2 минут перед заправкой.
9. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - Хранить вдали от горячих поверхностей.
10. Остерегайтесь давления на ножи. При использовании металлических режущих инструментов (ножи для зарослей) существует опасность отдачи, если триммер контактирует с твердыми предметами.
11. ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ! Предупреждение! При работе триммера не трогайте защитный чехол.
12. Гарантированный уровень акустической мощности L_{WA} 117 dB(A)
13. Подтверждение соответствия электроинструмента директивам Европейского Сообщества.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИИ (при наличии)

14. Топливный бак

15. Положения переключателя останова двигателя
    a = останов/выключено
    b = работа/включено

16. Дроссель

17. Подкачивающий насос

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЗАЩИТНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ (при наличии)

18. Направление вращения режущего элемента

4.ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ

A) ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА

1) **Внимательно прочитайте приведенные указания.** Ознакомьтесь с элементами управления и принципами надлежащей эксплуатации триммера. Узнайте, как быстро остановить двигатель.
2) **Используйте триммер только по прямому назначению, а именно**
   - **стрижка травы** нейлоновым шнуром (например, вокруг краев газонов, клумб, стен, заборов и малых участков, покрытых травой, после стрижки газонокосилкой.);
   - **стрижка высокой травы, обрезка сухих ветвей, хвороста и кустарника** до 2 см в диаметре, с помощью металлических и пластиковых ножей.
   - Другие способы применения могут быть опасными и повредят триммер.
   - Примеры неправильной эксплуатации триммера, которые могут привести к травмам:
   - Использование триммера для сметания;
   - Обрезка живых изгородей и другие работы, при которых режущий элемент используется не на уровне земли;
   - Обрезка деревьев;
   - Использование режущего элемента выше уровня пояса оператора.
   - Использование триммера для обрезки нерастительного материала;
   - Использование триммера вдвоем или втроем
3) Не допускайте детей или людей, не ознакомленных с настоящей инструкцией, до работы с триммером. Возраст оператора может ограничиваться местными нормативными актами.
4) Триммером может пользоваться только один человек.
5) **Не используйте триммер:**
   - если люди, особенно дети, и /или животные находятся в непосредственной близости;
   - при усталости или плохом самочувствии оператора, после принятия медикаментов, наркотических, алкогольных или иных средств, способных замедлить рефлексы и сказаться на способности принимать решения;
   - если пользователь не в состоянии крепко удерживать триммер двумя руками и/или сохранять положение «стоя» при работе.
6) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасные факторы, воздействующие на окружающих или их имущество.

B) ПОДГОТОВКА

1) Обязательно надевайте соответствующую одежду, которая не препятствует движениям при работе с триммером.
   - Надевайте только облегающую защитную одежду с порезостойкими вкладками.
   - Обязательно надевайте шлем, защитные перчатки, защитные очки, маску-респиратор и защитные прочные ботинки с нескользящей подошвой.
   - Всегда используйте средства защиты зрения и слуха.
   - Не надевайте шарфы, рубашки, украшения или свисающие аксессуары, которые могут попасть в триммер или зацепиться за предметы в зоне работы.
   - Убирайте длинные волосы назад.
2) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНО! Бензин легко воспламеняется:**
   - Храните топливо в контейнерах, специально изготовленных и допущенных для такого использования;
   - Не курите при обращении с топливом;
   - Медленно открывайте топливный бак, чтобы постепенно снизить давление внутри его;
   - Доливайте в бак топливо на открытом воздухе, используйте воронку;
   - Доливайте топливо до запуска двигателя. Не снимайте крышку топливного бака и не доливайте топливо при работающем двигателе или при горячем двигателе.
   - Если вы разлили топливо, не пытайтесь запустить двигатель. Перенесите триммер в другую зону и дождитесь пока остатки топлива испарятся, а пары рассеются ;
   - Незамедлительно удаляйте все следы топлива на триммере или на земле;
   - Категорически запрещается запускать триммер в месте дозаправки топливом;
   - Убедитесь, что топливо не попало на вашу одежду. В противном случае смените одежду перед запуском двигателя;
   - Обязательно закрывайте и плотно затягивайте крышки бака и емкостей для топлива.
3) Неисправные или поврежденные глушители необходимо заменить.
4) **Перед началом эксплуатации триммера проверьте его** общее состояние и, в частности:
   - Дроссельный регулятор и предохранительный рычаг должен двигаться свободно, без усилия. Они должны автоматически возвращаться в нейтральное положение;
   - Дроссельный регулятор должен оставаться в заблокированном состоянии до тех пор, пока не нажат предохранительный рычаг.
   - Выключатель двигателя должен легко передвигаться из одного положения в другое;
   - Электрические кабели и, в частности, кабель свечи зажигания, должны быть в идеальном состоянии во избежание искрообразования, а крышка свечи зажигания должна быть установлена правильно;
   - На рукоятках и защитных элементах триммера не должно быть грязи или влаги. Эти элементы должны быть надежно закреплены;
   - Режущие элементы и защитные кожухи не должны иметь повреждений.
5) Проверьте правильность положения рукояток и места крепления лямок, а также необходимый баланс триммера.

6) Перед началом работы убедитесь, что защитные элементы подходят для используемого режущего элемента и установлены правильно.
7) Тщательно осмотрите всю зону работы и удалите предметы, которые могут отбрасываться триммером или способны повредить режущие элементы или двигатель (камни, ветки, металлическая проволока, кости и т.д.).

C) РАБОТА С ТРИММЕРОМ

1) Не запускайте двигатель в замкнутом пространстве, где могут накапливаться опасные выбросы угарного газа.
2) Используйте триммер только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
3) **Примите устойчивое положение:**
   – по возможности, избегайте работы на мокрых, скользких поверхностях или на неровном или крутом ландшафте, не обеспечивающем устойчивого положения при работе;
   – не бегите, идите осторожно, обращая внимание на поверхность земли под ногами и любые возможные препятствия;
   – оценивайте потенциальные риски работы на участке, требующем стрижки. Принимайте все необходимые меры предосторожности для обеспечения собственной безопасности, особенно на склонах или неровной или, скользкой поверхности;
   – на склонах работайте по контуру, никогда не работайте при ходьбе вниз или вверх, всегда держитесь ниже по склону по отношению к режущему элементу.
4) При запуске двигателя убедитесь в надежности блокировки триммера:
   – запустите двигатель в зоне на расстоянии не менее 3 метров от места заправки;
   – убедитесь в отсутствии посторонних в пределах не менее 15 метров от зоны работы триммера или не менее 30 метров при интенсивных работах;
   – не направляйте глушитель, т.е., выхлопные газы, в сторону горючих материалов.
5) Не изменяйте параметры регулировок двигателя, не превышайте максимально допустимую частоту вращения вала двигателя.
6) Не перегружайте триммер, не используйте небольшие аппараты для тяжелых работ. При использовании соответствующего объему работ триммера можно снизить риск возникновения опасных ситуаций и улучшить качество вашей работы.
7) Проверьте, чтобы при работе на холостом ходу режущий элемент находился в состоянии покоя, и чтобы после нажатия кнопки дроссельного регулятора обороты двигателя быстро падали до минимального значения.
8) Избегайте контакта ножа с твердыми , инородными предметами . Остерегайтесь возможного отбрасывания предметов ножами.
9) При работе триммер всегда должен быть пристегнут к ремню.
10) **Останавливайте двигатель:**
   – всякий раз, когда оставляете триммер без присмотра.
   – перед заправкой топлива.
   – во время передвижения между зонами работы.
11) **Остановите двигатель и отсоедините кабель свечи зажигания:**
   – прежде чем приступить к очистке, проверке или работе с триммером;
   – после столкновения с посторонним предметом. Проверьте триммер на наличие повреждений, выполните ремонт перед следующим запуском;
   – при появлении характерной вибрации: незамедлительно найдите причину вибрации, проверьте триммер в авторизованном сервисном центре.
   – когда триммер не используется.

D) ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1) Все гайки, болты и винты должны быть затянуты, чтобы обеспечивать надежное рабочее состояние триммера. **Плановое техническое обслуживание имеет существенное значение для обеспечения безопасности и поддержания высокого уровня производительности.**
2) Не храните триммер с топливом в баке в зоне, где пары бензина могут попасть на открытый огонь, зону искр или мощного источника тепла.
3) Дайте двигателю остыть перед упаковкой в ящик.
4) Для снижения опасности возгорания в двигателе, глушителе и пожара в зоне хранения топлива не должно быть древесных опилок, веток, листьев, или избыточного количества смазки; не оставляйте контейнеры с мусором в зоне хранения.
5) Если необходимо слить топливо, это следует делать на улице после того, как двигатель остынет.
6) При обращении с режущими элементами надевайте защитные перчатки.
7) **По соображениям безопасности, ни в коем случае не пользуйтесь триммером с изношенными или поврежденными деталями. Поврежденные детали необходимо заменять. Они ни в коем случае не подлежат ремонту.** Используйте только оригинальные запчасти. Не оригинальные запчасти могут привести к повреждению триммера и поставить под вопрос безопасность. На триммере должна присутствовать торговая марка производителя, а также данные по максимальной рабочей частоте вращения.
8) Перед завершением работ убедитесь в отсутствии забытых гаечных ключей и инструментов, используемых для обслуживания.
9) Храните триммер в недоступном для детей месте!

E) ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ

1) При погрузке и разгрузке или транспортировке триммер необходимо:
   – Выключить двигатель и дождаться остановки режущего элемента, снять крышку свечи зажигания;
   – Установить защитный кожух режущего элемента;

– Держать триммер только за рукоятки, располагая режущий элемент так, чтобы не нанести травм .

2) При использовании транспортного средства для перевозки триммера располагайте триммер так, чтобы он не мог представлять опасности для людей. Закрепите триммер, чтобы избежать опрокидывания, которое может привести к повреждению или утечке топлива.

F) КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ

В некоторых пунктах в руководстве содержится значимая информация, которая отмечена различными обозначениями:

ПРИМЕЧАНИЕ
либо

ВАЖНО

Здесь приводится более подробная или дополнительная информация о том, что уже было сказано, в целях предотвращения повреждения триммера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Несоблюдение инструкций может привести к получению физических травм оператором или и иными лицами.

ОПАСНО!
Несоблюдение инструкций может привести к получению тяжелых физических травм или смерти оператора или иных лиц.

G) Комплект поставки

- Вскройте упаковку и аккуратно извлеките инструмент.
- **Удалите уплотнители и фиксаторы (если имеются).**
- Проверьте комплектацию.
- Проверьте, не повредились ли инструмент и принадлежности во время транспортировки.
- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ!
Инструмент и его упаковка — это не детские игрушки! Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями. Есть риск проглатывания и удушения.

5. СБОРКА ТРИММЕРА

ВАЖНО: Изделие поставляется не полностью собранным и с пустым топливным баком.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При обращении с режущими элементами надевайте прочные рабочие перчатки. Устанавливайте детали очень аккуратно, чтобы не нарушить безопасность и эффективность работы триммера. Если у вас есть сомнения, обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.

1. ОСНАЩЕНИЕ ТРИММЕРА

Модели „С ВЕЛОСИПЕДНОЙ РУЧКОЙ“ (Рис. 1)

- Соединяя через пружину (4), поместите нижнюю опору (5) на основание (2), расположенное на штанге привода (3).
- Установите рукоятку (1) в цоколь крепления в нижней опоре (5), убедившись, что органы управления расположены справа.
- Закрепите крышку (6), полностью затянув ручку (8) вручную, не забудьте установить шайбу (7).

Основание (2) уже прошло предварительную сборку на штанге передачи; не меняйте это положение.

2. МОНТАЖ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ НЕСУЩЕЙ ШТАНГИ (Рис. 2)

Отвинтить винт (4) против часовой стрелки. Штангу (2) вставить в быстрозаменяемое соединение, пока кнопка (1) не войдет в соответствующее отверстие (3) соединения. Закрутить винт (4) по часовой стрелке, чтобы затянуть его.

3. УСТАНОВКА ЗАЩИТНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для каждого режущего элемента предусматривается индивидуальный защитный элемент. Используйте только те защитные элементы, которые указанны для того или иного режущего элемента.

- **Нож с тремя лезвиями** (Рис. 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наденьте защитные перчатки и установите защитный кожух ножа.

- Снимите нож (если он установлен), как описано в пункте 4.
- Кожух (1) закреплен на угловой передаче (2) два винтами (3).

- **Катушка с леской** (рис. 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании катушки с леской необходимо устанавливать дополнительный защитный кожух с отрезным ножом

- Снимите нож (если он установлен), как описано в пункте 4.
- Кожух (1) закреплен на угловой передаче (2) два винтами (3).
- Закрепите дополнительный кожух (6) с помощью винта (7).

4. СНЯТИЕ И УСТАНОВКА РЕЖУЩЕГО ЭЛЕМЕНТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте только оригинальные режущие элементы или разрешенные производителем.

- **нож с тремя лезвиями (**Рис. 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наденьте защитные перчатки и установите защитный кожух ножа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Крепежная гайка (4) имеет левую

резьбу, и поэтому откручивается по часовой стрелке, а закручивается против часовой стрелки.

- Вставьте ключ (2) из комплекта в специальное отверстие в угловой передаче (3), вращайте нож (1) вручную, пока ключ не войдет во внутреннее отверстие, блокируя вращение.
- Отверните гайку (4) по часовой стрелке
- Снимите крышку (5) и наружное кольцо (6), затем снимите нож (1), осторожно, чтобы случайно не снять внутреннее кольцо (7) и проставку (8).

При монтаже

- В случае снятия во время разборки, установите проставку (8) и внутреннее кольцо (7), убедившись, что канавки внутреннего кольца (7) идеально совпадают с угловой передачей.
- Установите нож (1) и наружное кольцо (6) выступающей кромкой к ножу.
- Установите крышку (5) и гайку (4) на место, затянув ее до конца против часовой стрелки.
- Снимите ключ (2), чтобы возобновить вращение ножа.

• Катушка с леской (рис. 5)

ПРИМЕЧАНИЕ: Катушка с леской имеет левую резьбу, и поэтому откручивается по часовой стрелке, а закручивается против часовой стрелки.

- Вставьте ключ (2) из комплекта в специальное отверстие в угловой передаче (3), вращайте катушку (1) вручную, пока ключ не войдет во внутреннее отверстие, блокируя вращение.
- Снимите катушку (1), открутив ее в направлении по часовой стрелке.

При монтаже:

- В случае отсутствия проставки (5) установите её и внутреннюю кольцевую гайку (6) и внутреннее кольцо (4), убедившись, что канавки внутреннего кольца (4) идеально совпадают с угловой передачей.
- Установите катушку (1), закрутив ее в направлении против часовой стрелки.
- Снимите ключ (2), чтобы возобновить вращение вала.

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ПРОВЕРКА ТРИММЕРА

Перед началом работы:

- Поверьте, чтобы все болты триммера и режущего элемента были плотно затянуты;
- Убедитесь в отсутствии повреждений режущего элемента и достаточной остроте металлических ножей с тремя или четырьмя лезвиями (при наличии);
- Убедитесь в том, что воздушный фильтр чист;
- Убедитесь в том, что защитные элементы хорошо закреплены и эффективно работают;
- Проверьте надежность крепления рукояток.

ПОДГОТОВКА ТОПЛИВА

Триммер оснащен двухтактным двигателем, работающим на смеси бензина и смазочного масла.

ВАЖНО: Использование бензина без масла повредит двигатель и приведет к аннулированию гарантии.

ВАЖНО: Используйте только качественное топливо и масла, поддерживающие высокую производительность и обеспечивающие продолжительность срока службы механических деталей.

• Характеристики бензина

Используйте только неэтилированный бензин с октановым числом не ниже 90.

ВАЖНО: В неэтилированном бензине могут образовываться отложения в баке при хранении дольше 2 месяцев. Всегда используйте свежий бензин.

• Характеристики масла

Используйте только высококачественные синтетические масла, предназначенные для двухтактных двигателей.

Дилеры могут поставлять масла, которые были специально разработаны для данного типа двигателя, и которые способны гарантировать высокий уровень защиты.

Использование этих масел позволяет подготовить 2,5 % смесь из 1 части масла и 40 частей бензина.

• Подготовка и сохранение топливной смеси

⚠ ОПАСНО! Бензин и топливная смесь чрезвычайно легко воспламеняются!

- ***Храните бензин и топливную смесь в емкостях специально предназначенных для топлива в безопасном месте, вдали от огня или других источников тепла.***
- ***Не оставляйте емкости с топливом в доступном для детей месте.***
- ***Не курите во время подготовки смеси, избегайте вдыхания паров бензина.***

Таблица показывает количество бензина и масла, используемого для приготовления топливной смеси в зависимости от типа используемого масла.

Таблица топливной смеси

Бензин	**Синтетическое масло для 2-тактн. двигателя**	
литров	литров	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

- Залейте около половины объема бензина в специально предназначенную для этого емкость.
- Добавьте все масло, в соответствии с таблицей.
- Добавьте остальную часть бензина.
- Закройте емкость и взболтайте.

ВАЖНО: Топливная смесь может испортиться. Во избежание образования отложений не следует готовить чрезмерное количество топливной смеси.

ВАЖНО: Храните емкости для бензина и топливной смеси отдельно, с легко опознаваемой маркировкой, во избежание ошибочного использования одного компонента вместо другого.

ВАЖНО: Периодически очищайте емкости для бензина и топливной смеси, чтобы удалить возможные отложения.

ЗАПРАВКА ТОПЛИВА

⚠ ОПАСНО! Не курите во время заправки топлива, избегайте вдыхания паров бензина.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Осторожно откройте крышку емкости, так как внутри могло скопиться давление.

Перед заправкой топлива:

- Хорошо взболтайте емкость с топливной смесью.
- Установите триммер на ровную, твердую поверхность, крышкой топливного бака вверх.
- Очистите крышку топливного бака и прилегающую поверхность, чтобы избежать попадания грязи в бак при заправке.
- Осторожно откройте топливный бак, чтобы плавно снизить давление внутри; Используйте воронку для заправки. Избегайте заполнения бака до краев.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Плотно закрывайте крышку топливного бака.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Незамедлительно удалите все следы топлива, которое могло попасть на триммер или землю. Не запускайте двигатель до тех пор, пока пары бензина не рассеются.

7. КАК ЗАПУСТИТЬ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ, ОСТАНОВИТЬ ДВИГАТЕЛЬ

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Двигатель должен запускаться на расстоянии не менее 3 метров от места заправки топливного бака.

Перед запуском двигателя:

- Прочно установите триммер на земле.
- Снимите защитный чехол ножа (если используется).
- Убедитесь, что нож (если используется) не соприкасается с землей или другими предметами.

• Холодный запуск двигателя

ПРИМЕЧАНИЕ: „Холодный“ запуск двигателя подразумевает запуск через 5 минут или больше с момента выключения или после заправки.

Для запуска двигателя (Рис. 6):

1. Установите выключатель (1) в положение „START“(ЗАПУСК).
2. Включите стартер, повернув рукоятку (5) в положение „OFF“ (ВЫКЛ.).
3. Нажмите на кнопку подкачивающего насоса (6) 10 раза для подкачки топлива в карбюратор.
4. Нажмите на предохранитель (3), включите дроссельный регулятор (2) и удерживайте его в таком положении с помощью кнопки спуска затвора (7 - при наличии); затем отпустите предохранитель (3).
5. Крепко удерживайте триммер одной рукой за силовую часть на ровной поверхности, чтобы не потерять контроль над триммером во время запуска (Рис. 7).

ВАЖНО: Во избежание деформации , штанга привода не должна использоваться в качестве опоры для рук или колена при запуске.

6. Медленно потяните трос стартера на 10 - 15 см до тех пор пока не почувствуете сопротивление, затем сделайте несколько сильных рывков, пока не запустится двигатель.

ВАЖНО: Пусковой трос тянуть по – прямой линии, иначе трос протрется у ушка. Это приведет к расползанию троса и обрыву. Придерживайте трос и не допускайте ,чтобы трос бился об кожух. Это приведет к повреждению кожуха стартера.

7. Переместить воздушную заслонку в положение „ON.“
8. Вновь потяните трос стартера, пока двигатель не запустится в нормальном режиме.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запуск двигателя с помощью стартера и/или затвора (если имеется) приводит к вращению режущего элемента, останавливающегося только после отключения стартера.

9. Отсоедините затвор (7 - при наличии) быстро активируя дроссельный регулятор (2), чтобы вернуть двигатель в диапазон минимальных оборотов.
10. Прежде чем использовать триммер, дайте двигателю поработать на холостом ходу не менее 1 минуты,.

ВАЖНО: Если неоднократно тянуть трос стартера при включенном дросселе, можно залить двигатель, что затруднит запуск.

Если двигатель залит, выкрутите свечу зажигания и осторожно потяните за ручку троса стартера, чтобы убрать излишки топлива; затем просушите электроды свечи зажигания и установите свечу на двигатель.

• Горячий запуск двигателя

При запуске из горячего состояния (сразу же после остановки двигателя), следуйте порядку действий, указанному выше в пунктах 1, 5, 6, 8.

РАБОТА ДВИГАТЕЛЯ (РИС. 6)

Скорость режущего элемента регулируется дроссельным регулятором (2) правой ручке (4) рукояти.

Дроссельный регулятор работает только в том случае, если параллельно включена блокировка (3).

Движение передается от двигателя к ведущему валу центробежной муфтой, препятствующей перемещению вала при работе двигателя на минимальных оборотах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте триммер, если режущий элемент двигается при работе двигателя на холостом ходу; в этом случае обратитесь к Авторизованный Сервисный Центр.

Правильный диапазон рабочей скорости будет обеспечиваться, если вдавить дроссельный регулятор (2) максимально глубоко .

ВАЖНО: Не используйте двигатель на максимальной мощности в течение первых 6-8 рабочих часов.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ (РИС. 6)

Чтобы остановить двигатель:

- Отпустите дроссельный регулятор (2) и дайте двигателю поработать на холостом ходу в течение нескольких секунд.
- Установите выключатель (1) в положение „STOP“ (ОСТАНОВКА).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После снижения оборотов до минимального значения потребуется несколько секунд для остановки режущего элемента.

8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРИММЕРА

Проявляйте уважение к людям и окружающей среде:

- **Старайтесь не создавать помех окружающим.**
- **Неукоснительно соблюдайте местные правила и положения по утилизации отходов после работы.**
- **Неукоснительно соблюдайте местные правила и положения по утилизации отработанного масла, бензина, поврежденных деталей или элементов, которые оказывают сильное влияние на окружающую среду.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Длительное воздействие вибрации может привести к травмам и нервно-сосудистым расстройствам (болезнь Рейно или синдром „белых пальцев“), особенно у людей, страдающих от заболеваний сердечно-сосудистой системы. Симптомы могут проявляться на руках, запястьях и пальцах. Симптомами является потеря чувствительности, вялость, зуд, боль и обесцвечивание или структурные изменения кожных покровов. Воздействие может усугубляться низкой температурой окружающей среды и/или при чрезмерно плотном у хвате за рукоятки. При проявлении указанных симптомов продолжительность времени использования триммера необходимо сократить и обратиться к врачу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Стартер триммера генерирует электромагнитное поле среднего размера, но вместе с тем невозможно исключить возможность создания помех для активных или пассивных медицинских устройств, которые могут быть на операторе; это может быть опасно для здоровья. Все, кто пользуется медицинскими устройствами, перед использованием триммера должны проконсультироваться с лечащим врачом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда надевайте подходящую одежду при работе с триммером. Дилер может предоставить всю информацию о наиболее подходящих средствах обеспечения безопасности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ (Рис. 8)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Триммер должен быть пристегнут к правильно к надетому ремню. Регулярно проверяйте эффективность механизма быстрого сброса, используемого для быстрого отсоединения триммера от ремней в случае опасности.

Ремни надеваются до пристегивания триммера специальной муфтой. Ремни необходимо отрегулировать в соответствии с ростом и комплекцией оператора.

Если предусмотрено несколько соединительных отверстий, используйте наиболее подходящую точку, обеспечивающую равновесие триммера при работе.

Используйте ремни, подходящие для веса триммера и режущего элемента

- **для триммеров весом менее 7,5 кг, оснащенных катушкой с леской или ножами с тремя или четырьмя лезвиями,** можно использовать модели с одинарным или двойным ремнем;
- **для триммеров весом более 7,5 кг, оснащенных полотном пилы (если это допустимо),** необходимо использовать модели с двойными ремнями.

• Модели с одним ремнем, „МОНО“

Ремень (1) должен проходить через правое плечо к правому бедру.

• Модели с двойным ремнем

Ремень (2) носится так, чтобы:

- крепеж и карабин триммера был справа (2.1);
- застежка была впереди (2.2);
- ремни крест-накрест на спине оператора (2.3);
- пряжка лямки должным образом застегнута слева (2.4).

Ремни затягиваются таким образом, чтобы равномерно распределить нагрузку на плечи.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРИММЕРА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работе необходимо крепко держать триммер обеими руками, при этом силовой агрегат удерживается справа от корпуса, а режущая секция располагается ниже линии пояса.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При остановке ножа в ходе работы незамедлительно остановите двигатель. Остерегайтесь отдачи, которая может возникнуть в том случае, если нож натыкается на твердые предметы (бревна, корни, ветви, камни и т.д.). Не касайтесь земли ножом. Отдача приводит к трудно контролируемому отскоку ножа, способному привести к потере контроля над триммером и поставить под угрозу безопасность оператора и сохранность самого триммера.

Перед тем как приступить к стрижке травы в первый раз, рекомендуется получить необходимые знания о работе триммера и наиболее подходящих методах стрижки и выяснить, как правильно надевать ремни, добиться надежного хвата и правильно двигаться при работе.

• Выбор режущего элемента

Выберите наиболее подходящий режущий элемент для текущей работы согласно следующим общим указаниям:

- **Нож с тремя лезвиями** подходит для стрижки кустарника и небольших кустов до 2 см в диаметре;
- **Катушка с леской** может состригать высокую траву и растительность возле ограждений, стен, фундаментов, тротуаров, вокруг деревьев и т.д. или полностью очищать зону насаждений;

МЕТОДЫ РАБОТЫ

a) Нож с тремя лезвиями (Рис. 9)

Начните стричь выше уровня роста травы и затем переместите вниз выкашивающий нож, чтобы разрезать кустарник на мелкие кусочки.

b) Катушка с леской

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте ТОЛЬКО нейлоновую леску. Использование металлических тросиков, пластифицированных металлических тросиков и/или лески, не подходящей для катушки, может причинить серьезные травмы и раны.

Во время использования рекомендуется периодически останавливать двигатель, удаляя сорняки, собирающиеся вокруг катушки триммера, чтобы не допустить перегревания штанги привода из-за попадания травы под защитный кожух.
Удалите намотанную траву с помощью отвертки, тем самым обеспечивая надлежащее охлаждение штанги.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте триммер для подметания, наклоняя катушку с леской. Мощность двигателя позволяет отбрасывать объекты и небольшие камни на 15 метров и более, что может привести к повреждениям и физическим травмам.

• Стрижка в движении (кошение) (Рис. 10)

Двигайтесь средним шагом, выполняя круговые движения как при традиционном кошении, не наклоняя катушку во время операции.

Попробуйте сначала косить на нужной высоте на небольшом участке, чтобы достичь единообразной высоты стрижки, удерживая катушку на постоянном расстоянии от земли.

При более интенсивной стрижке может оказаться полезным наклонить катушку примерно на 30°.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте этот метод, если существует опасность отбрасывания предметов, которые могут нанести травмы людям, животным или привести к повреждению имущества.

• Точная стрижка (подрезка)

Слегка наклоняйте триммер, чтобы нижняя часть катушки не касалась грунта, а леска была на необходимом уровне, удерживая режущий элемент на расстоянии от себя.

• Стрижка рядом с забором/фундаментом (Рис.11)

Медленно поднесите катушку с леской к ограждению, столбу, камню, стене и т.д., не задевая их. При контакте с твердыми предметами леска может повредиться или износиться; если леска запутается в ограждении, она порвется.
В любом случае, стрижка около тротуаров, фундаментов, стен и т.д. может быстрее изнашивать леску, чем обычная стрижка.

• Стрижка вокруг деревьев (Рис. 12)

Обходите дерево слева направо, медленно приближаясь к стволу, чтобы не ударить по дереву леской, удерживания катушку под небольшим наклоном вперед.
Помните, что нейлоновая леска может отрубить или повредить небольшие кусты, и что ударение нейлоновой лески о ствол кустарника или дерева с мягкой корой может нанести серьезный вред растению.

• Регулировка длины лески при работе (Рис. 13)

Триммер оснащен „быстросъемной“ катушкой.

Чтобы выпустить большую длину шнура, нажмите на катушку с леской при работе двигателя на максимальной скорости: леска автоматически выйдет, а нож отрежет лишнюю длину.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

После завершения работы:

- Выключите двигатель, как указано выше (гл. 6).
- Дождитесь остановки режущего элемента и установите защитный кожух ножа.

9. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Правильное обслуживание имеет большое значение для сохранения эффективности и безопасности работы триммера в течение всего срока эксплуатации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В ходе технического обслуживания:

- ***Снимите крышку свечи зажигания.***
- ***Подождите, пока двигатель полностью остынет.***
- ***Используйте защитные перчатки при обращении с ножами.***
- ***Не снимайте защитный кожух ножа, за исключением случаев проведения работ непосредственно на ножах.***
- ***Не сливайте масла, топливо и другие загрязняющие материалы в неустановленных местах.***

ЦИЛИНДР И ГЛУШИТЕЛЬ

Для снижения риска возникновения пожара периодически тщательно очищайте заслонки цилиндра сжатым воздухом, а также очищайте зону глушителя от древесных опилок, веток, листьев или других загрязнений.

СИСТЕМА ЗАПУСКА

Во избежания перегрева и повреждения двигателя отверстия воздухозаборника должны быть чистыми, без древесных опилок и мусора.
Трос стартера подлежит замене после обнаружения признаков износа.

БОЛТЫ И ГАЙКИ

Периодически проверяйте надежность фиксации всех болтов и гаек, а также рукояток.

ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 14)

ВАЖНО: Очистка воздушного фильтра имеет большое значение для обеспечения эффективности и ресурса триммера. Запрещается эксплуатация с поврежденным фильтром или без него, так как это приведет к полной поломке двигателя.

Его следует прочищать через каждые 8-10 часов работы.

Произведите очистку фильтра следующим образом:
- Ослабьте ручку (3), снимите крышку (1) и фильтрующий элемент (2).
- Промойте фильтрующий элемент (2) с мылом и водой. Не используйте бензин или другие растворители.
- Оставьте фильтр сушиться на открытом воздухе.
- Установите фильтрующий элемент (2) и крышку (1) на место, затянув ручку (3).

ПРОВЕРКА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ (Рис. 15)

Периодически выкручивайте и очищайте свечу зажигания от отложений с помощью металлической щетки.

Проверьте и отрегулируйте правильное расстояние между электродами.

Замените свечу зажигания и закрепите ее ключом, входящим в комплект поставки триммера.

Свеча зажигания заменяется свечей с идентичными характеристиками при выгорании электродов или износе изоляции, а также каждые 100 рабочих часов.

НАСТРОЙКА РАБОТЫ КАРБЮРАТОРА

Карбюратор настроен на заводе-изготовителе на максимальную производительность для всех режимов эксплуатации, при минимальных выбросах токсичных газов в соответствии с действующим законодательством.
В случае неудовлетворительной работы обратитесь к дилеру для проверки системы смесеобразования и двигателя.

• Регулировка минимальной частоты вращения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Режущий элемент не должен вращаться при работе двигателя на холостом ходу. Если он вращается при работе двигателя на холостом ходу, обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр, чтобы правильно отрегулировать двигатель.

УГЛОВАЯ ПЕРЕДАЧА (РИС. 16)

Нанесите литиевую смазку. Выкрутите винт (1) и нанесите смазку, поворачивая вал вручную до тех пор, пока не появится смазка. Затем установите винт (10) на место.

ЗАТОЧКА НОЖА С ТРЕМЯ ЛЕЗВИЯМИ (РИС. 17)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте защитные перчатки. При заточке ножа непосредственно на триммере снимите крышку свечи зажигания.

При заточке учитывайте тип ножа и режущих кромок. Используйте плоский напильник и обработайте каждое лезвие.

Правильная заточка ножей показана на Рис. 17:

A = неправильная заточка
B = пределы заточки
C = неправильные и неравные углы

После заточки важно сохранить правильный баланс.
Ножи с тремя лезвиями используются с обеих сторон. Когда одна сторона изношена, нож можно повернуть другой стороной.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ножи не подлежат ремонту, они должны как можно скорее заменяться при обнаружении признаков поломки или превышении предела заточки.

ЗАМЕНА ЛЕСКИ (Рис. 18)

- Соблюдайте последовательность, указанную на рисунке.

ЗАТОЧКА ОТРЕЗНОГО НОЖА (Рис. 19)

- Снимите отрезной нож (1) с кожуха (2), отвернув винты (3).
- Закрепите отрезной нож в тисках и заточите его плоским напильником, стараясь сохранить оригинальный угол резки.
- Установите нож на защитный кожух.

ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции по обслуживанию, не предусмотренные в данном руководстве, выполняются только Авторизованным Сервисным Центром.
Все работы, выполняемые не в Авторизованном Сервисном Центре, приведут к полному аннулированию гарантии.

ХРАНЕНИЕ

После каждого использования тщательно очистите триммер, удалите мусор и пыль, произведите ремонт или замену неисправных деталей.
Храните триммер в сухом месте, вдали от природных воздействий, и с правильно установленной крышкой.

ДЛИТЕЛЬНЫЕ ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ

ВАЖНО: Если вы не собираетесь пользоваться триммером в течение периода, превышающего 2-3 месяца, мы рекомендуем вам выполнить несколько процедур, прежде чем убрать его. Это позволит облегчить следующий запуск триммера и поможет защитить двигатель от повреждения.

• Хранение

Перед тем как убрать триммер:

- Слейте топливо из бака.
- Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу до полной остановки, чтобы выработать все топливо в карбюраторе.
- Подождите, пока двигатель остынет, и выкрутите свечу зажигания
- Налейте чайную ложку свежего масла в отверстие свечи зажигания.
- Потяните трос стартера несколько раз, чтобы подать масло в цилиндр.
- Установите обратно свечу зажигания, когда поршень находится в верхней мертвой точке (в крайнем положении виден через отверстие свечи зажигания).

• Возобновление работы

Когда вы снова соберетесь использовать триммер:

- Снимите крышку свечи зажигания.
- Потяните трос стартера несколько раз, чтобы удалить излишки масла.
- Проверьте свечу зажигания, как описано в главе „Проверка свечи зажигания“.
- Подготовьте триммер, согласно пункту „Подготовка к работе“.

• Транспортировка

- При необходимости транспортировки инструмента опустошите топливный бак, как описано в разделе «Хранение».
- При перевозке машины на автотранспорте необходимо расположить ее таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности, и прочно заблокировать ее.

10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигатель не запускается или не работает	- Неправильная процедура запуска - Загрязнение свечи зажигания или неправильное расстояние между электродами - Забит воздушный фильтр - Неисправность карбюратора	- Следуйте инструкциям (см. главу 6). - Проверьте свечу зажигания (см. главу 8). - Очистите и/или замените фильтр (см. главу 8). - Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр
Двигатель запускается, но не хватает мощности	- Забит воздушный фильтр - Неисправность карбюратора	- Очистите и/или замените фильтр (см. главу 8). - Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр
Двигатель работает неравномерно и не развивает полной мощности при увеличении числа оборотов	- Загрязнение свечи зажигания или неправильное расстояние между электродами - Неисправность карбюратора	- Проверьте свечу зажигания (см. главу 8). - Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр
Двигатель выделяет чрезмерное количество дыма	- Неправильный состав смеси - Неисправность карбюратора	- Подготовьте топливную смесь в соответствии с инструкцией (см. главу 5). - Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр

11. УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Нельзя выливать остатки смазочного масла и двухтактной топливной смеси в канализацию или на землю. В целях сохранения окружающей среды, рекомендуется сдавать их в специализированный пункт. Если машина повреждена и больше не будет использоваться, нельзя выбрасывать ее вместе с хозяйственным мусором. Её необходимо сдать в специализированный пункт сбора и утилизации, предварительно слив топливо и масло из бака. Таким образом, металлические и пластиковые части могут быть разделены и повторно использованы. Информацию об этом можно получить у местной администрации.

12. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Использовать только оригинальные запчасти. Для этого обращайтесь в специализированную мастерскую. Использование неоригинальных запасных частей может привести к тяжелым ранениям оператора, повреждению машины и отмене гарантии.

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Бензиновый триммер		**IBF 43**
Мощность двигателя	кВт	1,1
Тип двигателя		2-тактный с воздушным охлаждением
Рабочий объем	$см^3$	42,7
Топливо, бензин, содержащий масло		40:1
Объем бака	мл	960
Максимальная частота вращения	мин -1	9000 [3] / 11500 [2]
Обороты холостого хода	мин -1	3000 ±300
Макс. частота вращения режущего элемента		
для ножа с тремя лезвиями	мин -1	9300
для катушки с леской	мин -1	7300
Диаметр стрижки	см	45 (нож = 25,5)
Диаметр шнура	мм	2,8
Общая длина шнура	м	2 x 2,0
Выдвижение шнура		Быстросъемный механизм
Вес[1]	кг	8,4
Уровень шума	дБ (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Вибрации (EN ISO 11806:2011)	$м/с^2$	6,59 [K 1,5 m/s^2]

[1] Вес по стандарту ISO 11806-1 (без топлива, режущего элемента и ремней)

[2] С ножом с тремя лезвиями

[3] С катушкой с леской

Компания оставляет за собой право вносить технические изменения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Стартер триммера генерирует электромагнитное поле среднего размера, но вместе с тем невозможно исключить возможность создания помех для активных или пассивных медицинских устройств, которые могут быть на операторе; это может быть опасно для здоровья. Все, кто пользуется медицинскими устройствами, перед использованием триммера должны проконсультироваться с лечащим врачом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда надевайте подходящую одежду при работе с триммером. Дилер может предоставить всю информацию о наиболее подходящих средствах обеспечения безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Длительное воздействие вибрации может привести к травмам и нервно-сосудистым расстройствам (болезнь Рейно или синдром „белых пальцев“), особенно у людей, страдающих от заболеваний сердечно-сосудистой системы. Симптомы могут проявляться на руках, запястьях и пальцах. Симптомами является потеря чувствительности, вялость, зуд, боль и обесцвечивание или структурные изменения кожных покровов. Воздействие может усугубляться низкой температурой окружающей среды и/или при чрезмерно плотном у хвате за рукоятки. При проявлении указанных симптомов продолжительность времени использования триммера необходимо сократить и обратиться к врачу.

Шум. Шум машины невозможно избежать. Источники шума при работе необходимо лицензировать и ограничивать в определенные периоды времени. Соблюдайте время отдыха и эвентуально ограничить рабочее время до минимума. Для персональной защиты персонала и людей, работающих поблизости, необходимо носить подходящие средства защиты слуха;

Уровень шума соответствует Закону о безопасности, Германия. (ProdSG) и Директиве ЕС по машиностроению: уровень звукового давления на месте работы может превышать 80 дБ(A). В таких случаях оператору потребуется средства защиты слуха (например, защитные наушники).

Обязательно учитывайте местные правила, касающиеся защиты от шумов!

Бензиновий триммер IBF 43

Зміст **Сторінка**

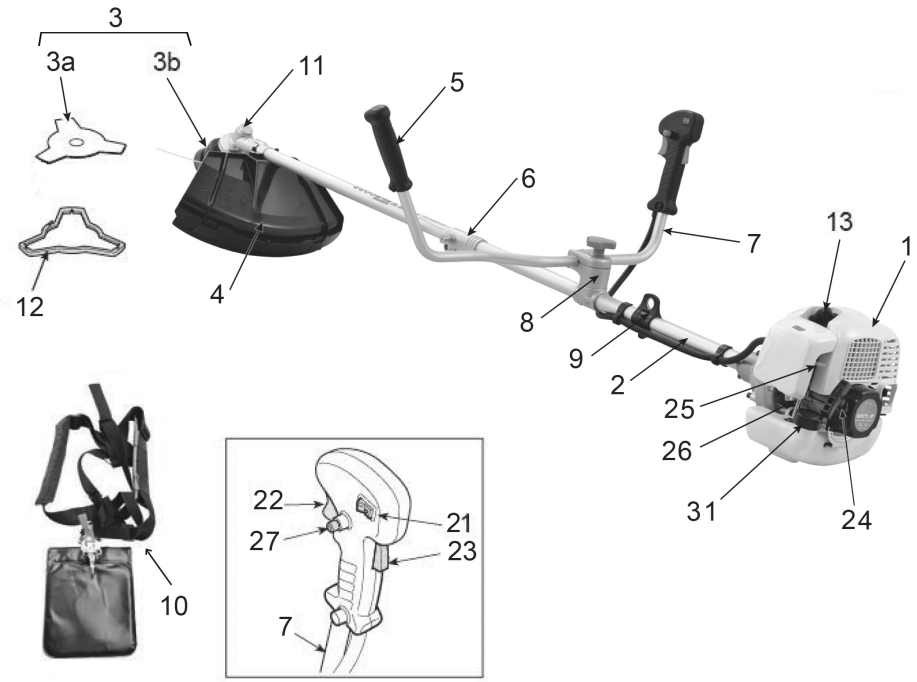
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	1 - 3
1. ПРЯМЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ІНСТРУМЕНТУ	UA-1
2. ВИЗНАЧЕННЯ ОСНОВНИХ ЕЛЕМЕНТІВ	UA-2
3. ПОЗНАЧЕННЯ	UA-3
4. ВИМОГИ ДО БЕЗПЕКИ	UA-4
5. СКЛАДАННЯ ТРИМЕРА	UA-6
6. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ	UA-7
7. ЯК ЗАПУСТИТИ, ВИКОРИСТОВУВАТИ, ЗУПИНИТИ ДВИГУН	UA-8
8. ВИКОРИСТАННЯ ТРИМЕРА	UA-9
9. ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ	UA-10
10. ПОШУК І УСУНЕННЯ ПОРУШЕНЬ	UA-12
11. УТИЛІЗАЦІЯ ТА ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА	UA-13
12. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ	UA-13
13. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	UA-14
ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС	
УМОВИ / SERVICE	

1. ПРЯМЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Інструмент призначений для стрижки газонів і зелених зон. Дотримання інструкцій по експлуатації інструмента, які поставляються в комплекті, є обов'язковою умовою використання за призначенням. Будь-яке інше використання інструменту, що не обумовлено ясно викладені у посібнику, може призвести до пошкодження інструменту та спричинити серйозну небезпеку для працюючого з інструментом (оператора). Дотримуйтесь обмежувальних умов, наведені в інструкції з техніки безпеки. Зверніть, увагу на те, що даний інструмент не розроблявся спеціально для промислового застосування або застосування в комерційній сфері. Ми не несемо відповідальності за застосування інструменту в комерційній, промисловій середовищах або в прирівняних до них операціях.

Увага! В силу фізичної небезпеки для оператора бензокоса не повинна використовуватися для таких робіт, як розчищення стежок, а також в якості кусторіза для підстригання крони дерев і живоплоту. Крім того, бензокоса не повинна використовуватися для згладжування нерівностей землі, таких, наприклад, як гірки кротячих нір. З метою безпеки бензокоса не повинна використовуватися як привід для інших інструментів або оснащення будь-якого типу. Інструмент повинен використовуватися тільки за прямим призначенням. Будь-яке інше застосування повинно розглядатися як неналежне використання. Будь-які пошкодження або травми внаслідок такого використання лежать на відповідальності користувача / оператора, але не виробника.

2. ВИЗНАЧЕННЯ ОСНОВНИХ ЕЛЕМЕНТІВ



Основні вузли

1. Силова установка (мотор)
2. Пола штанга приводу
3. Ріжучий елемент
   а) Ніж з трьома лезами
   б) Котушка з струною
4. Захисний кожух ріжучого елемента
5. Передня рукоятка
6. З'єднувач несучої штанги
7. Рукоятка
8. Тримач рукоятки
9. Місце приєднання (ременів)
10. Ремені
11. Кутова передача
12. Захисний кожух ножа (для транспортування)
13. Свічка запалювання

Елементи управління і функціональні вузли

21. Вимикач двигуна
22. Дросельний регулятор
23. Блокування дроссельного регулятора
24. Стартер
25. Дросель
26. Підкачуючий насос
27. Дросельна заслонка (кнопка блокування) (при наявності)
31. Кришка паливного бака

3. ПОЗНАЧЕННЯ

1

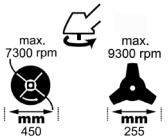
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО! Неправильна експлуатація триммера може бути небезпечною для здоров'я.
2. Прочитайте керівництво по експлуатації перед використанням тріммера.
3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Відкинуті ріжучим пристроєм предмети можуть призвести до серйозних травм очей, сильний шум може призвести до глухоти. При експлуатації надягайте засоби захисту зору та слуху. Падаючі предмети можуть призвести до серйозних травм голови; надягайте засоби захисту голови при експлуатації тріммера.
4. Одягайте захисні рукавички і взуття!
5. Небезпека відкидання предметів! При експлуатації не допускайте присутності людей або тварин в радіусі не менше 15 м.
6. Не використовуйте полотно циркулярної пилки. Небезпечно: Використання полотна циркулярної пилки на тример, позначеному таким символом, піддає користувача небезпеці отримання дуже важких або навіть смертель- них травм.
7. Максимальна швидкість механічного ножа.Використовуйте тільки відповідні механічні ножі.
8. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! - Бензин легко займається. Дайте двигуну охолонути протягом не менше 2 хвилин перед заправкою.
9. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! - Тримати подалі від гарячих поверхонь.
10. Остерігайтеся тиску на ножі. При використанні металевих ріжучих інструментів (ножі для заростей) існує небезпека віддачі, якщо тріммер контактує з твердими предметами.
11. НЕБЕЗПЕКА ТРАВМ! Попередження! При роботі триммера не чіпайте захисний чохол.
12. Гарантований рівень акустичної. L_{WA} 117 потужності, дБ (А)
13. Підтверджує відповідність роботи з приладами директиви Європейського співтовариства.

ПОЯСНЮВАЛЬНІ ПОЗНАЧЕННЯ НА ОБЛАДНАННІ (при наявності)

12. Топливний бак

13. Положення перемикача зупинки двигуна
a = зупинка/запуск
b = работа/включено

14. Дросель

15. Подкачуючий насос

ПОЯСНЮВАЛЬНІ ПОЗНАЧЕННЯ НА ЗАХИСНИХ ЕЛЕМЕНТАХ (при наявності)

16. Напрям обертання ріжучого елемента

4.ВИМОГИ ДО БЕЗПЕКИ

А) професійна підготовка

1) **Уважно прочитайте наведені значення.** Ознайомтеся з елементами управління і принципів належної експлуатації тріммера. Дізнайтеся, як швидко зупинити двигун.
2) **Використовуйте триммер тільки за прямим значенням, а саме**
   – Стрижка трави нейлоновим шнуром (наприклад, навколо країв газонів, клумб, стін, заборів і малих ділянок, вкритих травою, після стрижки газонокосаркою.);
   – Стрижка високої трави, обрізка сухого гілля, хмизу і чагарнику до 2 см в діаметрі, за допомогою металевих і пластикових ножів.
   – Інші способи застосування можуть бути небезпечними і зашкодять триммеру.
   – Приклади неправильної експлуатації тріммера, які можуть призвести до травм:
   – Використання тріммера для змітання;
   – Обрізка живоплотів і інші роботи, при яких ріжучий елемент використовується не на рівні землі;
   – Обрізка дерев;
   – Використання ріжучого елемента вище рівнівня пояса оператора.
   – Використання тріммера для обрізки неростівногоматеріалу;
   – - Використання тріммера вдвох чи втрьох
3) Не допускайте дітей або людей, які не ознайомлені з цією інструкцією, до роботи з триммером. Вік оператора може обмежуватися місцевими нормативними актами.
4) Триммером може користуватися тільки один чоловік
5) **Не використовуйте тріммер:**
   – Якщо люди, особливо діти, і / або тварини знаходяться в безпосередній близькості;
   – При втомі або поганому самопочуттю оператора, після прийняття медикаментів, наркотичних, алкогольних чи інших засобів, здатних уповільнити рефлекси і позначитися на здатності приймати рішення;
   – Якщо користувач не в змозі міцно утримувати триммер двома руками і / або зберігати положення «стоячи» при роботі.
6) Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпечні фактори, що впливають на оточуючих або їх майно.

Б) ПІДГОТОВКА

1) Обов'язково надягайте відповідну одежу, яка не перешкоджає рухам при роботі з тримерами.
   – Одягайте тільки облягаючий захисний одяг з порізостійкимим вкладками.
   – Обов'язково надягайте шолом, захисні рукавиці, захисні окуляри, маску-респіратор і захистно міцні черевики з нековзною подошвою.
   – Завжди використовуйте засоби захисту зору та слуху.
   – Не надягайте шарфи, сорочки, прикраси або звисаючі аксесуари, які можуть потрапити в тріммер або зачепитися за предмети в зоні роботи.
   – Прибирайте довге волосся назад.
2) **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕЧНО! Бензин легко запалюється:**
   – Зберігайте паливо в контейнерах, спеціально виготовлених і допущених для такого використання;
   – Не паліть при роботі з паливом;
   – Повільно відкривайте паливний бак, щоб постатегічно знизити тиск усередині його;
   – Доливайте в бак паливо на відкритому повітрі, використовуйте лійку;
   – Доливайте паливо до запуску двигуна. Чи не знімайте кришку паливного бака і не доливайте паливо при працюючому двигуні або при гарячому двигуні.
   – Якщо ви розлили паливо, не намагайтеся запустити двигун. Перенесіть триммер в іншу зону і дочекайтеся поки залишки палива випаруються, а пари розсіються;
   – Негайно видаляйте всі сліди палива на тримері або на землі;
   – Категорично забороняється запускати триммер в місці дозаправки паливом;
   – Переконайтеся, що паливо не потрапило на вашу одежу. В іншому випадку змініть одяг перед запуском двигуна;
   – Обов'язково закривайте і щільно затягуйте кришки бака і ємностей для палива.
3) Несправні або пошкоджені глушники необхідно замінити.
4) Перед початком експлуатації тріммера провірте його загальний стан і, зокрема:
   – Дросельний регулятор і запобіжний важіль повинен рухатися вільно, без зусилля. Вони повинні автоматично повертатися в нейтральних положеннях;
   – Дросельний регулятор повинен залишатися в заблокованому стані до тих пір, поки не натиснуто запобіжний важіль.
   – Вимикач двигуна повинен легко пересуватись з одного положення в інше;
   – Електричні кабелі і, зокрема, кабель свічки запалювання, повинні бути в ідеальному стані, щоб уникнути іскроутворення, а кришка свічки запалювання повинна бути встановлена правильно;
   – На рукоятках і захисних елементах триммера не повинно бути бруду або вологи. Ці елементи повинні бути надійно закріплені;
   – Ріжучі елементи і захисні кожухи НЕ повинні мати ушкоджень.
5) Перевірте правильність положення рукояток і місця кріплення лямок, а також необхідний баланс триммера.
6) Перед початком роботи переконайтеся, що захисні елементи підходять для використовуваного ріжучого елемента і встановлені правильно.
7) Ретельно огляньте всю зону роботи і видаліть предмети, які можуть відкидатися тріммером або здатні пошкодити ріжучі елементи або двигун (камені, гілки, металева проволока, кістки і т.д.).

C) РОБОТА З ТРИМЕРОМ

1) Не запускайте двигун в замкнутому просторі, де можуть накопичуватися небезпечні викиди чадного газу.
2) Використовуйте триммер тільки при денному світлі або при хорошому штучному освітленні.
3) **Прийміть стійке положення:**
   – По можливості, уникайте роботи на мокрих, слизьких поверхнях або на нерівному або крутому ландшафті, що не забезпечує стійке положення при роботі;
   – Не біжіть, йдіть обережно, звертаючи увагу на поверхню землі під ногами і будь-які можливі перешкоди;
   – Оцінюйте потенційні ризики роботи на ділянці, що вимагає стрижки. Приймайте всі необхідні запобіжні заходи для забезпечення власної безпеки, особливо на схилах або нерівній або слизькій поверхні;
   – На схилах працюйте по контуру, ніколи не працюйте при ходьбі вниз або вгору, тягніть нижче по схилу по відношенню до ріжучого елементу.
4) При запуску двигуна переконайтеся в надійності блокування триммера:
   – Запустіть двигун в зоні на відстані не менше 3 метрів від місця заправки;
   – Впевніться у відсутності сторонніх в межах не менше 15 метрів від зони роботи триммера або не менше 30 метрів при інтенсивних ра ботах;
   – Не наводьте глушник, тобто, вихлопні гази, в сторону горючих матеріалів.
5) Не змінюйте параметри регулювань двигуна, не перевищуйте максимально допустиму частоту обертання валу двигуна.
6) Не перевантажуйте триммер, не використовуйте апарат для важких робіт. При використанні відповідного обсягу робіт триммера можна знизити ризик виникнення небезпечних ситуацій і поліпшити якість вашої роботи.
7) Перевірте, щоб при роботі на холостому ходу ріжучий елемент перебував в стані спокою, і щоб після натискання кнопки дросельного ре- регулятора обертів двигуна швидко падали до мінімального значення.
8) Уникайте контакту ножа з твердими, інород- ними предметами. Остерігайтеся можливого відкидання предметів ножами.
9) При роботі триммер завжди повинен бути прістегнутим до ременя.
10) **Зупиняйте двигун:**
   – Щоразу, коли залишаєте триммер без догляду.
   – Перед заправкою палива.
   – Під час пересування між зонами роботи.
11) **Зупиніть двигун і від'єднайте кабель свічки запалювання:**
   – Перш ніж приступити до очищення, перевірки або роботи з тримерами;
   – Після зіткнення зі стороннім предметом. Перевірте триммер на наявність пошкоджень, виконайте ремонт перед наступним запуском;
   – При появі характерної вібрації: негайно знайдіть причину вібрації, перевірте триммер в авторизованому сервісному центрі.
   – Коли тріммер не використовується.

D) ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

1) Усі гайки, болти і гвинти повинні бути затягнуті, щоб забезпечувати надійний робочий стан триммера. **Планове технічне обслуговування має істотне значення для забезпечення безпеки і підтримки високого рівня продуктивності.**
2) Не зберігайте триммер з паливом в баку в зоні, де пари бензину можуть потрапити на відкритий вогонь, зону іскор або потужного джерела тепла.
3) Дайте двигуну охолонути перед упаковкою в ящик.
4) Щоб знизити ризик займання в двигуні, глушителі і пожежі, в зоні зберігання палива не повинно бути деревної тирси, гілок, листя, або надмірної кількості мастила; НЕ залишайте контейнери зі сміттям в зоні зберігання.
5) Якщо необхідно злити паливо, це слід робити на вулиці після того, як двигун охолоне.
6) При зверненні з ріжучими елементами надягайте захисні рукавички.
7) **З міркувань безпеки, ні в якому разі не користуйтеся тримерами з зношеними або пошкодженими деталями. Пошкоджені деталі необхідно замінювати. Вони ні в якому разі не підлягають ремонту.** Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Не оригінальні запчастини можуть привести до пошкодження триммера і поставити під питання без- пеку. На ТРИМЕРі має бути присутня торгова марка виробника, а також дані по максимальній робочій частоті обертання.
8) Перед завершенням робіт переконайтеся у відсутності забутих гайкових ключів і інструментів, які використовуються для обслуговування.
9) Зберігайте тример в недоступному для дітей місці!

E) ТРАНСПОРТУВАННЯ та ПОВОДЖЕННЯ

1) Під час навантаження і розвантаження або транспортування триммер необхідно:
   – Вимкнути двигун і дочекатися зупинки ріжучого елемента, зняти кришку свічки запалювання;
   – Встановити захисний кожух ріжучого елемента
   – Тримати триммер тільки за рукоятки, розташувавти ріжучий елемент так, щоб не завдати травм.
2) При використанні транспортного засобу для перевезення триммера розташовуйте триммер так, щоб він не міг представляти небезпеки для людей. Закріпіть триммер, щоб уникнути опрокидування, яке може привести до пошкодження або витоку палива.

F) ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ЦИМ КЕРІВ НИЦТВОМ

У деяких пунктах в керівництві міститься значима інформація, яка відзначена різними позначеннями:

ПРИМІТКА
або
ВАЖЛИВО

Тут наводиться більш детальна або додатковаі інформація про те, що вже було сказано, з метою запобігання пошкодження триммера.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Недотримання цієї рекомендації може призвести до отримання фізичних травм оператором або й іншими особами.

⚠ НЕБЕЗПЕЧНО!
Недотримання цієї рекомендації може призвести до отримання важких фізичних травм або смертельного поранення користувача чи інших осіб.

G) КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Розкрийте упаковку і акуратно витягніть инструмент.
- Видаліть ущільнювачі і фіксатори (якщо маються).
- Перевірте комплектацію.
- Перевірте, чи не пошкодилися інструмент і деталі під час транспортування.
- По можливості збережіть упаковку до закінчення гарантійного терміну.

УВАГА!
Інструмент і його упаковка - це не дитячі забавки! Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими пакетами, плівкою і дрібними деталями. Є ризик проковтування і задушення.

5. СКЛАДАННЯ ТРИМЕРА

ВАЖЛИВО: *Виріб поставляється в повному обсязі з порожнім паливним баком.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ***При роботі з ріжучими елементами надягайте міцні робочі рукавички. Встановлюйте деталі дуже аккуратно, щоб не порушити безпеку і ефективність роботи триммера. Якщо у вас є сумніви, зверніться у Сервісний центр.***

1. ОСНАЩЕННЯ ТРИМЕРА

Моделі «С велосипедні РУЧКОЮ» (мал. 1)

- Поєднуючи через пружину (4), помістіть нижню опору (5) на підставу (2), розташовану на штанзі приводу (3).
- Встановіть рукоятку (1) в цоколь кріплення в нижній нопорі (5), переконавшись, що органи управління розташовані праворуч.
- Закріпіть кришку (6), повністю занурив ручку (8) вручну, не забудьте встановити шайбу (7).

Основа (2) вже пройшла попереднє складання на штанзі передачі; не міняйте це положення.

2. МОНТАЖ СПОЛУЧНОЇ МУФТИ НЕСУЧОЇ ШТАНГИ (мал. 2)

Відкрутити гвинт (4) проти годинникової стрілки. Штангу (2) вставити в Швидкозамінне з'єднання, поки кнопка (1) не ввійде у відповідний отвір (3) з'єднання. Закрутити гвинт (4) за годинниковою стрілкою , щоб затягнути його.

3. ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ***Для кожного ріжучого елемента передбачається індивідуальний захисний елемент. Використовуйте тільки ті захистні елементи, які вказані для того чи іншого ріжучого елемента.***

- **Ніж з трьома лезами** (мал. 3)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ***Одягніть захисні рукавички і встановіть захисний кожух ножа.***

- Зніміть ніж (якщо він встановлений), як описано в пункті 4.
- Кожух (1) закріплений на кутовий передачі (2) двума гвинтами (3).

- **Котушка з труною** (мал. 3)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ***При використанні катушки з струною необхідно встановлювати додатковий захисний кожух з відрізним ножем.***

- Зніміть ніж (якщо він встановлений), як описано в пункті 4.
- Кожух (1) закріплений на кутовій передачі (2) двума гвинтами (3).
- Закріпіть додатковий кожух (6) за допомогою гвинта (7).

4. ЗНЯТТЯ І УСТАНОВКА РІЖУЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ***Використовуйте тільки оригінальні ріжучі елементи або дозволені виробником.***

- **ніж з трьома лезами** (мал. 4)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ***Одягніть захисні рукавички і встановіть захисний кожух ножа.***

ПРИМІТКА: *Кріпильна гайка (4) має ліву різьбу, і тому відкручується за годинниковою стрілкою, а закручується проти годинникової стрілки.*

- Вставте ключ (2) з комплекту в спеціальний отвір в кутовій передачі (3), повертайте ніж (1) вручну, поки ключ не увійде у внутрішній отвір, блокуючи обертання.
- Послабити гайку (4) за годинниковою стрілкою
- Зніміть кришку (5) і зовнішнє кільце (6), потім зніміть ніж (1), обережно, щоб випадково не зняти внутрішнє кільце (7) і підкладку (8).

при монтажі,

- У разі зняття під час розбирання, встановіть підкладку (8) і внутрішнє кільце (7), переконав- шись, що канавки внутрішнього кільця (7) збігаються з кутовою передачею.
- Встановіть ніж (1) і зовнішнє кільце (6) виступаючою кромкою до ножа.
- Встановіть кришку (5) і гайку (4) на місце, затягнувши її до кінця проти годинникової стрілки.
- Зніміть ключ (2), щоб відновити обертання ножа.

• Котушка з струною (мал. 5)

ПРИМІТКА: *Котушка з струною має ліву різьбу, і тому відкручується за годинниковою стрілкою, а закручується проти годинникової стрілки.*

- Вставте ключ (2) з комплекту в спеціальний отвір в кутовій передачі (3), обертайте котушку (1) вручну, поки ключ не увійде у внутрішній отвір, блокуючи обертання.
- Зніміть котушку (1), відкрутивши її в напрямку за годинниковою стрілкою.

При монтажі:
- У разі відсутності проставки (5) встановіть її і внутрішню кільцеву гайку (6) і внутрішнє кільце (4), переконавшись, що канавки внутрішнього кільця (4) ідеально збігаються з кутовою передачею.
- Встановіть котушку (1), закрутивши її в напрямку проти годинникової стрілки.
- Зніміть ключ (2), щоб відновити обертання валу.

6. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ПЕРЕВІРКА ТРИМЕРА

Перед початком роботи:
- Повірте, щоб всі болти триммера і ріжучого елемента були щільно затягнуті;
- Переконайтеся, чи не пошкоджений ріжучий елемент та чи достатньо гостроті металеві ножі з трьома або чотирма лезами (за наявності);
- Переконайтеся в тому, що повітряний фільтр чистий
- Переконайтеся в тому, що захисні елементи добре закріплені і ефективно працюють;
- Перевірте надійність кріплення рукояток.

ПІДГОТОВКА ПАЛИВА

Тример оснащений двотактним двигуном, працюючим на суміші бензину і мастила.

ВАЖЛИВО: *Використання бензину без масла пошкодить двигун і призведе до втрати гарантії.*

ВАЖЛИВО: *Використовуйте тільки якісне паливо і масла, що підтримують високу виробничість і забезпечують тривалість терміну служби механічних деталей.*

• Характеристики бензину

Використовуйте тільки неетилований бензин з октановим числом не нижче 90.

ВАЖЛИВО: *У неетильованому бензині можуть утворюватись відкладення в баку при зберіганні довше 2 місяців. Завжди використовуйте свіжий бензин.*

• • Характеристики масла

Використовуйте тільки високоякісні синтетичні масла, призначені для двотактних двигунів.

Дилери можуть поставляти масла, які були спеціально розроблені для даного типу двигуна, і які здатні гарантувати високий рівень захисту.

Використання цих масел дозволяє підготувати 2,5% Суміш з 1 частини масла і 40 частин бензину.

• Підготовка та збереження паливної суміші

⚠ **НЕБЕЗПЕЧНО! Бензин і паливна суміш надзвичайно легко спалахують!**

- ***Зберігайте бензин і паливну суміш в емкостях спеціально призначених для топлива в безпечному місці, подалі від вогню або інших джерел тепла.***
- ***Не залишайте ємності з паливом в доступі для дітей.***
- ***Не паліть під час підготовки суміші, уникайта вдихання парів бензину.***

Таблиця показує кількість бензину і масла, використовуваного для приготування паливної суміші в залежності від типу використовуваного масла.

Таблиця паливної суміші

Бензин	**Синтетичне мастило для 2-тактн. двигунів**	
літр	літрів	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

- Залийте близько половини обсягу бензину в спеціально призначену для цього ємність.
- Додайте все масло, відповідно до таблиці.
- Додайте решту бензину.
- Закрийте ємність і збовтайте.

ВАЖЛИВО: *Паливна суміш може зіпсуватися. Щоб уникнути утворення відкладень не слід готувати надмірну кількість паливної суміші.*

ВАЖЛИВО: *Зберігайте ємності для бензину і паливної суміші окремо, з легко упізнаваний маркуванням, щоб уникнути помилкового використання одного компоненту замість іншого.*

ВАЖЛИВО: *Періодично очищайте ємності для бензина і паливної суміші, щоб видалити можливі відкладення.*

ЗАПРАВКА ПАЛИВА

⚠ **НЕБЕЗПЕЧНО!** ***Не паліть під час заправки топлива, уникайте вдихання парів бензину.***

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Обережно відкрийте кришку ємності, так як всередині міг зібратися тиск.***

Перед заправкою палива:
- Добре збовтайте ємність з паливною сумішшю.
- Встановіть тример на рівну, тверду поверхню, кришкою паливного бака вгору.
- Очистіть кришку паливного бака і прилеглу поверхню, щоб уникнути попадання бруду в бак при заправці.

- Обережно відкрийте паливний бак, щоб знизити тиск плавно усередині; Використовуйте лійку для заправки. Уникайте заповнення бака до країв.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Щільно закривайте кришку паливного бака.***

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Негайно удаліть всі сліди палива, яке могло потрапити на тріммер або землю. Не заводьте двигун до тих пір, поки пари бензину не розсіються.***

7. ЯК ЗАПУСТИТИ, ВИКОРИСТОВУВАТИ, ЗУПИНИТИ ДВИГУН

ЗАПУСК ДВИГУНА

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Двигун повинен запускатись на відстані не менше 3 метрів від місця заправки паливного бака.***

Перед запуском двигуна:

- Міцно встановіть тример на землі.
- Зніміть захисний чохол ножа (якщо він використовується).
- Переконайтеся, що ніж (якщо використовується) НЕ ушкоджено не торкається із землею або іншими предметами.

• Холодний запуск двигуна

ПРИМІТКА: *«Холодний» запуск двигуна передбачає запуск через 5 хвилин або більше з моменту виключення або після заправки*

Для запуску двигуна (мал. 6):

1. Встановіть вимикач (1) у положення «START» (ЗАПУСК).
2. Увімкніть стартер, повернувши рукоятку (5) в положення «OFF» (ВИКЛ.).
3. Натисніть на кнопку насоса, що підкачує (6) 10 рази для підкачки палива в карбюратор.
4. Натисніть на запобіжник (3), включіть дросельний регулятор (2) і утримуйте його в такому положенні за допомогою кнопки спуску затвора (7 - за наявності); потім відпустіть запобіжник (3).
5. Міцно утримуйте триммер однією рукою за силову частину на рівній поверхні, щоб не втратити контроль над тримерами під час запуску (мал. 7).

ВАЖЛИВО: *Щоб уникнути деформації, штанга привода не повинна використовуватися в якості опори для рук або коліна під час запуску.*

6. Повільно потягніть трос стартера на 10 - 15 см до тих пір поки не відчуєте опір, потім зробіть декілька сильних ривків, поки двигун не заведеться.

ВАЖЛИВО: *Пусковий трос тягнути по - прямій лінії, інакше трос протреться у вушках. Це призведе до сповзання троса і обриву. Притримуйте трос і не допускайте, щоб трос бився об кожух. Це може призвести до пошкодження кожуха стартера.*

7. Перемістити повітряну заслінку в положення «ON.»
8. Знову потягніть трос стартера, поки двигун не запуститься у нормальному режимі.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Запуск двигуна за допомогою стартера і / або затвора (якщо є) призводить до обертання ріжучого елемента, тільки після відключення стартера.***

9. Відключіть затвор (7 - за наявності) швидко активуя дросельний регулятор (2), щоб повернути двигун в діапазон мінімальних оборотів.
10. Перш ніж використовувати тріммер, дайте двигунові попрацювати на холостому ходу не менше 1 хвилини.

ВАЖЛИВО: Якщо неодноразово тягнути трос стартера при включеному дроселі, можна залити двигун, що утруднить запуск.

Якщо двигун залитий, викрутити свічку запалення і обережно потягніть за ручку троса стартера, щоб прибрати надлишки палива; потім просушіть електроди свічки запалювання і встановіть свічку на двигун.

• Гарячий запуск двигуна

При запуску з гарячого стану (відразу ж після зупинки двигуна), дотримуйтесь порядку дій, вказаною вище в пунктах 1, 5, 6, 8.

РОБОТА ДВИГУНА (мал. 6)

Швидкість ріжучого елемента регулюється дросельним регулятором (2) правій ручці (4) рукояті. Дросельний регулятор працює тільки в тому випадку, якщо паралельно включена блокування (3).

Рух передається від двигуна до ведучого валу відцентровою муфтою, що перешкоджає переміщеню вала при роботі двигуна на мінімальних обертах.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Не використовуйте трімер, якщо ріжучий елемент рухається при роботі двигуна на холостому ходу; в цьому випадку зверніться до Авторизованого Сервісного Центру.***

Правильний діапазон робочої швидкості буде досягнено, якщо втиснути дросельний регулятор (2) максимально глибоко.

ВАЖЛИВО: *Не використовуйте двигун на максимальній потужності протягом перших 6-8 робочих годин.*

ЗУПИНКА ДВИГУНА (мал. 6)

Щоб зупинити двигун:

- Відпустіть дросельний регулятор (2) і дайте двигуну попрацювати на холостому ходу протягом декількох секунд.
- Встановіть вимикач (1) у положення «STOP» (ЗУПИНКА).

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Після зниження обертів до мінімального значення буде потрібно кілька секунд для зупинки ріжучого елемента.***

8. ВИКОРИСТАННЯ ТРИМЕРА

Проявляйте повагу до людей і навколишньому середовищу:

- **Намагайтеся уникнути негативного впливу на оточуючих.**
- **Неухильно дотримуйтесь місцевих правил щодо утилізації по утилізації відходів після роботи.**
- **Неухильно дотримуйтесь місцевих правил і положення по утилізації відпрацьованого масла, бензину, пошкоджених деталей або елементів, які роблять сильний вплив на навколишнє середовище.**

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Тривалий вплив вібрації може призвести до травм і нервово-судинним розладам (хвороба Рейма, чи синдром «білих пальців»), особливо у людей, які страждають від захворювань серцево-судинних системи. Симптоми можуть проявлятися на руках, зап'ястях і пальцях. Симптомами є втрата чутливості, млявість, свербіж, біль і знебарвлення ня шкірних покравах. Вплив може усугубитись низькою температурою навколишнього середовища і / або при надмірно щільному хваті за рукоятки. При прояві зазначених симптомів тривалість часу використання тріммера необхідно скоротити і звернутися до лікаря.***

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Стартер триммера генерує електромагнітне поле середнього розміру, але разом з тим неможливо виключити змогу створення перешкод для активних або пасивності медичних пристроїв, які можуть бути на операторі; це може бути небезпечно для здоров'я. Всі, хто користується медичними пристроями, перед використанням тріммера повинні проконсультуватися з лікарем.***

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Завжди надягайте щось щільне під одяг при роботі з тримерами. Дилер може надати всю інформацію про найбільш підходящі засоби забезпечення безпеки.***

ВИКОРИСТАННЯ РЕМЕНІВ (мал. 8)

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Тример повинен бути пристебнутий правильно до ременя. Регулярно перевіряйте ефективність механізму швидкого складання, використовуваного для швидкого від'єднання триммера від ременів в разі небезпеки.***

Ремені надягають до пристібання триммера спеціальною муфтою. Ремені необхідно відрегулювати відповідно до зросту і комплекцією опе- ратора.

Якщо передбачено кілька сполучних отворів, використовуйте найбільш підходящу точку, що забезпечує рівновагу триммера при роботі.

Використовуйте ремені, які підходять для ваги триммера і ріжучого елемента:

- **Для тримерів вагою менше 7,5 кг,** оснащених котушкою з волосінню або ножами з трьома або че- тирьма лезами, можна використовувати моделі з одинарним або подвійним ремінцем;
- **Для тримерів вагою понад 7,5 кг,** оснащених полотном пилки (якщо це можливо), необхідно використовувати моделі з подвійними ременями.

• Моделі з одним ременем, «МОНО»

Ремінь (1) повинен проходити через праве плече до правого стегна.

• Моделі з подвійним ремінцем

Ремінь (2) носиться так, щоб:

- Кріплення і карабін триммера був праворуч (2.1);
- Застібка була попереду (2.2);
- Ремені хрест-навхрест на спині оператора (2.3);
- Пряжка лямки належним чином застебнута зліва (2.4).

Ремені затягуються таким чином, щоб добитись рівномірно то розподілити навантаження на плечі.

ВИКОРИСТАННЯ ТРИМЕРА

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***При роботі необхідно міцно тримати тріммер обома руками, при цьому силовий агрегат утримується праворуч від корпусу, а ріжуча секція розташовується нижче лінії пояса.***

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***При зупинці ножа в ході роботи негайно зупиніть дви- гун. Остерігайтеся віддачі, яка може утворитись в тому випадку, якщо ніж натикається на тверді предмети (колоди, коріння, гілки, каміння і т.д.). Не торкайтеся землі ножем. Віддача призводить до важко контрольованого відскоку ножа, що може привести до втрати контролю над тримерами і поставити під загрозу безпеку оператора і збереження самого тріммера.***

Перед тим як приступити до стрижки трави в перший раз, рекомендується отримати необхідні знання про роботу триммера і найбільш підходящих методах стрижки і з'ясувати, як правильно одягати ремені, домогтися надійного хвата і правильно рухатися при роботі.

• Вибір різального елемента

Вибрати найбільш відповідний різальний елемент для поточної роботи згідно з такими загальними вказівками:

- Ніж з трьома лезами підходить для стрижки кущів і невеликих кущів до 2 см в діаметрі;
- Котушка з волосінню може зістригати високу траву і рослинність біля огорож, стін, фундаменту, тротуарів, навколо дерев і т.д. або повністю очищати зону насаджень;

МЕТОДИ РОБОТИ

а) Ніж з трьома лезами (мал. 9)

Почніть стригти вище рівня росту трави і потім проведіть вниз викошувальним ніжем, щоб разрізати чагарник на дрібні шматочки.

b) Котушка з волосінню

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Використовуйте ТІЛЬКИ нейлонову волосінь. Використання металевих тросів, пластифікованих металевих тросів і / або волосіні, не придатною для катушки, може заподіяти серйозні травми і рани.***

Під час використання рекомендується періодично зупиняти двигун, видаляючи бур'яни, збираючися навколо котушки триммера, щоб не допустити перегрівання штанги приводу через потрапляння трави під захисний кожух.
Видаліть намотану траву за допомогою викрутки, тим самим забезпечуючи належне охолодження штанги.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Не використовуйте тример для підмітання, нахиляючи котушку з волосінню. Потужність двигуна дозволяє відкидати об'єкти і невеликі камені на 15 метрів і більше, що може призвести до пошкоджень і фізичних травм.***

• Стрижка в русі (косіння) (мал. 10)

Рухайтеся середнім кроком, виконуючи кругові рухи як при традиційному косінні, не нахиляючи котушку під час операції.

Спробуйте спочатку косити на потрібній висоті на невеликій ділянці, щоб досягти однакової висоти стрижки, утримуючи котушку на постійній відстані від землі.

При більш інтенсивної стрижці може виявитися необхідність нахилити котушку приблизно на 30 °.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Не використовуйте цей метод, якщо існує небезпека відкидання предметів, які можуть завдати травми лю- дям, тваринам або завдати шкоду матеріальним цінностям.***

• Точна стрижка (підрізування)

Злегка нахиляйте триммер, щоб нижня частина котушки не торкалася грунту, а волосінь була на необхідно рівні, утримуючи ріжучий елемент на відстані від себе.

• Стрижка поруч з парканом / фундаментом (мал. 11)

Повільно піднесіть котушку з волосінню до огорожі, стовпа, каменю, стіни і т.д., не зачіпаючи їх.
При контакті з твердими предметами волосінь може пошкодитися або зноситися; якщо волосінь заплутається в огорожі, вона порветься.
У будь-якому випадку, стрижка близько тротуарів, фундаментів, стін і т.д. може швидше зношувати волосінь, ніж звичайна стрижка.

• Стрижка навколо дерев (мал. 12)

Обходьте дерево зліва направо, повільно набли- жаясь до стовбура, щоб не вдарити по дереву волосінню, утримування котушку під невеликим нахилом уперед.

Пам'ятайте, що нейлонова волосінь може відрубати або пошкодити невеликі кущі, і що торкання нейлонової волосіні об стовбур чагарнику або дерева з м'якою корою може завдати серйозної шкоди рослині.

• Регулювання довжини волосіні при роботі (мал.13)

Тример оснащений «швидкознімною» котушкою.

Щоб випустити велику довжину шнура, натисніть на котушку з волосінню при роботі двигуна на максимальної швидкості: волосінь автоматично вийде, а ніж відріже зайву довжину.

ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

Після завершення роботи:
- Вимкніть двигун, як зазначено вище (гл. 6).
- Дочекайтеся зупинки ріжучого елемента і установіть захисний кожух ножа.

9. ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Правильне обслуговування має велике значення для збереження ефективності та безпеки работи триммера протягом всього терміну експлуатації.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! В ході технічного обслуговування:**

- ***Зніміть кришку свічки запалювання.***
- ***Зачекайте, поки двигун повністю охолоне.***
- ***Використовуйте захисні рукавички при роботі з ножами.***
- ***Не знімайте захисний кожух ножа, за винятком випадків проведення робіт без- посередньо на ножах.***
- ***Не зливайте масла, паливо та інші за- забруднюючих матеріали в неустановлених місцях.***

ЦИЛИНДР І ГЛУШНИК

Для зниження ризику виникнення пожежі періодично ретельно очищайте заслінки циліндра стисненим повітрям, а також очищайте зону глушника від деревної тирси, гілок, листя або інших забруднень.

СИСТЕМА ЗАПУСКУ

Для запобігання перегріву і пошкодження двигуна отвори повітрозабірника повинні бути чистими, без деревної тирси і сміття.
Трос стартера підлягає заміні після виявлення ознак зносу.

БОЛТИ І ГАЙКИ

Періодично перевіряйте надійність фіксації всіх болтів і гайок, а також рукояток.

ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА (мал. 14)

ВАЖЛИВО: *Очищення повітряного фільтра має велике значення для забезпечення ефективності і ресурсу триммера. Забороняється експлуатації з пошкодженим фільтром або без нього, так як це призведе до повної поломки двигуна.*

Його слід прочищати через кожні 8-10 годин роботи.

Проведіть очищення фільтра наступним чином:
- Відпустіть ручку (3), зніміть кришку (1) і фільтруючий елемент (2).

- Промийте фільтруючий елемент (2) з милом і водою. Не використовуйте бензин або інші розчинники.
- Залиште фільтр сушитися на відкритому повітрі.
- Встановіть фільтруючий елемент (2) і кришку (1) на місце, затягнувши ручку (3).

ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ ЗАПАЛУ (мал. 15)

Періодично викручуйте і очищайте свічку зпалювання від відкладень за допомогою металевої щітки.

Перевірте і відрегулюйте правильний розмір між електродами.

Замініть свічку запалювання і закріпіть її ключем, що входять в комплект поставки триммера.

Свічка запалювання замінюється свічкою з ідентичними характеристиками при вигорянні електродів або зносі ізоляції, а також кожні 100 робочих годин.

НАСТРОЙКА КАРБЮРАТОРА

Карбюратор налаштований на заводі-виробнику на максимальну продуктивність для всіх режимів експлуатації, при мінімальних викидах токсичних газів відповідно до чинного законодавства.

У разі незадовільної роботи зверніться до дилера для перевірки системи змішоутворювання і двигуна.

• Регулювання мінімальної частоти обертання

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Ріжучий елемент не повинен обертатися при роботі двигуна на холостому ходу. Якщо він обертається при роботі двигуна на холостому ходу, зверніться у Сервісний центр, щоб правильно відрегулювати двигун.***

УГЛОВА ПЕРЕДАЧА (мал. 16)

Нанесіть літієве мастило. Викрийте гвинт (1) і нанесіть мастило, повертаючи вал вручну до тих пір, поки не з'явиться мастило. Потім встановіть гвинт (10) на місце.

ЗАТОЧЕННЯ НОЖА З ТРЬОМА ЛЕЗАМИ
(мал. 17)

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Використовуйте захисні рукавички. При заточуванні ножа безпосередньо перед роботою ТРИМЕРА зніміть кришку свічки запалювання.***

При заточуванні враховуйте тип ножа і ріжучих крайок. Використовуйте плоский напилок і обробіть кожне лезо.

Правильна заточка ножів показана на мал. 17:

A = неправильна заточка

B = межі заточки

C = неправильні і нерівні кути

Після заточки важливо зберегти правильний баланс.

Ножі з трьома лезами використовуються з обох сторін. Коли одна сторона зношена, ніж можна повернути іншою стороною.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ***Ножі не підлягають ремонтів, вони повинні якомога швидше замінитися при виявленні ознак поломки або перевищенні меж заточки.***

ЗАМІНА ЛІСКИ (мал. 18)

- Дотримуйтесь послідовність, вказану на малюнку.

Заточення НОЖА (мал. 19)

- Зніміть відрізний ніж (1) з кожуха (2), відвернувши гвинти (3).
- Закріпіть відрізний ніж в лещатах і заточіть його плоским напилком, намагаючись зберегти оригінальние кут різання.
- Встановіть ніж на захисний кожух.

ПОЗАПЛАНОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Всі операції по обслуговуванню, які не передбачені в цьому посібнику, виконуються тільки авторизованим сервісним центром.

Всі роботи, що виконуються не в Авторизованому Сервісному Центрі, приведуть до повного анулюваню гарантії.

ЗБЕРІГАННЯ

Після кожного використання ретельно очистіть тример, видаліть сміття і пил, зробіть ремонт або заміну несправних деталей.

Зберігайте тример в сухому місці, далеко від при родних впливів, і з правильно встановленої кришкою.

ТРИВАЛИЙ ПЕРІОДИ ПРОСТОЮ

ВАЖЛИВО: *Якщо ви не збираєтеся користуватися тримерами протягом періоду, що перевищує 2-3 місяці, ми рекомендуємо вам виконати деякі процедури, перш ніж прибрати його. Це дозволить полегшити наступний запуск триммера і допоможе захистити двигун від пошкодження.*

• Зберігання

Перед тим як прибрати триммер:

- Злийте паливо з бака.
- Запустіть двигун і дайте йому попрацювати на холостому ходу до повної зупинки, щоб виробити все паливо в карбюраторі.
- Зачекайте, поки двигун охолоне, і викрутити свічку запалювання
- Налийте чайну ложку свіжого масла в отвір свічки запалювання.
- Потягніть трос стартера кілька разів, щоб подати масло в циліндр.
- Встановіть назад свічку запалювання, коли поршень знаходиться у верхній мертвій точці (в крайньому положенні видно через отвір свічи запалювання).

• Відновлення роботи

Коли ви знову зберетеся використовувати тріммер:

- Зніміть кришку свічки запалювання.
- Потягніть трос стартера кілька разів, щоб видалити надлишки масла.
- Перевірте свічку запалювання, як описано в главі «Перевірка свічки запалювання».
- Підготуйте триммер, згідно з пунктом «підготовка до роботи».

• Транспортування

- При необхідності транспортування інструменту спустошите паливний бак, як описано в розділі «Зберігання».
- При перевезенні машини на автотранспорті не- обхідно розташувати її таким чином, щоб вона ні для кого не становила небезпеки, і міцно заблокувати її.

10. ПОШУК І УСУНЕННЯ ПОРУШЕНЬ

ПРОБЛЕМА	ВІРОГІДНА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Двигун не запускається або не працює	- Неправильна процедура запуску - Забруднення свічки запалювання або неправильна відстань між електродами - Забитий повітряний фільтр - Несправність карбюратора	- Дотримуйтесь інструкцій (див. Розділ 6). - Перевірте свічку запалювання (Див. Розділ 8). - Очистіть і / або замініть фільтр (див. Розділ 8). - Зверніться в Авторизований Сервісний центр
Двигун запускається, але не вистачає потужності	- Забитий повітряний фільтр - Несправність карбюратора	- Очистіть і / або замініть фільтр (див. Розділ 8). - Зверніться в Авторизований Сервісний центр
Двигун працює нерівномірно і не розвиває повної потужності при збільшенні числа обертів	- Забруднення свічки запалювання або неправильна відстань між електродами - Несправність карбюратора	- Перевірте свічку запалювання (Див. Розділ 8). - Зверніться в Авторизований Сервісний центр
Двигун виділяє надмірну кількість диму	- Неправильний склад суміші - Несправність карбюратора	- Підготуйте паливну суміш відповідно до інструкції (див. Розділ 5). - Зверніться в Авторизований Сервісний Цент р

11. УТИЛІЗАЦІЯ ТА ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Не можна виливати залишки мастила і двотактної паливної суміші в каналізацію або на землю. З метою збереження навколишнього середовища, рекомендується здавати їх в пункт прийому. Якщо машина пошкоджена і більше не буде використовуватися, не можна викидати її разом з господарським сміттям. Її необхідно здати в спеціалізовані пункт збору і утилізації, попередньо зливши паливо і масло з бака. Таким чином, металеві та пластикові частини можуть бути розділені і повторно використані. Інформацію про це можна отримати у місцевої адміністрації.

12. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Використовувати тільки оригінальні запчастини. Для цього зверніться до кваліфікованого робітника в авторизованому сервісному центрі. Використання неоригінальних запастин може призвести до тяжких поранень оператора, пошкодження машини і скасування гарантії.

13. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Бензиновий триммер		**IBF 43**
Potenci	кВт	1,1
Тип двигуна		2-тактний з повітряним охолодж
Рабочий об `єм	$см^3$	42,7
Топливо	бензин, що містить масло	40:1
Об»єм бака	мл	960
Максимальна частота обертання	хв -1	9000 3) / 11500 2)
Обороти холостого ходу	хв -1	3000 ±300
Макс. частота обертання ріжучого елемента		
для ножа с трьома лезами	хв -1	9300
для катушки з струною	хв -1	7300
Діаметр стрижки	см	45 (ніж = 25,5)
Діаметр шнура	мм	2,8
Загальна довжина шнура	м	2 x 2,0
Висування шнура		Швидкоз»ємний механізм
Вага1)	кг	8,4
Рівень шуму (EN ISO 11806:2011)	дБ (А)	96,4 [K 3,0 дБ (A)
Вібрації (EN ISO 11806:2011)	$м/с^2$	6,59 [K 1,5 $м/с^2$]

1) Вага за стандартом ISO 11806-1 (без палива, ріжучого елемента і ременів)

2) З ножем з трьома лезами

3) З котушкою з струною

Компанія залишає за собою право вносити технічні зміни.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Стартер триммера генерує електромагнітне поле середнього розміру, але разом з тим неможливо виключити можливість створення перешкод для активних або пасивних медичних пристроїв, які можуть бути на операторі; це може бути небезпечно для здоров‘я. Всі, хто користується медичними пристроями, перед використанням тріммера повинні проконсультуватися з лікарем.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди надягайте відповідний одяг при роботі з тримерами. Дилер може предоставити всю інформацію про найбільш підходящі засоби забезпечення безпеки.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Надмірна вібрація може привести до травм і нервово-судинним розладам (хвороба Рейно або синдром „білих пальців“), особливо у людей, які страждають від захворювання серцево-судинної системи. Симптоми можуть проявлятися на руках, зап‘ястях і пальцях. Симптомами є втрата чутливості, млявість, свербіж, біль і знебарвлення або структурні зміни шкірних покровів. Вплив може посилюватися низькою температурою навколишнього середовища і / або при надмірно щільному хваті за рукоятки. При прояві зазначених симптомів тривалість часу використання триммера необхідно скоротити і звернутися до лікаря.

Шум машини неможливо уникнути. Джерела шуму при роботі необхідно ліцензувати і обмежувати в певні періоди часу. Дотримуйтесь чау відпочинку і намагайтеся обмежити робочий час до мінімуму. Для персонального захисту персоналу і людей, які працюють поблизу, необхідно носити відповідні засоби захисту слуху;

Рівень шуму відповідає Закону про безпеку, Німеччина. (ProdSG) та Директиві ЄС з машинобудування: рівень звукового тиску на місці роботи може перевищувати 80 дБ (А). У таких випадках оператору потрібно застосовувати засоби захисту слуху (наприклад, захисні навушники).

⚠ **Обов‘язково враховуйте місцеві правила, що стосуються захисту від шумів!**

Motocoasă IBF 43

CUPRINS

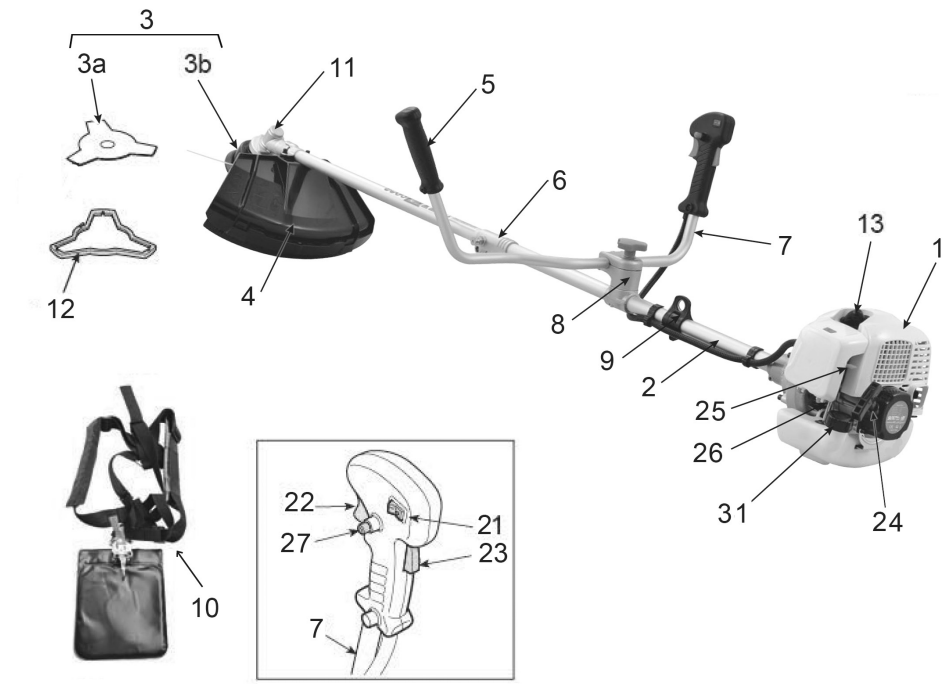
	Pagină
POZE	1 - 3
1. UTILIZARE	RO-1
2. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR PRINCIPALE	RO-2
3. SIMBOLURI	RO-3
4. CERINȚE DE SIGURANȚĂ	RO-4
5. ASAMBLAREA MAȘINII	RO-6
6. PREGATIREA DE LUCRU	RO-7
7. CUM ÎNCEPEȚI - UTILIZARE - OPRIRE MOTOR	RO-7
8. UTILIZAREA MAȘINII	RO-8
9. ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE	RO-10
10. DEPANARE	RO-11
11. ELIMINAREA ȘI PROTECȚIA MEDIULUI	RO-12
12. PIESE DE SCHIMB	RO-12
13. EVALUĂRI	RO-13
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE	
GARANȚIE / SERVICE	

1. UTILIZARE

Dispozitivul este destinat tăierii peluzelor și a zonelor de iarbă. Respectarea instrucțiunilor de operare incluse de producător este o condiție prealabilă pentru utilizarea corectă a dispozitivului. Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorarea dispozitivului și la un risc grav pentru operator. Respectați restricțiile din instrucțiunile de siguranță. Vă rugăm să rețineți că dispozitivul nostru nu a fost proiectat cu intenția de a fi utilizat pentru aplicații comerciale sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere dacă dispozitivul este utilizat în operațiuni comerciale sau industriale sau în activități corespunzătoare.

Atenție! Datorită pericolului corporal al operatorului, nu trebuie efectuate următoarele lucrări cu coasa motorului: Căi de degajare și ca tocător pentru mărunțirea butașilor de copaci și garduri vii. În plus, coasa motorului nu trebuie utilizată pentru nivelarea umflăturilor din pământ, cum ar fi dealurile aluniței, de exemplu. Din motive de siguranță, coasa motorului nu trebuie utilizată ca unitate de acționare pentru alte scule sau seturi de scule de orice tip. Mașina trebuie utilizată numai pentru scopul propus. Orice altă utilizare va fi considerată utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul, și nu producătorul, este responsabil pentru orice daune sau vătămări care decurg din aceasta.

2. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR PRINCIPALE



Componentele principale

1. Unitate de alimentare
2. Tubul de antrenare
3. Dispozitiv de tăiere
   a. Lama cu 3 puncte
   b. Cap de linie de tăiere
4. Apărătoarea dispozitivului de tăiere
5. Mâner frontal
6. Cuplarea arborelui
7. Ghidon
8. Suport mâner
9. Conexiune ponit (a chingii)
10. Chingi
11. Angle transmission
12. Protecția lamei (pentru transport)
13. Bujie

Comenzi și piese funcționale

21. Comutator oprire motor
22. Declanșator al clapetei de accelerație
23. Blocarea declanșatorului clapetei de accelerație
24. Incepator
25. Socul
26. Grund
27. Declanșator accelerator (1 buton de blocare) (dacă este prezent)
31. Capac rezervor combustibil

3. SIMBOLURI

1

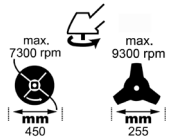
2

3

4

5

6



7

8

9

10

11

12

13

1. Avertizare! Pericol. Neutilizarea corectă a acestui aparat poate fi periculoasă pentru sine și pentru alții.
2. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
3. AVERTISMENT: Obiectele îndepărtate pot duce la rănirea gravă a ochilor, zgomotul excesiv poate duce la surditate. Purtați dispozitive de protecție a ochilor și a urechilor atunci când utilizați acest dispozitiv. Caderea obiectelor poate provoca răni grave la cap; purtați o protecție a capului atunci când utilizați acest dispozitiv.
4. Purtați mănuși și încălțăminte de protecție!
5. Pericol de a zbura obiecte! Păstrați orice persoană sau animal de companie la cel puțin 15 m distanță când utilizați mașina!
6. Nu utilizați lama de ferăstrău circulară. Pericol: Utilizarea lamei de ferăstrău circulare cu mașini marcate cu acest simbol expune utilizatorul la pericolul de răniri foarte grave sau chiar letale.
7. Viteza maximă a dispozitivului de tăiere. Utilizați numai dispozitive de tăiere adecvate.
8. Avertizare! - Benzina este inflamabilă. Lăsați motorul să se răcească cel puțin 2 minute înainte de realimentare.
9. Avertizare! - A se păstra departe de suprafețele fierbinți.
10. Feriți-vă de împingerea lamei. Atunci când utilizați unelte de tăiere a metalelor (lama de desiș) există pericolul de recul în cazul în care instrumentul intră în contact cu un obiect solid.
11. PERICOL DE RĂNIRE! Avertizare! Nu puneți mâinile sub capacul aparatului când acesta funcționează. Atenție! De asemenea, rotativ electric!
12. Nivel de capacitate acustică garantat LWA 117 dB (A)
13. Confirmă conformitatea instrumentului electric cu directivele Comunității Europene.

EXPLANATORY SYMBOLS ON THE MACHINE (if present)

14. Rezervor

15. Pozițiile comutatorului de oprire a motorului
a = oprit/Off
b = pornit/On

16. Sufocare

17. Grund

SIMBOLURILE EXPLICATIVE ALE DISPOZITIVELOR DE PROTECȚIE (dacă există)

18. Direcția de rotație a dispozitivului de tăiere

4. CERINȚE DE SIGURANȚĂ

A) INSTRUIRE

1) **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a mașinii. Aflați cum să opriți rapid motorul.
2) **Utilizați mașina numai în scopul pentru care a fost proiectat, și anume**
   - **tăierea ierbii și a vegetației ne-lemnoase,** folosind un fir de nailon (de ex. în jurul marginilor peluzelor, paturilor de flori, pereților, gardurilor și zonelor mici cu iarbă pentru a ordona tăierea efectuată folosind o mașină de tuns iarba);
   - **tăierea ierbii înalte, ramuri uscate, crenguțe și arbuști lemnoși** de până la 2 cm diametru, cu ajutorul lamelor metalice sau din plastic.
   - Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate deteriora mașina.
   - Exemple de utilizare necorespunzătoare pot include, dar nu se recomandă la:
   - folosirea mașinii pentru măturat;
   - tunderea gardurilor vii sau alte lucrări în care dispozitivul de tăiere nu este utilizat la nivelul solului;
   - tăierea copacilor;
   - utilizarea mașinii cu dispozitivul de tăiere deasupra nivelului centurii operatorului;
   - folosirea mașinii pentru tăierea materialelor ne-vegetale;
   - utilizarea aparatului de mai multe persoane
3) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor necunoscute
   - aceste instrucțiuni de utilizare a mașinii. Reglementări locale
   - poate restricționa vârsta utilizatorului.
4) Mașina nu trebuie folosită niciodată de mai multe persoane.
5) **Nu folosiți niciodată mașina:**
   - când oamenii, în special copiii sau animalele de companie se află în apropiere;
   - dacă utilizatorul este obosit sau nu se simte bine, sau a luat medicamente, droguri, alcool sau alte substanțe care îi pot încetini reflexele și îi pot compromite judecata;
   - dacă utilizatorul nu este capabil să țină ferm mașina cu două mâini și / sau să rămână în picioare pe pământ în timp ce lucrează.
6) Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar la alte persoane sau proprietatea acestora.

B) PREGATIREA

1) Purtați întotdeauna haine adecvate care nu
   - împiedicăi mișcările atunci când utilizați mașina.
   - Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție subțire, prevăzută cu dispozitive de protecție rezistentă la forfecare.
   - Purtați întotdeauna dispozitive de protecție pentru urechi și auz.
   - Nu purtați niciodată eșarfe, cămăși, coliere sau orice accesoriu de agățat sau flap care s-ar putea prinde în mașină sau în orice obiecte sau materiale din zona de lucru.
   - Legați-vă părul înapoi dacă este lung.
2) **PERICOL! Benzina este extrem de inflamabilă:**
   - păstrați combustibilul în recipiente special fabricate și omologate pentru o astfel de utilizare;
   - nu fumați niciodată la manipularea combustibilului;
   - deschideți încet rezervorul de combustibil pentru a permite presiunii din interior să scadă treptat;
   - completează rezervorul cu combustibil în aer liber, folosind o pâlnie;
   - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu adăugați combustibil în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte;
   - dacă ați vărsat ceva combustibil, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina de zona deversată și evitați să creați orice sursă de aprindere până când combustibilul s-a evaporat și vaporii de combustibil s-au risipit;
   - curățați imediat toate urmele de combustibil vărsate pe mașină sau pe sol;
   - nu porniți niciodată mașina în același loc în care l-ați reumplut cu combustibil;
   - asigurați-vă că îmbrăcămintea dvs. nu intră în contact cu combustibilul, dimpotrivă, schimbați-vă hainele înainte de a porni motorul;
   - puneți întotdeauna capacele rezervorului de combustibil și strângeți-le bine.
3) Înlocuiți amortizoarele de zgomot defecte sau deteriorate.
4) **Înainte de a utiliza mașina,** verificați starea sa generală și în special:
   - declanșatorul clapetei de accelerație și maneta de siguranță trebuie să se deplaseze liber, nu trebuie să aibă nevoie de forțare și să revină automat și rapid înapoi în poziția neutră;
   - declanșatorul clapetei de accelerație trebuie să rămână blocat până când este apăsată maneta de siguranță;
   - comutatorul de oprire a motorului trebuie să se deplaseze cu ușurință dintr-o poziție în cealaltă;
   - cablurile electrice și în special cablul bujiei trebuie să fie în stare perfectă pentru a evita generarea de scântei, iar capacul trebuie să fie montat corect pe bujie;
   - mânerele și dispozitivele de protecție ale mașinii trebuie să fie curate și uscate și bine fixate la mașină;
   - dispozitivele și dispozitivele de tăiere trebuie să nu fie deteriorate.
5) Verificați poziția corectă a mânerelor și punctul de conectare al chingii și echilibrul corespunzător al mașinii.
6) Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt potrivite pentru instrumentul de tăiere utilizat și sunt montate corect.
7) Inspectați cu atenție întreaga zonă de lucru și îndepărtați orice ar putea fi aruncat de mașină sau deteriorarea grupului de tăiere sau a motorului (pietre, ramuri, sârmă de fier, oase etc.).

C) OPERAȚIUNE

1) Nu porniți motorul într-un spațiu restrâns, unde se pot aduna vapori periculoși de monoxid de carbon.

2) Tundeți doar la lumina zilei sau la o lumină artificială bună.
3) **Luați o poziție fermă și bine echilibrată:**
   - acolo unde este posibil, evitați lucrul pe teren umed, alunecos sau, în orice caz, pe teren neuniform sau abrupt, care nu garantează stabilitatea operatorului;
   - nu alergați niciodată, ci mergeți cu atenție, atenție la întinderea terenului și la eventualele obstacole;
   - evaluează riscurile potențiale ale solului care trebuie tuns și ia toate măsurile de precauție necesare pentru a-ți asigura propria siguranță, în special pe pante sau pe teren accidentat, alunecos sau instabil;
   - lucrați de-a lungul conturului pe pante, niciodată atunci când mergeți în sus sau în jos și păstrați întotdeauna în jos la tăietor.
4) Asigurați-vă că aparatul este blocat în siguranță la pornirea motorului:
   - porniți motorul într-o zonă aflată la cel puțin 3 metri de locul unde ați realimentat combustibilul;
   - verificați dacă nu există nimeni la cel puțin 15 metri din raza de acțiune a mașinii sau cel puțin 30 de metri pentru tunderea mai grea;
   - nu direcționați amortizorul de zgomot și, prin urmare, gazele de eșapament către materiale inflamabile.
5) Nu modificați setările regulatorului motorului și nu depășiți viteza motorului.
6) Nu suprasolicitați prea mult mașina și nu folosiți o mașină mică pentru lucrări grele. Dacă utilizați mașina potrivită, veți reduce riscul de pericole și veți îmbunătăți calitatea muncii.
7) Verificați dacă mașina funcționează la ralanti, nu există mișcare a dispozitivului de tăiere și, după apăsarea butonului de accelerație, motorul revine rapid la turația minimă.
8) Asigurați-vă că lama nu intră în contact violent cu corpuri străine și aveți grijă de posibilitatea ca materialul să fie aruncat de lame.
9) Păstrați întotdeauna aparatul conectat la chingi atunci când lucrați.
10) **Opriți motorul:**
   - ori de câte ori lăsați mașina nesupravegheată.
   - înainte de realimentare.
   - în timpul deplasărilor între zonele de lucru.
11) **Opriți motorul și deconectați cablul bujiei:**
   - înainte de curățare, verificare sau lucrare la mașină;
   - după ce a lovit un obiect străin. Inspectați mașina pentru eventuale daune și faceți reparații înainte de a reporni din nou;
   - dacă aparatul începe să vibreze anormal: găsiți imediat cauza vibrației și inspectați-o la un centru specializat.
   - **când aparatul nu este utilizat.**

D) ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

1) Păstrați toate piulițele, șuruburile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în condiții de siguranță. Întreținerea de rutină este esențială pentru siguranță și pentru menținerea unui nivel ridicat de performanță.
2) Nu depozitați mașina cu combustibil în rezervor într-o zonă în care vaporii de combustibil ar putea ajunge la flacără deschisă, scânteie sau sursă puternică de căldură.
3) Lăsați motorul să se răcească înainte de a fi depozitat în orice incintă.
4) Pentru a reduce pericolele de incendiu, păstrați motorul, toba de eșapament și zona de depozitare a combustibilului fără rumeguș, ramuri, frunze sau grăsime excesivă; nu lăsați niciodată recipiente cu resturile tăiate în zona de depozitare.
5) Dacă rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber odată ce motorul s-a răcit.
6) Purtați întotdeauna mănuși de protecție la manipularea dispozitivului de tăiere.
7) Din motive de siguranță, nu folosiți niciodată mașina cu piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate trebuie înlocuite și niciodată reparate. Folosiți numai piese de schimb originale. Piesele care nu sunt de aceeași calitate pot deteriora grav echipamentul și compromite siguranța. Uneltele de tăiere trebuie să poarte întotdeauna marca producătorului, precum și o referință la viteza maximă de lucru.
8) Înainte de a pune mașina deoparte, verificați dacă ați scos cheile sau instrumentele utilizate pentru întreținere.
9) Depozitați aparatul la îndemâna copiilor!

E) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

1) Ori de câte ori utilajul sau transportul trebuie să:
   - opriți motorul, așteptați oprirea dispozitivului de tăiere și deconectați capacul bujiei;
   - montați protecția dispozitivului de tăiere;
   - țineți mașina folosind doar mânerele și poziționați dispozitivul de tăiere în direcția opusă celei utilizate în timpul funcționării.
2) Când folosiți un vehicul pentru transportul mașinii, poziționați-l astfel încât să nu poată cauza pericole pentru persoane și fixați-l ferm în poziție pentru a evita răsturnarea, ceea ce poate provoca daune sau scurgeri de combustibil.

F) CUM CITIȚI MANUALUL

Anumite paragrafe din manual conțin informații deosebit de semnificative și sunt marcate cu diferite niveluri de evidențiere cu următorul sens:

NOTA
sau

IMPORTANT
Acestea oferă detalii sau informații suplimentare cu privire la cele spuse deja, cu scopul de a preveni deteriorarea mașinii.

AVERTIZARE!
Nerespectarea va duce la riscul de rănire pentru sine sau pentru alții.

PERICOL!
Nerespectarea va duce la riscul de rănire gravă sau deces pentru sine sau pentru alții.

G) Domeniul livrabilelor

- Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul cu atenție din ambalaj.
- Îndepărtați materialul de ambalare și încuietorile de ambalare / transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este finalizată.

- Verificați dacă dispozitivul și accesoriile sunt deteriorate de transport.
- Păstrați ambalajul în condiții de siguranță până la expirarea perioadei de garanție, dacă este posibil.

ATENȚIE
Dispozitivul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu pungi de plastic, folie și piese mici. Există riscul de a fi înghițiți și pericol de sufocare!

5. ASAMBLAREA MAȘINII

IMPORTANT: *Mașina este livrată cu unele componente dezasamblate și rezervorul de combustibil gol.*

AVERTIZARE! Purtați întotdeauna mănuși de lucru puternice pentru a manipula dispozitivele de tăiere. Montați componentele foarte atent pentru a nu afecta siguranța și eficiența mașinii. Dacă aveți dubii, contactați distribuitorul.

1. COMPLETAREA UTILAJULUI

Modele „mâner de bicicletă” (Fig. 1)

- Conectând prin arc (4), puneți suportul de mai jos (5) pe baza (2), situată pe tubul de acționare (3).
- Puneți ghidonul (1) în scaunele din suportul de mai jos (5), asigurându-vă că comenzile sunt în dreapta.
- Fixați capacul (6), strângând complet butonul (8) cu mâna, nu uitați șaiba (7).

Baza (2) este deja preasamblată pe tubul de transmisie; această poziție nu trebuie schimbată niciodată.

2. ANSAMBLUL ARBORELUI DE GHIDARE (FIG. 2)

Introduceți arborele inferior (2) în cuplajul arborelui și trageți simultan știftul de blocare (1). Glisați arborele inferior până la capăt și eliberați știftul de blocare. Știftul de blocare trebuie să se cuprindă în orificiul (3) situat lateral în arborele inferior. Dacă este necesar, mișcați ușor arborele inferior înainte și înapoi până când știftul de blocare se blochează în siguranță. Apoi strângeți piulița (4).

3. FIXAREA PROTECȚIEI

AVERTIZARE! Fiecare dispozitiv de tăiere este prevăzut cu o protecție specifică. Nu folosiți niciodată apărătoare, altele decât cele indicate pentru fiecare dispozitiv de tăiere.

- **Lama cu 3 puncte (Fig. 3)**

AVERTIZARE! Purtați mănuși de protecție și montați protecția lamei.

- Scoateți lama (dacă este montată) așa cum este descris la punctul 4.
- Apărătoarea (1) este fixată de transmisia unghiulară (2) prin două șuruburi (3).

- **Cap fire de tăiere (Fig. 3)**

AVERTIZARE! Când folosiți capul de tăiere, trebuie montat întotdeauna dispozitivul de protecție suplimentar, cu cuțitul de tăiere a firului.

- Scoateți lama (dacă este montată) așa cum este descris la punctul 4.
- Apărătoarea (1) este fixată de transmisia unghiulară (2) prin două șuruburi (3).
- Fixați protecția suplimentară (6) cu șurubul (7).

4. DEMONTAREA ȘI MONTAREA DISPOZITIVELOR DE TĂIERE

AVERTIZARE! Folosiți numai dispozitive de tăiere originale sau omologate de producător.

- **Lama cu 3 puncte (Fig. 4)**

AVERTIZARE! Purtați mănuși de protecție și montați protecția lamei.

NOTĂ: *Piulița de fixare (4) are un filet din stânga și, prin urmare, trebuie deșurubată în sensul acelor de ceasornic și înșurubată în sens invers acelor de ceasornic.*

- Introduceți cheia furnizată (2) în orificiul specific din transmisia unghiulară (3) și rotiți lama (1) cu mâna până când cheia intră în orificiul interior, blocând rotația.
- Deșurubați piulița (4) în sensul acelor de ceasornic
- Scoateți capacul (5) și inelul exterior (6), apoi scoateți lama (1), având grijă să nu scoateți inelul interior (7) și distanțierul (8).

La montare,

- Dacă au fost scoase în timpul demontării, montați distanțierul (8) și inelul interior (7), asigurându-vă că canelurile inelului interior (7) se potrivesc perfect cu transmisia unghiulară.
- Montați lama (1) și inelul exterior (6), cu marginea proeminentă spre lamă.
- Remontați capacul (5) și piulița (4), strângându-le complet în sens invers acelor de ceasornic.
- Scoateți cheia (2) pentru a restabili rotația lamei.

• Cup fir tăiere(Fig. 5)

NOTĂ: *Capulfirului de tăiere are un filet din stânga și, prin urmare, trebuie deșurubat în sensul acelor de ceasornic și înșurubat în sens invers acelor de ceasornic.*

- Introduceți cheia furnizată (2) în orificiul specific din transmisia unghiulară (3) și rotiți capul liniei de tăiere (1) cu mâna până când cheia intră în orificiul interior, blocând rotația.
- Scoateți capul firului de tăiere (1) deșurubându-l în sensul acelor de ceasornic.

La montare:

- Dacă au fost scoase în timpul demontării, montați distanțierul (5), inelul interior (4) și inelul exterior (6), asigurându-vă că șanțurile inelului interior (4) se potrivesc perfect cu transmisia unghiulară.
- Montați capul liniei de tăiere (1) înșurubându-l în sens invers acelor de ceasornic.

6. PREGATIREA DE LUCRU

VERIFICAREA MAȘINII

Înainte de a începe lucrul, vă rugăm:

- verificați dacă toate șuruburile de pe mașină și dispoziti-

vul de tăiere sunt strânse bine;
- verificați dacă dispozitivul de tăiere nu este deteriorat și dacă lamele metalice în 3 sau 4 puncte (dacă sunt montate) sunt ascuțite corespunzător;
- verificați dacă filtrul de aer este curat;
- verificați dacă dispozitivele de protecție sunt bine fixate și funcționează eficient;
- verificați dacă mânerele sunt bine fixate.

PREGĂTIREA COMBUSTIBILULUI

Această mașină este echipată cu un motor în doi timpi care necesită un amestec de benzină și ulei de ungere.

IMPORTANT: *Utilizarea benzinei numai va deteriora motorul și va cauza invalidarea garanției.*

IMPORTANT: *Utilizați numai combustibili și uleiuri de calitate pentru a menține performanțe ridicate și pentru a garanta durata pieselor mecanice în timp.*

• Caracteristicile benzinei

Utilizați numai benzină fără plumb cu un nivel de combustibil de cel puțin 90 N.O.

IMPORTANT: *Benzina fără plumb tinde să creeze depozite în recipient dacă este conservată mai mult de 2 luni. Folosiți întotdeauna benzină proaspătă.*

• Caracteristicile uleiului

Utilizați ulei sintetic de calitate superioară special pentru motoarele în doi timpi.

Dealerul dvs. vă poate oferi uleiuri care au fost dezvoltate special pentru acest tip de motor și care sunt capabile să garanteze un nivel ridicat de protecție.

Utilizarea acestor uleiuri face posibilă prepararea unui amestec de 2,5%, constând dintr-o parte ulei până la 40 părți benzină.

• Pregătirea și conservarea amestecului combustibil

PERICOL! Benzina și amestecul de combustibil sunt extrem de inflamabile!

- ***Păstrați benzina și amestecul de combustibil în recipiente de combustibil omologate, într-un loc sigur, departe de flăcări sau surse de căldură.***
- ***Nu lăsați niciodată recipientele la îndemâna copiilor.***
- ***Nu fumați niciodată în timp ce pregătiți amestecul și evitați inhalarea fumului de benzină.***

TGraficul indică cantitatea de benzină și ulei de utilizat pentru a prepara amestecul de combustibil în funcție de tipul de ulei utilizat.

Petrol	**Ulei sintetic 2- timpi**	
litrii	litrii	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

Pentru a prepara amestecul de combustibil:
- Așezați aproximativ jumătate din cantitatea de benzină într-un rezervor închis.
- Adăugați tot uleiul, conform graficului.
- Adăugați restul de benzină.
- Închideți vârful și agitați bine.

IMPORTANT: *Amestecul de combustibil tinde să îmbătrânească. Nu pregătiți cantități excesive de amestec de combustibil pentru a evita formarea depunerilor.*

IMPORTANT: *Păstrați recipientele de amestec de benzină și combustibil separate și ușor de identificat pentru a evita greșeala utilizării unuia în locul celuilalt.*

IMPORTANT: *Curățați periodic recipientele de benzină și amestec de combustibil pentru a elimina eventualele depuneri.*

REALIMENTARE

PERICOL! Nu fumați niciodată în timp ce realimentați și evitați inhalarea gazelor de benzină.

AVERTIZARE! Deschideți cu grijă partea superioară a rezervorului, deoarece s-ar fi putut forma presiune în interior.

Înainte de realimentare:
- Agitați bine recipientul pentru amestecul de combustibil.
- Așezați mașina pe o suprafață plană stabilă, cu capacul rezervorului de combustibil orientat în sus.
- Curățați capacul rezervorului de combustibil și zona înconjurătoare pentru a evita pătrunderea murdăriei în rezervor în timpul umplerii.
- Deschideți cu grijă capacul rezervorului de combustibil pentru a permite presiunii din interior să scadă treptat. Folosiți o pâlnie pentru a umple din nou și evitați să umpleți rezervorul până la refuz.

AVERTIZARE! Închideți întotdeauna ferm capacul rezervorului de combustibil.

AVERTIZARE! Curățați imediat toate urmele de combustibil care ar fi putut picura pe mașină sau pământ și nu porniți motorul până când nu s-au risipit fumurile de benzină.

7. CUM ÎNCEPEȚI - UTILIZARE - OPRIRE MOTOR

PORNIREA MOTORULUI

AVERTIZARE! Motorul trebuie pornit într-o zonă la cel puțin 3 metri de unde ați reumplut rezervorul de combustibil.

Înainte de a porni motorul:
- Așezați mașina ferm pe sol.
- Scoateți protecția de pe lamă (dacă este utilizată).
- Asigurați-vă că lama (dacă este utilizată) nu atinge solul sau orice alt obiect.

• Pornire rece

NOTĂ: *O pornire „rece" a motorului înseamnă pornirea acestuia după cel puțin 5 minute de când a fost oprit sau după realimentare.*

Pentru a porni motorul (Fig. 6):

1. Setați comutatorul (1) la «START».
2. Acționați demarorul, rotind maneta (5) pe «OPRIT» ..
3. Apăsați butonul dispozitivului de grund (6) ca. De 10 ori pentru a amorsa carburatorul.
4. Apăsați maneta de siguranță (3), activați declanșatorul clapetei de accelerație (2) și țineți-o în această poziție folosind butonul declanșator (7 - dacă este prevăzut); apoi eliberați maneta de siguranță (3).
5. Țineți mașina ferm pe sol cu o mână pe unitatea de putere, pentru a nu pierde controlul mașinii în timpul pornirii (Fig. 7).

IMPORTANT: *Pentru a preveni distorsiunile, tubul de antrenare nu trebuie utilizat ca suport pentru mână sau genunchi în timpul pornirii.*

6. *Trageți încet cablul de pornire timp de 10 - 15 cm până când simțiți o anumită rezistență, apoi trageți-l cu putere de câteva ori până auziți că motorul se răstoarnă.*

IMPORTANT: *Pentru a evita ruperea cablului de pornire, nu trageți pe toată lungimea sau nu lăsați să alunece de-a lungul marginii orificiului de ghidare a cablului. Eliberați demarorul treptat, pentru a evita să-l lăsați să zboare înapoi necontrolat.*

7. Glisați bobina (5) în poziția «ON».
8. Trageți din nou cablul de pornire până când motorul pornește normal.

AVERTIZARE! Pornirea motorului cu demarorul și / sau declanșatorul (dacă este prezent) angajate determină deplasarea dispozitivului de tăiere, oprindu-se numai când demarorul este deconectat.

9. Deconectați declanșatorul (7 - dacă este prevăzut) activând scurt declanșatorul clapetei de accelerație (2), pentru a readuce motorul la turație minimă.
10. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti cel puțin 1 minut înainte de a utiliza mașina.

IMPORTANT: *Dacă frânghia de pornire este trasă în mod repetat cu șocul pus, aceasta poate inunda motorul și poate îngreuna pornirea.*

Dacă ați inundat motorul, scoateți bujia și trageți ușor mânerul de frânghia de pornire pentru a elimina excesul de combustibil; apoi uscați electrozii bujiei și înlocuiți-l pe motor.

• Pornire la cald

La pornirea la cald (imediat după oprirea motorului), urmați procedura indicată mai sus la punctele 1 - 5 - 6 - 8.

UTILIZAREA MOTORULUI (Fig. 6)

Viteza dispozitivului de tăiere este reglată de declanșatorul clapetei de accelerație (2), situat pe mânerul drept (4) al ghidonului.

Declanșatorul clapetei funcționează numai dacă blocarea (3) este apăsată în același timp.

Mișcarea este transmisă de la motor la arborele de acționare printr-un ambreiaj de masă centrifugă care împiedică mișcarea arborelui atunci când motorul funcționează la turație minimă.

AVERTIZARE! Nu utilizați mașina dacă dispozitivul de tăiere se mișcă atunci când motorul funcționează la ralanti; în acest caz, contactați-vă distribuitorul.

Viteza corectă de funcționare va fi atinsă apăsând cât mai mult posibil pe butonul de accelerație (2).

IMPORTANT: *Evitați utilizarea motorului la putere maximă în primele 6-8 ore de lucru.*

OPRIREA MOTORULUI (Fig. 6)

Pentru a opri motorul:

- Eliberați declanșatorul clapetei de accelerație (2) și lăsați motorul să funcționeze la ralanti câteva secunde.
- Puneți comutatorul (1) pe «STOP».

AVERTIZARE! Când ați redus viteza la minimum, va dura câteva secunde până când dispozitivul de tăiere se oprește

8. UTILIZAREA MAȘINII

Pentru a respecta oamenii și mediul:

- **Încercați să nu provocați nicio perturbare.**
- **Respectați cu strictețe reglementările și prevederile locale pentru eliminarea deșeurilor după tăiere.**
- **Respectați cu strictețe reglementările și prevederile locale privind eliminarea uleiurilor, benzinei, pieselor deteriorate sau a oricăror elemente care au un impact puternic asupra mediului.**

AVERTIZARE! ***Expunerea prelungită la vibrații poate provoca leziuni și tulburări neurovasculare (numite și „sindrom Renaud" sau „mână albă"), în special persoanelor care suferă de tulburări de circulație. Simptomele pot privi mâinile, încheieturile și degetele și se manifestă prin pierderea sensibilității, torpor, mâncărime, durere și decolorare sau modificări structurale ale pielii. Aceste efecte pot fi agravate de temperaturile ambiante scăzute și / sau prin prinderea excesivă a mânerelor. Dacă apar simptomele, durata de utilizare a aparatului trebuie redusă și trebuie consultat un medic.***

AVERTIZARE! ***Unitatea de pornire a acestei mașini generează un câmp electromagnetic de dimensiuni medii, dar nu este totuși posibil să se excludă posibilitatea de interferență asupra oricărui dispozitiv medical activ sau pasiv pe care operatorii îl poartă; acest lucru ar putea fi riscant pentru stările lor de sănătate. Toți cei care utilizează dispozitive medicale trebuie să consulte întotdeauna medicul de familie sau producătorul dispozitivului înainte de a utiliza acest aparat.***

AVERTIZARE! ***Purtați întotdeauna haine adecvate atunci când utilizați mașina. Dealerul dvs. vă poate oferi toate informațiile despre cele mai potrivite dispozitive de prevenire a accidentelor pentru a vă garanta siguranța.***

UTILIZAREA CHINGILOR (Fig. 8)

WAVERTIZARE! Mașina trebuie utilizată întotdeauna conectată la chingile purtate corect. Verificați frecvent eficiența mecanismului de eliberare rapidă

utilizat pentru a elibera rapid mașina de curele în caz de pericol.

Chingile trebuie puse înainte de a conecta mașina la cuplajul special, iar centurile trebuie ajustate pentru a se potrivi înălțimii și staturii operatorului.

Dacă mașina are mai multe găuri de cuplare, utilizați punctul cel mai favorabil pentru a menține mașina echilibrată atunci când lucrați.

Utilizați întotdeauna chingi adecvate greutății mașinii și dispozitivului de tăiere utilizat

- **modelele cu curea simplă sau dublă pot fi utilizate pentru mașini cu o greutate mai mică de 7,5 kg echipate cu capul liniei de tăiere sau cu lame cu 3 sau 4 puncte;**
- **modelul cu bandă dublă trebuie utilizat pentru mașinile cu o greutate mai mare de 7,5 kg echipate cu lama ferăstrăului (dacă este permisă).**

• Modele cu o singură centură „MONO"

Centura (1) trebuie să treacă peste umărul drept spre șoldul drept.

• Modele cu curea dublă

Centura (2) trebuie purtată cu:

- suportul mașinii și cuplajul de prindere pe partea dreaptă (2.1);
- eliberarea din față (2.2);
- centurile încrucișate pe spatele operatorului (2.3);
- catarama fixată corespunzător pe partea stângă (2.4).

Centurile trebuie tensionate astfel încât sarcina să fie distribuită uniform pe umeri.

UTILIZAREA MAȘINII

AVERTIZARE! ***Când lucrați, mașina trebuie ținută întotdeauna ferm în ambele mâini, menținând unitatea de putere în dreapta corpului și grupul de tăiere sub linia curelei.***

AVERTIZARE! ***Opriți imediat motorul dacă lama se oprește în timpul tăierii. Aveți grijă întotdeauna de o recul, care ar putea apărea dacă o lamă întâlnește un obiect solid (bușteni, rădăcini, ramuri, pietre etc.). Nu atingeți solul cu lama. Reculele provoacă reculuri ale lamei care sunt dificil de controlat, astfel încât să cauzeze pierderea controlului mașinii, să compromită siguranța operatorului și să provoace daune mașinii.***

Înainte de a aborda o lucrare de tuns pentru prima dată, este recomandabil să dobândiți familiarizarea necesară cu mașina și cele mai potrivite tehnici de tăiere, aflând cum să purtați corect chingile, prinzând ferm mașina și efectuând mișcările cerute de lucrare.

•Alegerea dispozitivului de tăiere

Alegeți cel mai potrivit dispozitiv de tăiere pentru lucrarea care trebuie efectuată, conform acestor indicații generale:

- **lama cu 3 puncte** este potrivită pentru tăierea tufelor și a arbuștilor mici cu diametrul de până la 2 cm;
- **capul cu fir de tăiere** poate elimina iarba înaltă și vegetația ne-lemnoasă lângă garduri, pereți, fundații, trotuare, în jurul copacilor etc. sau pentru a curăța complet o anumită zonă a grădinii;
-

TEHNICI DE LUCRU

a) Lama în 3 puncte (Fig. 9)

Începeți să tăiați deasupra crești inferioare și apoi deplasați-vă în jos cu lama de scything, astfel încât să tăiați peria în bucăți mici.

b) Cap de linie de tăiere

AVERTIZARE! ***Folosiți DOAR fire de nailon. Utilizarea firelor metalice, a firelot metalice plastifiate și / sau a firelor care nu sunt potrivite pentru cap poate provoca răni grave și răni.***

În timpul utilizării, este recomandabil să opriți periodic motorul și să îndepărtați buruienile înfășurate în jurul mașinii, pentru a preveni supraîncălzirea tubului de acționare din cauza ierbii prinse sub protecție. Îndepărtați iarba prinsă cu o șurubelniță pentru a permite răcirea corectă a tijei.

AVERTIZARE! ***Nu utilizați mașina pentru măturat, înclinând capul firului de tăiere. Puterea motorului poate arunca obiecte și pietre mici de 15 metri sau mai mult, provocând daune și răniri oamenilor.***

• Tăiere în mișcare (Scything) (Fig. 10)

Procedați într-un ritm regulat, cu o mișcare circulară similară cu o coasă tradițională, fără a înclina capul liniei de tăiere în timpul operației.

Mai întâi încercați să tăiați la înălțimea potrivită într-o zonă mică, pentru a obține apoi o înălțime uniformă de tăiere, menținând capul liniei de tăiere la o distanță constantă de sol.

Pentru tăieri mai grele, poate fi util să înclinați capul liniei de tăiere cu aproximativ 30 °.

AVERTIZARE! ***Nu acționați în acest mod dacă există posibilitatea de a provoca aruncarea de obiecte, care ar putea dăuna oamenilor și animalelor și ar putea provoca daune.***

• Tăiere de precizie (tăiere)

Păstrați mașina ușor înclinată, astfel încât partea inferioară a capului liniei de tăiere să nu atingă solul și linia de tăiere să fie în punctul necesar, ținând întotdeauna dispozitivul de tăiere la distanță de operator.

• Tăierea lângă garduri / fundații(Fig. 11)

Apropiați-vă încet de capul liniei de tăiere de garduri, stâlpi, pietre, pereți etc., fără a le lovi puternic. Dacă linia lovește un obiect solid, aceasta se poate rupe sau poate deveni uzată; dacă se încurcă într-un gard s-ar putea rupe brusc.

În orice caz, tăierea în jurul trotuarelor, fundațiilor, pereților etc. poate provoca o uzură mai mare decât în mod normal în linie.

• Tăierea copacilor rotunzi (Fig. 12)

Mergeți în jurul arborelui de la stânga la dreapta, apropiindu-vă de trunchiuri încet, pentru a nu lovi copacul cu linia și păstrând capul liniei de tăiere înclinat ușor înainte.

Amintiți-vă că linia de nailon ar putea lopula sau deteriora arbuști mici și că impactul liniei de nailon împotriva trunchiului tufișurilor sau copacilor cu scoarță moale ar putea deteriora grav planta.

• Reglarea lungimii liniei la lucru (Fig. 13)

Acest aparat este echipat cu un cap „Tap & Go".

Pentru a elibera mai multe linii, atingeți capul liniei de tăiere împotriva rotundei cu motorul la turație maximă: linia va fi eliberată automat și cuțitul va tăia excesul de lungime.

SFÂRȘITUL OPERAȚIUNILOR

După ce ați terminat munca:
- Opriți motorul conform indicațiilor de mai sus (cap. 6).
- Așteptați ca dispozitivul de tăiere să se oprească și să monteze protecția lamei.

9. ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Întreținerea corectă este esențială pentru a menține eficiența originală și siguranța mașinii în timp.

AVERTIZARE! ***În timpul operațiunilor de întreținere:***
- ***Scoateți capacul bujiei.***
- ***Așteptați până când motorul este suficient de rece.***
- ***Utilizați mănuși de protecție atunci când manipulați lamele.***
- ***Păstrați dispozitivul de protecție a lamei pornit, cu excepția cazului în care interveniți direct pe lamă.***
- ***Nu aruncați niciodată uleiuri, combustibili sau alte materiale poluante în locuri neautorizate.***

CILINDRU ȘI SILENȚIU

Pentru a reduce riscurile de incendiu, curățați periodic clapele cilindrului cu aer comprimat și curățați zona amortizorului de zgomot pentru a scăpa de rumeguș, ramuri, frunze sau alte resturi.

SISTEM DE PORNIRE

Pentru a evita supraîncălzirea și deteriorarea motorului, păstrați întotdeauna gurile de aerisire de răcire curate și fără rumeguș și resturi.
Frânghia de pornire trebuie înlocuită imediat ce prezintă semne de uzură.

PIULIȚE ȘI ȘURUBURI

Verificați periodic dacă toate piulițele și șuruburile sunt strânse bine și mânerele sunt strânse bine.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER (Fig. 14)

IMPORTANT: *Curățarea filtrului de aer este esențială pentru a garanta eficiența și durata mașinii. Nu lucrați cu un filtru deteriorat sau fără un filtru, deoarece acest lucru ar putea deteriora permanent motorul.*

Trebuie curățat după fiecare 8-10 ore de lucru.

Curățați filtrul după cum urmează:
- Slăbiți butonul (3), scoateți capacul (1) și elementul de filtrare (2).
- Spălați elementul filtrant (2) cu apă și săpun. Nu utilizați benzină sau alți solvenți.
- Lăsați filtrul să se usuce în aer liber.
- **Montați la loc elementul filtrant (2) și capacul (1), strângând din nou butonul (3).**

VERIFICAREA BUJIEI (Fig. 15)

Scoateți periodic și curățați bujia folosind o perie metalică pentru a scăpa de orice depuneri.

Verificați și resetați distanța corectă între electrozi.

Înlocuiți bujia și fixați-o ferm folosind cheia furnizată.

Bujia trebuie înlocuită cu una cu aceleași caracteristici ori de câte ori electrozii au ars sau izolația s-a uzat și, în orice caz, la fiecare 100 de ore de lucru.

REGLAREA CARBURATORULUI

Carburatorul este reglat de producător pentru a obține performanțe maxime în toate situațiile, cu o emisie minimă de gaze toxice în conformitate cu reglementările în vigoare.

În cazul unei performanțe slabe, contactați distribuitorul pentru a verifica carburarea și motorul.

• Reglarea vitezei minime

AVERTIZARE! ***Dispozitivul de tăiere nu trebuie să se miște când motorul funcționează la ralanti. Dacă dispozitivul de tăiere se mișcă atunci când motorul funcționează la ralanti, contactați distribuitorul pentru a regla corect motorul.***

TRANSMISIA UNGHIULUI(Fig. 16)

Lubrifiați cu unsoare pe bază de litiu.
Scoateți șurubul (1) și introduceți unsoarea, rotind manual arborele până când apare grăsimea, apoi înlocuiți șurubul (1).

SHARPENING THE 3 POINT BLADE (Fig. 17)

AVERTIZARE! ***Folosiți mănuși de protecție. Dacă ascuțirea se face fără a scoate lama, deconectați capacul bujiei.***

Ascuțirea trebuie făcută luând în considerare tipul de lamă și muchiile de tăiere, folosind un fișier plat și lucrând toate punctele în mod egal.

Referințele pentru ascuțirea corectă sunt date în Fig. 17:
A = Ascuțire incorectă
B = Limitele de ascuțire
C = Unghiuri incorecte și inegale

Este important să păstrați echilibrul corect după ascuțire. Lamele cu 3 puncte pot fi utilizate din ambele părți. Când o parte a punctelor este uzată, lama poate fi rotită și cealaltă parte poate fi folosită.

AVERTIZARE! ***Lama nu trebuie reparată niciodată, ci trebuie înlocuită de îndată ce se observă semne de rupere sau se depășește limita de ascuțire.***

INLOCUIREA BOBINEI CU FIR (Fig. 18)

- Urmați secvența indicată în figură.

ASCUTIREA CUȚITULUI DE TĂIERE (Fig. 19)

- Scoateți cuțitul de tăiere linie (1) de la protecție (2) deșurubând șuruburile (3).
- Fixați cuțitul de tăiere cu linie într-un menghină și ascuțiți-l folosind o pila plată, având grijă să păstrați unghiul de tăiere original.
- Puneți cuțitul pe gardă.

ÎNTREȚINERE EXTRAORDINARĂ

Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie efectuate exclusiv de către distribuitorul dumneavoastră.

Toate operațiunile efectuate în centre neautorizate sau de

către persoane necalificate vor invalida total garanția.

DEPOZITARE

După fiecare perioadă de lucru, curățați bine mașina pentru a îndepărta praful și resturile și reparați sau înlocuiți orice piese defecte.

Mașina trebuie depozitată într-un loc uscat, departe de elemente și cu capacul montat corect.

PERIODĂ LUNGĂ DE NEFUNCȚIONARE

IMPORTANT: *Dacă nu intenționați să folosiți mașina pentru o perioadă mai mare de 2-3 luni, vă recomandăm să faceți câteva lucruri înainte de ao pune la dispoziție. Acest lucru va ușura atunci când doriți să utilizați din nou mașina și va preveni, de asemenea, deteriorarea permanentă a motorului.*

• Depozitare

Înainte de a pune mașina deoparte:

- Goliți rezervorul de combustibil.
- Porniți motorul și rulați-l la ralanti până când se oprește, astfel încât să consume tot combustibilul rămas în carburator.
- Așteptați ca motorul să se răcească și scoateți bujia
- Se toarnă o linguriță de ulei proaspăt în orificiul bujiei.
- Trageți de mai multe ori cablul de pornire pentru a livra ulei în cilindru.
- Înlocuiți bujia cu pistonul în poziția superioară a punctului mort (vizibil din fanta bujiei când pistonul este la cursa maximă).

• Repornirea muncii

Când doriți să începeți din nou utilizarea mașinii:

- Scoateți bujia.
- Pull the starter rope a few times to eliminate excess oil.
- Trageți de câteva ori cablul de pornire pentru a elimina excesul de ulei.
- Pregătiți mașina așa cum este indicat în paragraful intitulat „Pregătirea pentru lucru”.

Transport

Dacă doriți să transportați dispozitivul, goliți rezervorul de combustibil așa cum este explicat în capitolul „Depozitare”. Curățați cel mai rău murdărie de pe dispozitiv cu o perie..

- La transportul sculei cu mașina, acesta trebuie poziționat astfel încât să nu prezinte niciun pericol și să fie fixat.
- Asigurați-vă că nu scapă benzină în timpul transportului. Evitați deteriorarea și rănirea.
- În timpul transportului și depozitării sculei, trebuie să fie fixat dispozitivul de protecție a lamei (dispozitivul de protecție a lanțului).

10. DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZA PROBABILĂ	SOLUȚIE
1) Motorul nu va porni sau nu va continua să funcționeze	- Procedură de pornire incorectă - Bujie murdară sau distanță - ncorectă între electrozi - Filtrul de aer înfundat - Probleme de carburare	- Urmați instrucțiunile (vezi capitolul 6) - Verificați bujia (vezi capitolul 8) - Curățați și / sau înlocuiți filtrul (vezi capitolul 8) - Contactați distribuitorul
2) Motorul pornește, dar este lipsit de putere	- Filtrul de aer înfundat - Probleme de carburare	- Curățați și / sau înlocuiți filtrul (vezi capitolul 8) - Contactați distribuitorul
3) Motorul funcționează în mod regulat și nu are putere atunci când se întoarce	- Bujie murdară sau distanță incorectă între electrozi - Probleme de carburare	- Verificați bujia (vezi capitolul 8) - Contactați distribuitorul
4) Motorul degajă o cantitate excesivă de fum	- Compoziția incorectă a amestecului de combustibil - Probleme de carburare	- Pregătiți amestecul complet conform instrucțiunilor (vezi capitolul 5)

11. ELIMINAREA ȘI PROTECȚIA MEDIULUI

În cazul în care instrumentul dvs. devine inutilizabil sau dacă nu îl mai aveți nevoie, nu aruncați-l în niciun caz în deșeurile menajere obișnuite, ci mai degrabă într-un mod ecologic. Goliți rezervorul de ulei și benzină cu atenție și duceți restul de combustibil la un punct de colectare. Vă rugăm (de asemenea) să duceți instrumentul la un centru de reciclare, unde piesele din plastic și metal pot fi separate și trimise spre reciclare. De asemenea, puteți obține informații despre acest lucru contactând autoritatea locală sau consiliul local.

12. PIESE DE SCHIMB

Vă rugăm să contactați departamentul nostru de service dacă aveți nevoie de accesorii sau piese de schimb. Când lucrați cu această mașină, nu utilizați piese de schimb, altele decât cele recomandate de noi. Utilizarea pieselor de schimb nerecomandate de noi poate duce la rănirea gravă a persoanelor sau deteriorarea utilajului.

14. EVALUĂRI

Motocoasă		**IBF 43**
Putere motor	kW	1,1
Tipul motorului		2-timp răcire-aer
Capacitatea cubică	cm³	42,7
Combustibil	benzină lubrifiată	40:1
Capacitate rezervor	ml	960
Turația maximă a motorului	min^{-1}	9000 [3] / 11500 [2]
Viteza de ralanti	min^{-1}	3000 ±300
Max. viteza sculei de tăiere		
Cu lamă în 3 puncte	min^{-1}	9300
Cap de tăiat cu fir	min^{-1}	7300
Diametrul tăierii	cm	45 (Lamă = 25,5)
Diametru cablu	mm	2,8
Lungimea totală a cablului	m	2 x 2,0
Extensia cablului		Tap'n go
Masă [1]	kg	8,4
Nivel de zgomot	dB (A)	96,4 [K 3,0 dB(A)]
Vibrații (EN ISO 11806: 2011)	m/s^2	6,59 [K 1,5 m/s^2]

[1] Greutate conform standardului ISO 11806-1 (fără combustibil, dispozitive de tăiere și ham)

[2] Cu lamă în 3 puncte

[3] Cu cap de tăiat linie

Modificări tehnice rezervate.

Observație: Valoarea vibrațiilor indicate a fost determinată cu un instrument standardizat și poate fi utilizată pentru a face comparații cu alte echipamente pe benzină, precum și estimări temporare ale sarcinii prin vibrații.

AVERTIZARE: Unitatea de pornire a acestei mașini generează un câmp electromagnetic de dimensiuni medii, dar nu este totuși posibil să se excludă posibilitatea de interferență asupra oricărui dispozitiv medical activ sau pasiv pe care operatorii îl poartă; acest lucru ar putea fi riscant pentru stările lor de sănătate. Toți cei care utilizează dispozitive medicale trebuie să consulte întotdeauna medicul de familie sau producătorul dispozitivului înainte de a utiliza acest aparat.

AVERTIZARE: Purtați întotdeauna haine adecvate atunci când utilizați mașina. Dealerul dvs. vă poate furniza toate informațiile despre cele mai potrivite dispozitive de prevenire a accidentelor pentru a vă garanta siguranța.

AVERTIZARE: Expunerea prelungită la vibrații poate provoca leziuni și tulburări neurovasculare (numite și „sindrom Renaud" sau „mână albă"), în special persoanelor care suferă de tulburări de circulație. Simptomele pot privi mâinile, încheieturile și degetele și se manifestă prin pierderea sensibilității, toropeală, mâncărime, durere și decolorare sau modificări structurale ale pielii. Aceste efecte pot fi agravate de temperaturile ambiante scăzute și / sau prin prinderea excesivă a mânerelor. Dacă apar simptomele, durata de utilizare a aparatului trebuie redusă și trebuie consultat un medic.

Când lucrați cu dispozitivul, un anumit nivel de zgomot nu poate fi evitat. Munca zgomotoasă ar trebui să fie programată ore în șir, timp în care este permisă de lege sau de alte reglementări locale. Respectați oricare timp de odihnă aplicabil și limitați timpul de lucru la timpul minim necesar. Pentru protecția dvs. personală și protecția persoanelor din apropiere, trebuie purtată o protecție auditivă adecvată.

Informații privind emisiile de zgomot în conformitate cu Legea germană privind siguranța produselor (ProdSG) și Directiva CE privind mașinile: nivelul presiunii fonice la locul de muncă poate depăși 80 dB (A). În astfel de cazuri, operatorul va necesita protecție împotriva zgomotului (de exemplu, purtarea de protecție pentru urechi).

Vă rugăm să luați în considerare și orice reglementări locale privind protecția împotriva zgomotului!

DE Garantiebedingungen

Garantiedauer:
Die Garantie beträgt 2 Jahre ab Übergabe. Es gilt der Original Rechnungsbeleg oder Rechnungskopie als Nachweis.

Garantiegeber:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland

Geltungsbereich:
Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Verbraucher ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.
Die Garantie ist gültig innerhalb Deutschlands.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:
Für den Käufer bestehen im Rahmen der geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, wie z.B. aus Mängelhaftung (Gewährleistung), welche durch die Garantie nicht eingeschränkt werden.

Inhalt der Garantie:
Im Garantiefall trägt der Garantiegeber die Reparatur- und Materialkosten für defekte Teile. Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behalten wir uns vor dem Kunden ein Austauschgerät zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Porto und Versandkosten innerhalb Deutschlands trägt im Garantiefall die ikra GmbH. Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Kunde zu tragen. Reparatur oder Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus und Verschleißteile
- unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch
- Schäden, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Schäden durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- Schäden, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Original Ersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparaturen oder Veränderungen, welche nicht durch uns erfolgt sind
- Gewaltanwendungen
- mutwillige Motorüberlastung
- Vorsatz, arglistige Täuschung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen finden Sie unter www.ikra.de/serviceadressen. Während der Reparatur stellen wir dem Kunden keine Leihgeräte zur Verfügung.

Reparaturkosten, welche nicht unter die Garantie fallen, werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Die Vornahme derartiger Reparaturen, die zusätzliche Kosten auslösen, wird vorab mit dem Kunden abgestimmt.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):
Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall.

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an
Telefon: +49 (0) 6071-3003-0
E-Mail: kundenservice@ikra.de

Weitere Serviceadressen, an welche Sie sich im Servicefall gerne wenden können, finden Sie unter www.ikra.de/serviceadressen.

Die Geltendmachung des Mangels muss unverzüglich nach Auftreten des Mangels und innerhalb der Garantie erfolgen.

Unsere kompetente Kundenhotline und Technikhotline steht Ihnen während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite. Tritt ein Garantiefall ein, kontaktieren Sie uns und Sie können das defekte Gerät innerhalb Deutschlands kostenfrei an uns senden. Auch der Rückversand des reparierten Geräts oder des ausgetauschten Geräts (Ersatzgerät) zurück zu Ihnen ist für Sie kostenfrei.

Warranty conditions

Warranty period:
The warranty is valid for 2 years from the handover date. The original invoice or a copy of the invoice serves as proof.

Warranty provider:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany

Area of validity:
The warranty is only intended for consumers. A consumer is any natural person who concludes a legal transaction for purposes which can predominantly neither be attributed to his commercial nor to his self-employed professional activity.

The warranty is valid in Germany.

No restriction of the legal rights of the buyer:
Within the framework of the applicable national laws on the sale of consumer goods, the buyer has legal rights, e.g. due to liability for defects (guarantee), which are not restricted by the warranty.

Contents of the warranty:
In the event of a warranty claim, the warranty provider shall bear the repair and material costs for defective parts. If a repair is uneconomical, we reserve the right to provide the customer with a replacement device. The refund of the purchase price is excluded within the scope of the warranty. Postage and shipping costs inside Germany that are incurred under warranty shall be borne by ikra GmbH. Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the customer. Repair or replacement of the device does not lead to the warranty period starting again.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries and wear parts
- Improper or inappropriate use, e.g. commercial use
- Damages that arise from the use of incorrect accessory parts
- Damage due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- Damage caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Repairs or modifications that have not been carried out by us
- Application of force
- Wilful motor overloading
- Malice, wilful deception

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops or by the in-house customer service department, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen. During the repair we do not provide the customer with any temporary replacement equipment.

Repair costs that are not covered by the warranty will be invoiced to the customer. The customer shall be consulted prior to the performance of any repairs that result in additional costs.

Enforcement of the warranty (warranty claim):
If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim.

In the event of a warranty claim, please contact
Tel: +49 (0) 6071-3003-0
Email: kundenservice@ikra.de

You will find further service addresses, which you are welcome to contact if you require assistance, at www.ikra.de/serviceadressen.

Assertion of the defect must take place immediately after the occurrence of the defect and within the warranty period.

Our competent customer hotline and technical hotline are by your side throughout the complete warranty period with advice and assistance. In the event of a warranty case, contact us and you can send the faulty device to us free of charge. The return shipping of the repaired device or the replacement device back to you is also free of charge.

FR Conditions de garantie

Durée de garantie:
La garantie est de 2 ans à compter de la remise. La facture originale ou la copie de la facture fait office de preuve.

Garant:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne

Domaine de validité:
La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante.

La garantie est valide en Allemagne.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :
Dans le cadre des directives légales nationales en vigueur concernant l'achat de biens de consommation, des droits légaux s'appliquent à l'acheteur, par ex. droits issus de la responsabilité en cas de défauts (garantie), et ceux-ci ne sont pas limités par la garantie.

Contenu de la garantie:
Dans le cadre de la garantie, le garant prend en charge les frais de réparation et de matériel pour les pièces défectueuses. Si une réparation n'est pas rentable, nous nous réservons le droit de fournir un appareil de rechange au client. Le remboursement du prix d'achat est exclu dans le cadre de la garantie. Les frais de port et d'expédition en Allemagne sont à la charge de l'entreprise ikra GmbH. Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge du client. La réparation ou l'appareil de rechange n'entraînent pas une prolongation de la garantie.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants:

- Batteries et pièces d'usure
- Utilisation incorrecte ou non conforme, par ex. usage commercial
- Dommages liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Dommages liés aux influences extérieures, par ex. dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Dommages liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par ex. en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Réparations ou modifications qui n'ont pas été effectuées par notre entreprise
- Usage de la force
- Surcharge délibérée du moteur
- Négligence, tromperie délibérée

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés ou par le service clients de l'atelier, sinon la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen. Pendant la réparation, nous ne mettons pas d'appareils de prêt à la disposition du client.

Les frais de réparation qui ne relèvent pas de la garantie, sont facturés au client. L'exécution des réparations qui génèrent des coûts supplémentaires, nécessite la consultation préalable du client.

Mise en œuvre de la garantie:
Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Dans ce cas, contactez-nous :
Tél. : +49 (0) 6071-3003-0
E-mail : kundenservice@ikra.de

Pour les autres adresses des services après-vente que vous pouvez contacter, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Tout défaut doit être signalé immédiatement après la survenue du défaut et pendant la période de garantie.

Notre hotline clients/hotline technique compétente se tient à votre disposition pendant toute la durée de la garantie. Si vous voulez bénéficier de la garantie, contactez-nous et retournez-nous gratuitement l'appareil défectueux en Allemagne. Le retour de l'appareil réparé ou de l'appareil remplacé (appareil de rechange) est également gratuit.

IT Condizioni di garanzia

Periodo di garanzia:
La garanzia è di 2 anni dalla data di consegna. L'originale o una copia della fattura è da considerarsi documento attestante.

Garante:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania

Ambito di validità:
La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione.
La garanzia è valida in Germania.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:
Nell'ambito della legislazione nazionale applicabile in materia di vendita di beni di consumo, l'acquirente gode di diritti legali, quali la responsabilità per i difetti (garanzia), che non vengono limitati dalla garanzia.

Contenuto della garanzia:
In caso di richiesta di garanzia, il garante si fa carico dei costi di riparazione e del materiale per i pezzi difettosi. Se una riparazione risulta antieconomica, ci riserviamo il diritto di mettere a disposizione del cliente un dispositivo sostitutivo. Il rimborso del prezzo di acquisto è escluso dall'ambito della garanzia. L'affrancatura e le spese di spedizione sul territorio tedesco sono a carico di ikra GmbH in caso di richiesta di garanzia. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico del cliente. La riparazione o la sostituzione del dispositivo non comporta un nuovo inizio del periodo di garanzia.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie e pezzi soggetti a usura
- Impiego improprio o abusivo, per esempio per uso commerciale
- Danni derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Danni causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Danni derivanti da una tensione di corrente scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Riparazioni o modifiche non effettuate da noi
- Uso della forza
- Sovraccarico deliberato del motore
- Premeditazione, inganno con malizia

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate o dal servizio clienti della fabbrica, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen. Non mettiamo a disposizione del cliente dispositivi in prestito durante la riparazione.

I costi di riparazione non coperti dalla garanzia saranno addebitati al cliente. L'esecuzione di riparazioni di questo tipo, per le quali sono previste spese supplementari, verrà concordata in anticipo con il cliente.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):
Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

In caso di richiesta di garanzia, si prega di rivolgersi a
Telefono: +49 (0) 6071-3003-0
E-mail: kundenservice@ikra.de

Ulteriori indirizzi di assistenza, a cui rivolgersi in caso di richiesta di assistenza, sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

La rivendicazione del difetto deve essere effettuata subito dopo il verificarsi del difetto e nel rispetto del quadro della garanzia.

Le nostre competenti linea dirette per la clientela e linea diretta tecnica sono a disposizione per fornire consulenza e supporto durante l'intero periodo di garanzia. In caso di richiesta di garanzia, basta contattarci per inviarci gratuitamente il dispositivo difettoso entro i confini nazionali tedeschi. Anche la spedizione di ritorno del dispositivo riparato o del dispositivo sostituito (dispositivo di ricambio) è gratuita.

ES Condiciones de la garantía

Periodo de garantía:
La garantía tiene una duración de 2 años a partir de su concesión. Como justificante sirve presentar la factura original o copia de la factura.

Garante:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania

Ámbito de validez:
La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente.
La garantía es válida dentro de Alemania.

No hay limitación de los derechos legales del comprador:
En el marco de las disposiciones legales nacionales aplicables a la venta de bienes de consumo, el comprador tiene derechos legales, como la responsabilidad por defectos (cobertura de la garantía), que no están limitados por la garantía.

Contenido de la garantía:
En el caso de una reclamación de garantía, el garante asume los costes de reparación y material de las piezas defectuosas. Si una reparación no resultara económica, nos reservamos el derecho de proporcionar al cliente un aparato de reemplazo. El reembolso del precio de compra está excluido del alcance de la garantía. En caso de garantía, los gastos de envío dentro de Alemania los abonará ikra GmbH. Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana y de importación, corren a cargo del cliente. La reparación o el aparato de reemplazo no dan lugar a un nuevo comienzo de la garantía.

La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:

- Baterías y piezas de desgaste
- Uso impropio o inadecuado, por ejemplo, uso comercial
- Daños causados por utilización de accesorios erróneos
- Daños causados por influencias externas, por ejemplo, daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Daños causados por tensión incorrecta (tensión de red), por ejemplo, si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (aquí encontrará las piezas de repuesto originales: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparaciones o modificaciones que no hayan sido realizadas por nosotros
- Uso de la violencia
- Sobrecarga deliberada del motor
- Premeditación, mala fe

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados o el servicio de atención al cliente de la fábrica, de lo contrario la garantía quedará anulada. Encontrará las direcciones de servicio técnico en www.ikra.de/serviceadressen. No le proporcionamos al cliente aparatos en préstamo durante la reparación.

Los gastos de reparación que no estén cubiertos por la garantía serán cargados al cliente. Antes de emprender reparaciones que causen costes adicionales, se acordará con el cliente por adelantado.

Reclamación por garantía (caso de garantía):
Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

En caso de garantía, póngase en contacto con
Teléfono: +49 (0) 6071-3003-0
Correo electrónico:: kundenservice@ikra.de

Encontrará más direcciones de servicios técnicos a las que podrá dirigirse si necesita asistencia en caso de servicio en www.ikra.de/serviceadressen.

La reclamación por garantía de un defecto debe hacerse inmediatamente después de aparecer el defecto y dentro de la garantía.

Nuestra competente línea directa de atención al cliente y línea técnica está a su disposición durante todo el período de garantía para asesorarle y asistirle. Si se produce un caso de garantía, póngase en contacto con nosotros y podrá enviarnos el aparato defectuoso de forma gratuita dentro de Alemania. El envío de vuelta del dispositivo reparado o del aparato sustituido (aparato de reemplazo) también es gratuito.

NL Garantievoorwaarden

Garantieperiode:
De garantie bedraagt 2 maanden na overdracht. Het origineel of een kopie van de factuur geldt als bewijs.

Garantieverstrekker:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland

Geldingsbereik:
De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend.
De garantie is geldig in Duitsland.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:
In het kader van de geldende nationale wetgeving inzake de verkoop van consumptiegoederen heeft de koper wettelijke rechten, zoals aansprakelijkheid voor gebreken (garantie), die niet beperkt worden door de garantie.

Inhoud van de garantie:
In geval van een garantieclaim draagt de garantieverstrekker de reparatie- en materiaalkosten voor defecte onderdelen. Als een reparatie onrendabel is, behouden wij ons het recht voor om de klant een vervangend apparaat ter beschikking te stellen. Het vergoeden van de aanschafwaarde is in het kader van de garantie uitgesloten. De porto- en verzendkosten binnen Duitsland zijn in geval van garantie voor rekening van ikra GmbH. Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de klant. Reparatie- of vervangingsapparatuur leidt niet tot een nieuwe aanvang van de garantie.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu‘s en slijtageonderdelen
- Ondeskundig of oneigenlijk gebruik, bijvoorbeeld commercieel gebruik
- Schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van verkeerde accessoires
- Schade veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- Schade door onjuiste spanning (netspanning), bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele reserveonderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparaties of wijzigingen die niet door ons zijn uitgevoerd
- Gebruik van geweld
- Opzettelijke motoroverbelasting
- Opzet, misleiding

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen of door de klantenservice in de fabriek, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen. Tijdens de reparatie stellen wij de klanten geen huurapparaten ter beschikking.

Reparatiekosten, die niet onder de garantie vallen, worden aan de klant in rekening gebracht. De uitvoering van dergelijke reparaties, die extra kosten met zich meebrengen, wordt vooraf met de klant afgestemd.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):
Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

Neem bij een garantieclaim contact op per
Telefoon: +49 (0) 6071-3003-0
E-Mail: kundenservice@ikra.de

Overige serviceadressen, waar u in geval van service contact mee kunt opnemen, kunt u vinden onder www.ikra.de/serviceadressen.

De aanspraak op garantie bij een defect moet onmiddellijk na het optreden van het defect en binnen de garantie plaatsvinden.

Tijdens de volledige garantieperiode staat onze bekwame hotline voor klanten en techniek altijd voor u ter beschikking met adviezen en hulp. Als zich een garantieclaim voordoet, dient u contact met ons op te nemen en kunt u het defecte apparaat binnen Duitsland gratis naar ons toesturen. De retourzending van het gerepareerde apparaat of het vervangende apparaat (vervangend apparaat) is eveneens gratis.

Срок гарантийного обслуживания:
Гарантия составляет 2 года с момента передачи. Доказательством покупки служит оригинальная расчетная расписка или копия счета.

Гарантирующая сторона:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Германия

Область действия:
Гарантия распространяется только на потребителя. Потребителем является любое физическое лицо, которое имеет намерение заключить правовую сделку для нужд, преимущественно не связанных с промышленной или профессиональной предпринимательской деятельностью.

Гарантия действует на территории Германии.

Отсутствуют ограничения законных прав покупателя:
В рамках действующих национальных правовых предписаний о покупке потребительских товаров возникают законные права для покупателя, например, из ответственности за качество товара (обязательная гарантия по закону), которые не ограничиваются гарантией.

Объем гарантии:
При наступлении гарантийного случая гарантирующая сторона берет на себя ремонтные и материальные расходы за неисправные детали. Если ремонт не выгоден, мы оставляем за собой право предоставить заказчику сменное устройство. Возмещение закупочной цены в рамках гарантийного обслуживания исключено. При наступлении гарантийного случая почтовые и транспортные расходы на территории Германии несет компания ikra GmbH. Затраты на транспортировку из других стран или в другие страны (за пределами Германии), а также таможенные сборы и расходы по импорту оплачивает заказчик. Ремонт и сменное устройство не ведут к возобновлению течения срока гарантии.

Гарантия не действует или аннулируется в следующих случаях:
- Аккумуляторы и быстроизнашивающиеся детали
- Ненадлежащее или нецелевое использование, например, промышленное применение
- Повреждения, возникшие в результате использования ненадлежащих принадлежностей
- Повреждения в результате воздействия внешних факторов, например, повреждения при транспортировке, ущерб в результате атмосферных воздействий, удара или разрушения
- Повреждения, возникшие в результате некорректного электрического напряжения (сетевого напряжения), например, при использовании за границей
- Ремонт с использованием неоригинальных запасных частей (оригинальные запасные части можно найти на сайте: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Ремонт или изменения, произведенные не специалистами нашей компании
- Применение силы
- Преднамеренная перегрузка двигателя
- Умышленная вина, преднамеренный обман

Гарантийный ремонт разрешается выполнять только в уполномоченных мастерских или сервисных центрах, в противном случае гарантия будет аннулирована. Адреса сервисных центров можно найти на сайте www.ikra.de/serviceadressen. На время ремонта мы не предоставляем заказчику оборудование в аренду.

Издержки по ремонту в случаях, не попадающих под действие гарантии, выставляются в счет заказчику. Ремонтные работы, требующие дополнительных расходов, предварительно согласуются с заказчиком.

Требования по гарантии (гарантийный случай):
Если в срок гарантийного обслуживания изделие не работает или не подходит для целевого использования, наступает гарантийный случай.
Контакты для обращения при наступлении гарантийного случая
Телефон: +49 (0) 6071-3003-0
Адрес эл. почты: kundenservice@ikra.de

Дополнительные адреса сервисных центров, в которые можно обратиться при наступлении гарантийного случая, см. на сайте www.ikra.de/serviceadressen.

Требование о возмещении ущерба нужно предъявить непосредственно после его возникновения и в течении срока действия гарантии.

Компетентные специалисты нашей дежурной службы и горячей линии по техническим вопросам окажут Вам поддержку на протяжении всего гарантийного срока. При наступлении гарантийного случая свяжитесь с нами. Вы можете бесплатно отправить нам неисправное устройство на территории Германии. Вы также не несете расходы за обратную отправку отремонтированного устройства или сменного устройства (резервного устройства).

Perioada de garantie:
Garanția este valabilă timp de 2 ani de la data predării. Factura originală sau o copie a facturii servește drept dovadă.

Furnizor de garanție:
ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany

Zona de valabilitate:

Garanția este destinată numai consumatorilor. Un consumator este orice persoană fizică care încheie o tranzacție juridică în scopuri care nu pot fi atribuite în mod predominant nici activității sale comerciale, nici activității sale profesionale independente.

Garanția este valabilă în Germania.

Nicio restricție a drepturilor legale ale cumpărătorului:
În cadrul legislației naționale aplicabile privind vânzarea de bunuri de larg consum, cumpărătorul are drepturi legale, de ex. datorită răspunderii pentru defecte (garanție), care nu sunt restricționate de garanție.

Conținutul garanției:
În cazul unei cereri de garanție, furnizorul de garanție va suporta costurile de reparație și materiale pentru piesele defecte. Dacă o reparație este neeconomică, ne rezervăm dreptul de a pune la dispoziția clientului un dispozitiv de înlocuire. Rambursarea prețului de cumpărare este exclusă în cadrul garanției. Costurile poștale și de expediere în Germania care sunt suportate în garanție vor fi suportate de ikra GmbH. Costurile de transport suportate din sau în alte țări decât Germania, precum și taxele vamale și de import, vor fi suportate de către client. Repararea sau înlocuirea dispozitivului nu duce la reluarea perioadei de garanție.

Garanția nu se aplică sau va expira în următoarele cazuri:

- Baterii și piese de uzură
- Utilizare necorespunzătoare sau necorespunzătoare, de ex. uz comercial
- Daune care apar din utilizarea unor piese accesorii incorecte
- Daune datorate influențelor externe, de ex. deteriorarea transportului, deteriorarea vremii, impactul sau ruperea
- Daune cauzate de tensiune incorectă (tensiune de rețea), de ex. când este folosit în străinătate
- Reparații cu piese neoriginale (piesele de schimb originale pot fi găsite aici: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparații sau modificări care nu au fost efectuate de noi
- Aplicarea forței
- Suprasolicitare deliberată a motorului
- Rautate, înșelăciune voită

Reparațiile în garanție pot fi efectuate numai de către ateliere autorizate sau de către departamentul de service clienți intern, în caz contrar garanția va fi anulată. Adresele serviciului pot fi găsite la www.ikra.de/serviceadressen. În timpul reparației, nu furnizăm clientului echipamente de înlocuire temporare.

Costurile de reparații care nu sunt acoperite de garanție vor fi facturate clientului. Clientul va fi consultat înainte de efectuarea oricăror reparații care duc la costuri suplimentare.

Aplicarea garanției (cerere de garanție):

Dacă produsul nu funcționează în perioada de garanție sau nu funcționează conform destinației de utilizare, aceasta este o cerere de garanție.

În cazul unei cereri de garanție, vă rugăm să contactați

Tel: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: kundenservice@ikra.de

Veți găsi alte adrese de servicii, pe care sunteți binevenit (ă) să le contactați dacă aveți nevoie de asistență, la www.ikra.de/serviceadressen.

Afirmarea defectului trebuie să aibă loc imediat după apariția defectului și în perioada de garanție.

Linia noastră de asistență pentru clienți competentă și linia de asistență tehnică sunt alături de dvs. pe toată durata garanției, cu sfaturi și asistență. În cazul unui caz de garanție, contactați-ne și ne puteți trimite gratuit dispozitivul defect. Livrarea înapoi a dispozitivului reparat sau a dispozitivului de înlocuire înapoi la dvs. este, de asemenea, gratuită.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE

ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

D - erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
FR - déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
IT - dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK - attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
SE - förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN - vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE - tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ - vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SI - potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK - vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
HU - a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL - deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE
BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV - paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT - apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO - declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR - δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
TR - Ürünü ile ilgili AB direktifl eri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
NO - erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Benzin Freischneider IBF 43

X	**2006/42/EG**	X	**2000/14/EG+2005/88/EG**	
X	**2014/30/EU**		[X] **Annex V**	[ ] **Annex VI**
X	**2017/656/EU**	Noise: measured L_{WA}		**115,0 dB (A)**
X	**2016/1628/EU**	Noise: guaranteed L_{WA}		**117,0 dB (A)**

Normen / Standard References:

EN ISO 11806-1:2011;
EN ISO 14982:2009;
AfPS GS 2014:01 PAK

Prüfstelle / Notify Body:

Münster, 19.01.2021
Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

SERVICE

Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE | Ikra Mogatec - Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
✆ 03725 449-335
03725 449-324
✉ service.ikra@mogatec.com

AM | UNITOOLS LLC
Davit Anhaght, 4
0002 Yerevan
✆ +374 10 239697
+374 10 239697
✉ unitools@mygarden.am

AT | ikra - Reparatur Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
✆ +43 7207 34115
+49 3725 449-324
✉ info@ikra.de

BE | Muldertechniek
Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
✆ +31 599 745024
✉ info@muldertechniek.nl

BG | DEZMOMOTORS LTD
Drujba1, 5038 Str, near block 86a
1592 Sofia
✆ +359 2 4830225
+359 2 9786477
✉ markovad@dezmomotors.com

CH | ikra - Reparatur Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
✆ 0 800 89 72 43
✉ service.CH@mogatec.com

CY | Lambrou Agro Ltd.
11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
✆ +357 22667908
+357 22667157
✉ info@lambrouagro.com.cy

CZ | GentlemansTools s.r.o.
Nádražní 1585
Turnov 51101
✆ +420 737 858 868
✉ info@gttools.cz

DK | Bahn-Larsen
Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Hoejslev
✆ +45 48 28 70 20
✉ post@bahn-larsen.dk

EE | Hooldusbuss OÜ
Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
✆ +372 56 678 672
✉ info@hooldusbuss.ee

ES | Yaros Dau
C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
✆ +34 902 555 677
+34 972 57 36 00
✉ info@yaros.es
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FI | Railmit Oy
Hakuninvahe 1
26100 Rauma
✆ 02-822 2887 arkisin klo. 09.00 – 18.00
010-293 0263
✉ posti@railmit.fi

FR | ikra Service France
20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
✆ +33 5 615078 94
+33 5 342807 78
✉ contact@ikrafrance.fr

GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group
South Portway Close
Round Spinney
GB-Northampton, NN3 8RH
✆ UK/N.Ireland: 0344 824 3524
✉ customerservice@b-gr8.co.uk

GR | Vrontani P. Christina
3 Molas Street
13679 Aharnes
✆ +30 210 2402020
+30 210 2463300
✉ christina.vrontani@gmail.com, ergo@vrontani.gr

HR | VAR - ERCO d.o.o.
Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB
✆ +385 91 571 3164
+385 1 3454 906
✉ var.erco@gmail.com

HU | Tooltechnic Kft.
Vaskapu Utca 10-14,
H-1097 Budapest
✆ +36 1 330 4465
+36 1 283 6550
✉ alkatresz@tooltechnic.net

IN | Agritech Floritech Inc.
206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
✆ +91 11 45662679
+91 11 25597432
✉ info@agrifloritech.com

IR | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group
South Portway Close, Round Spinney
Northampton, NN3 8RH
✆ +353 1890 8823 74
+44 113 385 1115
✉ enquiries@gardenhomepower.com

IT | Ikra Service Italia, by BRUMAR
Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✆ +39 0141 477309
+39 0141 440385
✉ brumargp@brumargp.it

JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC)
205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
✆ +962 6 585 0251
+962 6 582 5728
✉ info@tahaandqashou.net

LT | ikra Lithuania
Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
✆ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ parduotuve@fokusgroup.lt

LU | Bobinage Georges Back
53 Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
✆ +352 507622
+352 504889

MK | FEROELEKTRO D.O.O.
Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
✆ +389 2 3063190
+389 2 3063190
✉ fero@t-home.mk

MD | OLSOM S.R.L.
Mateevici Str., 38/1
2009 Chisinau
✆ +373 22 214075
+373 22 225009
✉ olsommtd@googlemail.com

NL | Muldertechniek
Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
✆ +31 599 745024
✉ info@muldertechniek.nl

NO | Maskin Importoren AS
Verpetveien 34
1540 Vestby
✆ +47 64 95 35 00
+47 64 95 35 01
✉ post@maskinimp.no

PL | Victus-Emak Sp. z.o.o.
ul. Karpia 37
61-619 Poznań
✆ 61 823 83 69
61 820 51 39
✉ serwis@victus.com.pl

PT | Cabostor LDA.
Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B
3530-259 Mangualde
✆ +351 939 134 145
+351 232 619 431
✉ Spv.ikra@vilcol.pt

RO | BRONTO COMPROD S.R.L.
Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
✆ +40 264 435 337
+40 264 406 703
✉ tehnic@bronto.ro

SE | ikra Service Sweden
Verkstadsgatan 8
57341 Tranås
✆ +46 763 268982
✉ ikrawinbladh@gmail.com

SI | BIBIRO d.o.o.
Tržaška cesta 233
1000 Ljubljana
✆ +386 1 256 4868
+386 1 256 4867
✉ bibiro.ljubljana@siol.net

SK | AGF Invest s.r.o.
Hlinikova 365/39
95201 Vráble
✆ +421 02 62 859549
+421 02 62 859052
✉ info@agfinvest.sk

TR | ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.
1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir
35110 İZMİR
✆ +90 232 4364618/4594094
+90 232 4364619
✉ info@zimasziraat.com

UA | ТОВ „ТК „Єврoінструмент“
(LLC "TC "Euroinstrument")
бул. І. Лепсе, 79
04080 м. Київ, УкраЇна
✆ +38 (044) 332-24-12 / +38 (068) 424-41-55
✉ ikra@eurotools.com.ua